

La Voix de l'Est

Pascale Delagnes lauréate chez
les interprètes

Métier:
escorte

- page 2 -

- page 8 -

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

UNE AIDANTE NATURELLE AU BOUT DU ROULEAU

- page 16

LA BELLE VICTOIRE DE KEVIN MAILHIOT

- page 93

À cause d'une chicane d'adultes



Léah expulsée d'un CPE

page 3

photo Stéphane Champagne



Sherbrooke Autohaus

4421, boul. Bourque
Rock-Forest
1-877-564-2924



279651V

Repères

À lire lundi

Le mariage de l'art et des pommes



Météo

Aujourd'hui
max 15 min 8



Possibilité d'averses.

Demain
max 15 min 6



Alternance de soleil et de nuages.

Loteries

Quotidienne 3
697

Quotidienne 4
3130

Extra
222634

Lundi

max 21 min 5



Ensoleillé.

Index

Agenda	page 39
À ne pas répéter	page 44
Décès	pages 86-87-88
Économie	pages 46-47
Jeux	page 58
Opinion	page 40
Petites annonces	page 62
Sports	page 90
Statistiques	page 90

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4



La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrés n° 0879) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

36^{ème} ÉDITION

Pascale Delagnes couronnée!

Francine Beaudoin

GRANBY

La lauréate 2004 chez les interprètes est Pascale Delagnes, une candidate venue de Belgique.

Les juges du 36^e Festival international de la chanson de Granby ont procédé avec célérité pour décerner le premier prix à l'interprète de *Ma petite robe rouge*, *Maléka* et *Seule*, trois chansons de son cru (paroles et musiques). Les trois autres finalistes étaient Bibiane Martin, Marie-Eve Leduc et Lara Hurni.

Les juges étaient Véronique Dicaire, interprète, Pierre Séguin, réalisateur, Gilles Bélanger compositeur arrangeur, Claire Pelletier, interprète et Rick Tjia, «repêcheur» au Cirque du Soleil.

La lauréate remporte 5000 \$ et les trois autres finalistes, 2000 \$.

Flash-back

Dans la salle commune, à l'arrière de la scène du théâtre Palace, c'est

La lauréate 2004 du Festival de la chanson, Pascale Delagnes



photos Stéphane Champagne



Lara Hurni, finaliste.



Marie-Eve Leduc, finaliste.

étonnamment calme vers 19h15.

Fred Pellerin, animateur de la soirée, devise gentiment avec les masothérapeutes qui attendent qu'on réclame leurs services.

Des techniciens viendront les premiers sur la chaise de détente.

Bibiane Martin est là, qui n'a pas l'air trop nerveux. Ça se passe en dedans, c'est sûr. Puis, Pascale Delagnes arrive. La Belge avoue ne pas avoir véritablement rattrapé ses décalages horaires.

Nerveuse? «Ça va monter», dit-elle, certaine de son coup! Surtout qu'elle a bien aimé la générale présentée à

13h30. «Ça ne me tentait pas de faire cet enchaînement. Mais ça m'a aidée.»

Puis on voit arriver Jean-Philippe Dalpé — candidat chez les auteurs-compositeurs-interprètes — car tous les finalistes feront une chanson au cours du gala. C'est le cas aussi de Malade Mantra, collectif l'ayant emporté cette année ainsi que de Senaya, lauréate chez les interprètes de l'an dernier, d'Ariane Moffatt et de Chloé Sainte-Marie.

Ce soir, place à la finale des auteurs-compositeurs-interprètes. (voir les portraits des candidats en pages 14 et 15)



Bibiane Martin, finaliste.

LIQUIDATION VÊTEMENTS ET CASQUES DE MOTO 15 % DE RABAIS



MÉGA LIQUIDATION KAWASAKI MODÈLES 2004

Spécial
8 800\$*
+taxes

36 mois
complets de
garantie
Kawasaki KVF700
moteur 2 cylindres

Spécial
9 600\$*
+taxes

* Toute promotion Kawasaki incluse.



Moto Pro Granby

Kawasaki
V'la le bon temps!™

564 Dufferin, Granby • 375-1188

Une fillette en otage

En conflit avec sa mère, le CPE refuse de renouveler le contrat de service de garde

GRANBY

Du haut de ses deux ans et demi, Léah Courtemanche risque de faire les frais d'une chicane d'adultes. Incapable de s'entendre avec sa mère, la direction d'un CPE de Granby a décidé d'expulser la fillette.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

C'est à la suite de la destitution de sa mère, qui siégeait au conseil d'administration (CA) du Centre de la petite enfance Familigarde, que la gamine s'est retrouvée prise en otage dans un conflit la dépassant.

L'histoire remonte au mois de juin 2002, au moment où Josée Langevin est élue au poste d'administratrice à la table du CA de la garderie, située rue Maisonneuve. Le 24 novembre 2003, en plein milieu de son mandat de deux ans, la mère de Léah reçoit un avis de destitution, signé de la main de la présidente du CA.

Attitude nuisible

À première vue, les motifs justifiant le renvoi de M^{me} Langevin paraissent assez arbitraires. «La

présente confirme la position du conseil d'administration concernant votre attitude nuisible au bon fonctionnement du CPE», peut-on lire en gras sur le document. La trésorière Vicky Melançon a aussi connu le même sort que Josée Langevin.

«C'est sur une base personnelle qu'ils (les membres du CA) m'ont expulsée, parce que je pose trop de questions!», dénonce M^{me} Langevin, maman de deux autres bambins ayant aussi fréquenté l'établissement. «On m'a dit que je prenais mon rôle trop au sérieux, qu'on était seulement un CA de garderie et non celui d'un hôpital», renchérit la mère en colère.

À son avis, la croisade visant à mieux gérer les fonds du CPE qu'elle menait de concert avec la trésorière lui a valu de se faire montrer la porte. «J'aurais pu me taire et me laisser faire par ces gens, mais je crois nécessaire, dans le contexte économique et social dans lequel nous vivons, de défendre nos droits en tant que citoyens», souligne cette femme d'affaires, à la tête de Canaducks-Maitre Canards, une compagnie d'ébénisterie installée à Waterloo.

Mère et fille: même combat

En plus de se battre pour faire reconnaître ses droits dans cette affaire, Josée Langevin doit maintenant défendre ceux de sa fille, pour

qui le CPE a envoyé un avis de non-renouvellement de contrat le 6 juillet dernier.

La direction a clairement fait savoir aux parents de la fillette leur intention de ne pas renouveler le contrat, échu depuis le 27 août 2004. La fillette fréquentait cette garderie depuis l'âge de deux mois.

«Considérant les événements au cours de la dernière année, considérant que vos agissements ont été jugés contraires aux intérêts du CPE Familigarde, le conseil d'administration considère qu'il ne serait, dans les circonstances, ni opportun, ni approprié de renouveler le contrat de service de garde relatif à votre enfant Léah», révèle le document émis par la directrice générale France Aubry.

«En tant que mère, je trouve impensable que l'on fasse une telle injustice à un enfant qui n'a rien à voir avec une querelle d'adultes. Léah est un petit soleil et toute les éducatrices n'ont que des compliments à me faire à son endroit. Je ne ferais même pas ce geste à mon pire ennemi!», s'emporte la jeune mère, dans un cri du coeur.

Josée Langevin n'a cependant pas l'intention d'encaisser un tel verdict les bras croisés et entend recourir aux tribunaux aux côtés de la trésorière pour obtenir réparation.

Quant à la menace d'expulsion de Léah, une entente permet à l'enfant de rester à la garderie jusqu'à mercredi prochain, alors que



photo Stéphane Champagne

Marchant aux côtés de sa mère, la petite Léah ignore tout du conflit qui se déroule autour d'elle.

Le Ministère n'a pas réussi à régler le conflit

Hugo Meunier

GRANBY

Après avoir mené une enquête, le ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille estime que le conseil d'administration de Familigarde devrait reconsidérer la destitution de Josée Langevin.

Répondant au nom du ministre Claude Béchard, la directrice du Ministère, Rose-Mary Thonney, a donné raison à M^{me} Langevin, auteure de plainte écrite au ministre le 2 avril dernier.

«Même si nous avons eu l'impression que les membres du conseil d'administration de Familigarde ont agi avec honnêteté, bonne foi et au meilleur de leurs connaissances, nous en sommes venus à la conclusion que les règlements généraux du CPE n'ont pas été respectés dans l'application des mesures menant à votre destitution», peut-on lire dans la réponse envoyée à M^{me} Langevin.

Par le non-respect des règlements généraux, le Ministère fait surtout référence au fait que les deux ex-membres ont été démis de leurs fonctions sans que le conseil d'adminis-

tration n'ait auparavant obtenu l'aval de l'assemblée générale, seule entité ayant le pouvoir de destituer quelqu'un.

Après avoir rencontré les deux parties, le Ministère a recommandé au conseil d'administration de Familigarde de reconsidérer sa décision, dans le meilleur intérêt des deux parties. «Nous espérons que notre intervention auprès du CA sera suffisante pour régler le conflit», écrivait M^{me} Thonney.

Quelques mois plus tard, le conflit perdure toujours.

M^{me} Langevin présentera une demande d'injonction devant la Cour supérieure du Québec.

D'ici là, Léah continuera de se rendre à la garderie, entourée de ses petits amis et éducatrices qu'elle fréquente depuis le berceau.

C'est chaud!

Pour ne pas entraver le processus judiciaire en cours, la direction du CPE Familigarde s'est fait avare de commentaires. «C'est chaud, on est en plein dedans!», a néanmoins avoué la directrice générale du CPE, France Aubry, en allusion au conflit.

La directrice estime qu'il n'y a rien d'illégal dans le non-renouvellement du contrat de service de garde concernant la petite Léah, puisqu'il s'agit d'une prérogative habituelle des CPE. «On lui a même trouvé un autre endroit!», lance M^{me} Aubry.

C'est la première fois, à sa connaissance, que survient un tel litige dans l'histoire de l'établissement. «Ça a toujours très bien été, on est parti de 150 places il y a 12 ans à 310 aujourd'hui», indique M^{me} Aubry. Autrefois une agence de garde en milieu familiale, l'endroit a été converti en CPE en 2001.



Le Groupe Financier
Tanner-Deland Inc.

• Assurances :
vie-invalidité

• Placements :
REÉR-REÉÉ

Pour rendez-vous contactez :

Benoît Dulude
Conseiller en sécurité financière

Bur. : (450) 378-6408
Cell. : (450) 770-2133

Une révision de votre
portefeuille d'assurances
et d'investissements
vous intéresse !

Nous comparons les taux
de diverses compagnies ainsi
que les rendements de plusieurs
fonds de placements.



Le rêve de Jean Provost s'éteint

Le pharmacien ne sera pas propriétaire du nouveau Jean Coutu de la rue Denison

GRANBY

Le pharmacien Jean Provost a le cœur gros ces temps-ci. Les choses ne prennent décidément pas la tournure qu'il avait prévue. Non seulement devra-t-il fermer la succursale Jean Coutu du centre-ville, mais il ne sera pas propriétaire de la nouvelle pharmacie de la même bannière, rue Denison à Granby.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoxdelest.qc.ca

«Dans ma tête, c'était moi qui l'aurais, cette pharmacie-là. Mais ça a été un rêve, quelque chose d'extraordinaire», a commenté hier non sans tristesse M. Provost.

Ce qui a provoqué ce revirement de situation? Une décision d'affaires.

Jean Provost exploite huit pharmacies Jean Coutu au Québec avec cinq autres pharmaciens, à parts égales. «Mes associés pensent à planifier leur préretraite et ils regardent plus la rentabilité à court terme», soulève le pharmacien.

Le hic, c'est que la nouvelle pharmacie de la rue Denison, qui devrait bientôt ouvrir ses portes, est un «projet d'envergure et dispendieux». «Ce n'est pas de la folie furieuse, mais c'est plus du long terme», reprend M. Provost.

C'est ce «long terme», qui ne concordait plus avec les visées de ses associés, qui les a incités à reculer.

Fermeture

Comme il se dit «dissident», «tousjours prêt à foncer» et loin de sa retraite, Jean Provost affirme s'être demandé s'il devait se dissocier de ses associés.

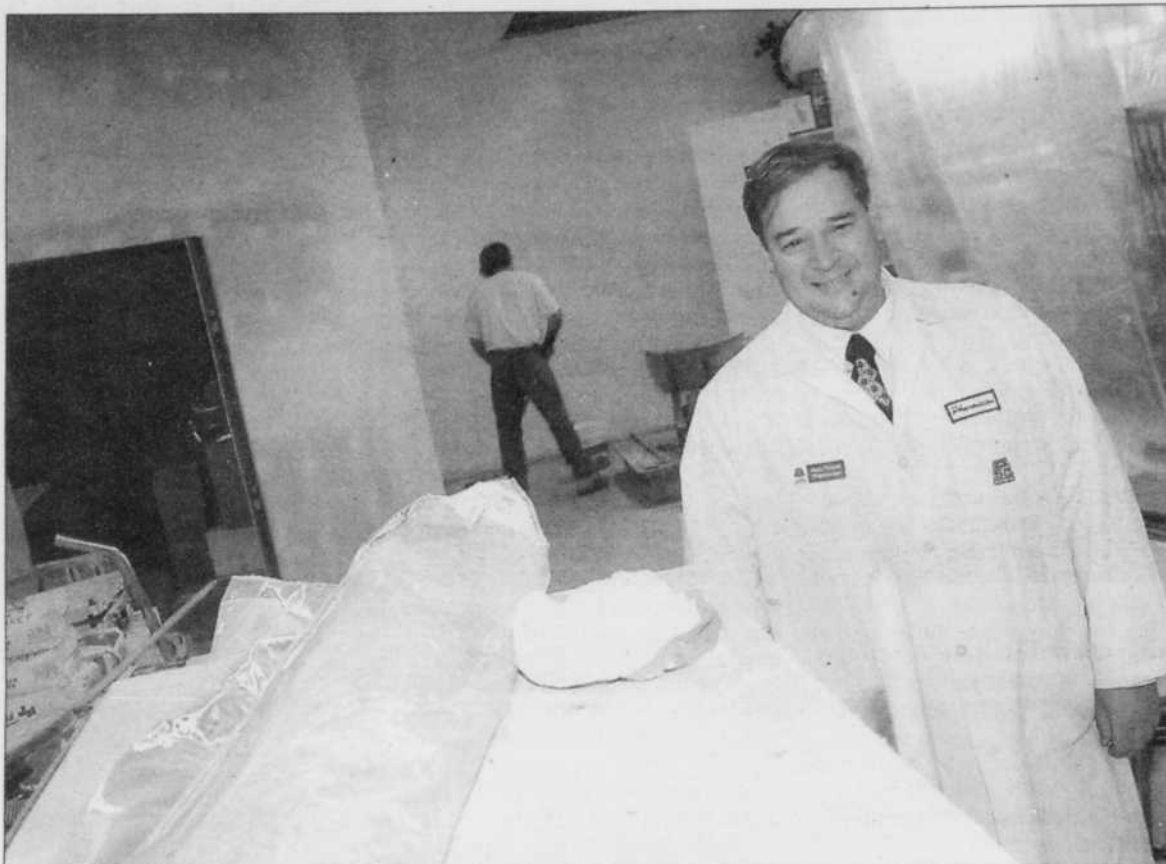


photo Janick Marois

Homme de projets, M. Provost a entrepris des travaux d'agrandissement à la pharmacie Jean Coutu des Halles. Mais à son grand regret, il ne sera pas propriétaire de la nouvelle succursale de la rue Denison. Jean Coutu fermera aussi ses portes au centre-ville.

«Mais on est ensemble depuis 1982. L'histoire nous a appris que les décisions du groupe étaient souvent plus justes que celles prises individuellement. Une solidarité s'est créée», dit-il.

Il a décidé de ne pas rompre ses liens d'affaires. «C'est malheureux pour moi, je demeure frustré de tout ça. Mais il faut regarder en avant», dit M. Provost.

C'est donc le pharmacien Maxime

Daoust Charest qui exploitera le nouveau Jean Coutu de la rue Denison, où sera déménagé le centre de médecine familiale, actuellement situé rue Court.

L'ouverture de cette nouvelle pharmacie entraînera toutefois la fermeture (le 17 octobre) de celle située au centre-ville. «La succursale du centre-ville n'est pas facile à opérer pour de multiples raisons. La pénurie de pharmaciens est un point majeur. Et le soir, on l'a perdu. Les aînés ne viennent

plus», dit M. Provost.

«Granby va devoir prendre des décisions pour revitaliser son centre-ville pour de bon», glisse le pharmacien qui a déjà agi à titre de président de la SIDAC, ex-Société de développement commercial du centre-ville.

Halles

Cette fermeture n'engendrera cependant aucune perte d'emploi, assure Jean Provost. Les 32 employés

de Jean Coutu au centre-ville iront à la nouvelle pharmacie de la rue Denison ou à celle des Halles, aussi propriété de Jean Provost.

«Dans ma tête, c'était moi qui l'aurais, cette pharmacie-là. Mais ça a été un rêve, quelque chose d'extraordinaire.»

Les résidences pour personnes âgées continueront à être desservies par le Jean Coutu des Halles et ne devraient voir aucune différence dans le service. Même s'il espère que ses clients le suivront aux Halles, Jean Provost souligne que leur dossier sera disponible aux deux pharmacies Jean Coutu.

Homme de projets, M. Provost a par ailleurs entrepris des travaux d'agrandissement aux Halles. Le laboratoire sera réorganisé. Une infirmière y aura son bureau.

«Le bon côté de tout ça, c'est que ça va me permettre d'avoir plus de temps pour faire du bénévolat, être près de mes clients, des services et de ma famille. J'en ai en masse pour m'occuper 70 heures par semaine. Ceux qui pensaient me faire ralentir se sont mis le doigt dans l'oeil», lance M. Provost en riant.

Ce dernier précise également qu'il n'est «pas en guerre avec le groupe» Jean Coutu. «Je suis toujours en bonne amitié avec les hauts dirigeants. Je suis là depuis 1975», note celui qui oeuvre comme trésorier à l'Ordre des pharmaciens du Québec.

LA PRODUCTION ANIMALE ET LES VIANDES QUE NOUS CONSOMMONS

Une conférence sur l'agriculture

Pour faciliter notre démarche vers une vie et une économie plus saines, nous devons en savoir plus sur :

- Les types et techniques d'élevage et d'alimentation des veaux de lait et de grain, des bouvillons, des porcs, des poulets et des agneaux
- La médication
- La gestion des déjections
- La transformation et la provenance des viandes
- Le soutien financier à la production et les coûts

Le 28 septembre 2004 à 19 h
au local 104 de la Ruche
279, rue Principale, Granby

Coût

Gratuit pour les membres
5 \$ pour les non-membres

Gilles Tardif
conférencier



présentée par :

ace
GRANBY



GRANBY

Information
(450) 375-1443

commandité par la ville de Granby

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY



Remplacement esthétique

- Remplacement esthétique
- Traitement préventif de la perte de cheveux

• **Microgreffe chirurgicale**
en collaboration
avec un omni praticien
possédant une vaste expérience

Consultation gratuite

Granby • 372-0377

Fusion: Brodeur envisage des élections référendaires

Michel Laliberté

CANTON DE GRANBY

Les élections municipales en novembre 2005 dans la ville et le canton de Granby prendront des allures de référendum sur le projet de fusion des deux municipalités, croit Bernard Brodeur.

Le député provincial de Shefford estime que les candidats à la mairie et aux postes de conseillers dans les deux municipalités devront se mouiller et indiquer aux électeurs ce qu'ils pensent du projet de regroupement. «Ça va se passer sur le thème de la fusion. C'est dans l'air. Je ne vois pas comment ils pourraient ne pas en parler. Ce qui est sûr, c'est que ce sont les citoyens qui vont décider. Et c'est bien comme ça», a-t-il affirmé hier matin en entrevue à *La Voix de l'Est*.

M. Brodeur n'a pas voulu dire dans quel camp il logeait dans ce débat. Le représentant de Shefford à l'Assemblée nationale a néanmoins fait remarquer que les deux municipalités sont déjà étroitement liées et qu'une fusion scellerait un état de fait. Les infrastructures (eau et égout) de la ville de Granby, a-t-il signalé, ont été construites pour éventuellement desservir le canton. «On parle déjà d'une même communauté», a-t-il dit hier matin en marge de la petite cérémonie marquant le début des travaux de construction du tunnel cycliste sous la 139.

Conseillers choqués

Le refus de la Ville de Granby de reprendre les discussions pour conclure un protocole d'entente avec le Canton et de le soumettre aux citoyens lors d'un référendum choque Noël Martel et Jean-Guy Brown. Les deux conseillers du Canton, d'ardents promoteurs du regroupement, dénoncent l'attitude méprisante d'élus de



archives La Voix de l'Est

Le député de Shefford Bernard Brodeur croit que la campagne électorale dans la ville et le canton de Granby en novembre 2005 se fera sur le thème de la fusion.

la ville à l'égard du Canton.

«Ils ne veulent pas de nous parce qu'ils nous accusent de trainer plein de problèmes. C'est comme si on était du crottin à leurs yeux», a lancé M. Brown, blâmant l'administration du maire Racine pour son «manque de vision». «Ils nous parlent de l'entretien de nos rues et disent qu'on n'a pas d'aqueduc et d'égout et qu'ils n'ont pas à payer pour ça. Mais leurs usines d'épuration et de filtration, ça a été payé par tous les contribuables parce que ça été construit pour couvrir tout le territoire. On dirait qu'ils l'oublient, ça.»

Malgré l'opposition à la fusion d'une majorité d'élus de la ville, le conseiller Martel n'entend pas lancer

la serviette. Les prochaines élections, autant dans le canton que dans la ville, pourraient être le point de départ de véritables discussions pour unir les destinées des deux municipalités. En revanche, a-t-il imaginé, peut-être est-il temps que le Canton prépare le terrain au cas où des candidats fermés au projet de fusion envahiraient l'hôtel de ville de Granby.

M. Martel s'est enquis auprès du député Brodeur des subventions disponibles pour le financement d'infrastructures municipales. Il a été question d'aqueduc, d'égout et d'un centre sportif (patinoire et piscine).

M. Brodeur a joué de prudence. «Faites-nous des demandes et on verra», a-t-il répondu.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

5 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

La place «HOT» en région...

Le resto • bar

ABASCO

177, rue Empire, Granby 372-7325

278482V

Josée Lavigneur

De l'énergie plein ma vie!

Spécial automne 2004

Abonnement annuel Optimum à : **29.95\$*** par mois*

Taxes et frais initiaux en sus Centres Select : 2,00\$ de plus

Incluant un sac de sport**

** Quantité limitée. Boutelles non-comptées

Energie Cardio

956 rue Principale, Granby
375-0606
(à côté de Club Piscine)

www.energiecardio.com

Satisfaction garantie ou argent remis (30 jours) détails au centre

280436V

Matelas Bonne Nuit : expérience et choix incomparables

Depuis déjà 25 ans, Matelas Bonne Nuit œuvre exclusivement dans le domaine du matelas. C'est pourquoi, contrairement à certains marchands de meubles qui s'improvisent spécialistes, les professionnels de Matelas Bonne Nuit sont en mesure de partager avec vous leur vaste expérience acquise au fil des ans.

" Nous nous consacrons à la vente de matelas depuis 25 ans. Nous savons donc à quel point il est essentiel de bien choisir son matelas, ses oreillers, sa literie. Nous savons aussi que de tels achats, même s'il faut y mettre le prix, s'avèrent un investissement à long terme pour la santé ", déclare M. Robert Proulx.

Un choix incomparable

Chez Matelas Bonne Nuit, vous trouverez un choix incomparable de matelas. En tout, plus d'une centaine de modèles de matelas et au-delà de 50 sortes de futons, tous plus confortables les uns que les autres, sont disponibles. " Nous avons en inventaire les matelas vibromasseurs Sealy Deluxe, Classic et Supreme ainsi qu'un éventail de douze différents matelas Sealy pour lits ajustables, incluant le latex ", poursuit M. Proulx.

Et que dire des matelas et oreillers suédois Tempur :

- Ses propriétés exceptionnelles de soulagement de la pression peuvent réduire de 80 % les mouvements pendant le sommeil
- Grâce à sa qualité moulante, il absorbe le poids et le déplacement du corps pour ainsi favoriser une meilleure compatibilité au lit pour les couples
- Effet thérapeutique prouvé. Plusieurs essais cliniques et de nombreux témoignages démontrent qu'il améliore le confort et la qualité du sommeil
- Les produits Tempur sont utilisés dans des hôpitaux partout au monde et recommandés par des dizaines de milliers de professionnels de la santé

Pour des nuits de tout repos, fiez-vous au choix incomparable et à l'expérience sans pareille de l'équipe de Matelas Bonne Nuit.



TEMPUR
MATÉLAS ET OREILLERS SUÉDOIS



Lit articulé à partir de **1 699\$**

Sealy Posturepedic

Nous veillons sur vous... jour et nuit !

Granby • 375-5073



Santé: Martin défend l'entente distincte avec Québec

Brian Daly

LAC-BROME (PC)

Paul Martin a rejeté les critiques formulées par Roy Romanow au sujet de l'entente distincte sur la santé conclue cette semaine entre Ottawa et Québec.

L'ancien premier ministre de la Saskatchewan, qui a présidé en 2001 et 2002 une importante commission d'enquête sur l'avenir du système de soins de santé au Canada, a dit au quotidien *The Gazette* que l'exemption des mesures d'imputabilité obtenue par Québec pouvait créer un mauvais précédent et affaiblir le pays.

Mais M. Martin a souligné que (malgré ses réticences) M. Romanow n'était pas contre l'investissement massif annoncé à la conférence des premiers ministres à Ottawa plus tôt cette

semaine pour redresser l'état du système de santé.

«M. Romanow l'appuie (l'entente)», a dit M. Martin devant des journalistes, hier, à l'issue d'une rencontre avec le président de la Roumanie, Ion Iliescu.

«Il a dit que nous avons obtenu ce que nous voulions, c'est-à-dire que le montant d'argent était au-delà de ses attentes. Et nous avons obtenu un accord sur toute la question de l'imputabilité. Alors, je pense que ça va bien.»

Le premier ministre Martin n'a pas précisé s'il avait parlé de l'entente avec Roy Romanow.

Selon l'ancien premier ministre provincial, les accords entre le fédéral et les provinces doivent comprendre le moins possible d'arrangements spéciaux avec des provinces particulières.

«La notion de fédéralisme

asymétrique — qui signifie différents arrangements pour différentes provinces — brise le pays, de toute évidence», a affirmé M. Romanow à la *Gazette*.

«Je dis que cela devrait être (utilisé) rarement. Je pense qu'accorder à chaque province (une entente séparée) juste pour des questions d'idéologie sur la politique de considérations politiques n'est pas ma notion de ce qu'est la construction d'un Canada unifié.»

L'entente entre le fédéral et les provinces prévoit notamment que les provinces vont établir des objectifs en ce qui a trait au temps d'attente pour différents services médicaux assurés d'ici le 31 décembre 2005 et que ces critères seront établis par des experts indépendants.

Le Québec a obtenu de signer l'entente à la condition de pouvoir atteindre ses propres objectifs et respecter ses propres critères qui sont pratiquement identiques à ceux des autres provinces.

Paul Martin a minimisé les risques que cette entente particulière avec le Québec crée un précédent, soulignant que n'importe quelle province peut négocier des ententes spéciales.

Mais le premier ministre québécois, Jean Charest, a dit et redit publiquement que cette entente donne un réel coup de pouce à la cause fédéraliste au Québec. Selon lui, elle pourrait guérir les vieilles plaies issues de luttes constitutionnelles passées.

M. Charest a aussi dit que l'entente démontre que la fédération canadienne est flexible lorsqu'il s'agit de négocier avec le Québec.

De son côté, le ministre québécois des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, a critiqué M. Romanow et d'autres tenants de visions centralisatrices en matière de relations fédérales-provinciales.

«Ce sont des gens que ne comprennent pas le sens du fédéralisme», a dit M. Pelletier à la *Gazette*.



photo Presse canadienne

Le premier ministre Paul Martin en compagnie du président Roumain Ion Iliescu lors de leur rencontre qui s'est tenue hier à Knowlton.



Le boulevard David-Bouchard fermé deux semaines

CANTON-DE-GRANBY (ML) — Les travaux pour construire le tunnel cycliste sous le boulevard David-Bouchard débuteront lundi matin à 8h. Le tronçon de l'artère compris entre la route 112 et la rue Cowie sera donc fermé à la circulation pendant une période de deux semaines. Le projet de 857 315\$ vise à prolonger la Route des champs de la rue des Oliviers jusqu'aux limites de la ville de Granby, près de la rue Simonds Sud. De là, la ville de Granby aménagera au printemps des corridors protégés jusqu'au boulevard Fortin où la piste cyclable La Montérégienne passe. En plus de la municipalité du Canton, Hydro-Québec et Transports Québec financent le projet. Plusieurs personnes ont assisté hier matin à la traditionnelle cérémonie de la première pelletée de terre. Parmi ceux-ci le maire du Canton, Louis Choinière, son collègue de Granby, Guy Racine, le député de Shefford Bernard Brodeur ainsi que la représentante d'Hydro-Québec, Hélène Perreault.

Insolite

Chien au volant

WHITEHORSE, Canada (AP) — Abandonné dans le camion de son maître, qui regardait à la télévision la finale de la Coupe du monde de hockey sur glace, remportée mardi par le Canada face à la Finlande, un chien dégourdi a trouvé le moyen de faire démarrer le véhicule, qui a dévalé une rue pentue de Whitehorse, dans le Yukon (nord-ouest du Canada).

Un promeneur a contacté les forces de l'ordre après avoir vu passer le poids-lourd, un labrador noir au volant...

Une fois sur place, les hommes de la gendarmerie royale ont trouvé le camion en plein milieu de la rue, bloquant toute circulation, alors que le chien se trouvait toujours sur le siège du conducteur. L'incident n'a heureusement fait ni blessé ni dégât.

«L'enquête subséquente a permis d'établir que le chien célébrait la victoire canadienne à la Coupe du monde et a mis le camion en marche, le faisant rouler jusqu'en bas de la côte», a fait savoir la gendarmerie royale dans un communiqué empreint d'ironie.

Abonnements 2004-2005

7 jours 350\$^{+ taxes}

7 jours de 8 h 30 à 17 h
Offre valide pour les 5 000 premiers

presque tout temps 150\$^{+ taxes}

Lundi au vendredi en tout temps
Week-ends dès 15 h*

* N.B. Les abonnements «Soir» seront valides à compter de 17 h.
Soirs seulement du 26 décembre au 5 janvier

Quantité limitée à 25 000

Ski Brom[❄]nt.com

(450) 534-2200 * Achetez en ligne

En bref

Sutton en couleurs

SUTTON (MFL) — L'incontournable Panoramaduodlaco est de retour cet automne alors que la nature revêt ses plus beaux atours avant de vêtir son manteau blanc. Du 25 septembre au 17 octobre, de 10h à 17h, les visiteurs peuvent emprunter une remon-

tée mécanique pour se rendre à l'un des sommets de Sutton pour contempler les paysages. À l'achat d'un billet de remon-tée mécanique, les visiteurs obtiendront un coupon donnant droit à un deux pour un au nouveau parcours d'aventures d'Arbre en arbre. Les activités dévelop-pées pour cette période avec la Société de développement économique de

Sutton sont regroupées dans trois volets: Activités de plein air, Expériences culi-naires et gourmandises ainsi que Culture, curiosité et détente. Tai-chi en montagne, concert de musique, atelier d'initiation à la photo, séance de mycologie, brico-lage pour enfants entre autres sont au programme. La programmation peut être consultée à www.montsutton.com



Journée
Clarks
ENGLAND

Pour toutes destinations



Samedi 18 septembre
obtenez gratuitement
une trousse d'urgence routière*



* À l'achat d'une paire de chaussures Clarks à prix régulier.



LANGLOIS
CHAUSSURES

20 Principale
Granby 372-7579



7 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

WEEK END
EN
folie
2 jours seulement
samedi et dimanche

KIWI
Gr. 46
Produit de
Nouvelle Zélande
Canada no 1
75¢
Paquet de 8

BRIE BELLE-CRÈME
Cayer
160 g
3.49\$
ch.

JARDIN DU MONT
Pour la fraîcheur et pour les prix
252 Denison est • 794 Principale
GRANBY

Valides les 18 et 19 septembre 2004 seulement

18

18

18

Le sexe, on s'en doute, génère des profits considérables pour ses artisans. Mais comment se porte ce milieu dans la région de Granby, dans des villes où tout le monde ou presque se connaît? Voici la suite d'un portrait d'une industrie discrète qui roule sur l'or.

Le plus vieux métier du monde est aussi un métier payant

Une escorte gagne facilement autour de 2000 \$ par semaine

GRANBY

Caractérisé par une grande discrétion, le milieu des escortes roule à plein régime en région.



Hugo Meunier

hmeunier@lavoixdelest.qc.ca

Même si le monde des escortes est difficile à percer, une travailleuse du sexe a accepté de s'entretenir avec *La Voix de l'Est*. «Ça va faire cinq mois que je travaille pour l'agence et je trouve que ça marche pas mal fort», admet l'accompagnatrice de 20 ans. L'identité de la jeune femme ni celle de l'agence n'ont, évidemment, pu être dévoilées.

En une semaine de travail, elle avoue gagner facilement autour de 2000 \$ et recevoir entre 40 et 50 clients. Parmi sa clientèle, elle compte une vingtaine de «réguliers», qui ont eu recours à ses services à plusieurs reprises. Mariés ou célibataires, ses clients sont, pour la plupart, âgés dans la trentaine. «Ils sont très respectueux et polis, je n'ai pas de problèmes avec eux», mentionne la jeune professionnelle du sexe.

Plusieurs services sont offerts à l'agence, selon la durée des rencontres. Pour 15 minutes, le client doit allonger 50 \$, pour

une fellation. À partir d'une demi-heure, soit 80 \$, le client peut obtenir une relation sexuelle complète. Pour une heure de travail, la jeune escorte demande 120 \$. Elle reçoit 80 \$, le reste allant à l'agence et au chauffeur.

Si on lui offrait un travail à Montréal ou dans n'importe quel autre grand centre urbain, la jeune femme déclinerait l'offre. «Je ne suis pas intéressée! Plus il y a de monde, plus tu roules et plus tu te fatigues», explique-t-elle.

Originnaire de la région, elle avoue avoir rencontré des connaissances à deux reprises sur son quart de travail. «Il faut tenir ça secret, ce qui se passe dans la chambre doit le rester». Lorsqu'elle croise des visages connus dans la rue, la jeune femme raconte que le client est souvent plus embarrassé qu'elle.

À double sens

Si plusieurs escortes quittent la région pour aller rechercher l'anonymat des grandes villes, le contraire est tout aussi vrai. «La job est la même, c'est pas plus décontracté en région qu'ailleurs», souligne Valérie Boucher, chargée de projet pour Stella, un organisme montréalais de soutien aux travailleuses du sexe.

Un des principaux attraits des grands centres urbains, ajoute M^{me} Boucher, réside dans le fait que les travailleuses du sexe possèdent plus de débouchés. «Le personnel peut magasiner de meilleures conditions».

Quant à la clientèle, rien ne distingue celle des régions de celle des grandes villes. «Ce sont tous des gens qui considèrent être à un moment de leur vie où ils ont besoin des travailleuses du sexe pour combler un besoin».

L'argent est, selon M^{me} Boucher, la principale moti-



photo Janick Marois

Pour une heure de travail, la jeune escorte demande 120 \$. Elle reçoit 80 \$, le reste allant à l'agence et au chauffeur.

vation poussant les milliers d'escortes à vendre leur corps. «Après ça, ce que tu fais de ton salaire, ça dépend de chacune», lance-t-elle.

Un milieu discret en région

Conscients que la prostitution et les services d'escortes existent, les policiers de la sûreté municipale de Granby refusent de jouer à l'autruche. «On travaille toujours là-dessus, mais

pour l'instant ce n'est pas notre priorité», résume le porte-parole de la police, Benoît Desautels.

Puisque ces activités sexuelles se déroulent derrière des portes closes, la présence des escortes et des prostituées ne constitue pas un problème majeur pour la population.

D'un point de vue légal, l'agent Desautels explique que ce n'est pas l'acte sexuel qui est répréhensible, mais plutôt la sollicitation contre de l'argent. Les agences d'escortes qui

annoncent dans les journaux offrent peut-être un service illégal, mais épingle les filles n'est pas aussi simple que ça en a l'air, souligne l'agent Desautels. «C'est difficile à prouver et aucun policier ne va s'infiltrer pour le moment», ajoute-t-il.

Mis à part quelques services indépendants, c'est encore le crime organisé qui tire les ficelles d'une bonne partie des filles évoluant dans les agences d'escortes, mentionne le policier.

entendre entendre entendre

Vous avez de la difficulté à entendre ?

LE GROUPE FORGET



AUDIOPROTHÉSISTES
AIDES AUDITIVES

Nouvelle technologie
Période d'essai sans frais

66, rue Court, bureau 207, Granby • 372-1022
1-800-OREILLE

Le plus grand regroupement d'audioprothésistes



Elisabeth Tétu
audioprothésiste

NOUVEAU À PARTIR DU 13 SEPTEMBRE
Pour mieux vous servir, nous serons maintenant ouverts de jour.



CONFECTIONS PERLE
BRODERIE CONFECTION
Joanne et Yvan

695, boul. Lederc O., Granby
Tél. : (450) 375-8880 • Téléc. : (450) 375-3802

www.confectionsperle.com
info@confectionsperle.com

Vous voulez vendre rapidement votre auto, votre piano ou votre frigo ?

AFFAIRE CLASSÉE!

Grâce aux petites annonces de

La Voix de l'Est

Pour une vente efficace et rapide
DEUX NUMÉROS FACILES À RETENIR

375-VENDU et le 375-8888

375-VENDU et j'ai tout VENDU!

279213V

Une timidité qui tend à disparaître

Hugo Meunier

GRANBY

Parce que tout le monde se connaît en région, une certaine timidité, une certaine gêne persistent chez les consommateurs de l'industrie du sexe.

À première vue, la plupart des gens rencontrés observent un large consensus autour d'une particularité: la population entre plus promptement dans des endroits considérés autrefois comme étant des «lieux de perdition».

«Il y a cinq ans, les gens regardaient partout autour avant d'entrer ici; aujourd'hui, c'est beaucoup moins gênant de le faire», confirme d'entrée de jeu Luc Gilbert, propriétaire de la boutique érotique Plaisir Intime située à Granby.

Malgré tout, la timidité reste présente une fois à l'intérieur de la boutique. «Beaucoup nous disent que c'est gênant, afin de briser la glace», raconte Sarah Boissonneault, employée.

Même si les masques tombent de plus en plus, les employés de la boutique érotique ne cachent pas que les gens sont encore un peu frileux à Granby. «Ils sont du type un peu copieux; si on vend un déshabillé, on en vendra ensuite trois pareils la semaine d'après», constate Sarah.

Les nombreuses émissions de télévision abordant le sexe diffusées dans les dernières années ont, selon M. Gilbert, grandement favorisé la libération des mœurs sexuelles.

Selon les deux employées affectées aux démonstrations à domicile, les gens sont encore assez «conservateurs», puisque ce sont surtout les

huiles à massage et les vibrateurs qui trouvent preneurs.

«Les gens sont encore effrayés ou surpris lorsqu'on exhibe des objets servant au sexe anal», souligne Sarah.

Par la porte d'en arrière

Après avoir travaillé quelque temps dans un établissement de Montréal, Ricardo Chery, assistant-gérant au cinéma érotique Le Moulin Rouge, avoue sans ambages que les gens sont encore réservés à Granby. «La majorité de notre clientèle passe par en arrière, pour éviter les regards indiscrets», admet-il.

Même si les villes en région n'héritent pas de l'anonymat des grands centres urbains, personne ne rencontre dans les bars de danseuses ne semblait souffrir du fait que tout le monde connaît tout monde. «C'est une ambiance de bar; certains viennent juste prendre une bière, d'autres viennent pour les danses», explique Manon Beauregard, gérante du bar Chez Valmont. Elle calcule à 80 % contre 20 % le rapport entre les clients réguliers et les visi-

Les dessous de l'industrie du sexe



teurs de l'extérieur. Pour M^{me} Beauregard, le côté amical et convivial de son établissement est peut-être le propre des bars de danseuses en région.

Le nouveau propriétaire du bar Le Studio de Granby remarque aussi une nette évolution dans les mœurs.

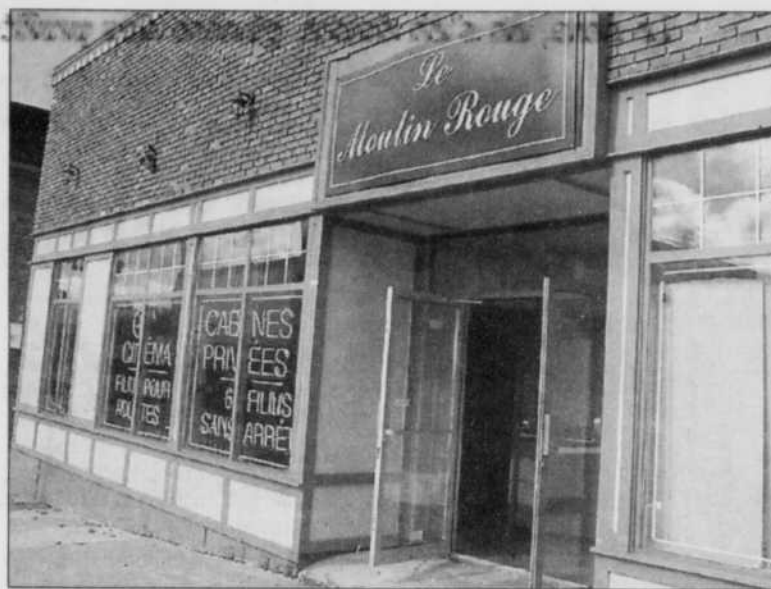
«Les gens ont fini par réaliser que c'est pas juste un trou où on s'offre des danses à dix», raconte Ronald Pellerin.

Fait surprenant, il accueille de plus en plus de filles et de couples dans son bar, au point que des soirées thématiques sont organisées pour cette clientèle. «Vu que c'est clean et moins tabou, les gens y sortent pour passer une soirée entre amis».

La section pour adultes

Si plusieurs figent encore devant le comptoir d'un centre vidéo avec un film pornographique en main, le gérant du Service Vidéo de Granby reconnaît aussi un changement d'attitude chez ses clients depuis quelques années.

Autrefois installé à Montréal, le gérant indique cependant que le côté anonyme des grandes villes facilite l'accès aux sections pornographiques.



9 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Au cinéma érotique Le Moulin rouge, la majorité de la clientèle entre par l'arrière, «pour éviter les regards indiscrets», indique l'assistant-gérant, Ricardo Chery.

photo Janick Marois

Selon le gérant, qui a voulu conserver l'anonymat, la mentalité n'est pas la même entre les deux endroits. «À

Montréal, les gens sont plus à l'aise et ouverts avec ça, tandis qu'ici, c'est plus personnel.»

Grâce à la télévision à la carte, le gérant souligne que de plus en plus de gens évitent le malaise d'une location pour adulte, en pitonnant sur une télécommande. En revanche, d'autres sont de véritables assidus. Les films les plus populaires: «Les films pour couple et les spéciaux grosses poitrines ont la cote», indique le gérant.

FIN



photo Janick Marois

«Les gens sont encore effrayés ou surpris lorsqu'on exhibe des objets servant au sexe anal», souligne Sarah, employée à la boutique érotique Plaisir Intime.

Éloigner les commerces du sexe du centre-ville

Hugo Meunier

GRANBY

À la suite du tollé suscité par l'ouverture du cinéma érotique Le Moulin Rouge au centre-ville en 2000, la Ville a restreint la zone de construction permise aux établissements dédiés au sexe.

Depuis la refonte des règlements d'urbanisme, en vigueur depuis septembre 2003, le seul secteur où l'implantation de tels commerces est désormais autorisée se trouve à proximité du Loblaws et du futur cinéma, près des Galeries de Granby.

Le règlement avait préalablement été adopté en juin 2000, à la suite de nombreuses plaintes de citoyens après

l'ouverture du cinéma érotique de la rue Principale.

Pour ce qui est des commerces déjà existants, ils sont protégés par des droits acquis parce qu'ils étaient dans le paysage commercial avant l'adoption du règlement. «Mais les règlements sont très sévères à leur endroit, il doivent garder le même type d'usage», explique Yves Gatién, urbaniste à la Ville.

En clair, ces établissements ne peu-

«C'est clair et net qu'on n'en veut plus au centre-ville», affirme le maire de Granby, Guy Racine.

archives La Voix de l'Est



vent pas devenir un bureau et redevenir un commerce érotique ensuite. «Les commerces existants ne peuvent pas agrandir. Ils peuvent cependant changer de propriétaires et continuer à opérer, pourvu qu'ils préservent leur caractère», explique M. Gatién.

Selon l'urbaniste, la décision de déplacer ce type d'établissement est strictement politique. «En 2000, on voulait réagir pour interdire le plus possible l'implantation de tels commerces. Puisqu'on ne peut les faire disparaître, la technique utilisée est de relocaliser ces établissements dans une autre zone», raconte M. Gatién.

Depuis 2000, aucune plainte n'a été enregistrée concernant les com-

merces exploitant le sexe.

Mauvaise image

Pour sa part, le maire de Granby, Guy Racine, ne passe pas par quatre chemins pour marquer sa position vis-à-vis les établissements de l'industrie du sexe.

«L'objectif, c'est clair et net qu'on n'en veut plus au centre-ville. On ne croit pas que ça donne une bonne image», souligne en entrevue Guy Racine.

Le maire a cependant l'intention de respecter les droits acquis en vigueur, même s'il ne cache pas vouloir dynamiser le centre-ville avec d'autres types d'établissements.

PLANCHERS

Distinction

BUREAU DES VENTES DU MANUFACTURIER

Cell. : (450) 775-0666

534-4477

Planchers de bois franc de qualité supérieure

Malette International Inc.

Relocalisé aux Sommets de Bromont
89 B-201, boul. de Bromont, Bromont
(voisin du Métro)

Prix du manufacturier

279383V

St-Alphonse enverra ses déchets à Cowansville

Michel Laliberté

mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

ST-ALPHONSE-DE-GRANBY

La municipalité de St-Alphonse-de-Granby exportera dès l'an prochain ses déchets domestiques au site d'enfouissement de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de Brome-Missisquoi à Cowansville. Bromont songe à faire de même.

L'administration du maire Clément Choinière a conclu une entente de trois ans avec la Régie intermunicipale, contrat qui peut être renouvelé pendant 15 ans. Selon les modalités du contrat, la facture sera de 35 \$ par tonne de déchets en 2005, de 36 \$ en 2006 et de 37 \$ en 2007. La conclusion du contrat s'est faite sans appel d'offres. Il s'agit d'une démarche légale puisque deux entités municipales peuvent faire affaire sans passer par un processus d'appel d'offres.

Pour le maire Choinière, le site d'enfouissement de la Régie représentait la meilleure solution. «Nous allons sauver sur (les coûts) le transport. Cowansville, ce n'est pas très loin de chez nous; une dizaine de kilomètres», a-t-il indiqué en entrevue.

Les 2860 résidents de St-Alphonse-de-Granby, qui produisent un peu plus de 1000 tonnes par année, paient pour l'heure une taxe de déchets de 91 \$ par porte. M. Choinière n'écartera pas la possibilité que la taxe augmente, «mais pas en haut de 100 \$», prédit-il.

La municipalité de St-Alphonse-de-Granby lancera bientôt des appels d'offres pour la collecte et le transport de ses déchets domestiques. Le maire Choinière met les entreprises en garde d'être trop gourmandes. «Si elles exagèrent, on va devoir acheter un camion et le faire nous-mêmes», a-t-il prévenu.

Les déchets domestiques des résidents de St-Alphonse-de-Granby seront enfouis dès l'an prochain à Cowansville.



photos archives La Voix de l'Est

Le maire de St-Alphonse, Clément Choinière.

C'est présentement la compagnie Bessette qui assure la collecte et le transport des déchets de la petite municipalité jusqu'au mégasite d'enfouissement à St-Nicéphore, près de Drummondville.

Bromont en négos

La Ville de Bromont manifeste aussi un intérêt pour le site de la Régie intermunicipale, reconnaît le directeur général de la municipalité, Jacques DesOrmeaux. Des discussions ont d'ailleurs lieu.

M. DesOrmeaux a indiqué que la Ville lancera des appels d'offres pour la collecte, le transport et l'enfouissement des déchets domestiques. Une décision sera prise après l'analyse des soumissions. Le taux de 35 \$/la tonne proposé par la Régie devrait être difficile à égaler.

Les Bromontois produisent près de 3000 tonnes de déchets par année.

Toutes les municipalités de la région devront revoir à la hausse leurs budgets de collecte, transport et d'enfouissement de leurs déchets domestiques. D'aucuns s'attendent à ce que les coûts de transport explosent (carburant) ainsi que ceux de l'enfouissement.



ACURA RSX 2005

2005. L'année de la RSX.

Location à partir de

278 \$* par mois 48 mois

Comptant	Paiement
4 328 \$	278 \$*
2 178 \$	328 \$*
0 \$	378 \$*

Incluant: moteur i-VTEC™ DACT, système de coussins gonflables avant et latéraux, chaîne AM/FM/CD à 4 haut-parleurs, sièges sport avant à renforts haute densité, climatisation automatique, et beaucoup plus...

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité • Allocation de 96 000 km



ACURA
www.acura.ca

Elegance
ACURA

1325 Principale
Canton de Granby 378-4969
www.eleganceacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX (modèle DC536SE) 2005 neuve. Un acompte de 4 328 \$ vous donne un versement mensuel de 278 \$ et un total des paiements de 17 672 \$. Un acompte de 2 178 \$ vous donne un versement mensuel de 328 \$ et un total des paiements de 18 144 \$. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} au 30^{er} septembre 2004. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails sur le Programme pour diplômés.



280330V

Brasserie de l'Estrie

Samedi et dimanche de 11 h à 20 h
Souper filet mignon 4 oz 8 oz
5.95\$ 9.95\$
Repas complet

Spéciaux Dîner et souper 5.95\$
Repas complet

Les lundis et mardis de 16 h à 20 h
Ailes de poulet **25¢**

Déjeuner dès 6 h
Guichet • Service de traiteur **Ouvert 7 jours**
952 Principale, Granby 378-2731

Stephane Decelles
19 septembre



Bonne fête !
Bonne fête !
Bonne fête
petit «MOUTONNET»,
tout frisé, frisé.
hi! hi! hi! XxX

Un repas gratuit*
au restaurant la même journée

Chez Trudeau

*Certaines conditions s'appliquent

348 Principale, Granby • 378-2874

GRANDE VENTE D'AUTOMNE



**Du 8 au 18 septembre
DERNIERE JOURNEE !**

Voyez nos surplus d'inventaire
à prix de liquidation
sous le chapiteau à l'arrière
du magasin

**Prix PAYEZ et
EMPORTEZ**

**TAXES
NOUS PAYONS
POUR VOUS
LES TAXES**

sur toute la marchandise
en magasin
(à prix régulier)

BOIS TRAITÉ

Planches idéales pour clôtures et
protection d'hiver

1 po x 6 po x 4 pi	1,49 \$
1 po x 6 po x 5 pi	1,89 \$
1 po x 6 po x 6 pi	2,19 \$
2 po x 4 po x 12 pi	4,50 \$
6 po x 6 po x 14 pi	26,95 \$
Limon 3 marches	8,49 \$
Marches 36 po	5,90 \$
Treillis régulier 4 pi x 8 pi	7,49 \$
Treillis intimité 4 pi x 8 pi	12,99 \$
Moulure à treillis petit « u »	2,99 \$
Boîte à fleurs 3 pi cu	14,95 \$
Boîte à fleurs 4 pi cu	19,95 \$

BOIS DE CONSTRUCTION

2 po x 6 po x 8 pi, écono	3 ⁶⁹ \$
2 po x 6 po x 10 pi, écono	4 ⁶⁰ \$
2 po x 6 po x 12 pi, écono	5 ⁵⁹ \$

Heures d'ouverture :
Lundi au mercredi : 8 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 8 h à 18 h
Samedi : 8 h à 16 h

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

PLANCHER BOIS FRANC PRÉVERNI

Chêne rustique
2 1/4 po

3³⁹\$ /pi ca

Cerisier colonial
2 1/4 po ou 3 1/4 po

3⁷⁹\$ /pi ca

Érable colonial 3 1/4 po
3,79 \$/pi ca

3⁷⁹\$ /pi ca

PLANCHER BOIS FLOTTANT

À partir de

79¢ /pi ca

Le plus grand
choix au meilleur prix !

PANNEAUX ISOLANTS

Bleu rigide,
1 1/4 po
x 2 pi x 8 pi
R5, 1re qualité

STYROFOAM
Idéal pour fondation
Bleu

À partir de

6⁴⁹\$

R 7.5: 8,99 \$

R 10: 11,99 \$

CLÔTURE À NEIGE

4 pi x 50 pi

26⁹⁵\$

LAMBRIS DE PIN

Couvre
10 pi ca
Grade A

5⁹⁵\$ /paquet

PRÉFINI

Sur lauan
1/4 po x 4 pi x 8 pi

No 1 :

16⁹⁵\$

No 2 :

9⁹⁵\$

PORTES INTÉRIEURES

Coloniale en
massonite

24⁹⁵\$

Pliante avec
quincaillerie

29⁹⁵\$

PEINTURE LATEX INTÉRIEUR

Finis semi-lustre,
blanc cassé,
os ou linen

49⁹⁵\$ /5 gallons

GOUDRON

Fibreux,
Ciment
19⁹⁵\$ 5 gal.
plastique,
14⁹⁹\$ 5 gal.

PLACOPLÂTRE

Légèrement endommagé

1/2 po x
4 pi x 8 pi

5\$

1re qualité:
9⁹⁹\$

TUILES

Pré-encollées
Boîte de 45
1re qualité

19⁹⁵\$

Mike Malouin, propriétaire
20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709

« UNE NOUVELLE ÈRE POUR LE QUÉBEC »

Jean Charest

Premier ministre du Québec - 16 septembre 2004

» PLUS D'ARGENT POUR LA SANTÉ DES QUÉBÉCOIS

Le Québec sort gagnant de ce processus de négociation. Non seulement avons-nous augmenté nos ressources financières, mais nous nous assurons d'obtenir des revenus stables pour poursuivre l'amélioration des services aux Québécois.

» LA « CLAUSE QUÉBEC », UNE RECONNAISSANCE DE NOS DIFFÉRENCES.

La « clause Québec » reconnaît nos différences et nous permettra d'investir selon nos priorités. Le fédéralisme asymétrique représente la voie à suivre pour assurer la prospérité du Québec au sein du Canada.

» UN ENGAGEMENT À UNE CONFÉRENCE SUR LE DÉSÉQUILIBRE FISCAL

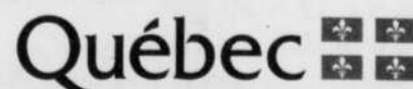
Le 26 octobre prochain, les premiers ministres se réuniront de nouveau avec le gouvernement fédéral pour trouver des solutions au déséquilibre fiscal.

» LE LEADERSHIP DU QUÉBEC

À l'initiative du Québec, les premiers ministres provinciaux, membres du Conseil de la fédération, se sont unis derrière une seule et même cause: le bien-être de la population et des générations à venir.

» ENSEMBLE, ON PEUT CHANGER LES CHOSES

Le gouvernement québécois tient à remercier l'ensemble des intervenants du milieu de la santé et leurs syndicats d'avoir uni leurs voix à la sienne. La force des idées, le travail, l'engagement et la détermination de tous nous ont mené à cette entente.



Vol de roulotte au Festival de la chanson

Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
GRANBY

Des voleurs sans scrupules ont réussi à faire main basse sur une roulotte d'une valeur de 25 000 \$ servant de loge supplémentaire au Festival international de la chanson de Granby.

La caravane de marque Sunline 2005, prêtée gratuitement par Roulottes Gilles Ouellet pour toute la durée de l'événement culturel, s'est volatilisée entre 4h30 et 7h45, hier matin, juste en arrière du théâtre Palace.

«Elle était là à l'arrivée du gars du nettoyage, et un peu plus tard, il s'est aperçu qu'elle n'y était plus», soupire le directeur général du Festival, François Tétrault. «C'est très décevant, puisque ça servait de commodité pour les candidats et les artistes invités.»

C'est la première fois que la Festival est victime d'un tel délit, note l'organisateur.

La roulotte de 19 pieds de long, de couleur blanche avec des lignes bleues et beiges, ne contenait qu'un réfrigérateur rempli de victuailles.

«Le commerçant Gilles Ouellet offre une récompense à quiconque l'aide à retrouver son bien», ajoute François Tétrault.

La sûreté municipale de Granby a ouvert une enquête.

Gala pour les commerçants

GRANBY (MFL)

Acteurs de premier plan au centre-ville, les commerçants seront au cœur d'un Gala reconnaissance organisé par la Société de développement commercial du centre-ville de Granby le 16 octobre prochain. Des prix, dans plusieurs catégories, seront remis aux membres de l'organisme.

Tous les membres sont admissibles dans quatre catégories: professionnel, service, organisme et commerce de détail. Deux catégories spéciales sont créées: «employé de l'année», pour souligner le travail des employés, et «nouveau commerce», destiné aux commerces ouverts depuis moins de deux ans au centre-ville.

Des clients mystères ont visité les commerces du centre-ville pendant l'été et un jury se penche actuellement sur la sélection des nominés dans chaque catégorie.

Les gagnants seront connus lors de la soirée qui clôturera le processus le 16 octobre au restaurant le Bora. Les membres peuvent se procurer des billets pour cette soirée auprès de la SDC Centre-ville de Granby.

L'Athlétique!

Trio steak-fromage
de Caroline Brunet

4.99\$
Pour un
temps limité.



SUBWAY
choisissez bien

13 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Les 2004 s'envolent chez Deragon

41 véhicules 2004

Taux de financement à l'achat
à partir de
2,8%
jusqu'à 60 mois

deragon **Deragon Honda**
441, rue Principale,
Cowansville
266-0101

www.deragonhonda.com

18

18

18



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

36^{ème} ÉDITION



Ce soir, au Palace, au terme d'une soirée animée par le conteur Fred Pellerin, on saura qui, des quatre finalistes, remportera la palme chez les auteurs-compositeurs-interprètes du 36^e Festival international de la chanson de Granby. Quatre jeunes créateurs espèrent être couronnés, tous animés d'un désir ardent de faire leur place dans ce métier. Mais qu'ils gagnent ou non, ils entendent tous poursuivre leur route dans la chanson tant elle leur colle à la peau. Voici de courts portraits de ces passionnés.

Ouvrir des portes

GRANBY

Les inspirations de ce gars de Lafontaine, en Ontario, s'appellent Beatles, Supertramp, Neil Young, Bob Dylan. Mais, heureusement, un professeur particulièrement futé a fait aimer le français à Damien Robitaille au secondaire. Le jeune homme écrit donc dans cette langue qui peut si aisément s'étioiler quand on est à deux enjambées de Toronto...



Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoixdefest.qc.ca

De formation classique — il a poursuivi des études universitaires en musique classique pendant deux ans — le gars de 23 ans était attiré par la chanson. Surtout après avoir participé à une belle expérience de chansons en français, toujours au secondaire, avec son fameux prof. Il faut dire aussi qu'il avait un peu ça dans le sang puisque son père jouait de la guitare et chantait pas mal. C'est d'ailleurs à la mort de ce dernier, alors qu'il avait 13 ans, que Damien, déjà paniste accompli, s'est mis à la guitare.

Il y a trois ans, il produisait un premier CD tout simplement intitulé *Damien* qu'il a vendu dans son entourage et partout où il passait pour offrir de petits spectacles. Déjà, il savait que c'est ce qu'il voulait faire.

Sa participation au concours Ontario pop, l'an

dernier, lui a valu une bourse pour venir à l'École nationale de la chanson de Granby. «C'est mieux que de l'argent», estime-t-il après avoir passé un an chez nous et y avoir rencontré l'amour.

Quand on parle de Geneviève, ses beaux grands yeux s'allument et il avoue avoir été «plus heureux pour elle» que pour lui, dimanche dernier, quand on les a choisis comme finalistes.

Damien Robitaille ne doute pas un instant qu'il vivra de la chanson dans les années qui viennent. Il entend cependant se trouver un job alimentaire, à Montréal où il déménagera en octobre avec sa douce. Mais rien ne l'arrêtera.

«C'est sûr que c'est ça que je fais», lance-t-il sans une once d'hésitation. Et peu importe l'issue du festival.

Déjà, il a quelques contrats. En octobre, dans son coin de pays, il chantera à «La nuit sur l'étang». Et puis, il a remporté le Prix du festival de Tadoussac, dimanche dernier, ce qui lui assure une participation à cet événement l'an prochain.

«Je me sens déjà comme si j'avais gagné», explique-t-il en disant souhaiter que des gens de l'industrie l'aient remarqué ou le remarquent. Parce qu'il nourrit le rêve de faire un disque dans pas si longtemps. «Ça serait cool d'enregistrer cette année».

Mais il ne semble pas trop s'en faire, se faisant philosophe. «Ce qui arrive d'habitude, c'est qu'un «show» t'ouvre une autre porte. C'est ça que je souhaite, que ça m'ouvre d'autres portes».

Une fois la porte ouverte, il saura bien comment agir avec sa musique qui tient de toutes les influences déjà mentionnées, matinées de jazz et de reggae. Son «méli-mélo de n'importe quoi», comme il le dit. Mais avec beaucoup d'humour et pas n'importe comment...

Merci la vie!

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoixdefest.qc.ca

GRANBY

Les choses se sont rapidement enchaînées depuis sa sortie de l'École nationale de la chanson au printemps dernier. Tellement que Geneviève Binette n'a «même pas eu le temps d'angoisser» sur les questions alimentaires et ce que l'avenir lui réserve.

C'est l'amour des mots qui a tiré la jeune femme de Boucherville vers la chanson. «J'ai toujours écrit beaucoup», explique-t-elle. Elle a toujours «pris des cours à gauche et à droite» en théâtre et en chanson. Et cette dévoreuse de poésie a fait un DEC en lettres.

C'est tout ça qu'elle a mis dans sa besace, prenant «l'école de la chanson comme un métier», pour en arriver à nous livrer ses trois chansons, ce soir. À 25 ans, elle se sent prête, comme jamais. Car elle dit avoir vraiment vécu un moment de grâce en demi-finales après avoir passé une semaine extrêmement stressée, sur la brèche.

«Pour la première fois de ma vie, j'étais juste dans le bonheur. Je me sentais libre. Le public n'était pas dangereux mais juste de l'amour». En disant cela, on croit entendre relater une expérience mystique.

«Il s'est passé quelque chose oui. C'était ben spirituel mon affaire», lance-t-elle, un grand sourire aux lèvres.

Cet état lui a révélé une foule de choses sur elle-même en faisant «tomber ben des peurs», à l'en croire.

Et c'est ainsi qu'elle se sent vraiment d'attaque pour la suite des choses.

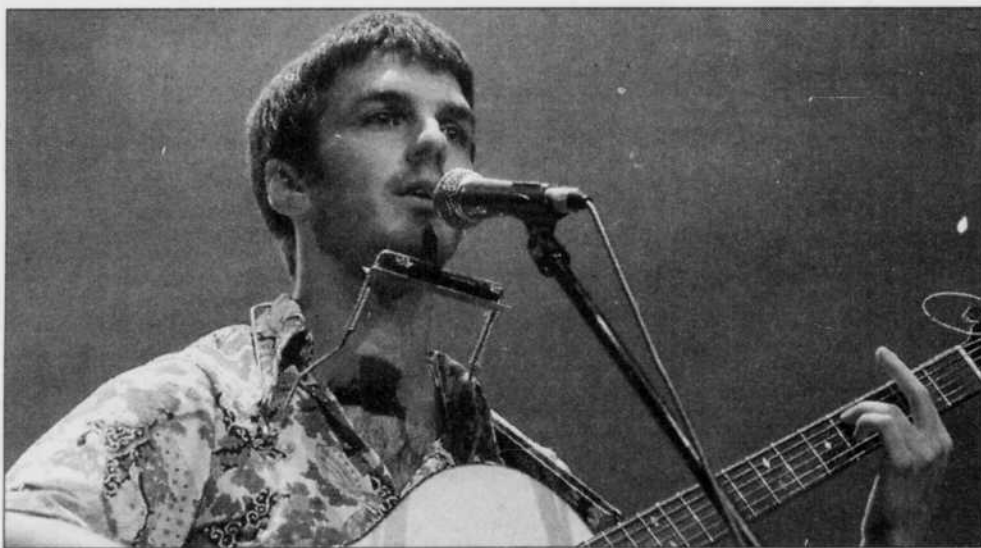
Pas seulement pour ce soir, mais pour les mois qui viennent. Évidemment, elle souhaite gagner mais elle estime que les trois autres le méritent tout autant. Surtout Damien dirions-nous à sa place!

Damien Robitaille, c'est son amoureux dont elle admire énormément le talent. Si elle admet qu'il soit curieux de se retrouver en finale tous les deux, elle précise que cela ne change rien puisqu'elle est contente pour lui et que l'inverse est aussi vrai. «Et puis nos styles sont tellement différents», dit-elle. La concurrence n'est donc pas tellement féroce entre ces deux-là. Et il ne serait pas étonnant qu'ils collaborent sous peu d'autant qu'ils aménagent ensemble, cet automne, dans la grande ville.

Geneviève dit aussi le plus grand bien des deux autres finalistes. Elle qualifie de «noyau» leur petit groupe qui avait déjà des affinités avant même d'être choisis. «J'ai fait plein de belles rencontres», dit-elle, enjouée.

La plus belle étant certainement celle avec elle-même en ce moment magique où elle a «touché à quelque chose» qui lui donne le goût de crier «Merci la vie!»

Une grâce qu'on lui souhaite à répétition.



Damien Robitaille

photo Danièle Francis



Geneviève Binette

photo Danièle Francis

Planchers
de bois
franc
À PARTIR DE

159
LE PIED²

Les Bois
Bret

Ouvert 7 jours de 9 h. à 17 h. Jusqu'à épuisement des stocks.

1205, rue Notre-Dame, St-Pie-de-Bagot • 1-866-770-8787

ISOLEZ votre MAISON
et ÉPARGNEZ!

ESTIMATION GRATUITE
378.0326

LES ENTREPRISES

Jacques Dantre
et fils inc.

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

349 Domaine-Fruitier, Granby (R.R.7)



FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY

36^{ème} ÉDITION



15 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Multiplier les spectacles

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Son idole était Michael Jackson lorsqu'il était bébé. Puis, tout jeune encore, il joua le Petit Prince à la salle Maurice O'Bready de Sherbrooke. «Déjà, l'envie de la scène était "ben" forte» chez Jean-Philippe Dalpé.

«Je voulais devenir un acteur», confesse le gars de 25 ans qui fut initié à la trompette à l'âge de 13 ans, puis au piano. À partir de là, la «musique a pris toute la place».

À 15 ans, il joue dans un groupe et il chante «parce qu'on avait besoin d'un chanteur», dans différents bars. «J'avais pas d'affaires là», dit-il maintenant, l'air amusé. Sans trop le claironner, il savait déjà qu'il serait auteur-compositeur-interprète un de ces quatre.

Pendant son cégep, où il raffine sa trompette et se perfectionne en jazz, il continue dans les bars, sa «véritable école». Et il écrit des chansons.

En 1998, il remporte le concours Cégeps en spectacle à Sherbrooke et rafle le second prix au national.

Cela lui vaut de faire quelques premières parties, en vedette américaine, d'artistes comme Garou et André-Philippe Gagnon.

Un peu plus tard, toujours avec un groupe,

il remporte le 2^e prix de Cégep Rock, au Club Soda. Pendant ses études en trompette à l'Université de Montréal, il joue un peu partout, de quoi prendre pas mal de métier. D'ailleurs, il continue toujours au Pub Saint-Malo, à Sherbrooke, où il chante depuis trois ans, « quatre soirs par semaine entre trois et six mois par année».

En 2002, il se retrouve au festival de Petite-Vallée où il remporte le prix «Kasbah», lui permettant de réaliser un démo. Il y a aussi obtenu le prix de la Chanson primée.

Très content de son sort jusqu'à présent, Jean-Philippe se souhaite «de continuer (sa) route en multipliant les spectacles». Son passage ici le satisfait pleinement. «Mes attentes sont comblées, dit-il. Me rendre en finale m'a prouvé que ce que je fais peut se distinguer».

D'ailleurs, avant les demi-finales, il s'était dit: «Si je reste, ce sera un bonus». Alors, «si ça n'avait pas marché, ça n'aurait pas été grave. Surtout que j'ai remporté le Prix du public, le plus beau».

Les autres finalistes sont pour lui des amis. «Les quatre, on mérite de gagner» lance-t-il, l'air franchement sincère.

Jean-Philippe Dalpé se présentera sur scène ce soir déjà enrichi de ses deux semaines d'aventure granbyenne, fier d'avoir eu «la tape dans le dos» qui donne le goût de continuer, nourri des rencontres et des connivences entrevues.

«En couleurs, mais pas méga»

Francine Beaudoin

fbeaudoi@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Guillaume D'Aoust a le vent dans les voiles. «Je me sens dans une période où tout est possible», lance le Montréalais venu au festival pour se «rendre le plus loin possible».

D'un naturel nerveux, «pas énervé mais nerveux», tient-il à préciser, son expérience ici l'a enchanté. «Cette semaine j'étais juste content de me retrouver avec des gens qui font la même démarche que moi», expliquait-il. Oui, il a un grand respect pour les autres finalistes avec lesquels il entretient un «bel esprit d'équipe». «C'est la première fois que je suis autant d'accord avec un choix de jury».

De son passage chez nous, il apprécie aussi les conditions formidables dans lesquelles il peut travailler. Ce n'est pas tous les jours qu'un auteur-compositeur-interprète jouit d'un environnement aussi professionnel. Il le sait d'autant plus que, pour gagner sa vie, Guillaume est technicien de scène.

Comme travail complémentaire, il ne pouvait demander mieux. «Ça m'a donné un point de vue privilégié pour prendre des notes. Et ça me permet de n'être pas trop intimidé par la machine». Il a été à même de vérifier tout cela au cours des répétitions. «Je me suis rendu

compte que c'est assimilé», raconte-t-il.

Il ne faut pas minimiser l'importance de cet apprentissage. Il y a tant à connaître dans ce métier où il fraye depuis qu'à 12 ans, il s'initie au rock avec ses copains. À 16 ans, il joue dans un groupe «punk», au secondaire. Puis, toujours en groupe, il participe à L'Empire des futures stars, la même année que Doc et les chirurgiens.

Il composait déjà des chansons et comme «un groupe c'est comme un couple»...

Pendant deux ans, il collabore avec une auteure-compositeure en écrivant aussi pour son seul plaisir. «J'écrivais, ça s'accumulait», dit-il. Était donc venu le temps d'un premier démo et d'un spectacle, seul, avec ses musiciens.

C'est en 2001 que, suivant les conseils de son copain Steve Dumas, il décide de se produire au Vieux Saint-Pierre, à Victoriaville. Il y voit un signe, lui qui a vécu jusqu'à l'âge de neuf ans, dans les parages, à Saint-Adrien-de-Ham. Et les quatre fins de semaine de cette expérience ont été déterminantes dans le parcours de ce gars dont l'objectif ultime est «de vivre de la musique».

«Je n'ai pas besoin que ce soit méga. En couleurs, mais pas méga. Devenir une vedette, ça doit être flatteur mais moi mon but premier c'est d'être libre». Comment mieux conclure?



Jean-Philippe Dalpé

photo Danièle Francis



Guillaume D'Aoust

photo Danièle Francis

Antirouille

NOUVEAU

à partir de
59⁹⁵\$

deragon



Deragon Ford/Lincoln

317, rue Principale,
Cowansville
266-0101

www.deragonfordlincoln.com

18

18

18

«Il me demande souvent de mourir»

GRANBY

«**B**ien des soirs, je pleure. Je suis tellement rendue à terre. Mais je le garde parce que c'est mon mari. Il aurait fait la même chose pour moi», raconte Irène Gallant qui s'occupe de son conjoint depuis qu'il a fait un ACV, il y a sept ans.



Jean-Philippe Pineault

jpineault@lavoixdelest.qc.ca



Le soutien à domicile

Aucune qualité de vie

Bien qu'elle ne quitte pratiquement jamais leur appartement exigü de Granby, les journées de M^{me} Gallant sont abondamment remplies.

Dès la sonnerie du réveil, vers 7 heures, elle doit s'affairer à faire manger son mari, lui faire prendre un bain et changer sa couche. Une routine qui s'ajoute aux travaux ménagers usuels, comme le ménage et la lessive.

«Je gère absolument tout, confie-t-elle aux côtés de son conjoint, qui a la moitié du corps paralysé. C'est comme un enfant. C'est 24

heures sur 24, 7 jours par semaine. Des fois, mon moral baisse pas mal.»

«Je n'ai aucune qualité de vie, poursuit-elle, essoufflée devant l'ampleur de la tâche. Mon répit, c'est lorsqu'il est couché, vers 9 heures le soir.»

Lorsque le sexagénaire s'effondre sur le sol, Irène Gallant n'a d'autre choix que de contacter les ambulanciers ou la police pour tenter de le relever. Comme il possède une charpente imposante — il pèse 230 lbs et mesure 5 pi 9 —, la dame de 56 ans ne se risque plus à le remettre sur pied.

«Il me demande souvent de mourir parce qu'il souffre et qu'il sait qu'il est une charge pour moi», confie la cinquagénénaire visiblement bouleversée par les propos de son mari.

Une aide plutôt maigre

Même si elle reçoit de l'aide du Centre de soutien à domicile, M^{me} Gallant suffit la plupart du temps à la tâche.

«Ils viennent lui donner un bain trois fois par semaine, mais il faut quand même que je reste. Je ne peux pas sortir, pas même pour prendre une marche», déplore M^{me} Gallant, pointant le ciel vierge de nuage qu'elle doit se résigner à apprécier de l'autre côté de la fenêtre.

FIN

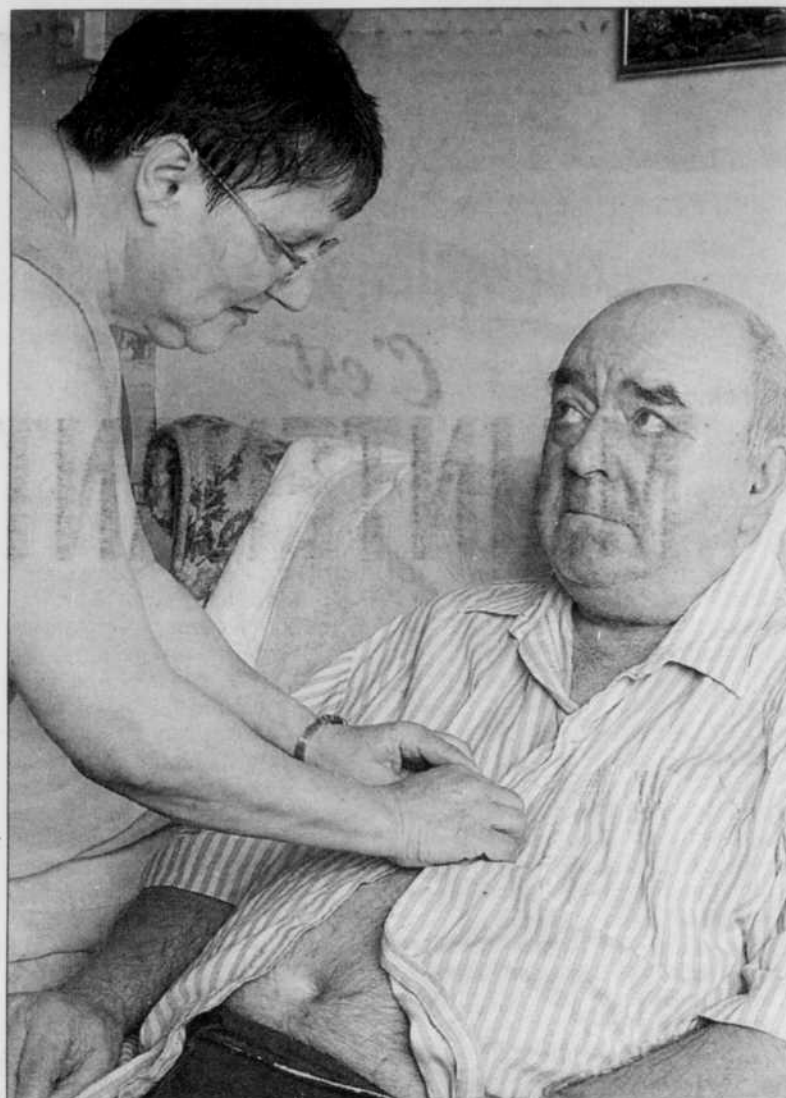


photo Stéphane Champagne

«Je gère absolument tout. C'est comme un enfant. C'est 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Des fois mon moral baisse pas mal», assure Irène Gallant qui s'occupe de son conjoint depuis qu'il a fait un ACV il y a sept ans.

RESTAURANT
La Mansarde
DELI-GRILL-CHINOIS

Depuis 1978

2025, route 112, St-Césaire • 469-4494

PLUS DE 125 CHOIX de TABLES D'HÔTE

Menu pour enfants disponible



à partir de
8.95 \$

2 grandes salles
Idéales pour vos parties!
Réservez MAINTENANT!

• Tables et banquettes
• 8 téléviseurs

DÉJEUNER SANTÉ
tous les jours

Du lundi au vendredi : de 6 h à 11 h
Samedi : de 6 h à 13 h
Dimanche : de 7 h à 13 h

POUR FINIR
LA SOIRÉE!

Bar
Le **Kokus**

Le SPOT
le plus HOT
en région!

Jeudi : Karaoké

Vendredi : Soirée célibataire

Samedi : Chansonnier ou Band Rock

Soirée des dames:

Jeudi • vendredi • samedi

2023, route 112, St-Césaire
(Derrière La Mansarde)

Ligne info :
469-0098

Vos concessionnaires Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge présentent



CHRYSLER



INSPIRATION INCLUSE



BERLINE CHRYSLER SEBRING LX 2004

Achetez à
19 995\$^Δ

- Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses
- Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Télédéverrouillage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse
- Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}

Le véhicule à usages spéciaux
le plus éconergétique de 2004.

ENERGUIDE

Basé sur les cotes du guide
de consommation de carburant
2004 publié par Ressources
naturelles Canada.



CHRYSLER PT CRUISER 2004

Achetez à **19 799\$^Δ** ou louez à **239\$^Δ** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 531\$ ou échange équivalent. Option 0\$ comptant également disponible.
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

- Moteur de 2,4 L à DACT, 16 soupapes • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Télédéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Console au plancher pleine longueur
- Glaces à écran solaire, teinte foncée, à filtre UV • Système de prévention du vol Sentry Key^{MD}



La plus haute cote de sécurité décernée
par le NHTSA lors de tests de collision*



CHRYSLER PACIFICA 2004

Louez à **399\$[†]** par mois. Location de 36 mois. Comptant initial de 3 606\$ ou échange équivalent.
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Offerte en quantité limitée

Ou
**AUCUN VERSEMENT MENSUEL
ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2005**
au financement à l'achat. (Certains
frais sont payables à la livraison.)^Δ

- Trois rangées de sièges pouvant accueillir 6 personnes • Rideaux gonflables latéraux
- Suspension indépendante aux 4 roues d'inspiration allemande, multibras • Volant gainé de cuir avec commandes audio intégrées • Moteur V6 de 250 chevaux • Système Infinity[™] numérique à 6 canaux avec radio AM/FM, lecteur de CD, 7 haut-parleurs et amplificateur de 200 watts
- Climatiseur avec commande automatique de température bizona et filtre à air

Options de location de 36 mois offertes ^Δ	
Mensualités	Comptant initial
499\$	0\$
399\$	3 606\$

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA

FAITES VITE ! CAR L'ÉVÈNEMENT, C'EST MAINTENANT.
VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP_{MD} • DODGE OU CHRYSLER.CA.

280590V

Δ Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et sont établies pour la berline Chrysler Sebring 2004 avec l'ensemble 286, et pour 36 mois pour la Chrysler PT Cruiser 2004 avec l'ensemble 286 + AMF. Le dépôt de sécurité est de 0\$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'accident de la berline Chrysler Sebring 2004 avec l'ensemble 286 + AMF. Aucun versement mensuel jusqu'en février 2005. Aucun rachat requis. Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Services Financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services Financiers Chrysler Canada. A. 1-2 transport et taxe sur le consommateur lorsque applicable. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires payables à la livraison. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclues et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux options et du programme d'aide aux handicaps physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix modéré, à tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collisions frontales et latérales pour la Chrysler Pacifica 2004 4x4 à transmission intégrale. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep_{MD} • Dodge du Québec

17 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

18

18

18

Dossier de Jean Pelletier: la Cour supérieure rejette une requête

MONTRÉAL (PC)

La Cour supérieure de Montréal a rejeté la requête du Procureur général du Canada, voulant que la Cour supérieure n'ait pas compétence dans le dossier de la destitution de Jean Pelletier de la société Via Rail, puisqu'une autre demande liée à ce dossier est aussi pendante devant la Cour fédérale.

Devant le juge Claude Larouche, le Procureur général du Canada avait fait valoir que la Cour supérieure ne pouvait se prononcer sur le dossier



Jean Pelletier

archives La Presse

puisque'une autre requête était en même temps formulée par le même demandeur, Jean Pelletier, reliée au même fait, devant la Cour fédérale du Canada.

M. Pelletier avait été destitué par décret du gouvernement, le 1^{er} mars dernier, à cause de ses propos sur l'ancienne athlète et ancienne employée de Via Rail, Myriam Bédard, qui avait livré ses commentaires sur le programme des commandites.

M. Pelletier avait par la suite déposé une requête à la Cour supérieure, recherchant une condamnation pour diverses réclamations fondées sur son congédiement qu'il considère illégal et

alléguant une atteinte à sa réputation.

En même temps, M. Pelletier avait adressé à la Cour fédérale un avis de demande de contrôle judiciaire visant à faire annuler le décret ordonnant sa destitution et à faire déclarer pleinement en vigueur le décret de sa nomination.

Pas le même remède visé

L'avocat de M. Pelletier a entre autres fait valoir que son recours en révision judiciaire devant la Cour fédérale ne visait pas le même remède que son recours devant la Cour supérieure. De plus, s'il avait intenté son action en dommages devant la Cour fédérale,

il aurait été obligé de prendre deux recours distincts, un en contrôle judiciaire et une requête en dommages.

«Nous ne voyons pas pourquoi nous ne pourrions pas accepter les prétentions du demandeur sur cette question de la compétence soulevée par le Procureur général du Canada. Le parcours du demandeur, eu égard à cette question, nous semble logique et simple; au surplus, il nous paraît tout à fait légal», a statué le juge Larouche, ajoutant qu'il n'y a rien d'extraordinaire au fait d'avoir déposé une requête en Cour supérieure parallèlement à une demande de contrôle judiciaire en Cour fédérale.

AVEC LE BON ATTIRAIL,
FACILE D'ÊTRE
UN TI-JO CONNAISSANT.



SympaticoSM Intermédiaire

Maintenant inclus: services Antivirus pour courriels et Contrôle parental^{*}

Boîte de réception de courriels jusqu'à 2 Go - 200 fois plus d'espace de stockage qu'avant^{**}

Taille totale possible d'un courriel: jusqu'à 20 Mo.^{***}

Partagez photos et vidéos sans problème

19⁹⁵ \$
/par mois

PENDANT 1 AN^{††}

EN PLUS : 3 MOIS GRATUITS[†]
DU LOGICIEL MSN PREMIUM[†]



Forfait Tout-en-un Soirs et Week-ends

En prime, 3 mois d'interurbains illimités au Canada et aux États-Unis^{†††}

Aucuns frais cachés. Aucuns frais d'activation.

Offert seulement par Bell.

25 \$
/mois^{*}

SOIRS ET WEEK-ENDS ILLIMITÉS



Système de télé par satellite ExpressVuSM 3120

Plus de 400 canaux de qualité numérique

Ne payez que pour le type de canaux que vous aimez

Service horaire variable offert GRATUITEMENT pour les réseaux canadiens

99 \$

APRÈS CRÉDITS^{^^}

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LE FORFAIT DE BELL ET ÉCONOMISEZ TOUS LES MOIS^{^^^}

Passez au magasin Espace Bell le plus près.

MAGASINS ESPACE BELL
Châteauguay
Centre régional Châteauguay
450 691-7665

Cowansville
Domaine du Parc
450 263-4444
Dorval
S, route 132
450 635-9999

Granby
Galerie de Granby
450 777-4058
Sorel
Les Promenades de Sorel
450 742-6789

St-Hyacinthe
Galerie St-Hyacinthe
450 778-1749
St-Jean-sur-Richelieu
391, boul. Séminaire Nord
450 348-5210

Carrefour Richelieu
450 349-4400
Tracy
604, route Marie-Victorin
450 746-7777

MAGASIN BELL MOBILITÉ
Granby
590, boul. Boivin
450 378-3618

280400V

Les offres prennent fin le 30 septembre 2004. Services offerts aux clients résidentiels, là où la technologie le permet. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix/offres/contenus sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec une autre offre. Taxes en sus. Tous les détails en magasin. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent pour chaque engagement. D'autres conditions s'appliquent y compris des exigences techniques minimales. Photos à titre indicatif. Offerts dans la limite des stocks disponibles. Espace Bell n'assume aucune responsabilité pour les erreurs typographiques ou graphiques. Offres uniquement valables dans les magasins participants. Antivirus fourni par McAfee et Contrôle parental fourni par Zero-Knowledge Systems, Inc. aux abonnés Sympatico. Aucun service n'offre une protection absolue. *Compte principal seulement. **Jusqu'à 20 Mo pour chaque message reçu et envoyé, y compris les pièces jointes. L'offre réservée aux abonnés Sympatico. Le tarif mensuel courant (maintenant 9,95\$ avec Sympatico Intermédiaire) s'applique par la suite. Sujet à des exigences techniques minimales dont WindowsSM 98 ou versions subséquentes. MSN Premium ne peut être utilisé avec les systèmes d'exploitation MacintoshSM. L'offre s'adresse aux nouveaux abonnés Sympatico. Sujet à un engagement de 12 mois. Le tarif mensuel alors courant (maintenant 29,95\$) s'applique par la suite. Capacité de 2 Go de téléchargement en sus. ***Sujet à un engagement de 24 ou 36 mois, avec nouvelle activation seulement. S'applique aux appels interurbains faits à partir du Canada vers une destination au Canada ou aux États-Unis. Le tarif courant pour les appels interurbains s'applique par la suite. Frais d'itinérance et taxes en sus. Sujet à un engagement de 12, 24 ou 36 mois, avec nouvelle activation seulement. Le tarif mensuel de 30\$ s'applique par la suite. Basé sur le prix de détail suggéré de 129\$ moins un crédit de télévision à la carte de 30\$ appliqué sur le compte, avant les taxes. Offre disponible aux nouveaux abonnés d'ExpressVu. Sujet à un engagement de programmation de 24 mois au forfait Avantage numérique ou à un autre forfait admissible. Crédit valide pendant 90 jours après l'activation; prévoir 6 à 8 semaines. Le crédit peut être utilisé à l'encontre de n'importe quel film Venus ou Vix jusqu'à un max. de 15\$. Le Forfait est disponible avec les plans sélectionnés. Bell doit être votre fournisseur de service interurbain, mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services tarifés de Bell. Un engagement min. de 24 mois requis pour chaque service. Pour les détails, visitez www.bell.ca/forfait, appelez au 1 866 281-2303 ou visitez un magasin Espace Bell. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada. CMicrosoft Corporation, 2004. Tous droits réservés. Microsoft, MSN et MSN Premium sont des marques de commerce ou des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Macintosh est une marque d'Apple Computers, Inc. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

La Cour autorise les filles Hilton à se dévoiler

Christiane Desjardins

LA PRESSE

La Cour supérieure a levé hier la chape de plomb qui pesait toujours officiellement sur l'identité des deux victimes d'agressions sexuelles du boxeur Dave Hilton, qui étaient ses propres filles, Anne-Marie et Jeannie.

Le juge André Denis a accepté d'annuler l'ordonnance de non-publication imposée au procès du boxeur, en 2001, parce que ce sont les deux sœurs elles-mêmes, maintenant majeures, qui le demandent, et que le ministère public ne s'y oppose pas. Jeannie, 21 ans, et Anne-Marie, 19 ans, veulent raconter leur histoire dans un livre, *Le Coeur au beurre noir*, qui doit sortir en octobre.

«Il s'agit d'une situation unique, signale le magistrat, et il ne faut pas y voir une brèche dans la nécessaire protection de victimes d'agression sexuelle.»

Ce jugement a évidemment réjoui les Éditions des Intouchables, qui doivent publier le bouquin. «Avec ce jugement, le plan de match est plus clair», a dit la porte-parole, Pierrette Gravel, en signalant que les deux sœurs donneront une conférence de presse le 13 octobre sur le livre à paraître. La nouvelle a été accueillie de tout autre façon par Dave Hilton, condamné à sept ans de prison à l'issue de son procès, et qui croupit toujours à l'établissement de La Macaza. Son avocat, Guy Boisvert, a indiqué que Hilton était «déçu» et qu'il allait «très probablement» porter ce jugement en appel. Si la Cour d'appel acceptait de l'entendre, il demanderait du même coup de suspendre la parution du livre jusqu'à ce qu'elle se prononce sur le fond du litige.

Contorsions

Rappelons que les deux sœurs avaient 17 et 16 ans quand elles ont témoigné au procès de leur père. Au terme du procès, celui-ci a été déclaré coupable des neuf chefs d'accusation qui pesaient contre lui. Les médias avaient dû faire toutes sortes de con-



archives Presse canadienne

Dave Hilton, le père des victimes, en appellera «probablement» du jugement.

torsions pour raconter les faits révélés au procès du boxeur sans dire que les victimes étaient ses propres filles. D'autant plus que les agressions se sont déroulées à répétition, pendant plusieurs années, en différents endroits, et même en Ontario et en Floride. «Comment se fait-il que ces deux petites filles-là étaient toujours avec Hilton?» demandaient souvent ceux qui suivaient le procès dans les médias.

En août dernier, les deux sœurs ont confirmé leur intention d'écrire un livre et signalé qu'elles voulaient le faire sous leur véritable identité. Les Éditions des Intouchables et les deux sœurs se sont donc adressées à la Cour supérieure pour faire lever l'ordonnance.

Dave Hilton s'est opposé à la requête non pas pour se protéger, a-t-il dit par la voix de son avocat, mais pour préserver le fondement même de l'ordonnance de non-publication. Il craignait que la levée de l'ordonnance ne crée une brèche et fasse perdre l'anonymat aux futures victimes d'agressions sexuelles. Le juge André Denis le rassure sur ce point. «Que personne ne voie dans le présent jugement une mise à l'écart des principes supérieurs de justice voulus par le législateur», conclut-il dans sa décision.

**UNE PRÉSENCE ASSIDUE.
UN ENGAGEMENT TOTAL.**

TOUTE UNE ÉQUIPE POUR RÉALISER VOS OBJECTIFS

La nouvelle équipe-conseil McGale-Charpentier-Côté vous propose un service sur mesure qui tient compte de vos objectifs et de vos besoins, présents et futurs en matière de placement.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

150, rue St-Jacques, bureau 202 | Granby
Téléphone : (450) 378-0442 | Sans frais : 1 877 378-0442

**McGale
Charpentier
Côté**

FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

19 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Internet 56k extrême 19.95\$ 5 fois plus rapide

ETC INFORMATIQUE
www.etcinformatique.com
De tout pour la MISE À JOUR

FAMILIAL
AMD XP 2600+ ET FAN
256 MO - DDR PC 3200
CARTE MSI KT4V
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
LECTEUR CDROM LG 52X
LECTEUR DE DISQUETTE 3.5
GEFORCE 4 MX 440 8X 64 MB AGP
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 40 GIG 7200 RPM
CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
MONITEUR 17"

639.99\$
26.99\$/mois

MULTIMEDIA
INTEL P4 2.8 GHZ RETAIL
512 MO - DDR PC 3200
CARTE MERE ASUS
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
GRAVEUR 52X32X52X
LECTEUR MULTIMEDIA 7 EN 1
GEFORCE FX5200 128 MB
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM
CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR + SUB
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
MONITEUR 17"

984.99\$
40.99\$/mois

PERFORMANCE
AMD 3000 64 BITS
1024 MO - DDR PC 3200
ASUS K8V-DX
BOÎTIER MAST ENERMAX
GRAVEUR DVD LG 12X NOIR
LECTEUR DE DISQUETTE 3.5
ATI RADEON 9600 PRO 128 MB
SB 128 PCI COMP INT
DISQUE DUR 120G 7200 RPM 8MB
CLAVIER INTERNET PS2 NOIR
SOURIS OPTIQUE NOIR
HAUT-PARLEUR + SUB NOIR
CARTE 10/100 MODEM 56K +20 \$
MONITEUR 17" PLAT NOIR

1469.99\$
60.99\$/mois

Spéciaux de la semaine du 15 au 21 septembre

GRAVEUR DVD LG 12X
105.99\$
GRAVEUR CD
32.99\$
Router sans fil WRP54G
99.99\$

SOURIS OPTIQUE
7.99\$
(AVEC COUPON)
RÉG. 12.99\$
Limite de 2 par client

PAQUET DE 50 DVD
22.99\$
(AVEC COUPON)
RÉG. 34.99\$
Limite de 2 par client

PAQUET DE 50 CD
13.99\$
(AVEC COUPON)
RÉG. 19.99\$
Limite de 2 par client

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis, + après rabais postale. *Financement sur approbation de crédit. Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. *Si payé au complet dans les délais prescrits. *Détails en magasin.

Spéciaux valides du 18 au 24 septembre 2004.

DRUMMONDVILLE: 1885, boul. Saint-Joseph
GRANBY: 737, rue Principale, (Halles de Granby)
LONGUEUIL: 1153, chemin Chambly
BOUCHERVILLE: (succ. corporative) 1370, Joliot-Curie
BELOEIL: 205, boul. Laurier

(819) 479-7400
(450) 378-5522
(450) 442-1121
(450) 641-1ETC
(450) 467-0382

PLUMBERIE EXPRESS

Entrepreneur en plomberie et chauffage

• Résidentiel • Commercial • Industriel
• Renovations • Projet « Clé en main »
• Estimation gratuite

Stéphane Payment
Téléc. : 378-3711

SERVICE D'URGENCE

110 Creuset, St-Alphonse-de-Granby • 378-3540

HERBALIFE.

DISTRIBUTRICE INDÉPENDANTE DEPUIS 10 ANS
CHANTAL (450) 378-9472

Nous avons tous les produits, conseils et suivi sur place.

**Brûler les graisses
Contrôler la fringale
Améliorer votre métabolisme**

Robert Blais, pilote professionnel

- Service de limousine entre ciel et terre
- Adapté à vos besoins
- Vol nolisé
- Fret aérien
- Tour de ville

Pour info. : 531-3156

Il me fera plaisir de vous servir!

Licence pour les U.S.A.

280056V

Josée Goyette
Conseillère en sécurité financière

- Assurance-vie
- Assurance maladie grave
- Prêts hypothécaires
- REEE (régimes enregistrés d'épargne-études)
- REER
- Placements

615, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Y1
Tél. bur. : (450) 372-4054, poste 247
Tél. dom. : (450) 296-4983
Sans frais : 1-888-840-8438
Télécopieur : (450) 777-2482
josee.goyette@agc.inalco.com

INDUSTRIELLE ALLIANCE®
ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS INC.

VOTRE VIE SUR TOUTE LA LIGNE®

280063V

ACTUALITÉS

Médecin poursuivi: l'appareil installé effraie plus qu'il ne soulage

Christiane Desjardins

LA PRESSE

Un homme chez qui on a implanté un neurostimulateur pour calmer ses douleurs soutient avoir conçu une véritable phobie de ce petit appareil destiné à lui agrémenter la vie. Il poursuit maintenant pour 170 000 \$ le médecin qu'il tient responsable de cette peur morbide, qui le hante depuis un incident pour le moins inusité.

En 1988, Gilles Montpetit, alors employé chez Purolator, doit être amputé de deux orteils après qu'une caisse de lames de tondeuses lui fut tombée sur un pied. L'amputation, dit-il, le laisse avec des douleurs «fantômes» à la jambe droite. Au bout de quelques années, on lui plante un neurostimulateur pour calmer ces douleurs. L'appareil fonctionne apparemment bien. Mais vient un jour, en septembre 2001, où il faut changer un électrode. M. Montpetit se rend donc à l'hôpital du Sacré-Cœur, où l'on procède avec succès à l'intervention.

Selon les documents déposés au palais de justice de Montréal, le lendemain de l'opération, Montpetit, toujours hospitalisé, ressent des douleurs à l'abdomen. L'infirmière lui envoie le neurochirurgien de garde, Jean-François Giguère, qui lui demande d'actionner son neurostimulateur. Montpetit allègue avoir avisé le médecin que l'on n'avait pas encore programmé l'appareil. Devant l'insistance du chirurgien, il dit s'être exécuté.

Courant électrique

C'est à ce moment, dit-il, qu'il a été traversé par un courant électrique «tout le long du corps, avec des mouvements de va-et-vient des pieds à la tête.» Criant, tremblant et pleurant, Montpetit aurait supplié le médecin d'arrêter l'appareil, mais ce dernier se serait plutôt éloigné du lit. C'est Montpetit lui-même, au bout de pénibles minutes, qui a réussi à arrêter son neurostimulateur.

Montpetit soutient avoir subi un très grand choc nerveux et avoir conçu une peur malade du neurostimulateur qu'il porte en lui. Depuis l'incident dit-il, il est suivi en psychologie et craint toujours que son appareil ne s'emballé. Il réclame 120 000 \$ pour «atteinte psychologique permanente» et 50 000 \$ pour perte de jouissance de la vie.



Quand vous aurez fini de faire le ménage de votre pharmacie, ne vous arrêtez pas là. Entre le 20 septembre et le 10 octobre, venez participer à une consultation publique sur Internet par **Opinion Santé** afin de donner votre avis et d'approfondir vos connaissances sur le bon usage du médicament. C'est une question de santé.

OpinionSante.com

Si vous n'avez pas accès à Internet, composez le 1 800 363-1363

Québec

marchons nichons

Donnez généreusement pour le cancer du sein

Granby

Une reçu sera émis pour les dons de 25\$ et plus

INFO 375-9211

L'argent de l'entente sur la santé permettra de voir venir, dit Couillard

Lia Lévesque

MONTREAL (PC)

Bien que l'argent de l'entente fédérale-provinciale sur la santé ait déjà été dépensé pour cette année, au Québec, il permettra au système de santé de mieux respirer et de savoir où il se dirige pour les prochaines années.

«Ces nouveaux transferts nous donnent une bouffée d'oxygène, qui nous permet de garantir au réseau, au cours des prochaines années, un rythme d'augmentation des investissements qui va être stable et prévisible», s'est réjoui le ministre de la Santé et des Services sociaux, Philippe Couillard.

Le ministre a fait ces commentaires hier, à Montréal, après qu'il eut annoncé une campagne de prévention sur l'utilisation des médicaments.

Le ministre Couillard a confirmé ce que le premier ministre du Québec Jean Charest avait déjà dit, à savoir que l'argent provenant de l'entente fédérale-provinciale sur la santé, conclue plus tôt cette semaine, avait déjà été dépensé pour cette année. En fait, vu l'urgence de la situation et la diversité des besoins en santé, «on a déjà investi cette année sans être certain des transferts fédéraux», a expliqué le ministre.

Il cherche à se faire rassurant, laissant entendre que, dès l'an prochain, le soulagement commencera à se faire sentir grâce à cet apport d'argent. «Ce qui est clair, c'est que l'an prochain et les années suivantes, toutes les sommes fédérales transférées en santé vont être affectées dans la santé. Non seulement ça, mais le gouvernement du Québec va en rajouter par-dessus. Il n'y a pas à être inquiet. Les sommes fédérales vont toutes être investies correctement, là où elles doivent l'être.»

Le ministre Couillard a insisté sur le fait que cette injection d'argent pour le moyen terme permettrait surtout une stabilité longtemps souhaitée, afin d'éviter les traditionnels pics et vallées dans les investissements en santé. Grâce à cette entente, sur un horizon de six ou 10 ans, «on peut planifier le développement du réseau de santé de façon ordonnée pour éviter les instabilités qui ont été difficiles» dans le passé, a-t-il soutenu.

Médecins

Présent à la conférence de presse du ministre de la Santé, le président du Collège des médecins, Yves Lamontagne, a vu une «grande victoire» pour le Québec dans cette entente sur la santé.

Bien qu'il se félicite de cet apport d'argent supplémentaire, le Dr Lamontagne rappelle que «déjà, il y a beaucoup d'argent qui est investi dans le système de santé». Or, tous ses problèmes ne peuvent pas être solutionnés par de l'argent, croit-il.

«On se fie tout le temps à l'argent. Or, ça fait 30 ans qu'on met de l'argent dans le système et ça fait 30 ans que ça ne marche pas» estime-t-il, avant

d'avancer d'autres voies de solution. «Peut-être qu'il faut se poser des questions et changer les comportements des gens, l'organisation du travail», les

mentalités, la collaboration entre professionnels de la santé, le travail en vase clos, par exemple, a suggéré le président du Collège des médecins.

LOTO QUÉBEC		Résultats	
Tirage du 2004-09-17		Tirage du 2004-09-17	
SUPER 7		Le Mini	
02 08 33 36 38 44 47		NUMÉROS	
Complémentaire: (03)		LOTS	
Panéo		923179 50 000 \$	
Tirage du 2004-09-17		23179 5 000 \$	
07 10 12 16 21 22 26 28 30 35		3179 250 \$	
36 38 39 40 51 52 53 59 61 69		179 25 \$	
Quotidien		79 5 \$	
Tirage du 2004-09-17		92317 1 000 \$	
07 10 12 16 21 22 26 28 30 35		9231 100 \$	
36 38 39 40 51 52 53 59 61 69		923 10 \$	
Extra		Tirage du 2004-09-17	
697 3130		222634	

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SOYEZ TOUJOURS GENTILS
AVEC CEUX QUI JOUENT AU

649

280592V



Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

ÉPILEPSIE
CANADA
1 877 734-0873

Granby vous informe...

Horaire de la bibliothèque :

Retour à l'horaire régulier

Du lundi au vendredi : de 12 h 30 à 20 h

Samedi : de 9 h 30 à 16 h 30

Dimanche : de 12 h à 16 h

À partir du 20 septembre, les services de carte-loisirs et d'internet reprendront.

La période d'amnistie prendra fin le 30 septembre.

Merci de votre compréhension.
La direction

21 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

279678V

**CE SOIR
UN TOTAL DE
100 000 \$
EN LOTS BONIS!**

**DOUBLEZ VOS CHANCES
D'ÊTRE MILLIONNAIRE.**



Quebec
49

DOUBLE JEU

LOTTO
649

49

18 ans +

www.loto-quebec.com

LOTO
QUÉBEC

280591V

 EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai
à octobre

Cueillette : du lundi au samedi inclusivement

Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.

MARTIN & FILS 1-800-563-1001



La Tournée des 20

Brome-Missisquoi

les sam. et dim. 18 et 19 sept.,
sam. et dim. 25 et 26 sept.,
sam. et dim. 2 et 3 oct.,
sam., dim. et lun. 9, 10 et 11 oct. 2004

20 ateliers de professionnels des arts
ouverts quatre fins de semaine,
de 10 h à 18 h

Venez les visiter à
Frelighsburg, Pigeon Hill, St-Armand,
Philipsburg, Dunham, Bedford et Mystic

*Laissez-vous guider et profitez de la beauté automnale
de la région des vignobles*

Inf. : 1-888-811-4928 • 1 (450) 295-2273 www.art-t20.qc.ca

ACTUALITÉS

Les travailleurs agricoles pas à l'abri des gaz dangereux du fumier

Philippe Mercure

LA PRESSE

Les agriculteurs qui tentent de réduire les odeurs de purin en utilisant des additifs commerciaux perdent leur argent et risquent de mettre en péril la santé de leurs travailleurs. C'est ce qu'indique une étude menée par l'Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail (IRSST).

Les quatre additifs les plus utilisés sur le marché ne provoquent en effet aucune diminution des gaz et des odeurs dégagés par le lisier, contrairement à ce qu'affirment leurs fabricants. Ces produits sont notamment utilisés par les éleveurs de porcs, qui ont du mal à s'implanter dans certaines régions du Québec à cause des émanations malodorantes de leur industrie.

L'IRSTT met en garde les travailleurs agricoles contre la fausse impression de sécurité que peut amener l'utilisation de ces additifs. Les distributeurs affirment que leurs produits réduisent les émanations de gaz dangereux comme le méthane, l'ammoniac et le sulfure d'hydrogène provenant du lisier. L'étude dément ces allégations et révèle que les additifs peuvent même faire augmenter la concentration de ces gaz dans certains cas.

Le sulfure d'hydrogène est le plus dangereux des quelque 150 composés volatils émis par le lisier. Il cause fré-

quement des décès par intoxication chez les travailleurs. Ce gaz a d'ailleurs frappé le 27 août dernier en causant la mort de trois hommes qui tentaient de débloquer une fosse septique dans un camping de Saint-Jean-Baptiste-de-Rouvile.

Problèmes de santé

Les odeurs fortes peuvent causer plusieurs autres problèmes de santé comme des maladies respiratoires, des nausées, des maux de tête, des perturbations du sommeil, des troubles de digestion, la perte d'appétit et même la dépression.

Les compagnies qui produisent des additifs se montrent sceptiques face aux résultats de l'étude. «Nous avons des clients au Québec, en France et en Australie qui utilisent nos produits et qui sont très satisfaits. Ça se vend très bien», affirme Sandra Desrutos, de la compagnie Super-F. La compagnie affirme avoir mené des tests qui montrent l'efficacité de ses produits. Elle a même fait plusieurs démonstrations publiques en présence des médias, aussi bien à l'intérieur de bâtiments que durant l'épandage du fumier dans les champs. M^{me} Desrutos explique les résultats de l'étude par la difficulté de reproduire en laboratoire la réalité des fermes.

La Fédération des producteurs de porcs du Québec suit l'affaire avec beaucoup d'intérêt. «Les producteurs veulent des réponses!» lance Chantal

Foulds, agronome et agente en agroenvironnement. La Fédération travaille à mettre sur pied son propre protocole d'évaluation des additifs, qu'elle fera approuver par les ministères de l'Agriculture et de l'Environnement. «Nous allons exiger des fabricants qu'ils démontrent l'efficacité de leurs produits selon ce protocole», affirme M^{me} Foulds. La fédération souhaite également évaluer l'impact environnemental des additifs, notamment en ce qui a trait aux concentrations de phosphore. Les chiffres les plus récents, qui datent de 1996, montrent que 14 % de la production porcine québécoise avait alors recours aux additifs.

Pour réaliser son étude, l'IRSST a reproduit en laboratoire les conditions d'entreposage du fumier dans les fermes porcines du Québec. Le lisier s'y trouve principalement dans les caniveaux sous les planchers lattés et dans les réservoirs d'entreposage à long terme, où il séjourne de huit à 12 mois. Au cours d'une période d'un an, les scientifiques ont prélevé des échantillons d'air dans des réservoirs simulant ces deux endroits. Des détecteurs de gaz ont été utilisés pour évaluer la concentration des divers composés. Pour qualifier les odeurs, le nez humain demeure le meilleur instrument. Six personnes ont donc évalué le seuil de perceptibilité de l'odeur, son intensité comparativement à une odeur de référence et son caractère déplaisant sur une échelle préétablie.

CHEVROLET SILVERADO

UN PENCHANT POUR LA FORCE ?

PLUS DE CHEVAUX, DE COUPLE, DE CHARGE UTILE ET DE CAPACITÉ DE REMORQUAGE DE SÉRIE QUE LES MODÈLES FORD OU DODGE*.



SILVERADO 1500 Z71 4X4 CABINE MULTIPLACE

Louez à

346 \$/mois**
 Terme de 36 mois.
 Transport et préparation
 sans précédent de 330 \$

Terme de 36 mois.
Transport et préparation inclus.
Avec comptant de 3 324 \$.

0%
financé
jusqu'à

financement à l'achat
jusqu'à 60 mois*

OU

Crédit de 1 000 \$:

Location de 36 mois	
Mensualité	Comptant (ou échange équivalent)
366 \$/mois**	2 609 \$
439 \$/mois**	0 \$

Crédit de 1 000 \$ inclus*.

- Moteur V8 Vortec 5300 de 295HP • Boîte automatique à surmultipliée et mode remorquage/charge lourde • Autotrac - Fonction 4RM automatique • Freins ABS aux 4 roues • Différentiel à blocage • Climatisation électronique à deux zones • Glaces électriques, téledéverrouillage, rétroviseurs à commande électrique, siège conducteur à réglage électrique en 6 sens • Radio AM/FM avec lecteurs de cassettes et de disques compacts • Sièges baquets avant à haut dossier • Équipement de remorquage spécial à grande capacité • Roues de 17 po en aluminium



Profitez de « La Grande Liquidation GM » !
Obtenez 20¢ de réduction par litre d'essence, applicable
sur 2 500 L avec la carte de prix préférentiel*.

Offre exclusive à GM.

[illegible]

AVIS PUBLIC FERMETURE

23 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

TOUS VENDU

9 JOURS SEULEMENT JUSQU'AU 27 SEPTEMBRE

MEUBLES

- CHAMBRES
- CUISINES
- SALONS
- SECTIONNELS
- SALLE À DINER
- FUTONS
- LITS SUPERPOSÉS
- IMPORTATIONS

ELECTRONIQUE

- CINÉMA MAISON
- LECTEUR CD
- TÉLÉVISION
- MICRO-ONDES
- TÉLÉPHONES
- MINI-CHAÎNE STÉRÉO
- MAGNÉTOSCOPE
- DVD

MATELAS

RABAIS DE 50% À 80%

Opéré par **MÉGA-LIQUIDATION** heures d'ouverture:
GRANBY
 65 rue Évangeline
 en face des Galeries Granby
 (450) 360-4585

lundi	9H00-18H00
mardi	9H00-18H00
mercredi	9H00-18H00
jeudi	9H00-21H00
vendredi	9H00-21H00
samedi	9H00-17H00
dimanche	10H00-17H00



FINANCEMENT 36 MOIS DISPONIBLE

En vigueur jusqu'au 27 septembre 2004
 *Financement sur approbation de crédit, détails en magasin.
 *Photos à titre indicatif. Quantités limitées.

18

18

18

LIQUIDATION DE V.T.T.



PRIME
D'UNE VALEUR DE
1400\$

6X
TRX 450
édition spéciale

Puissants travailleurs, ils s'acquittent sans discussion des tâches les plus ardues. Ils ont permis à des milliers de Canadiens de venir à bout des corvées les plus éprouvantes tout en étant assez polyvalents pour des randonnées sportives et confortables en sentier.

~~10 300\$~~
8399\$

*P.A.L. en sus

Découvrez nos spéciaux
en visitant notre site



(450) 263-6902

www.ateliermotosport.com



280179V

ACTUALITÉS

Un homme qu'on croyait mort interrompt ses funérailles

TORONTO (PC)

Trina, la fille de Dane Squires, a eu la surprise de sa vie et, de son propre aveu, a failli perdre la raison lorsque son père lui a téléphoné alors qu'elle le croyait dans le cercueil qu'on s'apprêtait à mettre dans un corbillard.

M. Squires, un soudeur retraité de Terre-Neuve, avait été identifié comme l'homme tué par un train de banlieue dans la région de Toronto vendredi dernier. Sa propre soeur avait identifié au bureau du coroner le cadavre gravement mutilé.

Jeudi, alors que les membres de sa famille étaient réunis et regardaient les employés d'un salon funéraire de Toronto mettre le cercueil dans le corbillard, le directeur du salon est sorti en courant pour dire à Trina qu'il y avait un appel important pour elle. Son père était au bout du fil.

«Elle a totalement, totalement perdu la raison», a dit Gilbert Squires, le frère de celui qu'on croyait mort. «Elle a dit: "Il y a un fantôme qui me parle au téléphone. S'il vous plaît, quelqu'un, essayez de m'expliquer cela parce que je perds la raison".»

Dane Squires était allée chez sa soeur et la personne qui a ouvert la

porte a perdu connaissance, a relaté Gilbert, soulignant que son frère n'a compris ce qui se passait qu'en lisant son propre avis de décès dans le journal.

«Alors, il a téléphoné au salon funéraire et dit: "Qu'est-ce que vous faites là?"»

Retour à la case départ

La police revient maintenant à la case départ et tente d'identifier la vraie victime de l'accident de train, a affirmé Dave Stirling, de la police de Toronto.

«Il a dû y avoir une certaine ressemblance», a dit le policier. «C'est certainement une circonstance malheureuse. C'est certainement un choc.»

Le corps du défunt a été retourné au bureau du coroner pour la suite de l'enquête.

Selon le coroner Barry McLellan, l'identification par un membre de la famille est la façon la plus commune d'identifier un mort. «Cela est extrêmement rare. La parente était relativement certaine par rapport à l'identification.»

La famille de Dane Squires doit maintenant faire annuler l'avis de décès et la messe commémorative qui devait avoir lieu la semaine prochaine à Saint-Jean, Terre-Neuve.

Ce n'est pas parce que vous menez une vie rangée que vous devez faire des compromis.



La berline G35 d'Infiniti

A partir de **339\$** /mo*

incluant les frais de transport et de préparation et aucun dépôt de sécurité.

La berline G35. Puissance. Style. Performance. Tous omniprésents dans un seul véhicule. Avec :

- moteur V6 à DACT de 3,5 litres 260 chevaux
- boîte de vitesses automatique 5 rapports avec mode manuel
- aérodynamique à soulèvement zéro qui maximise l'adhérence à la chaussée
- jantes en

- alliage d'aluminium de 17 pouces
- contrôle dynamique du véhicule
- contrôle de la traction
- phares au xénon
- dessus de siège en cuir et sièges avant chauffants
- sonorisation Bose^{MD} de 200 watts, changeur de six CD au tableau de bord et 7 haut-parleurs
- système de navigation sur DVD Infiniti de pointe (en option)†

La berline G35 d'Infiniti. Faites un essai routier aujourd'hui même. Infiniti.ca



SHERBROOKE
INFINITI

Beaucage Parce que vous faites partie de la famille!

4280, BOUL. BOURQUE, SHERBROOKE (819) 823-8009

ENTRETIEN DISPONIBLE PARTOUT EN RÉGION

LE SEUL CONCESSIONNAIRE 200 KM À LA RONDE !

OUVERT CE DIMANCHE



INFINITI.

*OFFRE DE LOCATION D'UNE DURÉE LIMITÉE pour La berline G35 2004 (GATG74 AA00) uniquement auprès des Services financiers Infiniti. Mensualités de 339 \$ pour une location de 36 mois, sujette à l'approbation du crédit. Coûtant de 9 200 \$ ou échange équivalent et première mensualité requis à la livraison. Aucun dépôt de sécurité. Total des frais de location : 21 404 \$ comprenant les frais de transport et de préparation 1 250 \$. Taux de location : 2,90 %. 72 000 km alloués, kilométrage additionnel à 0,15 \$ du km (0,10 \$ du km si une entente est conclue au début de la location). Des offres ne requérant aucune mise de fonds initiale sont aussi disponibles. Taxes, immatriculation, assurance, frais d'enregistrement LSM ou RDPRM, obligations sur pneu neuf, frais de transport et de préparation en sus. PDSF de La berline G35 2004 (GATG74 AA00) pour 39 600 \$. Frais de transport et de préparation 1 250 \$, taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus d'information. † Disponible pour certains ensembles en option. Voyez votre concessionnaire Infiniti pour plus d'information. 280447V

LIQUIDATION TOTALE 2004

LES MEILLEURS PRIX GARANTIS

PONTIAC SUNFIRE SLX

4 portes, tout équipé
#inv. : 24172



RABAIS ÉCONOMISEZ 6 469\$

BUICK RENDEZ-VOUS

tout équipé
#inv. : 24041



RABAIS ÉCONOMISEZ 5 664\$

PONTIAC MONTANA

#inv. : 24249



RABAIS ÉCONOMISEZ 7 469\$

GMC SIERRA 1500

Cab régulière,
boîte longue
#inv. : 24024



RABAIS ÉCONOMISEZ 5 487\$

Financement
0%/60 mois

PONTIAC VIBES

#inv. : 24238



RABAIS ÉCONOMISEZ 3 916\$

GMC ENVOY 4X4 SLE

#inv. : 24139



RABAIS ÉCONOMISEZ 9 803\$

GMC SIERRA 1500

Cabine allongée
#inv. : 24209



RABAIS ÉCONOMISEZ 6 352\$

GMC CANYON 4X4 CREW CA SLE #inv. : 24210



RABAIS ÉCONOMISEZ 3 518\$

+

ESSENCE
RÉDUCTION DE
20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500L
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*

OFFRE EXCLUSIVE À GM

+

0.5 %*

LOCATION
à partir de

0.5 %*

FINANCEMENT
à partir de

**PASSEZ VOIR NOTRE
GRAND CHOIX DE
VÉHICULES D'OCCASION**

BERNARD
PONTIAC BUICK

le SUPERSERVICE que VOUS méritez !

120, rue Bell, Cowansville 266-3000
Angle Rivière à côté du McDonald's





Service des loisirs, de la culture et
de la vie communautaire
40, chemin Compton, Bromont
loisirs@bromont.com
en partenariat avec

SLCVC

Les beaux dimanches... le samedi soir

Luna

Samedi 25 septembre, 20 h 30
Musique et danse originales d'inspiration orientale 8\$/pers.

Isabeau et Mélisande Corriveau

Samedi 23 octobre, 20 h 30
Harpe, flûte, violoncelle et percussions pour musique celtique 8\$/pers.

Chorale Les Jazzeries

Samedi 20 novembre, 20 h 30
12 voix et un nouveau répertoire pour des airs de jazz 8\$/pers.

Serge, Françoise et leurs invités

Dimanche 19 décembre, 14 h
Guitare, violon et ambiance des Fêtes 8 \$/pers. ou 15 \$/famille

Lieu :
Centre communautaire
40, ch. Compton, Bromont
534-4414

Billets en vente :

- Centre communautaire
40, ch. Compton, Bromont
- Bibliothèque
35, rue Gaspé, Bromont
- Hôtel de ville
88, boul. Bromont, Bromont

LIQUIDATION DE V.T.T.

20X
TRX 400FG
2004

~~8500\$~~
6999\$



- Tout nouveau monocylindre ST à quatre temps de 397cc, à refroidissement par air et utilisant le système de montage longitudinal de Honda qui a démontré son efficacité supérieure.
- Tout nouveau style VUS, pour un véhicule d'allure solide, prêt pour l'aventure.
- La version GPS comporte le système GPS GPSCAPE pour aider à planifier cette aventure dans l'arrière-pays.

*P.A.L. en sus



(450) 263-6902

www.ateliermotosport.com



ACTUALITÉS



photo Associated Press

Des secouristes recherchaient hier des victimes dans les décombres d'un édifice d'Orange Beach, en Alabama.

Ivan s'essouffle, Jeanne menace

PENSACOLA, FLORIDE

En perte de vitesse après avoir frappé le sud des États-Unis, Ivan laisse derrière lui 33 morts américains, dont 14 en Floride. Dans les Caraïbes, son passage avait auparavant causé la mort de 70 personnes. Mais la région n'est pas sortie d'affaire puisque l'ouragan, même redevenu une simple tempête, a continué hier à provoquer des dégâts en se déplaçant vers le nord-est.

Surtout, la tempête Jeanne, localisée hier au-dessus de la République dominicaine a déjà provoqué la mort de six personnes, devrait à nouveau se renforcer dans les deux jours à venir. Cette dépression, qui se déplace assez lentement, devait toucher le sud des Bahamas hier soir ou aujourd'hui, avant de se diriger vers le continent. Elle pourrait atteindre la Floride mercredi.

Jeanne a déversé des pluies torrentielles accompagnées de très fortes rafales de vents sur la République dominicaine, arrachant des toitures ou déclenchant des glissements de terrain. À Porto-Rico, toujours touchée par la pluie, la plupart des quatre millions d'habitants restaient privés d'élec-

tricité, et environ la moitié n'avaient pas d'eau pour la troisième journée consécutive.

Plusieurs centaines de milliers d'Américains restent privés d'électricité après le passage d'Ivan, qui se trouvait hier au-dessus du Tennessee (est). L'ex-ouragan a généré de très fortes pluies et d'importantes rafales de vents sur plusieurs états du sud-est des États-Unis. Au moins six personnes ont été tuées en Caroline du Nord, où des arbres ont été déracinés par le vent.

Les experts des assurances estiment qu'Ivan entraînera en tout entre trois et dix milliards de dollars de dégâts, qui s'ajoutent à ceux déjà causés par le passage des ouragans Charley et Frances, compris entre 11 et 13 milliards de dollars.

Dans le comté d'Escambia, sur la côte de Floride où Ivan est arrivé, au moins sept personnes ont trouvé la mort. Des maisons ont été arrachées de leurs fondations et l'odeur des fuites de gaz flottait toujours au-dessus des habitations dévastées. Au moins 400 000 foyers ont été privés d'électricité dans huit comtés du sud de la Floride. Le président George W. Bush visitera l'Alabama et la Floride dimanche pour évaluer l'ampleur des dégâts.



Clinique de chirurgie
ET D'ESTHÉTIQUE
NOVANI
HOMMES ET FEMMES

ÉPILATION LASER
SPÉCIAL
FORFAIT

En toute sécurité.

Liposuction
Traitement complet des rides
Botox, Artecoll et Hylaform.
en collaboration avec un omniopraticien
possédant une vaste expérience

La Micro Dermabrasion
• Cicatrices d'acné • Pores dilatés
• Hyperpigmentation • Rides d'expression
• Vergetures et autres

Aisselles
29⁹⁵\$*
par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

Bikini
49⁹⁵\$*
par traitement
*1^{er} versement de 90\$ + taxes

Traitement à l'oxygène
• Acné actif
• Rosacée
• Peau sensible

777-0578

Consultation gratuite sur rendez-vous

www.cliniquenovani.com



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS • SUSPENSION



Alerte à la rouille !

Pourquoi un traitement antirouille ?

- ✓ Notre huile pénètre le métal dans les moindres recoins
- ✓ Notre équipement est unique au Québec
- ✓ L'application est faite à la main par des professionnels
- ✓ Pour augmenter la durée de vie de votre véhicule et ainsi protéger votre investissement



**ANTI
ROUILLE**
automatisé

RABAIS
10 \$

À partir de 49,95 \$ pour automobiles
et 59,95 \$ pour camionnettes.
Rég. à partir de 59,95 \$ et 69,95 \$.

1015, rue Principale, Granby
378-7968 1-800-363-1280

www.robertbernard.com



Résidence du Parc

Pour personnes retraitées

L'art de servir



Colette et Lucille

L'art du service personnalisé

« C'est parce que nous comprenons nos résidents et résidentes les plus fragiles que nous nous occupons d'eux avec tous les égards et la délicatesse requis. Les familles le savent et l'apprécient ! »

Venez voir comme nous sommes aux petits soins avant de choisir votre résidence.

175, avenue du Parc, Granby
375-0184

Membre de l'Association
des résidences pour
retraités du Québec



SPÉCIAL DE LA RENTRÉE

1995\$ + taxes
Frais d'adhésion 1 à 6,
1 an et 6 mois

JEUNES EXTRÊMES
De 14 à 24 ans

frais d'adhésion=votre âge

votre mensualité=votre âge

exemple:

Vous avez 14 ans, vous payez 14 \$ par mois

17 ans, vous payez 17 \$ par mois

24 ans, vous payez 24 \$ par mois

Pour un abonnement d'un an. Taxes en sus.

Abonnement 2 MOIS
disponible en tout temps

Nous fournissons les services...
vous fournissez l'effort.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 DUFFERIN, GRANBY • 375-2552

www.interplus.qc.ca



CONFIDENTIEL



CONFIDENTIEL

OPÉRATION: LIQUIDATION

MISSION ULTIME.

LA BERLINE ION 2004



PRIX D'ACHAT COMPTANT

11 995\$

OU 139\$ /MOIS/LOCATION 48 MOIS
1 750 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

BERLINE ION 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 140 HP et 145 lb-pi de couple de série
- Boîte manuelle
- Plus d'espace utilitaire que d'autres véhicules de sa catégorie

PLUS:

RÉDUCTION 20¢ PAR LITRE

SUR 2 500 LITRES
AVEC LA CARTE DE
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM

PRIX D'ACHAT COMPTANT

19 995\$

OU 199\$ /MOIS/LOCATION 48 MOIS
3 250 \$ COMPTANT
TRANSPORT EN SUS

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

PLUS:

RÉDUCTION 20¢ PAR LITRE

SUR 2 500 LITRES
AVEC LA CARTE DE
PRIX PRÉFÉRENTIEL
SEULEMENT CHEZ GM

LE VUE 2004



VUE 2004 DE SATURN :

- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- 4 cylindres 2.2 L Ecotec de 143 HP de série
- Boîte manuelle
- V6 3.5 L de 250 HP en option – le VUE le plus puissant de sa catégorie
- Très faible consommation :
Ville : 10,4 L/100 km / 27 mpg ;
Autoroute : 7,6 L/100 km / 37 mpg



LA PROMESSE
SATURN

Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur (sans franchise)*

Expérience sans tracas • Privilège d'échange de 30 jours

Un monde de différence



Renseignez-vous sur le programme pour les diplômés.

Voyez ces offres et ces véhicules à saturncanada.com

*Les composants du groupe propulseur des véhicules 2004 sont couverts par une garantie limitée jusqu'à 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. *Dans les 30 jours ou les 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. *Voyez votre détaillant ou visitez saturncanada.com pour les conditions, restrictions et garanties. †Ces offres sont d'une durée limitée et s'appliquent aux modèles 2004 neufs en stock suivants : VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn. Le transport (975 \$), l'immatriculation, l'assurance, les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les droits et les taxes ne sont pas incluses. ‡Pour un bail de location de 48 mois, les taux d'intérêt pour les VUE 1SA et ION 1 1SA de Saturn sont de 1,9 % et 0,4 %. Un acompte et un échange peuvent être exigés. Sujet à l'approbation de crédit de GMAC. Le montant total de l'obligation pour les exemples cités est de 12 816 \$ pour le VUE 1SA et de 8 454 \$ pour l'ION 1SA. Si vous désirez acheter votre véhicule Saturn 2004 au terme du bail de location, les montants respectifs seront de 10 008 \$ et de 5 470 \$, taxes en sus. Le prix d'achat comptant contient un rabais du fabricant. La limite de kilométrage annuelle est de 20 000 km, les frais pour chaque kilomètre excédentaire étant de 12 cts. ††Les détaillants peuvent louer et/ou vendre à moindre prix. Offres sujettes à modification sans préavis. Un échange de véhicules entre détaillants peut être nécessaire. Cette offre s'applique uniquement aux clients au détail admissibles. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée à d'autres offres. Voyez votre détaillant participant pour les conditions et les détails. *Avec achat ou location de modèles neufs ou de démonstration livrés le ou avant le 1er novembre 2004 et avec le paiement d'un 0,01\$ additionnel. Cartes valides seulement du 1er octobre 2004 au 30 novembre 2007. La date d'expiration peut être prolongée, voir votre détaillant pour détails. Les cartes sont valides seulement chez Petro Canada et sont non monnayables. Cette offre est limitée et ne peut être combinée à d'autres offres. †Les offres s'appliquent uniquement aux berlines ION 1 1SA et aux VUE 1SA 2004 neufs ou de démonstration provenant de l'inventaire du détaillant et s'appliquent seulement aux clients au détail admissibles. Pour plus d'information sur les conditions et détails de ces offres, voyez votre détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4-SATURN.

Saturn de Drummondville
1405, boul. René-Lévesque,
Drummondville
(819) 474-4270

Saturn de Granby
1348, rue Principale
Granby
(450) 378-1404

Saturn Saab de Sherbrooke
4880, boul. Bourque
Rock-Forest
(819) 823-1400

Michael Jackson face à la mère de son accusateur

SANTA MARIA, CALIFORNIE (AP)

Michael Jackson a assisté hier au tribunal du comté de Santa Barbara (Californie) au témoignage de la mère du garçon qui l'accuse d'agression.

Au cours de cette audience, qui a commencé jeudi, la défense du chanteur tente de convaincre le juge de ne pas admettre comme preuves certains articles saisis lors de la perquisition du ranch Neverland et celle du bureau d'un détective privé.

La mère d'un garçon devait dire hier si elle était au courant que le détective privé Bradley Miller travaillait pour Mark Geragos, un ancien avocat de Michael Jackson.

Les nouveaux conseils du chanteur veulent montrer que les articles saisis dans le bureau de Bradley Miller ne pouvaient pas être saisis car ils étaient protégés par le privilège de confidentialité avocat-client.

Premier face-à-face

C'est la première fois depuis le début de l'affaire que la mère du garçon était face à face avec Michael Jackson. Auparavant, elle lui faisait assez confiance pour lui confier ses enfants, y compris la nuit. Mais lors d'une audience plus tôt cette année, elle l'a comparé au «diable».

À leur arrivée au tribunal hier, Michael Jackson et les membres de sa famille, tous habillés en blanc, ont été accueillis par des fans. L'un d'eux portait un portrait du chanteur, d'autres des écriteaux clamant «On t'aime, Michael».

Une femme soutenant l'accusation brandissait une pancarte disant «Nous soutenons la victime.»



photo Associated Press

Le chanteur Michael Jackson quitte le tribunal de Santa Maria après avoir assisté au témoignage de la mère de son accusateur.

4 jours seulement – jusqu'au 21 septembre

Une famille tricotée serrée pour 25 piasses par mois.



Le Forfait familial Tout-en-un Soirs et Week-ends à 25\$ / mois⁽²⁾ pendant 3 mois⁽³⁾:

- Soirs et week-ends illimités
- Appels locaux illimités entre les membres de la famille
- Pas de frais d'activation et aucuns frais mensuels cachés

En prime, 3 mois d'appels locaux et interurbains illimités⁽⁴⁾

Combinez et économisez avec Le Forfait de Bell⁽⁵⁾

Magasins Espace Bell et Bell Mobilité participants



Et bien simple.^{MC}



Granby
Galeries de Granby
(450) 777-4058

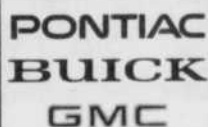


Granby
Bell Mobilité
590, boul. Boivin
(450) 378-3618

Disponible également dans les magasins participants:



Services disponibles là où la technologie le permet. Les offres s'appliquent aux nouvelles activations. Prix/offres sujets à changement sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Frais d'interurbain et d'itinérance, minutes additionnelles et taxes en sus. Photo à titre indicatif. D'autres conditions s'appliquent. ⁽¹⁾Sujet à un terme min. de 36 mois. Basé sur le prix de détail suggéré de 150 \$ moins un crédit de temps d'antenne de 150 \$ appliqué sur le compte, avant taxes; prévoir 6 à 8 semaines. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. ⁽²⁾Sujet à un terme min. de 12 mois. Le tarif mensuel alors courant (maintenant 30 \$) s'applique par la suite. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. ⁽³⁾L'offre prend fin le 30 sept. 2004. Sujet à un terme min. de 24 mois pour chaque téléphone qui partage le forfait. S'applique à chaque téléphone additionnel, jusqu'à un max. de 4. Le tarif mensuel courant (maintenant 20 \$) s'applique pour chaque téléphone par la suite. ⁽⁴⁾Offert du 18 au 21 septembre 2004 dans les magasins participants. S'applique aux appels fait à partir du Canada vers le Canada ou aux États-Unis. Sujet à un terme min. de 24 mois. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Les tarifs alors courants pour les appels locaux et interurbains s'appliquent par la suite. ⁽⁵⁾Disponible avec les plans sélectionnés. Bell doit être votre fournisseur de service interurbain, mais il n'est pas nécessaire d'être abonné au service local ou à d'autres services tarifés de Bell. Sujet à un terme min. de 24 mois pour chaque service. Pour les détails, visiter www.bell.ca/forfait, appeler 1 866 281-2303 ou visitez un magasin Espace Bell.



PONTIAC

RÉDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE APPLICABLE SUR 2500 L
AVEC LA CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL*

**OFFRE EXCLUSIVE
À GM**

CRÉDIT

1000\$

**À L'ACHAT,
AU FINANCEMENT
OU À LA LOCATION†**

FINANCEMENT

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À **60 MOIS**

280595

LIQUIDATION GIGANTESQUE JANOME

ÉVÈNEMENT AUTORISÉ
DU MANUFACTURIER !

les 18 et 19 septembre 2004

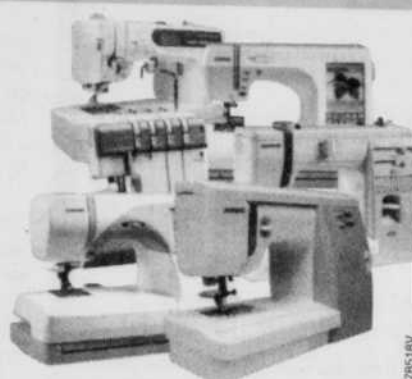
chez Bouclair, 14, rue Simonds Sud, Granby

ÉPARGNEZ DES CENTAINES DE \$\$\$ SUR LES MODÈLES HAUT DE
GAMME, MACHINES À PIQUER ÉLECTRONIQUES, MACHINES À
COUDRE/BRODEUSES ET SURJETEUSES !

TOUS LES MODÈLES, VASTE SÉLECTION !

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL

Les Entreprise L. Robert
449, rue Principale, Granby • 378-0642



Garantie, cours de
fonctionnement et service
fournis localement par votre
marchand autorisé Janome

URGENCE EMPLOI

Salon PRIORITÉ EMPLOI

24 et 25 SEPTEMBRE
Cégep de Granby
Haute-Yamaska
235 rue St-Jacques,
Granby

Vendredi:
10h à 17h
Samedi:
10h à 14h

ENTRÉE GRATUITE

Nous recherchons :

Agents de recouvrement	Opérateurs d'équipements industriels
Archivistes	Opérateurs CNC
médicaux	Préposés à
Caissiers	l'aide domestique
Chauffeurs	Préposés
Commis	à la fabrication
au transport	Préposés
Conseillers en	aux bénéficiaires
sécurité financière	Préposés aux
Coordonnateurs RH	remontées
Cuisiniers	mécaniques
Électromécaniciens	Réceptionnistes
Électroniciens	Soudeurs
Infirmiers	Serveurs
Inspecteurs	Techniciens
Machinistes	radiodiagnostic
Moulistes	Plusieurs autres....
Opérateurs	
de chariot élévateur	

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Ce projet est rendu possible
grâce à la contribution
financière d'Emploi-Québec

Emploi
Québec

Réalisé en
collaboration avec:



Centre local de développement
Brome-Missisquoi



CLD Haute-Yamaska
Centre local de développement

La Voix de l'Est

V239399

Plus de 500 emplois!
Plus de 40 employeurs
des MRC Brome-Missisquoi
et Haute-Yamaska

Liste des exposants

Abattoir Ducharme
Accessoires Sportrack
Acklands Grainger
Adecco
Airmax Industries
Automatech Industrielle
Beaulieu Canada
Caoutchoucs et plastiques
Falpaco Inc.
Centre de santé et de services
sociaux de la Haute-Yamaska
Centre de santé et de services
sociaux de la Pommerai
Château Bromont
Circuit Foil America
Clarica
Consoltech Inc.
Converpro
Coop Autonomie Chez-Soi
Centre de réadaptation en
déficience intellectuelle
Montréal-Est
Dalsa Semiconducteur
Emballages Jean Cartier
Emplois Compétences
F. Ménard Inc.
G.E. Canada
Groupe Delta
Groupe Investors
Halpern
IBM Canada Ltée
Industrielle Alliance
Lagran Canada
Langlois Services administratifs Inc.
Laser Amp Inc.
Manpower
Moeller Electric Inc.
Olymel - Granby
Pliages PLP
Pro Meubles Inc.
Réservoirs d'acier Granby
Les Services Kelly
Sido
Shermag, division Bédard Inc.
Ski Sutton Inc.

**marchons
pour nos
nichons**

Donnez généreusement
pour le cancer du sein

Granby

Un reçu sera émis
pour les dons de 25\$ et plus

INFO 375-9211

31 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Carrières et professions

cyberpresse.workopolis.com workopolis.com

Faire carrière chez Desjardins

Un monde
de possibilités

desjardins.com/emploi

Planificateur financier ou planificatrice financière

St-Césaire

La Caisse de St-Césaire, située à quelques kilomètres de Granby, sert un marché semi-urbain qui se distingue par la maturité de son marché. L'établissement d'une relation d'affaires durable et efficace auprès de ses 9 307 membres est au cœur du projet de la Caisse. L'actif actuel est de 251 millions de dollars dont 102 millions en prêts aux particuliers et 111 millions en prêts aux entreprises. Les épargnes quant à elles totalisent 260 millions de dollars (bilan, hors-bilan). La Caisse compte 40 employés non syndiqués répartis entre deux centres de services.

Le défi

Vous aurez pour mandat de nouer et d'entretenir des relations d'affaires privilégiées avec les membres actuels et potentiels et de les conseiller sur les moyens d'atteindre leurs objectifs financiers. Vous devrez également contribuer à la croissance de la Caisse par le développement de nouvelles occasions d'affaires, la sollicitation et la vente de produits et de services qui répondent aux besoins des membres.

Le profil

Titulaire d'un baccalauréat dans le domaine de l'administration ou d'une formation ayant conduit à l'obtention du certificat en planification financière du Bureau des services financiers (BSF), vous comptez deux années d'expérience en conseils financiers aux particuliers, en plus de détenir un certificat de représentant(e) en épargne collective. Leader incontesté(e), vous montrez une forte capacité à négocier et à prendre des décisions de qualité. Pour vous, la satisfaction du client est la pierre angulaire de vos actions qui sont toujours posées en fonction de résultats concrets. Vous connaissez en profondeur les produits et les services en matière de planification financière et avez constamment le doigt sur le pouls de l'actualité financière, politique et économique. Enfin, vous savez faire preuve d'initiative et de créativité et ne baissez pas les bras devant les obstacles.

Postulez en ligne

Consultez notre site au www.desjardins.com/emploi et sélectionnez le poste sollicité, **concours 0401515**.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent le faire avant le **29 septembre 2004**.

Soyez à l'affût des nouvelles perspectives d'emploi en visitant régulièrement le www.desjardins.com et voyez les nombreuses autres possibilités d'avenir s'offrir à vous.

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



Desjardins
Caisse populaire de St-Césaire

Conjuguer avoirs et êtres

280615V

Emplois Compétences recrute activement dans la région Granby - Montérégie afin de répondre aux besoins de ses clients.

Titre	#dossier	Nbre	Statut	Ville	Tx hr.	Horaire
Support aux achats	1315	1	Temp.	Acton Vale	selon exp.	J
Mécanicien industriel	1331	1	Perm.	Boxton Falls	16.50-18.00\$	J
Mécanicien	1322	3	Temp.	Granby	13.50\$	J/S
Peintre finisseur	1323	1	Temp.	Granby	13.50\$	S
Journalier	1334	20	Temp.	Knowlton	10.5-11.5\$	J/S/N
Op. chariot élévateur	1335	5	Temp.	Knowlton	11.00-12.00\$	J/S/N
Opérateur	1332	1	Temp.	Granby	14.50\$	J

(exp. en soudure et méc.)

Envoyez-nous votre curriculum vitae en mentionnant le poste convoité ou présentez-vous à nos bureaux avec votre c.v. car nous devons combler ces postes rapidement.



Emplois Compétences inc.
356, rue Principale, bureau 5
Granby (Québec) J2G 2W6
Téléc.: (450) 360-0561
Courriel : vtardif@planetestrie.com

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi

www.emploiscompetences.com
La ressource pour les entreprises industrielles

La Voix de l'Est

est présentement à la recherche d'un
INFOGRAPHISTE
sur appel
pour le département
des annonces publicitaires
Doit être disponible de jour et de soir

Exigences :

- Expérience sur un numériseur (scanner)
- D.E.P. en infographie ou expérience équivalente;
- Maîtrise des logiciels QuarkXPress, Photoshop et Illustrator en environnement Macintosh;
- Capacité de concevoir avec efficacité;
- Excellente connaissance du français écrit;
- Esprit d'équipe et d'initiative;
- Dynamisme

Faites parvenir votre curriculum vitae ainsi qu'une courte lettre expliquant vos ambitions et motivations, au plus tard le 1^{er} octobre 2004 à :

La Voix de l'Est
Casier 1748

76, rue Dufferin,
Granby (Québec) J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Carrières et professions



philippe dagenais
mobilier décoration conseils

Entreprise dynamique en pleine
expansion recherche du personnel
pour son magasin de Bromont

Conseiller(ère)

La personne recherchée devra
conseiller les clients pour l'achat
de leurs accessoires de
décoration

- Bilingue
- Disponible soir et fins de semaine

Poste permanent/temps plein
Veuillez faire parvenir votre cv

À l'attention de
Karina Gaudreault par
télécopieur au (450) 686-7541
ou par courriel :
gauk@philippedagenais.com

298440V

En bref

Les otages français «correctement traités»

PARIS (AP) — Les deux journalistes français Christian Chesnot et Georges Malbrunot, retenus en otages en Irak depuis près d'un mois, «se- raient en vie et correctement traités», a déclaré hier soir le ministre français des Affaires étrangères Michel Barnier.

«Nous continuons à avoir indirectement des indications, des informations, des contacts qui nous permettent de penser qu'ils seraient en vie et correctement traités», déclare le chef de la diplomatie française dans des propos diffusés par France-Info.

«Toutes nos équipes sont, sur le terrain à Bagdad, mobilisées pour nouer les dialogues, les contacts, qui peuvent être utiles en vue de cette libération».

Carrières et professions

GÉRANT(E)

Cowansville, Granby et leurs environs

Principales fonctions :

- Planifier, coordonner, diriger et contrôler l'ensemble des activités
- Voir à la rentabilité de la succursale (% de profit, masse salariale et ventes)
- Assurer le contrôle et prévention des pertes
- Participer à l'embauche et faire respecter les politiques de la compagnie

Exigences du poste :

- Expérience pertinente de 3 à 5 ans, en pharmacie de préférence
- Aptitudes marquées pour la vente et le service à la clientèle
- 40 h / sem.

Faites parvenir votre c.v. à Mélanie Auger
par courriel à : melanie.auger@vl.videotron.ca
ou par télécopieur au (418) 667-0662

GL GROUPE LAVOIE
PHARMACIES

298491V

GROUPE

LACASSE

Le Groupe Lacasse, situé à St-Pie, au sud de St-Hyacinthe, est le plus important fabricant de mobilier de bureau en panneaux stratifiés au Canada. Nous connaissons une croissance accélérée et devons satisfaire des objectifs audacieux pour les prochaines années. Nous sommes à la recherche de personnes pour combler les postes suivants :

ASSOCIÉ(E) CHEF DE PRODUITS

Description du poste :

Associé(e) Chef de produits:

Vos responsabilités consistent à supporter le chef de produits dans la gestion quotidienne de ses catégories de produits, incluant le développement de produits nouveaux et l'analyse de la concurrence et des marchés potentiels. Vous aurez à participer à l'établissement des prix de vente et à l'analyse des marges bénéficiaires. Vous aurez à jouer un rôle important dans la coordination des outils promotionnels. Vous aurez aussi à fournir un support constant à la force de vente et à la commercialisation des produits comme par exemple la rédaction de communiqués en anglais et en français.

Bilingue tant à l'oral qu'à l'écrit, vous possédez un Bacc. en administration, concentration marketing avec un minimum de 3 ans d'expérience pertinente. Vous êtes désireux de relever des défis, autonome et débrouillard.

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre c.v. par téléc.:
au (450) 772-2599 ou encore par e-mail à l'adresse suivante:
emploi@groupe-lacasse.com

Groupe Lacasse inc.
Service des ressources humaines
147, rue St-Pierre, St-Pie de Bagot, QC J0H 1W0

298457V

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Robert Marchand, Cowansville; Francine Montabault, Granby; Alain Boulais, Adamsville; Jeanne Cabana, Granby; Louise Stebenne, St-Césaire; Mélanie Desgens, Granby; Claudia Houle, Ange-Gardien; Cécile Legault, Bromont; Marcel Chaput, Granby; Jules Pelletier, Bedford; Mathieu Picard, Bedford; Louise Bernard, Waterloo; Lorraine Fortier, Granby; Benoît Daigle, Dunham.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à: Thérèse Lussier Duhamel, Granby; Raphaël Reid, St-Liboire; Rita Larocque, Stanbridge East; Dolorès Maynard, St-Césaire; Francine caron, Granby; Ludovic Côté, Ange-Gardien; Jean-Christophe Roy, Ange-Gardien; Paul Blais, Dunham; Rodrigue Roberge, Granby; Jacqueline Bourgeois, St-Césaire; François Guay, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BENEVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE

40 000 \$+++ boni-concours, auto de compagnie, congé les week-ends, avantages sociaux, assurance-groupe, défi à la mesure de vos ambitions. Aucune connaissance mécanique requise

SOYEZ PRÊT À TRAVAILLER EN SEULEMENT 2 SEMAINES

• URGENT •

11 postes disponibles

Devenez :

- CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES
- DIRECTEUR(TRICE) FINANCIER(ÈRE)
- RÉCEPTIONNISTE

Nous recherchons des candidat(e)s avec ou sans expérience de vente.

Service de suivi et de placement



Plus de 95 %
des étudiants
ont trouvé un EMPLOI

Prenez rendez-vous sans tarder pour débiter votre nouvelle carrière

Centre de formation
automobile du Québec
(établi depuis 1991)

1-888-654-4442 • www.cfaq.ca

13 bureaux au Québec
pour mieux vous servir

270000V

BMP

Le Centre de santé et de services sociaux La Pommerie est situé à l'extrémité sud-est de la Montérégie et recouvre entièrement la MRC de Brome-Missisquoi. Il est de loin le plus vaste territoire de la Montérégie avec ses 1 706 km² et des établissements à Bedford, Farnham, Cowansville et Sutton. L'organisation compte un total de plus de 1 000 employés. Le Centre de santé et de services sociaux La Pommerie est à la recherche, pour le secteur de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville de :

Coordonnateurs ou coordonnatrices des activités de soins

un poste permanent à temps complet de nuit
un poste permanent 5 nuits/quinzaine

Sous l'autorité du directeur des soins infirmiers, vous planifiez, organisez, coordonnez, contrôlez et évaluez les ressources et les activités cliniques et administratives du centre hospitalier dans le but d'assurer aux bénéficiaires des soins et des services adéquats. Vous devez assurer le bon fonctionnement de la structure qui soutient les activités de l'établissement, évaluer les besoins de remplacement du personnel selon les priorités et assurer la liaison entre les différents services. De plus, vous pouvez être appelé à offrir un support clinique aux équipes de travail.

Exigences :

- Leadership, compétences cliniques et connaissances administratives permettant d'œuvrer dans un contexte exigeant où la mobilisation du personnel et la collaboration interprofessionnelle est essentielle ;
- Baccalauréat en sciences infirmières ;
- Membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec ;
- Expérience : 5 ans en clinique et 2 ans en gestion ;
- Maîtrise de la langue anglaise.

Les conditions de travail sont celles prévues selon l'échelle salariale des coordonnatrices aux activités de soins oeuvrant dans un établissement du réseau de la santé et des services sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service avant le 30 septembre 2004, 16 h.

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
Service du soutien à la gestion du personnel
950, rue Principale Cowansville (Québec) J2K 1K3
par courriel : chantal.pellerin@rrss16.gouv.qc.ca
par télécopieur : (450) 263-8669

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

298490V



Tuba, un fabricant spécialisé dans la fabrication de produits métalliques tubulaires depuis plus de onze ans recherche un

Contremaître de production - Jour

Description sommaire des responsabilités:

- Superviser, coordonner et planifier le travail afin de réaliser les cédules de productions;
- Recommander et participer au suivi de l'implantation des modifications pour: l'organisation du travail, des méthodes utilisées, l'aménagement et/ou équipements visant à l'amélioration continue et l'augmentation de la productivité.
- Former les travailleurs et/ou veiller à leur perfectionnement et formation.
- Régler les machines et participer au développement et l'implantation des nouvelles pièces.
- Responsable des mesures de gestion du personnel, telles l'embauche, les mesures disciplinaires et les promotions.
- Rédiger des rapports de production, documents ISO et autres.
- Assurer le respect des mesures de sécurité au travail.

Exigences du poste :

- Connaissance des techniques du génie industriel (PVA, Juste-à-temps, Kaizen).
- Capacité à s'ajuster aux changements et d'innover.
- Leadership, initiative et autonomie.
- Souci du détail et facilité à trouver des solutions aux différentes situations.
- Habileté à communiquer de façon écrite et verbale.
- Maîtrise la lecture de plans et devis techniques.

Formation :

- DEC en technique génie industriel ou expérience équivalente en supervision.

Expérience :

- Deux à trois années d'expérience dans un poste similaire et idéalement dans un atelier de fabrication métallique.

Les personnes intéressées à se joindre à une équipe dynamique et professionnelle doivent transmettre leur curriculum vitae au plus tard le 27 septembre à Madame Liliane Dupont au 222 Jacques-Cartier à St-Pie, J0H 1W0. Par télécopieur au : (450) 772-6722 et par courriel à : info@tuba.ca. Seules les candidatures retenues seront contactées pour une entrevue.

298440V



Le CPE Nez-à-Nez est présentement à la recherche

D'UNE ÉDUCATRICE POUR UN REMPLACEMENT DE CONGÉ DE MATERNITÉ D'ÉDUCATRICES POUR SA LISTE DE RAPPEL

Fonction principale :

Sous l'autorité de la coordonnatrice des installations et en accord avec la philosophie et les politiques du centre de la petite enfance, l'éducatrice est responsable de mettre en application le programme pédagogique offert aux enfants. Elle voit au développement, l'hygiène, la santé et la sécurité des enfants du CPE.

Qualifications :

Diplôme d'études collégiales en technique d'éducation à l'enfance ou tous autres diplômes pertinents à la tâche.

Salaire :

Selon l'échelle du ministère de la Famille et de l'Enfance.

Envoyer votre curriculum vitae à l'attention de :

Nathalie Lavallée
CPE Nez-à-Nez
220, rue Davignon
Granby, Québec J2G 9M4

Les CV doivent nous parvenir avant le 24 Septembre 2004

Nous sommes aussi à la recherche de personnes intéressées à être reconnues à titre de responsable en milieu familial. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec :

Madame Sonia Fréchette
CPE Nez-à-Nez
375-7700 poste 224

298479V

Deneault ■ Parcel Services Conseils

André Deneault, comptable agréé

un cabinet de services professionnels en comptabilité, en fiscalité et en conseils de gestion, est à la recherche de

Technicien(ne) en comptabilité

Votre rôle consistera à réaliser divers mandats de comptabilité, préparation de dossiers de fin d'année et de déclarations fiscales. Vous serez sous la supervision du directeur.

Compétences:

- D.E.C. en techniques administratives
- Posséder un minimum de 3 ans d'expérience en cabinet ou l'équivalent
- Soucieux de la qualité des services offerts
- Capable de travailler sous pression, disponible
- Bilinguisme serait un atout

Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Lieu de travail: Cowansville.

Si ces poste correspond à vos compétences et aspirations, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 263-8916 ou par courriel: yparcel@dpac.qc.ca avant le 24 septembre 2004.

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Seules les candidatures retenues seront contactées.

298484V

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Deragon Ford Lincoln, concessionnaire automobiles situé à Cowansville recherche des candidat(e)s bilingues ayant de l'expérience dans la vente automobile afin de combler le poste de :

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE

Le groupe offre une rémunération concurrentielle à laquelle s'ajoute une gamme complète d'avantages sociaux.

L'horaire de travail est de 4 jours par semaine.

Si vous désirez relever un nouveau défi à l'intérieur d'une organisation d'envergure, faites parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible.

Nous traitons les candidatures en toute confidentialité. Seules les personnes retenues seront contactées.



Att.: Sophie Tanya Lupien
317 Principale
Cowansville (Québec) J2K 1J4
Télécopieur : (450) 263-9271
Courriel : slupien@deragon.com

298464V

Les Serres Rougemont

Grossiste en fleuristerie
(bureau de Granby)

sont à la recherche d'un(e)

VENDEUR(EUSE)

Tâches :

- Vente, conseil auprès de la clientèle
- Facturation
- Support administratif
- Relation avec les fournisseurs

Exigences :

- Attitude dynamique et professionnelle
- Dévouement pour le service à la clientèle
- Facilité de communication
- À l'aise dans un milieu informatisé
- Autonomie et polyvalence
- Bilinguisme et connaissance en fleuristerie ou horticulture seraient des atouts (mais pas nécessaire)

Salaire selon expérience

Faire parvenir votre c.v.
à l'attention de

M. François Ménard
89B, rue de Gatineau
Canton de Granby QC J2G 8C8
Téléc.: (450) 777-2900

298395V

GESLAM INFORMATIQUE INC.

Geslam vous offre une occasion de carrière
des plus intéressantes au sein
d'une entreprise dynamique.

Formateur(e) sur logiciels comptables

Fonctions :

- Formation et implantation de logiciels comptables en entreprises
- Support téléphonique à la clientèle

Profil recherché:

- Dec en comptabilité ou expérience équivalente
- Connaissances des logiciels Fortune 1000, Acoma et Simple comptable
- Nécessite une solide expérience en comptabilité. La personne choisie doit avoir un bon esprit d'analyse, être autonome et avoir de la facilité à communiquer.

Conditions de travail intéressantes.
Ambiance de travail stimulante.

Faites parvenir votre curriculum vitae au:

795, av. du Palais, bureau 102
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5C6
Téléphone: (450) 773-1562
Courriel: canadaqc42@hotmail.com

298487V

DESROCHES VÉGIARD Comptables agréés

Nous sommes à la recherche de
deux personnes pour occuper
un poste à temps plein ainsi
qu'un poste à temps partiel
au sein de notre cabinet.

Les personnes recherchées
possèdent une expérience
de travail dans un cabinet
d'experts-comptables dans la
préparation de dossiers d'examen
et de vérification ainsi que
des déclarations fiscales
(T-1, T-2 et T-3).

Une connaissance des logiciels
Avantage, Quattro, Word, Excel
et Taxprep serait un atout.

Veuillez faire parvenir votre c.v.
avant le 25 septembre 2004 à :

**DESROCHES VÉGIARD
C.A., s.e.n.c.**

a/s.: M. Daniel Desroches C.A.
179 Robinson Sud, suite 3
Granby QC J2G 7L9
ou par courriel :
info@desrochesvegiard.com

298395V

18

18

18

Horoscope



du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Voici venu le temps de passer à l'action! Profitez encore de la présence de 4 astres en Vierge pour poser un geste que vous considérez difficile ou pour relever un défi. Une vérité à laquelle vous croyez peut enfin être reconnue alors que des informations troublantes seront susceptibles d'être démenties. Rapprochement possible avec une personne que vous admirez...



du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

À l'approche de votre étape anniversaire, vous éprouverez un certain besoin de nouveauté. Mais notez que les petites modifications peuvent rapporter davantage de satisfaction que les transformations majeures. Si vous changez quelque chose à l'intérieur de vous-même, tout peut changer! N'attendez donc pas que les solutions proviennent de l'extérieur...



du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Un changement positif peut venir agrémenter votre vie domestique alors que la Lune parcourt encore votre secteur du zodiaque. Votre vie sentimentale se situera au premier plan et l'intimité vous semblera plus agréable que les sorties et que les grandes réunions. Toutefois, il serait salutaire de ne pas complètement négliger votre vie sociale...



du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il est probable que quelqu'un soit en désaccord avec une de vos prises de position ou avec un choix récent. Cependant, cette opinion ne devrait pas vous inciter à faire marche arrière, au contraire! Restez fidèle aux décisions que vous avez prises. Si les autres ne sont pas en mesure de vous appuyer, ce n'est pas votre problème.



du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Des préparatifs de dernière minute peuvent vous accaparer et vous... stresser. Toutefois, vos efforts entraîneront les résultats escomptés. Concentrez-vous sur l'essentiel et laissez les petits détails superflus de côté. La coopération d'un proche vous sera salutaire. Ne refusez donc surtout pas une aide offerte sans que vous ne l'ayez demandée.



du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous risquez aujourd'hui d'avoir une imagination débordante alors que la Lune en Scorpion forme un carré avec Neptune en Verseau. Évitez les conclusions hâtives et ne doutez pas systématiquement des intentions de vos proches. Les explications farfelues ne sont pas obligatoirement mensongères. Demain vous aurez l'appui de la Lune en Sagittaire!



du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Les astres en Vierge, face aux Poissons, continuent de vous gâter en vous incitant à répandre votre générosité sur l'entourage. Cependant, certaines personnes peuvent éprouver de la difficulté à accepter ce que vous souhaitez leur offrir. Efforcez-vous de rester modeste par rapport à vos cadeaux et à ce qu'ils coûtent... Un week-end qui aura encore pour vous sa surprise!



du 21 MARS au 20 AVRIL

Actuellement les aspects planétaires vous recommandent d'éviter le surmenage. Ne négligez donc pas le repos. Surtout en week-end! Si vous essayez de dépasser vos limites, votre corps pourrait vous envoyer des signaux pour vous inciter à ralentir et à prendre un peu de répit. Sur le plan personnel, une nouvelle relation vous stimulera à la fois physiquement et intellectuellement.



du 21 AVRIL au 20 MAI

La visite de la Lune en Scorpion, face au Taureau, vous aidera à faire bonne impression sur les personnes que vous rencontrerez. La chance vous sourira et vous permettra de prendre le dessus sur vos rivaux ou adversaires. Les réunions et occasions sociales contribueront aussi à vous valoriser. Un week-end qui peut offrir quelques surprises...



du 21 MAI au 21 JUIN

Les aspects planétaires qui régissent le zodiaque vous annoncent un week-end cordial et fraternel. Enfin... c'est probable. N'hésitez pas à exprimer vos émotions et à démontrer aux autres que vous les aimez. Vous êtes capable d'animer n'importe quelle réunion. D'ailleurs, les gens rechercheront votre humour et votre entrain. Préparez-vous à devenir le centre d'attention!



du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous pourriez, ce week-end, ressentir de l'embarras en public. Toutefois, même s'il vous fait honte, le comportement controversé d'une de vos connaissances ne déteindra pas sur vous et n'entachera pas votre réputation. Saturne encore en Cancer ralentit momentanément vos projets, mais cet astre a aussi ses bons côtés. L'intimité sera un secteur privilégié...



du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'influence de la Lune en Scorpion entrainera quelque imprévu ou débordements qui risquent de vous déstabiliser le Lion. Toutefois, vous éviterez les déceptions si vous n'entretenez pas d'idées préconçues au sujet du déroulement d'un événement ou d'une activité. Il semble que quelqu'un soit prêt à faire des pieds et des mains pour vous impressionner.

ACTUALITÉS

Frappes américaines meurtrières à Falloujah, attentat-suicide à Bagdad

BAGDAD (AP)

Un kamikaze a fait sauter un véhicule bourré d'explosifs hier près d'une rangée de voitures de police dans le centre de Bagdad, faisant au moins trois morts et 23 blessés. Quelques heures auparavant, les frappes américaines sur le bastion rebelle de Falloujah avaient tué au moins 44 personnes.

Dans la capitale irakienne, c'est la deuxième fois cette semaine qu'un attentat à la voiture piégée vise la police. Le but est visiblement d'empêcher la consolidation des forces de l'ordre irakienne et la stabilisation du pays avant les élections prévues en janvier.

Une demi-douzaine de voitures de police bloquaient l'accès à un pont lorsqu'un véhicule s'est approché d'elles, a rapporté le policier Ammar Ali. Les policiers ont demandé au conducteur de s'arrêter mais il a continué à avancer et a déclenché ses explosifs au milieu du barrage.

Au moins trois personnes ont été tuées et 23 autres blessées dans cet attentat perpétré à la mi-journée, selon le ministère irakien de la Santé. La déflagration a creusé un cratère de deux mètres de profondeur.

Sur l'autre rive du Tigre, dans la rue Haifa, un fief des insurgés, les forces de sécurité irakiennes ont arrêté 63 suspects parmi lesquels figurent des



photo Associated Press

Des pompiers tentent d'éteindre les flammes qui consomment un véhicule qu'a fait sauter un kamikaze, hier à Bagdad.

Syriens, des Soudanais et des Égyptiens, a affirmé Sabah Kadhim, porte-parole du ministère de l'Intérieur. Il a ajouté que des caches d'armes contenant des roquettes, des grenades et des mitrailleuses avaient été découvertes. Dix personnes ont été blessées durant ces opérations, selon le ministère de la Santé.

Frappes aériennes

À l'ouest de Bagdad, l'armée américaine a mené des frappes aériennes jeudi soir contre des bâtiments à Fazat Shnetir, à une vingtaine de kilomètres au sud de Falloujah. Elle assure avoir ciblé des partisans du Jordanien Abou Moussab al-Zarqaoui. Elle ajoute que ses soldats ont poursuivi les sur-

vivants des premières frappes qui ont trouvé refuge dans des villages voisins.

Hier matin, des avions américains ont aussi bombardé un lotissement de maisons à Falloujah utilisées, d'après l'US Army, par des membres de Taouhid oual-Djihad (Unification et guerre sainte, le groupe d'Abou Moussab al-Zarqaoui).

Au moins 44 personnes ont été tuées et 27 autres blessées dans les frappes de Falloujah, selon Qassem Yahya Allaoui, porte-parole du ministère de la Santé. D'après lui, 17 enfants et deux femmes figurent parmi les blessés. Des responsables hospitaliers ont rapporté que des femmes et des enfants avaient aussi été tués mais aucun bilan exact n'était disponible dans l'immédiat.

Venez nous rencontrer aux
GALERIES D'ANJOU du 20 au 26 septembre
dans le mail Sears



Safari Condo
Partout chez vous!

Le motorisé
le plus vendu
au Québec!



Disponibles en trois
longueurs: 16, 18 et 20 pieds;
et douze modèles au choix!

Commandez votre Safari Condo 2005
et épargnez

3500\$

aussi quelques 2004
à liquider!

Rens.: 1 877 806-3666

www.safaricondo.com

280451V

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET

D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES

VICTIMES DE VIOLENCE

CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

AVIS DE CORRECTION

Veuillez noter les corrections suivantes : Dans le cahier publicitaire **JOURS SEARS** en vigueur du samedi 18 septembre au dimanche 3 octobre 2004 (CC093F504B).

PAGE 4 : Rabais 38 % sur toute la mode d'extérieur à prix ordinaires pour garçons et filles, en tailles 2-18. Rabais 38 % sur tous les accessoires pour l'extérieur à prix ordinaires pour garçons et filles, en tailles 2-18.

PAGE 4 : Rabais 48 %. Cravates Dockers et Distinction à prix ordinaires pour hommes. À l'exclusion des articles Sears Les Essentiels.

PAGE 4 : 24,88 \$. Hauts en tricot Retreat à glissière et demi-glissière à prix ordinaire de 49,99 \$ pour hommes. Rabais 25,11 \$. Le haut à demi-glissière ne sera pas disponible. Veuillez voir les autres modèles en magasin.

PAGE 18 : 24,88 \$. Jeans mode Nevada en denim à prix ordinaire pour hommes. Rabais 25,11 \$. Rég. Sear 49,99 \$. 23,88 \$. Jeans mode Nevada en denim à prix ordinaire pour hommes. Rabais 26,11 \$. Rég. Sears 49,99 \$.

PAGE 20 : 21,88 \$. Hauts en tricot Pierre Cardin à encolure montante à prix ordinaire pour hommes. Rabais 23,11 \$. Rég. Sears 44,99 \$. L'article ne sera pas disponible. Le produit de remplacement suivant sera offert : Rabais 58 %. Hauts en tricot Pierre Cardin à prix ordinaire pour hommes (sauf les pulls et les articles Valeur Sûre Sears).

PAGE 20 : Rabais 48 %. Chemises sport Pierre Cardin à prix ordinaire pour hommes. Rabais 58 %. Chemises sport Pierre Cardin à prix ordinaires pour hommes.

PAGE 20 : 34,88 \$. Pantalon tout-aller Dockers, à pinces devant, à prix ordinaire pour hommes. Rabais 30,12 \$. Rég. Sears 65 \$. 31,88 \$. Pantalon tout-aller Dockers à pinces devant à prix ordinaire pour hommes. Rabais 33,12 \$. Rég. Sears 65 \$.

PAGE 20 : 39,88 \$. Pantalon tout-aller Pierre Cardin, en polyester et laine, à prix ordinaire pour hommes. Rabais 35,11 \$. Rég. Sears 74,99 \$. 36,88 \$. Pantalon tout-aller Pierre Cardin, en polyester et laine, à prix ordinaire pour hommes. Rabais 38,12 \$. Rég. Sears 74,99 \$.

PAGE 21 : Rabais 48 %. Hauts tout-aller Van Heusen en tricot à prix ordinaire pour hommes. Rabais 58 %. Hauts tout-aller Van Heusen en tricot à prix ordinaires pour hommes.

PAGE 21 : 24,88 \$. Haut en tricot Arnold Palmer à prix ordinaire pour homme. Rég. Sears 49,99 \$. Rabais 25,11 \$. Le haut en tricot ne sera pas disponible. Un produit de remplacement sera offert au même prix.

PAGE 38 : 1 888,88 \$. Foyer électrique Sélect. Rabais 1 011,11 \$. Rég. Sears 2 899,99 \$. La garniture illustrée dans le cahier publicitaire n'est pas la bonne. La garniture assortie exacte en est une de 3 po (n° 42022, coul. 001).

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

Daniel Lavalée
propriétaire
Sur rendez-vous

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Centrale d'alarme
- Carte d'accès • Caméra
- Intercom d'immeubles

1 AN DE CENTRALE GRATUIT
à l'achat d'un système

Bureau : **(450) 372-1995**

Évelyne Bilodeau, Dt.P.
Diététiste-nutritionniste

- Approche personnalisée
- Alimentation équilibrée
- Perte de poids
- Diabète
- Cholestérol
- Allergies alimentaires

Polyclinique Santé Plus
459 Principale
Granby

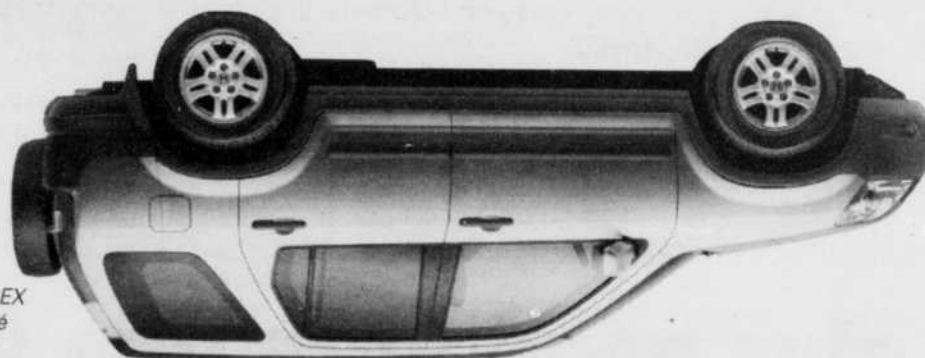


777-3221

35 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

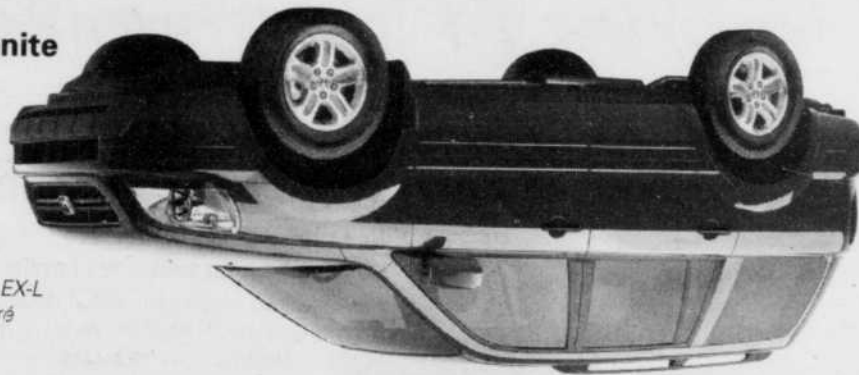
UNE OFFRE RENVERSANTE

CR-V LX



CR-V EX
illustré

Pilot Granite



Pilot EX-L
illustré

Prix de location

288\$*

par mois/48 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0\$
Comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement.

Prix de location

498\$*

par mois/48 mois

0 \$

comptant

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km Transport et préparation inclus en location seulement.

* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Pilot Granite (modèle YF1814E) : a) 498 \$, b) 0 \$, c) 23 904 \$; CR-V LX (modèle RD7744PL) : a) 288 \$, b) 4 843 \$, c) 18 667 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 12 c le km excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. ** Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez Chagnon Honda. 280467V



Réal Chagnon
Président



Manon Chagnon
Directrice générale



Gilles St-Laurent
Directeur véhicules neufs



Daniel Favreau
Directeur véhicules d'occasion



Michel Huneault
Conseiller aux ventes



Patrick Van Doorn
Conseiller aux ventes



Raymond Brunet
Conseiller aux ventes



Michel Proulx
Conseiller aux ventes



Denise Sirois
Directrice commerciale



Marylène Malo
Directrice commerciale



Hélène Chagnon
Relationniste

Chagnon
Honda

**1711 Principale
Granby 378-9963**



18

18

18

JOURS DE COURSES AUDI



Louez une A4 1.8 T 2005
pour
499\$
par mois*

acompte requis
de 750 \$
2,9 % d'intérêt
en location*

A4

Événement « Jours de courses Audi ». De la piste de course à votre entrée de garage. Le moment n'a jamais été aussi propice pour trouver des offres exceptionnelles sur les technologies novatrices d'Audi, telles que la révolutionnaire boîte de vitesses variable continue (CVT) multitrax ou la mordante traction intégrale quattro offerte en option. Et avec le suspension avant à quatre bras conçue pour la course, l'agile A4 sait comment se mesurer à la route et transformer une promenade en aventure. Visitez audicanada.ca pour en savoir plus. Suivre, jamais.

Avantage Audi : Services d'entretien périodique sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km**

www.sherbrookeautohaus.com

Sherbrooke Autohaus
4421, boul. Bourque
Rock-Forest
1-877-564-2924

279446V

*Taux de location fermé offert aux clients admissibles par Audi Finance chez les concessionnaires participants. Location de 42 mois au taux annuel de 2,9 %, avec acompte de 750 \$ ou échange équivalent, dépôt de garantie remboursable de 550 \$, première mensualité de 499 \$ et frais de transport de 600 \$. Obligation totale découlant du bail : 20 958 \$. Montant dû au début du bail : 2 399 \$. Montant calculé en fonction du PDSF de la Audi A4 1.8 T berline 2005 de 38 895 \$, incluant quatre taxes, immatriculation, droits, inspection de prélivraison, frais administratifs et inclus les frais d'inscription, jusqu'à 46 \$, au Registre des droits personnels et réels mobiliers, assurances et autres options en sus. Livraison avant le 30 septembre 2004. Frais de 0,20 \$/km pour le kilométrage d'inscription, jusqu'à 46 \$, au Registre des droits personnels et réels mobiliers, assurances et autres options en sus. Offre d'une durée limitée pouvant changer sans préavis, supérieur à 20 000 km par an assumés par le locataire. Contribution du concessionnaire requise pouvant modifier la transaction finale négociée. Offre d'une durée limitée pouvant changer sans préavis. Demandez les détails au concessionnaire. **Taux de financement à la location de 2,9 % sur toutes les A4 (sauf les 54), location de 42 mois. « Audi », « quattro », « A4 » et l'emblème des quatre anneaux sont des marques déposées de AUDI AG. « multitrax » est une marque de commerce de AUDI AG. « Suivre, jamais » est une marque de commerce de Audi of America, Inc. « Avantage Audi » est une marque de service de Audi of America, Inc. © Audi Canada 2004. **Pour en savoir plus sur Audi et l'Avantage Audi, voyez votre concessionnaire, composez le 1 800 367-AUDI ou visitez-nous à l'adresse audicanada.ca.

ACTUALITÉS

Chamil Bassaïev revendique la prise d'otages de Beslan

MOSCOU (AP)

Chamil Bassaïev refait parler de lui. Le chef séparatiste tchétchène a revendiqué hier une série récente d'actions terroristes, dont la prise d'otages de l'école de Beslan, mais il a rejeté la responsabilité ultime du massacre en Ossétie du Nord sur le président russe Vladimir Poutine.

Dans une lettre publiée sur le site Internet du Centre-Kavkaz, Bassaïev explique notamment qu'il a adressé une lettre à Poutine lui proposant « l'indépendance (de la Tchétchénie) en échange de la sécurité ». Il était impossible de confirmer l'authenticité du texte signé du nom de guerre de Bassaïev — « Abdallakh Chamil, émir de la Brigade des Martyrs de Ryad Salikhine ». Le site qui le diffuse est cependant l'une des voies utilisées par le chef indépendantiste pour revendiquer des actions précédentes.

La lettre menace la Russie de nouvelles attaques, affirmant que le Kremlin a poussé les rebelles à de telles extrémités. « Ils nous combattent sans règles, avec l'accord tacite du monde entier (...) et nous lutterons avec nos propres règles », ajoute-t-il.

Dans ce courrier, Bassaïev explique que sa brigade est responsable d'une

explosion en août à un arrêt de bus dans la banlieue de Moscou, des deux attentats quasi-simultanés contre deux avions de ligne, d'un attentat-suicide dans le métro moscovite une semaine plus tard et de la prise d'otages de l'école de Beslan, qui s'est terminée dans le sang. Au total, plus de 430 personnes ont été tuées dans ces attentats, dont 338 à Beslan.

« Une terrible tragédie s'est produite à Beslan; le vampire du Kremlin a fait tuer et blesser 1000 enfants et adultes, en donnant l'ordre d'attaquer l'école dans l'intérêt d'ambitions impériales et pour la sauvegarde de son propre trône », écrit Bassaïev.

Vladimir Poutine et d'autres officiels russes n'ont cessé d'affirmer que, pour éviter un bain de sang, l'assaut n'avait pas été envisagé. Une version que conteste Bassaïev. Il affirme que « les services spéciaux russes ont donné l'assaut de l'école et cet assaut était prévu dès le début » de la prise d'otages.

Selon lui, les hommes du ministère des Situations d'urgence qui sont entrés dans l'école, soi-disant pour récupérer les corps des otages tués au début de la crise, étaient en fait des commandos des services de sécurité russes. Bassaïev ajoute que les explosions ne se sont produites qu'après que ces hommes ont crié aux otages : « sortez! ».

Une aide plus généreuse que jamais pour les familles et les travailleurs du Québec!

Deux nouvelles mesures

Soutien aux enfants

Une nouvelle aide financière universelle pour toutes les familles

Pour obtenir un complément d'information communi-quez avec la Régie des rentes du Québec
Région de Montréal: (514) 864-4445
Ailleurs au Québec: 1 888 672-8161

Prime au travail

Un supplément au revenu qui profite aux travailleurs

Pour obtenir un complément d'information communi-quez avec Revenu Québec
Région de Montréal: 1 866 337-0183
Ailleurs au Québec: 1 800 267-6299

Calcul@ide est un outil Web qui vous permet de connaître les montants combinés de ces deux mesures auxquelles vous pourriez avoir droit dès janvier 2005. Utilisez-le dès maintenant à l'adresse www.messf.gouv.qc.ca

Faites votre propre calcul. Parce que ça compte!

Voici deux exemples selon la situation familiale:
Versements par chèques ou par dépôt direct à compter de janvier 2005

Couple avec deux enfants ¹			Famille monoparentale avec un enfant		
Revenu	Par trimestre	Total annuel ²	Revenu	Par trimestre	Total annuel
15 000 \$	1 098 \$	5 780 \$	15 000 \$	883 \$	4 360 \$
25 000 \$	973 \$	4 780 \$	25 000 \$	758 \$	3 360 \$
35 000 \$	848 \$	3 780 \$	35 000 \$	641 \$	2 564 \$
40 000 \$	750 \$	3 280 \$	40 000 \$	591 \$	2 364 \$
60 000 \$	578 \$	2 312 \$	60 000 \$	391 \$	1 564 \$

¹ Un revenu de travail.

² Si vous recevez la Prime au travail, un ajustement sera effectué une fois par année.

Québec

Les meilleurs prix en région sur les modèles 2004

37 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

UN DUR
Ford
DE DUR



deragon

F-150

11 164\$

AVIATOR

LINCOLN



23 519\$

RANGER



7 926\$

FREESTAR



12 742\$

FOCUS ZX5



8 988\$



Ford Motor Company
100 ANS AU CANADA



deragon



Deragon Ford/Lincoln

317, rue Principale,
Cowansville
266-0101

www.deragonfordlincoln.com



* Photos à titre indicatif, véhicules en stock. Location 24 mois, transport et préparation inclus, taxes en sus.
Pour plus de détails, veuillez communiquer avec votre conseiller Deragon Ford/Lincoln



SARAH ROBERGE, 26 ANS
CONDUCTRICE AVISÉE
723 000^e MEMBRE



Brigade scolaire créée par
le Club de Québec en 1929.
(Collection privée, CAA-Québec.)

CAA-QUÉBEC, À L'IMAGE DE SES 800 000 MEMBRES DEPUIS 100 ANS

EN 1929, CAA-QUÉBEC METTAIT SUR PIED L'UN DES PREMIERS PROGRAMMES DE BRIGADE SCOLAIRE POUR CONVAINCRE LES JEUNES DE L'IMPORTANCE DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE. SA PRÉOCCUPATION DE TOUS LES INSTANTS À L'ÉGARD DE SES MEMBRES N'A PAS CHANGÉ DEPUIS; ENCORE AUJOURD'HUI, IL EST À L'AFFÛT DE LEURS BESOINS D'ASSISTANCE EN CONSTANTE ÉVOLUTION. C'EST AINSI QUE CAA-QUÉBEC A MIS SUR PIED, IL Y A SIX ANS,

UN SERVICE COMPLET PROPRE À L'HABITATION, QUI PERMET AUX MEMBRES D'OBTENIR UNE MULTITUDE DE CONSEILS PRATIQUES ET D'ACCÉDER À UN RÉSEAU DE FOURNISSEURS RECOMMANDÉS FIABLES. NOS MEMBRES PEUVENT ÊTRE TRANQUILLES: NOUS CONTINUERONS D'ÊTRE LÀ — COMME DEPUIS NOS DÉBUTS —, À ÉCOUTER, À PRENDRE LES DEVANTS, À AGIR ET À CONSEILLER.



Des kilomètres de confiance

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les samedis et tous les dimanches. Info: 405-9321.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb conseil 9842 Ste-Trinité** à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, tous les samedis.

Club des Lions de Granby: journée de dépistage des maladies oculaires, du diabète et cueillette de lunettes usagées, de 9h à 16h dans la clinique mobile face au Zellers. Carte de RAMQ requise.

Légion Royale canadienne de Cowansville: soirée bénéfice au 120, boul Davignon, Cowansville dès 20h30. Orchestre Bordeline. Coût 5\$. Les profits versés aux jeunes de la communauté. Info: 263-3542.

Club de l'âge d'or de Granby: soirée de danse, tous les samedis, à 20h. Orchestre: Les Delta.

Club d'âge d'or de Marieville: soirée de danse avec Disco Rebo. Prix de présence et goûter. Coût: membres: 5\$ et 6\$ non-membres.

Club d'âge d'or Princesse: soirée de danse sociale et en ligne, à 20h, au local. Disco Boudreau. Goûter en soirée.

Club d'âge d'or de St-Jean-Baptiste: soirée de danse au centre communautaire du 3090, Principale, St-Jean-Baptiste. Orchestre Les Copains et goûter en fin de soirée.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à

10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Chevaliers de Colomb de la paroisse de St-Paul d'Abbotsford: rendez-vous au cimetière de St-Paul pour prières aux défunts. Une messe sera célébrée. Apportez des fleurs.

Déjeuner Parler pour parler, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes, tous les dimanches à 9h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Fabrique St-Michel-de-Rougemont: messe country à 10h avec M. Bernard Paquette et l'abbé Jacques Chaput à la Société d'agriculture de Rougemont, sur le terrain de l'exposition. Bénédiction des sacs d'école. Bienvenue à tous!

Club d'âge d'or de St-Césaire: brunch de 9h30 à 12h30 au centre communautaire du 1372, Notre-Dame à St-Césaire. Bienvenue à tous!

Réunion de couple du Groupe «s'approprier ensemble», tous les dimanches à 19h30, membres AA et Al-Anon, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 378-0531.

Déjeuner du Groupe amitié-contre La Magie du cœur à 10h au bar de l'hôtel Le Granbyen, 770 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425.

Légion Royale canadienne de Waterloo: déjeuner au 77, Lewis de 8h30 à 12h30. Coût: 5\$ adultes, 2,50\$ enfants. Bienvenue à tous! Info: 539-0005.

La Maison du livre de Stanbridge organise une vente de livres, tous les dimanches, de 13h à 17h, au 371 route 202, Stanbridge-Station.

Bingo organisé par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Brunchs musicaux

de 10 h à 14 h
à la salle Acropole au 2e étage
avec les soeurs Bergeron à l'animation

Menu Brunch À VOLONTÉ

Nouveau

Nos plats chauds: 2 choix du chef
Notre bar à omelettes: faites votre choix de garnitures

Saumon Bellevue, légumes chauds, riz, bar à salades (5 choix), plateau de fruits, fromages, œufs, bacon, saucissons, viandes fumées, muffins, gaufres, croissants, rôties, choix de jus, desserts, thé et café.

1/2 prix 14.50\$ par personne!
pour les enfants de 5 à 12 ans Taxes et service inclus.



Salle de réception pour
toutes occasions. Capacité
de 60 à 120 personnes

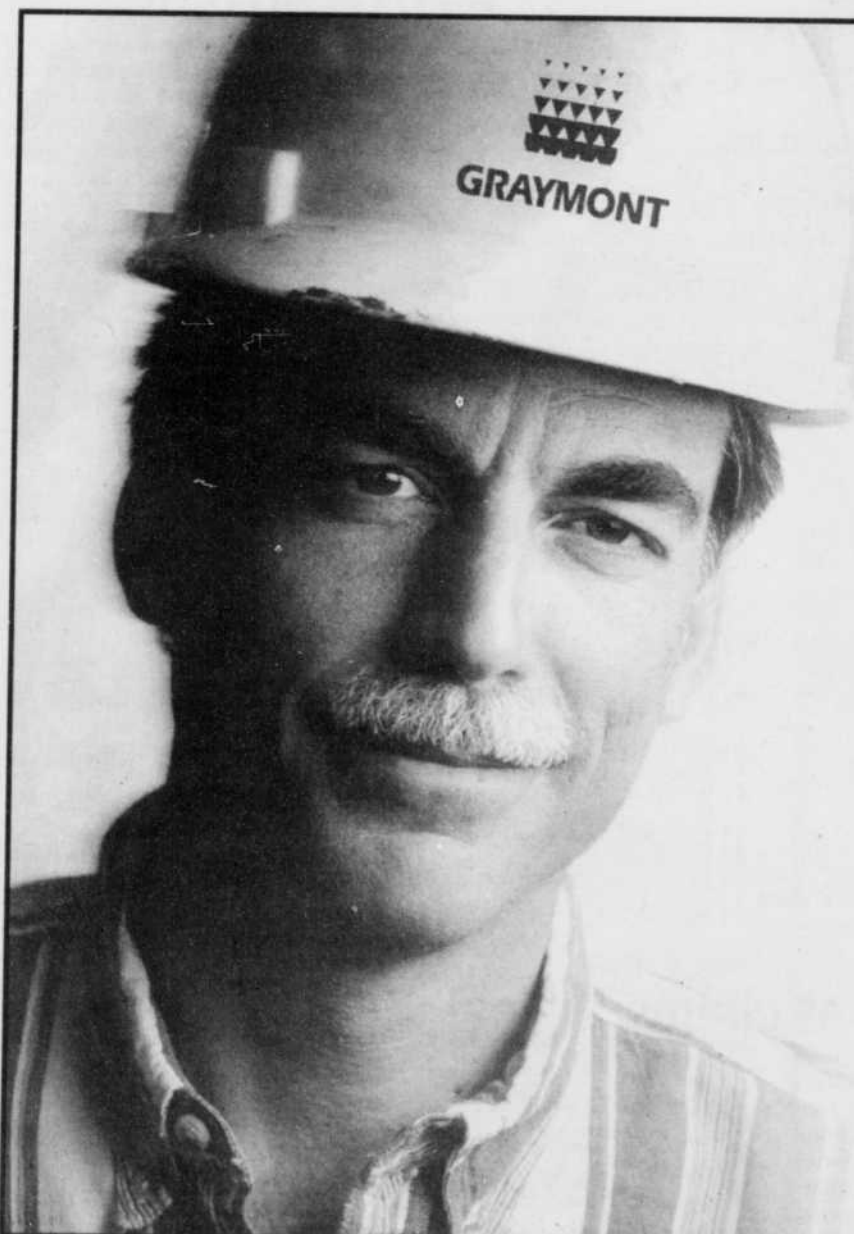
Le 1^{er} Delicatessen
en ville
(depuis 1971)



Vous pouvez commander nos
sauces et vinaigrettes maison
pour emporter, disponibles
dans tous les formats.

302 Principale, Granby (angle St-Antoine) 378-3768

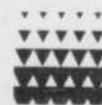
39 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004



GRAYMONT • USINE DE BEDFORD

Plus de 200 emplois directs et indirects

Graymont est fière de contribuer au développement économique de la région. Grâce à une main d'œuvre hautement expérimentée et à une matière première de grande qualité, Graymont s'est taillée une place de choix dans le domaine de la production et de la vente de chaux et de granulats. Son haut rendement et la demande sans cesse croissante assurent une force économique durable dans la région.



GRAYMONT

Des gens de parole

278299V

WTC: mais qui donc savait?

Rendu public le 22 juillet après deux ans de travaux, le rapport de la Commission paritaire démocrates - républicains sur les attaques terroristes contre les États-Unis (Commission Kean, ou 9/11) est vite devenu un best-seller. Dans les cinq jours qui ont suivi le dépôt du document de 567 pages, déjà 50 millions de consultations avaient été enregistrées sur le site Web de la Commission.



Benoît
Lapierre

Éditorial

blapierr@lavoixdelest.qc.ca

C'est dire l'engouement du public américain pour ce rapport qui pourtant, n'a rien de fracassant. En gros, c'est l'histoire en version américaine du terrorisme dirigé contre les États-Unis avec, à la fin, des recommandations afin de renforcer la sécurité intérieure. Des blâmes sont adressés aux services secrets pour avoir été incapables de prévenir les événements du 11 septembre 2001, et la Commission affirme n'avoir trouvé aucun lien entre Saddam Hussein et les attentats. Le rapport n'a pas nui à George W. Bush qui, au contraire, a vu sa popularité augmenter en août jusqu'à ce qu'elle atteigne un sommet après le congrès républicain. Il y a quelques jours, Bush devançait son adversaire John Kerry par 11 points dans les sondages — 52 contre 41 — mais cette semaine, ils sont à nouveau nez à nez dans la course à la présidence.

La Commission Kean n'a pas traité certaines questions qui apparaissent pourtant de première importance au lendemain des attentats, comme l'affaire des «délits d'initiés» commis dans

les jours qui ont précédé les attaques. Des gens qui savaient que ces attentats auraient lieu à la date prévue, sur les cibles prévues et avec les moyens prévus pouvaient en tirer un avantage financier immédiat. Ils pouvaient anticiper une baisse des valeurs cotées à la Bourse des entreprises touchées et spéculer en achetant des «options de vente» au lieu d'actions. Ces options à la vente donnent le droit au détenteur de vendre un titre à un prix déterminé avant une certaine date.

Ce scénario diabolique s'est réalisé dans les six jours qui ont précédé l'attaque. Au lendemain des attentats, l'action d'United Airlines, compagnie propriétaire des avions qui se sont écrasés sur la tour Sud du WTC et dans la région de Pittsburgh, s'est effaissée de 42 %. L'action d'American Airlines, firme qui possédait les avions qui ont frappé la tour Nord du WTC et le Pentagone, a chuté de 39 %. KLM Royal Deutch Airlines est la seule autre compagnie aérienne au monde à être victime de cette manœuvre boursière, sans doute parce qu'un cinquième avion aux couleurs de KLM devait être détourné aussi. D'autres entreprises ont été la cible des «initiés»: Morgan Stanley Dean Witter & Co, qui occupait 22 étages au WTC, Merrill Lynch & Co, installée dans un immeuble voisin et des assureurs, Munich Re, Swiss Re et Axa. L'opération a rapporté des dizaines de millions en profits illicites à ses auteurs.

Suivez l'argent et vous saurez à qui le crime profite. Aux États-Unis, aux Pays-Bas, en Italie, en Allemagne et en France, des enquêtes ont donc été instituées sur le champ, sous la supervision de l'Organisation internationale des commissions de valeurs (IOSCO), puis on n'en a plus jamais entendu parler. Le FBI a-t-il enquêté? Pas un mot devant la Commission Kean. Il était pourtant évident qu'en démasquant les «initiés», on aurait identifié les composantes

du «cerveau» qui a réalisé l'attaque du 11 septembre.

L'affaire des «initiés» n'est pas le seul «détail» qui a été ignoré. Le quotidien français *Le Figaro*, dans son édition du 31 octobre 2001, révélait que l'ennemi no 1 des États-Unis, Oussama ben Laden, avait été soigné à l'hôpital américain de Dubaï, dans les Émirats arabes unis, entre le 4 et le 14 juillet 2001. Citant «un homme partenaire professionnel de la direction administrative de l'hôpital», *Le Figaro* a raconté que ben Laden avait été transféré dès son arrivée à Dubaï en provenance de l'aéroport de Quetta, au Pakistan et admis au département d'urologie de l'éminent docteur Terry Callaway, spécialiste des calculs rénaux qui a été formé au Canada et qui fait toujours partie du personnel de l'hôpital de Dubaï.

Ben Laden était accompagné de quatre gardes du corps et d'un lieutenant, qui était peut-être l'Égyptien Ayman Zawahiri. Durant son hospitalisation, ben Laden aurait reçu plusieurs visites — membres de sa famille, personnalités saoudiennes et émiraties —, dont celle du responsable local de la CIA, bien connu à Dubaï; il aurait été vu empruntant l'ascenseur de l'hôpital pour se rendre à la chambre de ben Laden. L'agent, qui se serait vanté de la chose plus tard devant des amis, aurait été rappelé par son agence le 15 juillet.

La CIA a évidemment tout nié. «Il s'agit d'une absurdité totale», a déclaré à l'AFP une porte-parole, Anya Guelsher. Cependant, selon la *Presse canadienne*, l'information a été confirmée par des sources proches des services de renseignement européens. Encore là, le FBI a-t-il fait des vérifications? Y avait-il un dossier médical estampillé «secret défense» à l'hôpital américain de Dubaï à l'été 2001? Vous ne trouverez pas de réponse dans le «9/11 Commission Report»...

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Les VRAIS dessous de l'industrie du sexe

Je trouve étonnant que l'on fasse l'autruche face à ce que *La Voix de l'Est* appelle «l'industrie» du sexe, une «affaire» florissante. On fait de la femme (généralement, mais parfois aussi de l'homme) un objet à consommer, et du sexe une marchandise comme une autre. On n'ose pas regarder «en dessous» pour voir en face la terrible détresse de tant de gens seuls en manque, désespérés de tendresse et d'affection, de couples qui n'arrivent plus à se rejoindre et encore moins dans le lit, de femmes qui ne se sentent aimées que pour leur corps.

Quelle réflexion avons-nous face à la femme que l'on utilise dans l'industrie pour assouvir égoïstement les besoins, rabaisée au niveau d'un simple objet de consommation utilisée mille fois et que l'on jette après usage? Étonnant qu'il n'y ait pas de la part des femmes un mouvement de masse contre une telle exploitation, pour un vrai féminisme. Peut-être est-ce parce qu'elles aussi se sont laissées entraîner par la domination masculine en matière de sexualité et ont décidé de fermer les yeux pour ne pas déplaire, acceptant de suivre la mode (dictée par les hommes) qui attire le regard et invite l'homme à la déshabiller des yeux.

À quand une vraie promotion de la sexualité à l'intérieur d'un tout, où l'on commencera à comprendre que la seule véritable façon d'être épanoui

sexuellement est dans le contexte d'une relation à deux, stable, dans le cadre d'un engagement inconditionnel à demeurer ensemble, pour le meilleur et pour le pire, où les deux sont déterminés à communiquer, faire face aux conflits, et apprendre à donner et recevoir? L'affection est l'ENVIRONNEMENT, le sexe est un ÉVÉNEMENT. La relation sexuelle est un ABOUTISSEMENT, et fait partie d'un tout.

Je soupire après un réveil de notre société, où l'on cessera de se leurrer en utilisant des «pilules sexuelles» dans une tentative inefficace pour essayer de soulager un mal-être profond. Je me réjouis du jour où une nouvelle réflexion et prise de conscience émergera, qui transpirera dans ce qui sera écrit dans nos journaux. Pour l'instant, *La Voix de l'Est*, en proclamant sans nuance en première page que l'industrie du sexe est «une affaire florissante» dans la région, n'inspire en rien une telle réflexion, mais plutôt semble se faire complice par une approche promotionnelle, allant jusqu'à utiliser cette parution pour la distribuer gratuitement à tous les foyers, faisant suite, si mes souvenirs sont bons, à un précédent blitz dont la une concernait cette fois... l'échangisme! À quand une véritable éducation sexuelle?

René Laframboise,
psychologue
Granby



Chers amis et chères amies!

Il y a quelques mois, j'ai fait une levée de fonds pour mon ami Réjean Couture. Il m'a demandé en son nom de vous remercier de tout coeur pour votre grande générosité qui fut grandement appréciée.

Encore une fois, un gros MERCI de sa part et de la mienne!

Marcel (Matty) Poulin,
Granby

Louis Garneau
Président
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?

1 800 267-3434
LE DON DE LA VIE

Un engagement
clair!

Un vent de changement

Il s'est passé quelque chose de très important cette semaine à Ottawa. Et c'est moins la nature de l'entente signée par les premiers ministres que l'esprit nouveau qui l'a permise. Il y a un vent de changement, une dynamique différente, assez prometteuse pour qu'on puisse y voir les germes d'une vision nouvelle du Canada, capable de transformer le fédéralisme.



Alain Dubuc

alain.dubuc@lavoixdelest.qc.ca

Collaboration spéciale

En soi, l'entente à laquelle on est arrivés de peine et de misère Paul Martin et ses homologues provinciaux est une bonne entente: les fonds additionnels qu'Ottawa versera aux provinces permettront à celles-ci de desserrer l'étau financier qui les étrangle, et la reconnaissance du principe de l'asymétrie permet au Québec d'affirmer sa différence. C'est déjà beaucoup.

Mais cela ne permet néanmoins pas de sombrer dans l'hyperbole. Cette entente ne résout pas les problèmes de fond du réseau de santé, elle ne révolutionne pas le fédéralisme et ne marque certainement pas une victoire «historique» pour le Québec qui modifierait radicalement ses rapports avec le Canada.

Mais ce qui est plus fondamental, c'est le potentiel de changement qu'annonce l'entente sur la santé. Il repose sur la conjonction, pour la première fois, de trois ingrédients essentiels à un processus de transformation: un Québec fort, capable d'exercer un leadership, un gouvernement fédéral ouvert aux réformes, mais surtout, et c'est ce qui est nouveau et prometteur, l'émer-

gence d'une culture commune des provinces.

Il est clair que, dans le dénouement heureux de ces discussions, le premier ministre Jean Charest a joué un rôle fondamental, grâce à sa fermeté, son énergie et sa maîtrise parfaite de ce dossier. M. Charest a très bien défendu les intérêts du Québec, mais il a fait beaucoup plus, en exerçant un leadership auprès des autres provinces, en leur proposant une vision du Canada et en leur faisant accepter l'asymétrie, ce que ses prédécesseurs ne pouvaient évidemment pas faire. Cette présence forte du Québec est essentielle si l'on veut poursuivre le processus de transformation.

Mais tout cela n'aurait rien donné s'il n'y avait pas eu, à Ottawa, une volonté politique de favoriser le changement. On a dit souvent, depuis quelques jours, que Paul Martin était, dans cette rencontre, en situation de faiblesse, parce qu'il dirige un gouvernement minoritaire et parce qu'il était piégé par ses promesses électorales ambitieuses. C'est vrai. Et cela lui a peut-être coûté quelques milliards.

Mais sur le fond, la rencontre de cette semaine a été voulue par M. Martin, c'est lui qui a choisi ce terrain miné, sachant qu'en promettant un débat sur la santé, il ouvrait la porte à un mouvement de revendication des provinces. C'est lui qui a choisi la voie du dialogue, plus propice à l'expression des points de vue provinciaux. Et c'est aussi lui qui a appuyé le principe de l'asymétrie, pas par calcul, mais parce que cela correspond à sa vision plus ouverte du Canada.

En prenant ces risques, M. Martin n'a pas fait preuve de faiblesse, il a plutôt manifesté un grand courage politique. Il s'est affranchi de ce que l'on pourrait appeler le fédéralisme testiculaire, où la force d'un leader fédéral se mesure à sa capacité de mettre les provinces au pas. Le chemin qu'a choisi M. Martin

est semé d'embûches, mais il est réformateur. Et c'est l'essence du leadership.

Mais sans la cohésion des provinces, rien de cela n'aurait été possible. Il existe maintenant une telle chose qu'une culture provinciale. Depuis des années, on pouvait noter que les provinces plus fortes exprimaient un désir d'affirmation, prônaient le droit à la différence et rejoignaient ainsi en partie les aspirations québécoises. C'est le cas de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario. Ce sont ces pressions régionalistes qui ont commencé à se cimenter, en partie grâce à la création du Conseil de la fédération, une initiative du gouvernement Charest.

Cela va plus loin que les éphémères fronts communs des provinces dont la seule base était la dénonciation d'Ottawa. Signe des temps, les petites provinces, qui d'habitude désertent le front commun lorsque la tension monte pour se ranger derrière Ottawa, se sont cette fois-ci rangées derrière les quatre grosses provinces qui ont négocié en leur nom.

Cette semaine, les provinces ont défendu des valeurs communes, développé un langage commun et, surtout, contre-proposé des modèles de fonctionnement du fédéralisme qui reposent plus sur le dialogue et les initiatives provinciales que sur l'autorité fédérale. À terme, cette dynamique encourage la différence, la souplesse et la décentralisation.

Tout cela est évidemment encore à l'état embryonnaire. Les négociations de cette semaine étaient peu édifiantes, on a senti un manque de cohésion sur ces changements du côté fédéral et une immaturité dans les demandes financières des provinces. C'est encore une petite brise, mais pour la première fois depuis Meech, on sent le début d'un vent de changement.

Conférence fédérale-provinciale: désolation, humiliation, incompréhension...

Encore une visite à Ottawa, à genoux, pour réclamer notre dû. On parle d'entente historique, les journalistes jubilent! On reconnaît un statut au Québec (asymétrie), quelle farce, quand on pense à l'humiliation que subissent les premiers ministres du Québec depuis Maurice Duplessis en passant par René Lévesque, Robert Bourassa et aujourd'hui Jean Charest, pour tout simplement recevoir ce qui nous appartient.

Pourtant, il y a une façon facile pour arrêter cette farce monumentale: donnons-nous un pays, le Québec, avec tous ses pouvoirs. Fini les pèlerinages à Ottawa, fini les conférences fédérale-provinciales, fini l'humilia-

tion. Enfin libre de gouverner le Québec avec ses lois et ses avoirs et fini la quête à Ottawa.

C'est pas le Pérou cette entente, M. Charest n'a fait que son travail de premier ministre du Québec. Le contexte politique du moment lui a permis de ne pas revenir les mains vides, mais l'avenir c'est quoi...? Déjà, on parle d'une conférence fédérale-provinciale des ministres des finances pour l'automne, sur la péréquation encore et encore...

C'est au peuple du Québec de se prendre en main, ça presse!

René Marois
Granby

Ne changez pas le nom!

Monsieur le maire Clément Choinière et les conseillers de la municipalité de la Paroisse de Saint-Alphonse de Granby,

Je vous écris pour dénoncer énergiquement le changement du nom de la rue St-Hubert en celui de Desroches. Inéquitablement, ce qui nous cause plusieurs inconvénients au point de vue de notre correspondance, des livraisons et de mes visiteurs tant de la région que de l'extérieur.

Cela m'importe peu que vous vouliez honorer mon voisin afin que

son nom de famille soit identifié à une rue de la municipalité. Mais comme il y a eu toujours et il y aura sans doute de nouvelles rues qui se développeront dans le futur, pourquoi ne pas en nommer une dans un de ces nouveaux développements tant résidentiels qu'industriels?

Tout cela n'en sera à mon humble avis que plus pratique et moins dérisoire.

Jacques Brodeur
Saint-Alphonse

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081

Le temps c'est beaucoup d'argent :

1 800 463-5229

Les **Obligations à taux progressif**: Plus vous les conservez longtemps, plus c'est payant. Encaissables une fois l'an. Capital garanti. Que du positif.



BONI DE

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

www.epq.gouv.qc.ca

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre, de 10 h à 16 h.

Épargne
Placements

Québec

280598V

Heures d'affaires au Québec: le regroupement des centres-villes réclame une commission parlementaire

Ces dernières semaines, les propriétaires de centres commerciaux du Québec ont manifesté leur volonté d'obliger leurs locataires d'étendre leurs heures d'affaires jusqu'à 21 heures tous les jours de la semaine. Cette volonté des grands propriétaires immobiliers canadiens et américains d'infrastructures commerciales n'est pas sans impact sur la vie des familles québécoises et surtout sur l'avenir des petits établissements commerciaux qui logent, bien souvent, dans les centres-villes et les artères commerciales des municipalités et villes québécoises.

Nous savons bien que cette décision des grands propriétaires de centres commerciaux s'appuie sur une loi adoptée par l'Assemblée nationale du Québec. Jusqu'à ce jour, la volonté des établissements commerciaux n'a pas été d'élargir leurs heures d'affaires. Cela s'explique par de nombreux facteurs, mais surtout par les inconvénients qu'engendrerait une plus grande plage horaire d'heures d'affaires sur le nombre d'employés requis, les coûts qui en découlent ainsi que l'impact de cet élargissement des heures d'affaires sur le tissu social et économique du Québec.

Il est manifeste que l'élargissement des heures d'ouverture ne fera que diviser les parts de marché existantes. Les consommateurs ne dépenseront pas plus d'argent parce que l'offre est

plus grande. Par contre, l'élargissement des heures d'affaires entraînera des coûts supplémentaires aux commerçants et diminuera d'autant leurs faibles marges bénéficiaires, mettant en péril leur survie. Il est aussi évident que les commerçants qui seront les plus touchés seront les plus petits, les commerces d'un à quatre employés, ceux qui constituent la majorité des établissements dans les centres-villes et artères commerciales du Québec.

Le Regroupement des centres-villes et des artères commerciales du Québec prend aujourd'hui position contre cette volonté des propriétaires des centres commerciaux d'élargir les heures d'affaires. Au nom de nos 60 organisations membres et de nos 18 000 établissements générant plus de 80 000 emplois, nous tenons à mettre en lumière les conséquences de cette volonté sur la vitalité commerciale tant des centres-villes que des principales artères commerciales du Québec. Il est plus que temps que le gouvernement du Québec prenne conscience que l'ouverture des commerces jusqu'à 21 heures, tous les soirs de la semaine, représente un gain uniquement pour les gros détaillants et les grandes surfaces. Les petites entreprises familiales ou les petits commerçants et leurs employés, surtout situés dans les artères commerciales et les centres-villes, ne pourront sui-

vre cette cadence lorsque l'on sait que plus de 50 % de l'ensemble des commerces de détail ont uniquement de 1 à 4 employés, ce phénomène devient de plus en plus inquiétant et alarmant. Des petits commerçants qui n'ont pas les moyens financiers d'assumer la hausse des coûts d'opération liés à l'élargissement des heures d'affaires.

Le gouvernement du Québec a adopté cette loi en 1990 et elle fut amendée en 1992 et nous sommes aujourd'hui en 2004. Je crois qu'il est nécessaire, au moment où le Québec réclame plus que jamais la reconnaissance de son caractère distinct, et que l'on questionne de plus en plus l'enrichissement de nos vies par le Dieu commerce, que cette loi soit revue. Cela serait respectueux des efforts gigantesques fournis par les villes et des commerçants pour repositionner les centres-villes et les artères commerciales qui sont le lieu principal de résidence des petits boutiquiers et des petites échoppes. L'Assemblée nationale du Québec doit revoir cette loi afin de l'adapter aux valeurs et aux aspirations de la population québécoise.

Notre regroupement valorise le commerce et ses artisans. Nous croyons aussi au libre marché et à la desserte des clients par une offre commerciale variée et la plus large possible. Là n'est pas le problème. Nous croyons cepen-

dant que l'américanisation de nos mœurs et coutumes commerciales n'est pas une voie d'avenir pour le Québec. Le Québec n'est pas les États-Unis. Nous avons le devoir de traduire dans nos lois et nos règlements les valeurs propres à la société québécoise. À ce titre, le gouvernement du Québec doit entendre les petits commerçants, les travailleurs syndiqués ou non et la population afin de se laisser convaincre de la nécessité de rouvrir le débat sur les heures commerciales au Québec.

Nous sommes conscients que la question des heures d'affaires a fait l'objet d'un débat acrimonieux au Québec. Les enjeux que soulève cette question dépassent la stricte liberté de commerce pour s'élargir aux questions de conciliation de la vie familiale et professionnelle. Le point de vue de notre regroupement n'est pas dogmatique. Nous croyons qu'il doit y avoir de la souplesse et qu'une approche originale et créative permettant de concilier les divers enjeux doit être développée dans une nouvelle législation adaptée aux besoins spécifiques des petits établissements commerciaux et des familles québécoises. Une telle solution permettrait au Québec d'exprimer son identité dans la modernité de son temps. Néanmoins, la loi actuelle n'est pas idéale. Elle permet notamment à des intérêts commerciaux

étrangers à notre culture d'imposer au Québec leur culture commerciale de consommation effrénée. Il faut que notre Assemblée nationale y remédie.

Le Regroupement entend mettre beaucoup d'efforts au cours des prochaines semaines pour faire entendre son point de vue auprès de toutes les parties concernées afin d'obtenir du gouvernement du Québec la tenue d'une consultation publique afin que l'on puisse conseiller le gouvernement sur les modifications à apporter éventuellement à l'actuelle loi des heures d'affaires au Québec.

La tenue d'une Commission parlementaire permettrait à toute la population du Québec de se faire entendre et de dire à son gouvernement quelle sorte de vie nous voulons vivre au Québec. Le regroupement se fait le porte-parole de tous ces gens au Québec qui croient que les activités commerciales ne sont pas que l'apanage des grandes bannières et qu'il y a place aussi pour des petits commerces et surtout qu'il y a place pour une vie familiale équilibrée au Québec.

Gilles Marcoux
Président
Regroupement
des centres-villes
et des artères commerciales
du Québec

Plus d'un million d'internautes Merci!

Nombre de visiteurs uniques sur www.cyberpresse.ca en mars 2002



les journées de la culture

Au programme : ateliers pratiques, circuits guidés, visites et démonstrations, forums et causeries, bref, des centaines d'activités gratuites pour toute la famille. Consultez la programmation en ligne au www.journeesdelaculture.qc.ca, puis laissez-vous transporter!

La Voix de l'Est

Québec

Hydro Québec

Bell

280036V

Coiffure L'Harmonie
Coiffure pour elle et lui

♦ Traitement capillaire avec massage
♦ Teinture • Permanente ♦ Coupe et mise en plis

REDKEN

Roxanne Comtois

Heures d'ouverture :
Du mardi au jeudi : de 9 h à 16 h
Vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 8 h à 17 h

599 Denison Ouest, Granby
372-7826

VISA



**Groupe de
divorce/séparation**

Vous traversez une séparation et aimeriez avoir des moyens, des outils pour faciliter l'adaptation de votre enfant à cette nouvelle dynamique familiale ?

Le Parenfant peut vous aider
Pour information :

(450) 263-5000

279444V

Paysages en voie de disparition dans les Cantons-de-l'Est

43 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Les attraits des Cantons-de-l'Est se distinguent par de vastes panoramas ouverts sur les vallées et sur nos majestueuses montagnes. Ces grands paysages doivent leur beauté à la diversité de vues panoramiques et de scènes champêtres qui s'ouvrent sur les massifs naturels qui nous entourent et qui sont visibles à partir des chemins qui traversent les cantons pour le plus grand plaisir de notre population et de nos visiteurs. Malheureusement, plusieurs de ces panoramas ont disparu depuis une dizaine d'années et d'autres sont menacés dû à la croissance de la friche et du reboisement de conifères.

En mai 2004, la municipalité du Canton de Potton, Mansonville, informait la population que le Conseil avait mandaté le Comité consultatif en urbanisme de promouvoir la conservation des paysages avec, comme première étape, une campagne de sensibilisation du public.

L'Association du patrimoine de Potton, qui a comme mission de pro-

mouvoir, protéger et mettre en valeur les acquis de notre patrimoine bâti, paysager, historique et archéologique, félicite le conseil municipal pour cette initiative. Par le présent texte qui cible les enjeux du reboisement de conifères, l'Association cherche à contribuer à cette campagne de sensibilisation.

La beauté du paysage est une richesse autant pour la population locale qu'un attrait touristique important. Ces paysages champêtres reflètent l'agriculture d'autrefois où les fermes de petite et moyenne taille, plantées dans les vallées, ont ouvert de grands pâturages qui offrent encore aujourd'hui des paysages splendides le long de nos routes et arrière chemins.

Malheureusement, ces panoramas sont, depuis plusieurs années, sérieusement menacés par la disparition de l'agriculture traditionnelle. Ce phénomène se joue en ce moment où les prés d'autrefois retournent souvent en friche ou sont reboisés de conifères. Ces plantations en blocs denses et géométriques ont un impact

irritant sur la qualité visuelle de l'environnement parce qu'elles ne s'harmonisent pas avec les éléments naturels du paysage et, dans bien des cas, provoquent la disparition des vues panoramiques.

Ces monocultures de conifères ont aussi un impact très négatif sur l'écosystème tant au niveau de la flore que de la faune champêtres qui disparaissent avec la croissance des arbres. Avec le vieillissement de la plantation, une forêt de pins devient un habitat pratiquement stérile, se limitant à des couronnes d'arbres vertes, mais d'un sous-bois desséché, composé de branches et d'un sol dénudé. Ces vastes plantations deviennent des barrières écologiques pour un grand nombre d'espèces de mammifères et d'oiseaux parce qu'il n'y a rien pour s'y nourrir. Nous avons ici un exemple d'une pratique environnementale qui détruit la diversité biologique et notre paysage patrimonial.

Les plantations de conifères sont encouragées et subventionnées par le

ministère des Ressources naturelles du Québec et de nombreuses anciennes terres agricoles ont été reboisées de cette façon et beaucoup d'autres vont subir le même sort. Il y a sûrement de bonnes raisons pour reboiser mais ce n'est pas nécessairement dans le meilleur intérêt du public de le faire sans considération aucune des effets sur le paysage et l'environnement local qui ont une valeur en soi et qui sont d'un important attrait touristique. Nous déplorons que le ministère des Ressources naturelles encourage ces plantations sans se préoccuper de leurs conséquences sur nos paysages. Il serait bon de reconsidérer l'opportunité d'utiliser des fonds publics au profit de quelques propriétaires terriens par rapport à l'ensemble de la collectivité en recherchant un juste équilibre entre les droits des propriétaires de jouir de leurs domaines comme bon leur semble et le bien commun.

Nous concluons avec une citation du Conseil du paysage du Québec: «Il

est essentiel que la protection et la mise en valeur du paysage deviennent un objet de concertation: institutions, entreprises, professionnels, et citoyens doivent arbitrer, en toute connaissance de cause, les orientations locales en ces matières. Le paysage doit se construire sur la base d'une entente collective; il est d'intérêt public, de responsabilité individuelle et collective. Chaque communauté est dépositaire du territoire qu'elle occupe et responsable de la valeur paysagère qu'elle lui attribue.»

L'Association du patrimoine de Potton tient aux paysages du canton. Nous vous invitons à vous exprimer et à nous faire parvenir vos commentaires et suggestions; le projet paysage appartient à toute la population.

Hans Walser, vice-président
Gérard Leduc PhD directeur
des programmes
Association du patrimoine de
Potton inc.
Mansonville

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

Interprète FÉMININE

Interprète MASCULIN

 Céline Dion
  Luce Dufault
  Jorane
  Ariane Moffatt
  Marie-Elaine Thibert
  Marie-Chantal Toupin
  Andrée Watters

Vivez une soirée inoubliable au Gala de l'ADISQ!

Votez pour les interprètes de l'année et courez la chance de gagner un des 25 prix comprenant :

- 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- 1 souper pour 2 personnes dans une rôtisserie St-Hubert
- 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'Hôtel Gouverneur Place Dupuis Montréal

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des rôtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

GALA ADISQ 04

Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des rôtisseries St-Hubert participantes avant 22 heures le 13 octobre 2004. Les règlements du concours y sont aussi disponibles. La valeur totale des prix est de 5 875 \$.

Interprète FÉMININE	Interprète MASCULIN
☐ Céline Dion	☐ Daniel Boucher
☐ Luce Dufault	☐ Nicola Ciccone
☐ Jorane	☐ Corneille
☐ Ariane Moffatt	☐ Richard Desjardins
☐ Marie-Elaine Thibert	☐ Dumas
☐ Marie-Chantal Toupin	☐ Yann Perreau
☐ Andrée Watters	☐ Stefie Shock

Nom _____

Adresse _____

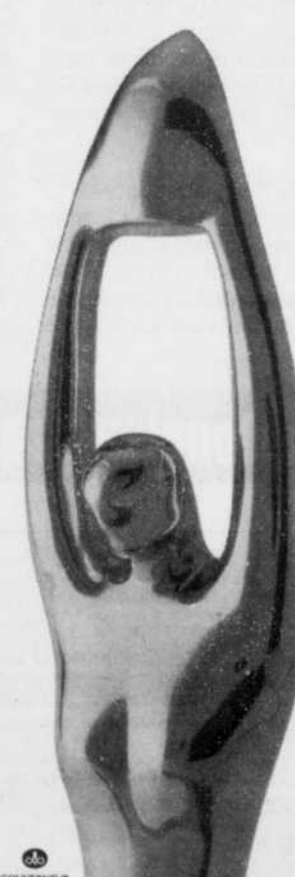
Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone _____ Âge _____ Rôtisserie participante _____

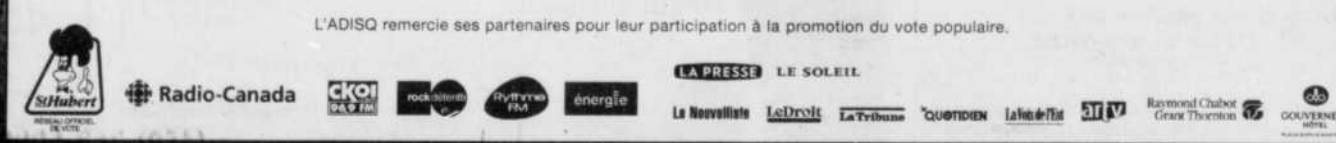
Seuls les coupons originaux seront acceptés.

GALA ADISQ 04

Dimanche 31 octobre
à la Télévision de Radio-Canada
19h30



L'ADISQ remercie ses partenaires pour leur participation à la promotion du vote populaire.



279938V

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004 - LA VOIX DE L'EST 44

Estelle Compagna et Stéphanie Ratté, de *La Voix de l'Est*, dégustaient récemment leur repas au restaurant St-Hubert en bavardant, faisant fi du «méga orage» qui sévissait à l'extérieur. Les deux compagnes ont dû courir de toutes leurs jambes et Estelle a rapidement pris place dans la voiture... les fesses dans l'eau. Les vitres des portières étaient demeurées baissées. Il a fallu deux jours — et des bons soins — pour assécher les sièges.

Bernard Beaudry est de retour à la maison au terme d'une convalescence passée au chalet, sur les bords du lac d'Argent à Eastman. Bernard, qui reprend des forces de jour en jour, travaille au manuscrit d'un livre-plaquette. Le titre en sera *100 HISTORIETTES... en VRAC* et présentera un voyage dans le temps... à sa façon. Le livre s'adressera aux personnes de neuf à 99 ans. À suivre...

Gros changement pour **Martin Roy**: il est maintenant chez Raymond Chabot, Place-du-Lac. Martin s'occupe plus spécialement du placement et de la formation chez les employeurs.

Septembre ramène les Déjeuners de l'Amitié. **Pierrette Lussier**, la présidente, invite les membres et autres dames intéressées à la première rencontre qui aura lieu le mercredi 22 septembre, à 7h45, à l'hôtel Le Granby. La conférencière invitée est **Jocelyne Déry**, enseignante en sociologie au Cégep. Elle a intitulé sa conférence «Nouvelles familles, nouveaux rôles des aînés». À noter que la carte de membre sera en vente à cette occasion.

La période «portes ouvertes» se poursuit jusqu'au 27 septembre au Boulodrome du Centre récréatif de l'Assomption, 176, rue St-Charles Sud, à Granby. Le public est invité à venir essayer les 12 allées de pétanque aménagées sur gravier dans un local très attrayant. Après cette date, il faudra posséder la carte de membre, carte disponible à la bibliothèque Paul-O.-Trépanier. On peut aussi composer le 375-4661.

C'est **Luc Deschamps**, président de la Société d'arthrite de Granby-région, qui sera content d'apprendre que la réunion qu'il avait lui-même convoquée mercredi dernier au restaurant Plus s'est déroulée à merveille,



photo Stéphane Champagne

JCM: échange avec le Bénin

Le maire de Granby, **Guy Racine** a accueilli jeudi à l'hôtel de ville un groupe de 18 jeunes du Canada et du Bénin qui seront les hôtes de la communauté granbyenne du 15 septembre au 5 décembre, dans le cadre du programme d'échange Jeunesse Canada Monde (JCM). Pendant leur séjour, les participants resteront jumelés — un Canadien avec un Béninois — pour vivre dans une famille d'accueil et travailler dans une organisation ou une entreprise d'ici. Le maire Racine pose ici en compagnie de **Liliane Atindogbe**, digne représentante du Bénin.

présidée par le vice-président **Jean-Paul Desroches**. Mais où donc était Luc? Il doit savoir également que **Luce Laguë**, **Robert Poitras** et **Jacques Fréreau** sont ceux qui se sont le plus amusés à ses dépens...

Cette réunion a permis de rencontrer la nouvelle directrice régionale de la Société, **Rita Lizotte Gouin**, qui succède à **Luce Laguë**, qui a accepté de nouvelles fonctions dans la ville de Québec. Cette dernière a aussi profité de l'occasion pour remettre à **Jean-Paul Desroches**, un bénévole infatigable et généreux, un «certificat mérite»

en reconnaissance de son dévouement pour faire avancer les programmes de la Société d'arthrite, division du Québec. Un hommage bien mérité.

Luc Compagnat souhaiterait que l'été ne se termine jamais. Il a tellement apprécié le travail qu'il a accompli cette saison sous la directive de **Réjean Genest**, le «maître» horticole. Au fait, saviez-vous que le site Internet de ce dernier compte quelque 1000 pages?

C'est le lundi 20 septembre qu'aura lieu la 8^e Dégustation de pâté chi-

nois au profit de la Fondation du CHSLD Horace-Boivin. L'événement se tiendra à l'érablière La Grillade, à Saint-Alphonse. Les responsables de l'activité, **Colette Pelletier** et **Micheline Vallières** sont déjà assurées d'un (autre) franc succès, tous les billets disponibles ayant été vendus.

Jean Provost, des pharmacies Jean Coutu, compte sur les compétences d'une nouvelle pharmacienne. Il s'agit de **Marie-Eve Brodeur**, qui recevra son diplôme prochainement. Elle se plaît déjà au travail, affiche un large sourire et ne demande pas mieux

que de servir adéquatement la clientèle.

Bernard «Ben» Dubé profite à plein de la retraite. Un gars aussi actif ne saurait s'arrêter. Ainsi, on peut le croiser aussi bien en prenant une marche qu'en allant à la piscine, ou encore au gym...

Étienne Goudreau, coiffeur au Salon Exagone, occupe le poste de relationniste pour le Club Lions de Granby. On peut s'attendre à ce que (toutes) les nouvelles concernant les activités du Club soient médiatisées à travers la planète, via cette chronique.

Aussi longtemps qu'il le faudra, nous serons là.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire

C-PAH
Centre Professionnel
en Approche Humaniste

Formation de PSYCHOTHÉRAPEUTE spécialisée à L'APPROCHE HUMANISTE

INSCRIPTION AUTOMNE 2004

Reconnu par revenu Québec et Canada aux fins de la loi sur les impôts

FORMATION

Formation 1^{re} année : les 25, 26 sept. et 2, 3 oct. 2004

PREMIÈRE ANNÉE
Connaissance du moi
(temps partiel - 380 heures)

DEUXIÈME ANNÉE
Techniques d'intervention
(temps partiel - 620 heures)

1560, rue Girouard Est, St-Hyacinthe
Téléphone : (450) 792-3623
Courriel : cpah@ntic.qc.ca

www.c-pah.ca

Vous voulez changer de carrière ?

Devenez

- Agent immobilier 902.56 A.E.C.
- Agent agréé 902.57 A.E.C.
- Courtier agréé 902.57 A.E.C.

INSCRIPTION MAINTENANT

NOS PROGRAMMES DÉBUTENT

le 21 sept. (de jour)
le 21 sept. (de soir)
le 1^{er} oct. (de jour)
Permis #294.901

Transforme ton défi en Réussite

ACADÉMIE ENTREPRENEURSHIP QUÉBÉCOIS (450) 676-5826

4619, rue de Niverville, St-Hubert

www.academieentrepreneurship.com
info@academieentrepreneurship.com

PRÉVENTION SUICIDE

450 375.4252

1 866 APPELLE

Économie

L'inflation recule, entraînant une réduction des taux hypothécaires

TORONTO (PC)

La Banque CIBC a été la première des grandes institutions bancaires à réduire ses taux hypothécaires hier après la publication d'un taux d'inflation plus bas que prévu, qui a provoqué une légère baisse des rendements obligataires.

La CIBC a réduit son taux sur un an remboursable par anticipation et son taux fermé sur 10 ans de 10 centièmes, pour les fixer, respectivement, à 7,00 et 7,95 %.

Les taux pour les prêts hypothécaires fermés de deux, trois, quatre, cinq et sept ans ont été abaissés de 15 centièmes et varient maintenant de 5,20 à 7,45 %. La CIBC a laissé inchangés ses taux de six mois et de un an (fermé).

L'inflation sous contrôle

Les changements ont été annoncés après la publication, en matinée par Statistique Canada, du taux d'inflation pour le mois d'août — qui a diminué pour se fixer à 1,9 %, par rapport à 2,3 % en juillet.

«Les taux hypothécaires ont baissé aujourd'hui (hier) principalement parce que nous avons eu une très, très plaisante donnée sur l'inflation, suggérant que, malgré la croissance rapide de l'économie et des prix du pétrole très élevés, l'inflation est encore grandement sous contrôle», a expliqué Benjamin Tal, un économiste chez CIBC Marchés mondiaux. «Le marché des obligations n'attendait pas de si bons chiffres.»

Les taux hypothécaires sont étroitement liés au comportement du marché obligataire. Les banques ajustent régulièrement leurs taux pour refléter les fluctuations du marché des obligations, où leur est prêté l'argent destiné ensuite aux emprunteurs hypothécaires.

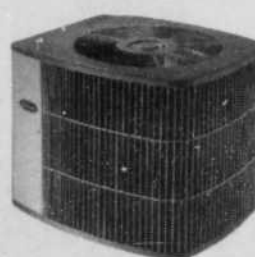
M. Tal a toutefois affirmé que, selon lui, les taux hypothécaires et les taux d'intérêt en général devraient continuer d'augmenter au cours des prochains mois, «mais ils n'augmenteront pas autant que certains dans le marché l'ont prévu».

Les ajustements d'hier annulent en partie les hausses annoncées le 8 septembre lorsque la Banque du Canada décidait d'augmenter ses taux directeurs d'un quart de point.

Confort ultime au foyer



Poêle
à l'huile



Carrier

THERMOPOMPE

Ajoutez à votre fournaise à l'huile ou au gaz
Admissible aux tarifs bi-énergie d'Hydro-Québec

ÉGALEMENT DISONIBLES:

- Planchers chauffants à eau chaude
- Fournaise à eau chaude
- Fournaise électriques
- Échangeurs d'air

Fournaise à l'huile
sans cheminée

EliteAir

BROCK

SYSTÈME AU BOIS



Bois ou bois/électricité
combinés



Air chaud
ou eau chaude

VENTE • INSTALLATION • ENTRETIEN
ESTIMATION GRATUITE • FINANCEMENT DISPONIBLE
DEMANDEZ YVES OU RENÉ RACINE

Venez voir
nos modèles
en magasin !



MAHEU
PLOMBERIE & CHAUFFAGE
THERMOPOMPES

600 Stanley
Roxton Pond
372-3524



ABC
Gestion Parasitaire
INC.

emménage dans de nouveaux locaux !

Publireportage

Afin de mieux satisfaire sa clientèle, le président d'ABC Gestion Parasitaire Inc., M. Yanick Johnson, est fier d'annoncer que son entreprise, reconnue pour sa préoccupation environnementale, vient tout juste d'emménager dans de nouveaux locaux fraîchement rénovés et mieux adaptés à ses besoins. En effet, ABC Gestion Parasitaire Inc., anciennement au 340 B Principale à Granby, est maintenant situé au 170 St-André Ouest.

Depuis déjà plusieurs années, ABC Gestion Parasitaire Inc. assure un service professionnel et de qualité basé sur le concept de la lutte intégrée protégeant ainsi la santé de la communauté et de l'environnement. Et, afin d'être à la fine pointe des nouvelles techniques et de demeurer un modèle pour les industries du genre, ABC Gestion Parasitaire Inc. mise sur un personnel courtois, qui a le souci d'aider et de bien servir ses clients. « Nous leur proposons un service professionnel et garanti ainsi qu'une estimation gratuite », spécifie M. Johnson.

En outre, M. Johnson nous rappelle que l'entreprise est en mesure d'éliminer les infestations de mouches et de coccinelles,

fréquentes en septembre et octobre, grâce à un nouveau procédé environnemental, qui consiste en une application stratégique et minutieuse d'une poudre insecticide naturelle «Ce procédé, exclusif à tous les ABC, est efficace à 100 % », ajoute M. Johnson.

Toute l'équipe profite d'ailleurs de l'occasion pour remercier chaleureusement leurs clients pour la confiance témoignée et espère faire profiter la population de la région de son expertise pendant plusieurs années à venir. Venez le rencontrer en compagnie de son équipe à sa nouvelle adresse :



Marc Francoeur (technicien), Yanick Johnson (président)
et Geneviève Hainault (secrétaire-comptable)



ABC
Gestion Parasitaire
INC.

170 St-André Ouest, Granby 375-1011

280087V

Title	Vente	Haut	Bas	Form.	Chg.	Title	Vente	Haut	Bas	Form.	Chg.	Title	Vente	Haut	Bas	Form.	Chg.	Title	Vente	Haut	Bas	Form.	Chg.	Title	Vente	Haut	Bas	Form.	Chg.						
Micro w	20555	1330	12,500	12,600	-0.40	Nuisino c	108000	0,220	0,210	0,210	-0,010	OG Networks	7300	6,500	6,260	6,500	+0,200	Sears Can	45785	16,780	16,560	16,570	-0,050	Talisman	2053839	31,420	30,970	31,110	+0,100	VSM Med o	83930	1,700	1,540	1,580	+0,040
Microx o	45790	1,340	1,290	1,310	-0,00	Nurun Inc	1100	1,750	1,710	1,750	+0,050	OGX o	2900	2,490	2,380	2,380	-0,100	Semafco o	7700	7,800	7,750	7,800	-0,020	Tan Ange o	43300	1,150	1,100	1,120	+0,030	Van Hoult f	92333	16,000	16,250	16,370	+0,090
Microlog	72400	0,930	0,910	0,930	+0,020	Nuvista E	368552	8,950	8,480	8,950	+0,570	OLT Inc	165219	20,970	20,240	20,550	+0,710	Sentra o	10000	1,450	1,450	1,450	-0,030	Td sel value	300	19,750	19,750	19,750	+0,040	Vanguero E	18520	3,600	3,750	3,800	+0,030
Midnight oil	161751	0,500	7,000	7,250	+0,250	O V Pity	13555	7,900	7,800	7,900	+0,100	Quadrina Mining	76850	4,950	4,750	4,750	-0,050	Shaw C B	858835	20,900	20,450	20,550	+0,100	Td sptx oc	2338	28,830	28,770	28,830	+0,020	Vaquero E	1305599	3,600	3,380	3,570	+0,260
Minero E	164750	0,380	0,380	0,400	+0,220	O V Pity	26415	25,900	25,900	25,900	-0,350	Quebecor B I	26415	25,900	25,900	25,900	-0,350	Shaw C B	858835	20,900	20,450	20,550	+0,100	Td sptx oc	2338	28,830	28,770	28,830	+0,020	Vasogen	66783	6,850	6,430	6,430	-0,500
Minas W o	35970	1,820	1,760	1,760	-0,040	OPTI Canada	26830	17,000	16,960	17,000	+0,040	Quebecor A	848	25,210	25,210	25,210	-0,130	Shaw C B	858835	20,900	20,450	20,550	+0,100	Td sptx oc	2338	28,830	28,770	28,830	+0,020	Vestco	13800	2,200	2,200	2,200	-0,100
Minco o	47102	1,540	1,450	1,450	-0,090	Offshore o	23189	1,100	1,070	1,100	+0,030	Quebec w c	4310	26,590	26,590	26,590	-0,000	Shaw C B	858835	20,900	20,450	20,550	+0,100	Td sptx oc	2338	28,830	28,770	28,830	+0,020	Vielan f	25295	14,000	14,000	14,200	+0,200
Mindryd	4300	1,360	1,350	1,350	-0,000	Oil sands a	30760	22,010	21,730	22,000	-0,650	Quebec w c	17043	27,250	27,060	27,150	-0,050	Shermag	4035	10,900	10,750	10,900	+0,150	Tekson f	1555	8,800	1,770	1,770	-0,030	Vietas dgc	300	27,050	26,690	27,050	+0,490
Minefnd o	33955	8,300	8,020	8,020	-0,220	Oil sands u	3050	27,500	27,140	27,140	-0,660	Quebec w d	7085	24,290	24,910	24,930	+0,080	Shermitt I	252464	7,240	7,120	7,120	-0,030	Tekson f	1555	8,800	1,770	1,770	-0,030	Veritar Res	0230630	0,350	0,330	0,350	-0,000
Minier Nor c	9500	0,430	1,270	1,230	-0,040	OnX ent	9500	2,250	2,250	2,250	-0,010	Quebec w f	267784	28,190	27,740	28,190	+0,190	Shire acq	666	36,000	35,500	35,900	+0,460	Telesys I	677335	12,770	12,440	12,520	-0,050	Vicium Inc	26800	9,000	9,000	9,000	-0,000
Miramir	284544	1,270	1,220	1,220	-0,030	Onycoloy	6230	7,080	6,560	6,730	-0,210	Queenstak	291661	0,540	0,520	0,540	+0,020	Shopper Gr	189876	34,400	34,020	34,900	+0,240	Telex C A f	177338	25,050	24,440	24,900	-0,						
Mirapac E	164750	0,380	0,380	0,400	+0,220	Onycoloy	49150	1,000	990	1,000	-0,010	Quester	166220	25,210	25,210	25,210	-0,130	Solita o	3310	1,480	1,480	1,480	-0,050	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Molson A f	421835	34,000	33,700	34,000	-0,200	Optex o	201434	24,150	23,540	23,910	+0,370	Quester o	195000	0,110	0,110	0,120	-0,020	Solita o	3310	1,480	1,480	1,480	-0,050	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Moneta o	4200	0,125	0,125	0,125	+0,010	Orbus	7500	0,550	0,500	0,550	0,000	RNC Gold Inc	2520	1,450	1,400	1,450	+0,050	Sierra	297958	22,190	22,400	22,840	+0,350	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Morgard	11470	24,000	23,940	23,940	-0,060	Orzone o	45600	1,300	1,250	1,250	-0,030	ROG PREP	41580	25,150	25,150	25,150	-0,080	Sierra S	56	5,270	5,270	5,270	-0,000	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mosaid tech	6820	16,490	16,080	16,490	-0,360	Orvana o	3300	1,150	1,150	1,150	+0,030	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sierra S	56	5,270	5,270	5,270	-0,000	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mount Rea	700	3,050	3,050	3,050	0,000	Pac Insight	11200	2,490	2,420	2,490	+0,020	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000	Roadrunner Tech	22220	3,780	3,780	3,780	-0,000	Sinco For A	1405624	3,390	2,920	3,290	+0,290	ThomCor 2	164	25,000	25,000	25,000	-0,000	Westfaco	1800	2,650	2,650	2,650	-0,040
Mt West	1700	2,580	2,580	2,580	-0,000	Pac NW o	66500	0,425	0,425	0,425	-0,000</																								



Couche-Tard
Présente

FINALE AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA CHANSON DE GRANBY



Le conteur
FRED PELLERIN
sera l'animateur de la finale
Auteur-compositeur-interprète

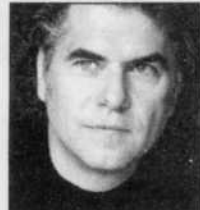
Les artistes invités



Chloé Sainte-Marie



Luc de Larochellière

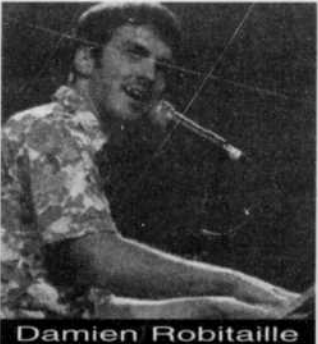


Richard Séguin



Steeve Thomas

Les finalistes auteurs-compositeurs-interprètes



Damien Robitaille
Penetanguishene, Ontario



Jean-Philippe Dâlpé
Sherbrooke, Québec

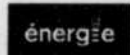


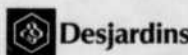
Geneviève Binette
Boucherville, Québec

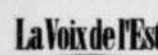
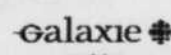


Guillaume D'Aoust
Montréal, Québec








Billetterie : (450) 375-2262 ou le 1-800-387-2262
www.palace.qc.ca

279316V

PLANCHERS
Distinction
 BUREAU DES VENTES DU MANUFACTURIER
 Relocalisé aux Sommets de Bromont
 89 B-201, boul. de Bromont, Bromont
 (voisin du Métro)
Cell. : (450) 775-0666 534-4477

Planchers de bois franc
 de qualité supérieure
Malette International Inc.
 Prix du manufacturier

Tartoukitch
 Café Resto
 Spécialités Quiches & Tartes
 sur place ou à emporter
 ouvert du lundi au samedi de 8H30 à 18H
203 Robinson Sud - Tél. 776 3496

NOUVEAU
 Produits
 Maison et Santé
 Soupes,
 Salades,
 Sandwichs,
 Quiches, Tartes
 Croques
 Desserts
 Espresso,
 Café...

Bridge

Liste colligée par Gilberte St-Sauveur
À Granby, Club Princesse, le 6 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Judy Harding & Gérald Langlois, Germain Adam & Robert Lecours, Bob Lambert & Jean Louis Dumas.
 EST/OUEST Doris Hamel & Sarto Brodeur, Jeanne-D'Arc & Réal Métivier, Thérèse Martineau & Jeannine Thibault.
 Section B:
 NORD/SUD Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Louise Robitaille & Ghyslaine Larochelle, Marie-Claire Allard & Bertrand Corriveau.
 EST/OUEST Bernadette Lacasse & Denise Laliberté, Thérèse & Alex De Haas, Pierrette & Gaétan Côté.
À Waterloo, le 7 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Jean-Louis Dumas & Bob Lambert, Nicole Lestage & Gilles Pagé, Céline Bouthiette & Sylvie Desroches, Germain Adam & Robert Lecours.
 EST/OUEST Lise Vallée & Pierre Laurier, Judy Harding & Gérald Langlois, Suzanne Nantel & Pierre Larivière, Huguette Boucher & Solange Désourdy.
À Cowansville, le 8 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Lucien Comeau & Robert Choquette, Nicole Lestage & Adèle Guilloite, Louise Boucher & Sylviane Boulanger, Solange Désourdy & Roger Bourque.
 EST/OUEST Lorina & Edouard Boyer, Rachel Tremblay & Isabelle Daoust, Françoise Dionne & Hélène Harbec, Thérèse St-Amand & Suzanne Létourneau.
À Granby, Club Soleil-sur-le-Lac, 8 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Francine Claes & Bernard Fay, Léo Côté & Claude Thibault, Germain Adam & Jules Bessette.
 EST/OUEST Clémence Lussier & Pierre Laurier, Huguette & Claude Léveillé, Claudette Brodeur & Daniel Lainesse.
 Section B:
 NORD/SUD Céline Bouthiette & Sylvie Desroches, Thérèse & Alex De Haas, André Lévesque & Robert Lecours.
 EST/OUEST Yvon Larocque & Germain Gaucher, Jeannine Thibault & Robert Leblanc, Louis Morel & Mathieu Pellerin.
À Granby, Club Princesse, le 9 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Ovide Giguère & Réal Laflamme, Pauline Hamel & Robert Choquette, Marthe Petit, Gilles Ferland.
 EST/OUEST Germain Adam & Francine Fortier, Nicole Hébert & Yvon Larocque, Thérèse Rocray & Dolorès Jourdenais.
 Section B:
 NORD/SUD Ghislaine & Jean-Marie Racine, Chantal Desloges & Jean-Guy Delorme, Thérèse & Alex De Haas.
 EST/OUEST Doris Hamel & Sarto Brodeur, Jeanne-D'Arc Métivier & Germaine Markoff, Jacqueline & Raymond Bouillon.
À Bromont, le 9 septembre:
 Section A:
 NORD/SUD Danièle Larose & Lucien Comeau, Louise Boucher & Alain Dussault, Jean-Guy Clermont & Germain Gaucher, Nicole Lestage & Hélène Harbec.
 EST/OUEST Huguette Boucher & Lise Vallée, Marie Bachand & Rita Laporte, Nicole Fournier & Marcelle Boutin, Diane St-Amand & Yvon Vanasse.

COMPTE À REBOURS LIQUIDATION 2004

Toute la région accourt chez nous!



CAMRY LE 04
 2 premières mensualités GRATUITES*
 3 en inventaire
279\$ / mois
 ÉDITION SPORT
 3 en inventaire
 28\$/ mois de plus



AVALON 04
 2 mensualités gratuites**
 1 en inventaire
599\$ / mois*



CELICA GT/Tsunami 04
 2 mensualités gratuites**
 1 en inventaire
333\$ / mois*



RAV4 04
 2 mensualités gratuites**
 5 en inventaire
299\$ / mois



TUNDRA 04 4x4 V8
 2 mensualités gratuites**
 3 en inventaire
398\$ / mois



SEQUOIA LTD 05 4x4 V8
899\$ / mois

0\$ dépôt de sécurité sur tous les modèles 2004.

Jean-Pierre Demuy | Dominic Sigouin | Pierre Maheu | Sébastien Giroux | Gérald Roy | Frédéric Gingras | Jason Roy | Jean-François Domingue | Sophie Noisieux | Carole Favreau
 Dir. ventes | Dir. adjoint | Conseillers en produits | Dir. financier

Estrie TOYOTA
 Votre concessionnaire « coup-de-cœur »
 www.estrie.toyota.ca
378-8404 | 6, rue Irwin Granby
 (Angle Principale et accès de l'autoroute)
 ACCÈS TOYOTA
 TOYOTA - un coup de cœur sans fin

Location 48 mois, sur approbation de crédit. Comptant de 7 128,88\$ sur l'Avalon et la Sequoia, 4 520,75\$ sur la Celica, 4 433,81\$ sur la Tundra, 4 266\$ sur la Camry et 2 439\$ sur le RAV4 + taxes, transport et préparation inclus. 96 000 km inclus, 10 e du km excédentaire sur la Camry, le Rav4, la Celica et la Tundra, 15 e sur la Sequoia et l'Avalon.
 ** Achat (financement et comptant) et à la location; le concessionnaire offre l'équivalent des 2 premières mensualités gratuites selon le montant calculé en location 48 mois.



Week-End

Annie Lavigne signe
- page 50 - un quatrième roman | Vingt artistes vous font
- page 49 - entrer dans leur univers



49 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

DERRIÈRE LE GENDARME DE ST-TROPEZ

- page 57 -

La musique dans la peau

Maryse Letarte a produit et réalisé *Le Motif*, son plus récent CD

GRANBY

Maryse Letarte, jeune femme à l'air si sage, qui fait facilement dix ans de moins que son âge, poursuit sa quête dans le domaine de la chanson pop en sachant que «le chemin est aussi important que le but».



Francine Beaudoin

fbeaudoin2@lavoxdelest.qc.ca

C'est peu de dire qu'elle croit en ce qu'elle fait. Elle y met tout ce qu'elle est. La preuve: elle a réalisé et produit *Le Motif*, son dernier CD paru tout récemment sur sa propre étiquette, les Disques Rococo. Elle y signe paroles, musiques et arrangements.

Cette musicienne, que tout vouait à une carrière de concertiste classique depuis que sa grand-mère l'a initiée au piano à l'âge de 3 ans — elle a étudié à McGill et à la Grove School of Music de Los Angeles —, n'a pas choisi la chanson sur un coup de tête. «Le monde austère de la musique classique» la laissait en marge de la voie de la création qui lui est essentielle. Et c'est tout naturellement que la chanson lui a fait de l'oeil.

Après un passage remarqué en demi-finale du Festival de la chanson de Granby en 1992, où elle a remporté le concours de la meilleure chanson, l'auteure-compositeure-interprète a connu un intéressant succès grâce à un premier album où elle se cachait derrière le personnage de «Rita, Rita». Sans renier «le projet concept» qui l'a fait connaître il y a maintenant plus de dix ans — et qui fait toujours le bonheur de certains connaisseurs — elle a rapidement voulu passer à «des textes plus sérieux».

Mais ce ne fut pas sans heurts. À tel point qu'elle est retournée étudier en sciences. Était-ce l'influence de ses deux parents, profs de maths? Elle ne



photo Alain Dion

Maryse Letarte nous propose son dernier CD *Le Motif*.

sait trop. Mais bien que s'y étant mise très sérieusement, la musique l'a aisément rattrapée.

«J'aime vraiment cela. Je suis fière de ce que je fais. Ça m'apporte une satisfaction que je n'ai pas ailleurs. J'ai le sentiment de créer une oeuvre», dit-elle en toute simplicité.

Laisser sa trace

Car la simplicité n'est pas ennemie de l'ambition. Maryse Letarte nourrit ce rêve noble de laisser des traces, de laisser sa trace. À l'image d'un de ces artisans musiciens qui l'ont influencée, Serge Fiori, de qui elle dit «je ne l'auréole pas mais ce qu'il m'a fait vivre est indescriptible».

Elle déclare sans ambages «je ne vise pas le succès mais j'ai l'ambition que ce que je fais devienne du classique. Pour moi, c'est sacré». Cela ne l'empêche nullement de désirer ardemment que ses chansons tournent à la radio.

Elle espère que *Le Motif* ne subira pas le même sort que *En Dedans*, album paru en 2001 qu'elle a dû «faire connaître en spectacles».

Déjà, elle sent que certaines radios veulent «prendre plus de risques». C'est le cas, à sa grande joie, de M-105 d'où elle sortait quand elle est venue à *La Voix de l'Est*. Pour cette défenderesse de la musique émergente qui table sur des sonorités et des mélodies «recherchées mais accessibles» à la manière de la «brit pop» qu'elle adore — elle évoque Travis, Cold Play, Keane et, évidemment, les presque classiques Portishead et Radiohead — les gens ont droit à des styles diversifiés. Elle a le sien propre auquel elle tient et elle veut pouvoir le proposer honnêtement en ayant les tribunes pour le faire.

Alors elle avance dans ce monde du showbizz en sachant ce qu'elle veut. «J'ai décidé de faire ce que j'aime et je veux garder le respect de mon métier. On n'est pas obligé d'embarquer dans un système qui ne fait pas notre affaire.»

En ajoutant qu'il y a des bons côtés à prendre de l'âge, la jeune femme de 36 ans conclut: «Tant que mon métier reste intact pour moi, il l'est.»

À voir chez BORÉART • EXPOSITION ANNUELLE DES MEMBRES



Jusqu'au 3 octobre, Boréart présente l'exposition annuelle de ses membres. Depuis ses débuts, Boréart lance annuellement un défi à ses membres artistes en les invitant à participer à une exposition thématique. Les membres artistes doivent alors présenter (souvent créer une nouvelle oeuvre!) une oeuvre originale en accord avec le thème et les conditions proposées. Cette année, les chansons de Chloé Ste-Marie, porte-parole du Festival international de la chanson de Granby, ont inspiré les artistes membres de Boréart. Plus de 45 artistes ont répondu à l'invitation.

Heures d'ouverture : Jeudi et vendredi : de 18 h à 21 h
Samedi et dimanche : de 13 h à 16 h

* Boréart : 279, rue Principale, Granby * Entrée gratuite * Information : 375-8338



Accès aux personnes handicapées

18

18

18

L'univers fantastique d'Annie Lavigne

Le quatrième roman de l'auteure granbyenne nous transporte en Irlande, il y a 2000 ans

GRANBY

Ca faisait un p'tit bout qu'Annie Lavigne n'avait pas donné de ses nouvelles. Mais rassurez-vous, ce n'est surtout pas parce qu'elle était en mal d'inspiration.



mtasse@lavoixdelest.qc.ca

L'auteure originaire de Granby vient de lancer *La Prophétie d'Amorgen*, premier tome de *La Saga de l'île Verte*, une trilogie en devenir. Et elle est manifestement contente du résultat.

«Honnêtement, je pense qu'il s'agit de mon meilleur roman, a lancé Annie, qui est venue faire son tour à *La Voix de l'Est* cette semaine. Évidemment, j'ai travaillé fort, j'ai fait beaucoup de recherches, mais je pense que ça en a valu la peine.»

Le premier tome de *La Saga de l'île Verte* nous amène en Irlande il y a un peu plus de 2000 ans. Mais surtout, il nous transporte dans un univers où se mêlent la mythologie celtique, la magie et le fantastique.

«J'ai toujours été attirée par les sorcières, les dragons et par tout ce qui relève du fantastique. Pendant que j'écrivais, j'étais dans mon monde, je décrochais de la réalité... et je trippais!»

Tout de même, elle n'a pas toujours trippé. Car voyez-vous, il y a eu quelques versions de *La Prophétie d'Amorgen*.

«J'ai commencé à travailler là-dessus en 1999, immédiatement après la sortie de (l'excellent) *Marie de la Mer*, mon troisième roman. Mais ça a été compliqué et j'ai dû réajuster mon



photo Janick Marois

«J'ai toujours été attirée par les sorcières, les dragons et par tout ce qui relève du fantastique. Pendant que j'écrivais, j'étais dans mon monde, je décrochais de la réalité... et je trippais!», lance Annie Lavigne, qui vient de publier *La Prophétie d'Amorgen*, premier tome de *La Saga de l'île Verte*, une trilogie en devenir.

tir. J'ai rushé, j'ai passé de longues heures dans les livres de la bibliothèque de l'Université de Montréal, mais j'en suis finalement venue à bout.»

Et elle a déjà commencé à plancher sur le deuxième tome de *La Saga de l'île Verte*. Pas le choix, dira-t-elle, puisque son éditeur attend son manuscrit pour le mois d'août prochain.

Nos premières impressions sur *La Prophétie d'Amorgen*? Au moment d'écrire ces lignes, on entamait le quatrième chapitre du bouquin de 305 pages et, pour tout vous dire, Annie Lavigne avait réussi sans peine à nous amener dans son univers fantastique. La demoiselle écrit bien (on le savait déjà, remarquez bien) et elle ne manque pas d'imagination.

Pas le temps d'enseigner

Il y a déjà quelques années, Annie Lavigne a complété un baccalauréat en enseignement du français au secondaire. Mais voilà, elle n'a pas le temps d'enseigner. Car ce qu'elle veut, c'est écrire. À tous les jours, tout le temps.

«Par contre, j'ai besoin de payer mon loyer, mentionne celle qui vit à Montréal depuis un petit moment. Alors, je fais de la suppléance. C'est un bon compromis, non?»

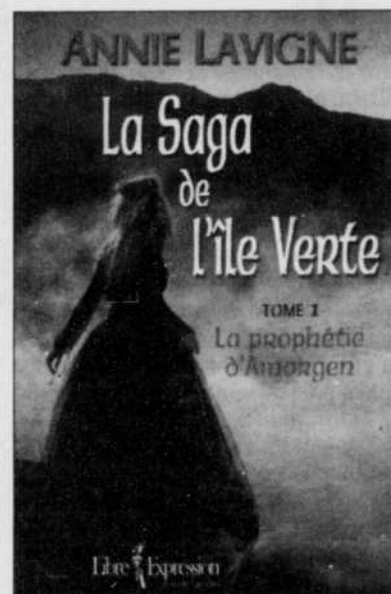
En effet. Mais même si elle a besoin de travailler comme tout le monde parallèlement à sa carrière d'écrivaine, Annie est loin de se plaindre. À 28 ans, elle compte déjà quatre romans à son actif et elle est publiée par Libre Expression, une des maisons d'édition les plus importantes au Québec.

«Par-dessus tout, j'ai la chance

d'être publiée et ça, je l'apprécie. Je suis loin d'être la seule personne qui sait écrire au Québec mais, malheureusement, ce n'est pas tout le monde qui a ses livres vendus en librairie.»

Avant de reprendre l'autoroute 10, Annie nous a confié qu'elle avait plein d'idées en tête. Bien sûr, l'écriture des deux autres tomes de *La Saga de l'île Verte* va prendre passablement de son temps au cours des prochaines années, mais ne soyez pas surpris si elle nous arrive avec un recueil de... nouvelles érotiques avant longtemps.

Ça promet, oui!



Ci-haut, le premier tome de *La Saga de l'île Verte*. Le deuxième ne saurait tarder, puisque son éditeur attend le manuscrit pour le mois d'août prochain.

La romancière Nelly Arcan en lice pour le Prix Femina

Michel Dolbec

PARIS (PC)

La romancière québécoise Nelly Arcan est de nouveau dans la course aux prix littéraires en France.

Son deuxième roman, *Folle*, paru au Seuil il y a près de trois semaines, figure en effet dans la première sélection du Prix Femina, rendue publique jeudi. Le prix sera décerné le trois novembre, cinq jours avant le Goncourt.

Cette sélection préliminaire compte 18 romans. On y retrouve quelques poids lourds de la rentrée: Jean-Paul Dubois (*Une vie française*), Éric Fottorino (*Korsakov*), Michèle Desbordes (*La robe bleue*), Jean-Marie Laclavetine (*Matins bleus*). A priori, Nelly Arcan ne fait pas partie des favoris.

C'est la deuxième fois que la Québécoise attire ainsi l'attention du jury (entièrement féminin comme son nom l'indique) de la prestigieuse récompense



photo La Presse

L'auteure Nelly Arcan.

littéraire. Il y a trois ans, *Putain*, son premier roman, s'était rendu jusqu'à l'ultime sélection. Les «dames du Femina»

lui avaient préféré Marie Ndiaye, pour *Rosie Carpe*, paru chez Minuit.

Cette nouvelle sélection apparaît plutôt comme une surprise. Jusqu'ici, le nom de Nelly Arcan avait peu circulé dans le flot des rumeurs qui alimentent la saison des prix. *Folle* n'a pas eu par ailleurs le même impact médiatique que *Putain*, roman sorti de nulle part, écrit par une «ex-call girl», et qui avait marqué de manière spectaculaire la rentrée littéraire 2001.

Nelly Arcan a accordé des interviews à la radio, notamment à France Inter, l'équivalent de Radio-Canada; elle a pris part à une émission littéraire télédiffusée aux petites heures de la nuit sur TF1, mais n'a pas été invitée par Thierry Ardisson sur le plateau de *Tout le monde en parle*. Elle a eu droit aussi à des articles dans la presse féminine (dans *Marie-Claire* notamment), mais pas encore dans la presse qui compte, comme *Le Monde*, *Libération* ou *Télérama*.

Babill'art

Le talk-show de Madame Zazou

DUNHAM — Le talk-show de madame Zazou, alias Dolorès Léonard, nous revient dans l'effervescence de la Tournée des 20. Dans cette rencontre, le samedi 25 septembre, de 6h à 8h, au Vignoble Les trois Clochers de Dunham, elle vous présente un mélange d'interviews d'artistes et d'artisans et de surprises variées. L'entrée est gratuite.

Informations: 1-888-811-4828. Le vignoble est situé au 341, chemin Bruce (route 202).



Théâtre de Lac-Brome

KNOWLTON — Le Théâtre de Lac-Brome, de concert avec le Knowlton Players et le Sunshine Theater, organise une braderie de vêtements anciens le 25 septembre au profit d'Arts Knowlton. On y vendra des articles provenant des services de costumes de ces compagnies de théâtre et des accessoires d'époque. Ça se passe au 9 chemin Mont-Écho. Informations: 242-1395.

Saveurs d'automne

KNOWLTON — L'automne nous amène le canard et ses nombreux compagnons pour célébrer dans les rues de Knowlton le festival «Les saveurs d'automne». De l'ail organique à la pomme, du sanglier sauvage au boeuf «Black Angus», le canard est bien entouré cette année. Des menus diversifiés dans les restaurants sont proposés durant les fins de semaine des 25 et 26 septembre et des 2 et 3 octobre. Les

rues du village ne seront pas fermées à l'occasion du festival et les groupes communautaires locaux occuperont les nombreux espaces de stationnement. D'autres événements s'ajouteront aux festivités à Arts Knowlton, dont la présentation de *A Couple White Chicks Sitting Around*, les 2 et 3 octobre.

Aux Côtes d'Ardoise

DUNHAM — Le Domaine des Côtes d'Ardoise vous offre son exposition de sculptures «Nature et création» jusqu'au 17 octobre. On vous invite gratuitement à apprécier plus de quarante oeuvres dans les jardins du vignoble. Vous êtes aussi conviés à y assister au tout nouveau spectacle de «Les Ceuzes-là», belle gang de joyeux lurons, ce soir ainsi que le vendredi 8 octobre et le samedi 23 octobre. Les billets coûtent 10\$ et on réserve au 295-2020.

Capitaine Révolte

WATERLOO — La Maison de la culture de Waterloo présente, ce soir, le groupe rock québécois, Capitaine Révolte. Il s'agit de deux filles et de trois gars qui offrent un rock parfois métal, quelquefois plus punk ou même reggae-ska, le tout toujours à saveur pop et appuyé par des mélodies de violon. Après un premier album, *Un jour les taureaux nous mangeront*, ils donnent vie à leur second opus, *Danse sociale*. Avec eux, on assiste à «la renaissance du vrai rock québécois», dit-on. Ce show de musique tient un peu du cirque, un peu du théâtre car sa mise en scène, ses costumes, ses décors et ses jongleries vous frapperont l'œil tout autant que leur musique ira vous coller à la tête! En première partie le groupe Absolu qui débute à 20h. Billets: 15\$. Informations et réservations: 539-4764.



51 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Pour rire... se divertir...se faire plaisir! offrez-vous du bon temps



LE PALACE

Salle de spectacle

135, rue Principale,
bur. 20, Granby

375-2262,
1-800-387-2262

Billetterie :

Lun. au ven. de
13 h 30 à 21 h
Sam. de 9 h 30 à 21 h
Dim. de 12 h à 17 h

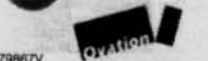
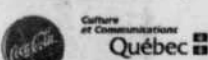
sauf les soirs de spectacles :
de 12 h à 21 h

Point de vente extérieur :
à LA LIBRAIRIE
DES GALERIES DE GRANBY
40 Évangéline, Granby

Frais supplémentaires pour
les achats téléphoniques et
par Internet.
Tous les prix incluent les
taxes et les redevances.

MERCI À NOS PARTENAIRES

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby, par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et Patrimoine canadien.



SUPPLÉMENTAIRE

SUPPLÉMENTAIRE

POLITIQUEMENT INCORRECT



Claudine Mercier
Dimanche 19 sept. 2004



Lise Dion
Samedi 9 oct. 2004



Susie Arioli Band
Vendredi 22 oct. 2004



Jean-Marc Chaput
Lundi 22 nov. 2004



Tadros chante Bécoud
Vendredi 24 sept. 2004



Mathieu Gaudet
Vendredi 15 oct. 2004



Andrée Watters
Samedi 23 oct. 2004



Claude Dubois
Dimanche 26 sept. 2004



Mike Ward
Jeudi 21 oct. 2004



Zone
Jeudi 28 oct. 2004

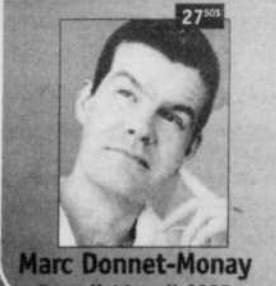


Est-ce qu'on ne pourrait
pas s'aimer un peu ?
Jeudi 7 oct. 2004



Laurent Gerra
Vendredi 8 oct. 2004

Pour la première fois de son histoire, l'équipe de Juste pour rire lance une tournée hors du cadre de son prestigieux festival pour vous faire découvrir de grandes vedettes internationales de l'humour et de la variété.



Marc Donnet-Monay
Samedi 16 avril 2005

ACHATS EN LIGNE

www.palace.qc.ca

Le coupon de 6 \$ de rabais qui se trouve sur le programme d'automne ne s'applique que sur les nouveaux achats effectués directement à la billetterie du Palace et uniquement pour les spectacles apparaissant dans ce programme d'automne.

le spa

Centre Holistique
Véronique Côté
Approche Globale

Un endroit pour soi

de St-Paul-d'Abbotsford

1000 Principale
379-5151

Nous recherchons
un COUPLE CONCIERGE
pour notre cinéma.

Veuillez communiquer avec:
Armand Zwibel au: (450) 581-5757

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

● semaine du 17 au 23 sept. ●

JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)
ven,sam,dim 15:40-19:15
lun au jeu 19:15

RESIDENT EVIL 2: APOCALYPSE v.1.
(13+VIO+HOR)
ven,sam,dim 13:30-15:30-17:30-19:30
21:30 lun au jeu 19:30-21:30

LE CELLULAIRE (13+)
ven,sam,dim 13:10-15:10-17:10-19:10
21:10 lun au jeu 19:10-21:10

ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
ven,sam,dim 13:05-15:05-17:05-19:05
21:05 lun au jeu 19:05-21:05

HÉROS (G)
ven,sam,dim 13:00-19:35-21:45
lun au jeu 19:35-21:45

LA GRANDE DÉBANDADE (13+ÉRO)
Tous les soirs 21:35

HARRY POTTER: Le prisonnier
d'Azkaban (G) ven,sam,dim 15:15

SHREK 2 v.f. (G) ven,sam,dim 13:20



Cuir, bois, bijoux, vitraux, céramiques, photos, peinture, sculpture et même textiles: de quoi se rincer l'oeil et en apprendre sur toutes les formes d'art visuel.

Sept «recrues» à la Tournée des 20

Une vingtaine d'artistes vous ouvrent leurs portes au cours des prochains week-ends

Francine Beaudoin
fbaudoi@lavoixdelest.qc.ca
FRELIGHSBURG

Disons-le tout de go et en bon québécois: c'est dans un décor «écoeurant», c'est-à-dire à vous couper le souffle, que les organisateurs de la Tournée des 20 ont lancé l'événement qui se déroulera, cette année encore, pendant quatre fins de semaine, à compter de celle-ci, dans la belle région qui s'étend de Dunham à Mystic, de Pike River à Frelighsburg en passant par Saint-Armand et Pigeon Hill.

Le Domaine Pinnacle — réputé pour son vin de glace — recevait une trentaine de personnes au cours d'une conférence de presse, cette semaine, par un après-midi splendide. Un temps exactement semblable était d'ailleurs

«C'est certainement épuisant mais, en même temps, je suis sûre qu'il y a comme un courant d'énergie qui passe et que c'est stimulant.»

— Marie Madore

«commandé» pour les quatre week-ends par Michel Louis Viala, un des organisateurs, artiste impliqué dans cette manifestation depuis ses débuts, il y a neuf ans.

Comme toujours, vingt artistes et artisans ouvrent leurs ateliers aux visiteurs, mais, bien sûr, certains ont passé la main tandis que d'autres ont pris le relais. Sept «petits nouveaux» sont donc dans le circuit cette année. Il s'agit de Diane Lasnier et Hélène Lessard, deux peintres de Dunham; Marie Madore, peintre de Saint-Armand; Jean Pierre Contant, qui fait du vitrail en utilisant des matériaux recyclés, à Saint-Armand; Laurent Viens, peintre et sculpteur de Pike River; Stéphane Lemardelé, illustrateur de Frelighsburg et Fred Nony, dessinateur de Frelighsburg.

Ces deux derniers artistes feront d'ailleurs une installation au Centre d'Arts de Frelighsburg et inviteront les visiteurs à mettre la main à la pâte pour ainsi explorer la «contemporanéité», expliquait l'un d'eux.

Pour tous les goûts

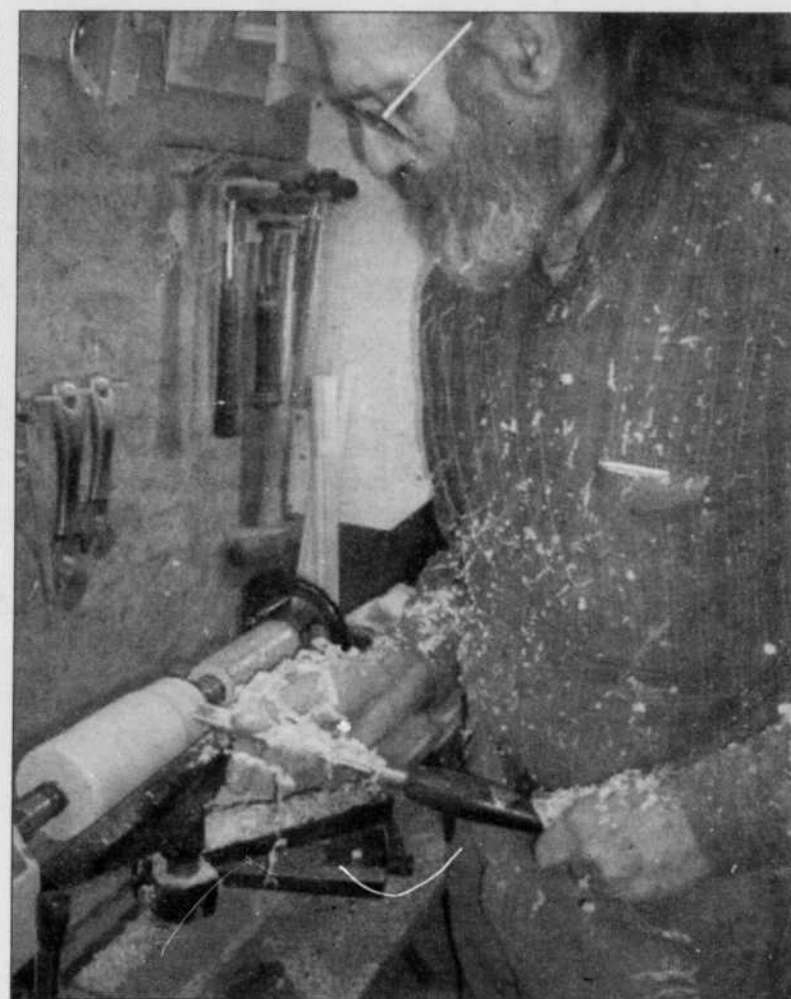
Quant aux divers ateliers, il y en a pour tous les goûts: cuir, bois, bijoux, vitraux, céramiques, photos, peinture, sculpture et même textiles. De quoi se rincer l'oeil et en apprendre sur toutes les formes d'art visuel.

Marie Madore, une nouvelle recrue, a bien hâte de voir comment ça se déroulera. Elle sait que ce ne sera pas de tout repos, mais est sûre que «ça remplit».

«C'est certainement épuisant mais, en même temps, je suis sûre qu'il y a comme un courant d'énergie qui passe et que c'est stimulant», dit-elle.

Pourquoi ouvrir ainsi sa porte? «Pour essayer de vendre, bien sûr, mais aussi pour contribuer à donner le goût de créer aux gens. Et puis les gens aiment voir dans quel milieu travaillent les artistes, ils aiment connaître le contexte de la création», explique Marie, enjouée à l'idée de recevoir un tas de visiteurs.

Bien sûr, il faut avoir le goût de



Les artistes ne se contenteront pas de vous montrer leurs oeuvres; ils vous feront également voir comment ils travaillent.

recevoir et être doté, aussi, d'un certain sens de l'organisation. Ainsi Marie Madore a-t-elle réquisitionné quelques amis pour l'épauler.

Pour tout savoir de la «Tournée des 20» on peut visiter le site art-t20.qc.ca

On peut aussi se procurer le dépliant explicatif dans différents endroits dont les caisses populaires de la région

des vignobles et dans la plupart des centres touristiques. Vous y apprendrez aussi que d'autres événements se greffent à la tournée comme le «talk-show» de Madame Zazou et «Nature et création» aux Côtes d'Ardoise.

Ça se passe en fin de semaine et la prochaine ainsi que les 25-26 septembre et les 2, 3, 9, 10 et 11 octobre.



Les organisateurs de la Tournée des 20 ont tenu une conférence de presse dans un paysage de carte postale. À l'avant plan, une porte-parole de Madame Zazou, qui revient cette année avec son «talk-show» et Michel Louis Viala, l'un des organisateurs de cette neuvième édition.

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

A L'AFFICHE

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS 550\$ MARDI et MERCREDI
— jusqu'à 17h30 — — en soirée —

TOM CRUISE JAMIE FOXX
UN CHAUFFEUR DE TAXI,
UN TUEUR IMPLACABLE.
CINO «OBLES» À ÉLIMINER.
DES AGENTS DU FBI.
LEURS DESTINS SE JOUERONT CETTE NUIT...

COLLATERAL

13 ANS
(120 min.)
En semaine : 21 h 30
Sam. et dim. : 15 h 30 et 21 h 30

JOSH HARTNETT
La passion
ne meurt
jamais.

L'APPARTEMENT

G
(114 min.) En semaine : 19 h
Sam. et dim. : 13 h et 19 h

**ROBERT REDFORD
HELEN MIRREN
WILLEM DAFOE**
Un suspense
dramatique.

LA CLAIRIÈRE

G
(90 min.) En semaine : 19 h 30 et 21 h 30
Sam. et dim. : 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30 et 21 h 30

**JUDE LAW
CYNTHIA PATRICK
ANGELINA JOLIE**

CAPITAINE SKY et le MONDE de DEMAIN
LE MONDE VA TREMBLER

G
(106 min.)
En semaine : 19 h 15 et 21 h 30
Sam. et dim. : 13 h 15, 15 h 45, 19 h 15 et 21 h 30



GRAND SOLDE
DE L'AUTOMNE CHEZ VOTRE
CONSEILLER FORD.

SEULEMENT DU
15 AU 30 SEPTEMBRE

FORD FREESTAR 2004

ACHETEZ À

19 995 \$

FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION EN SUS



Moteur V6 de 4,2 L • Boîte automatique • Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Groupe d'équipements électriques (rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Radio AM/FM stéréo • Climatisation • Entrée sans clé à télécommande • Éclairage intérieur à extinction progressive
Capacité de 7 occupants • Banquette de 3^e rangée repliable à plat dans le plancher • Et plus encore !

**DESSERREZ-VOUS
LA CEINTURE.**

FORD F-150 XLT 2004
4x4 SuperCrew

LOUEZ À

299 \$*

PAR MOIS, POUR 24 MOIS
MISE DE FONDS DE 2 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS



Ford F-150, le camion de l'année selon l'AJAC.

Moteur V8 Triton® • Boîte automatique • Système à 4 roues motrices, avec sélection électronique 4x4 en marche
Freins assistés à disque avec antiblocage aux 4 roues et répartition électronique de la force de freinage
Jantes de 17 po en aluminium coulé • Pneus tous terrains • Groupe d'équipements électriques
(rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, glaces à commande électrique, verrouillage électrique des portes)
Climatisation • Capacité de 6 occupants • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser • Et plus encore !

LOUEZ À

229 \$**

PAR MOIS, POUR 36 MOIS
MISE DE FONDS DE 1 995 \$
FRAIS DE TRANSPORT
ET DE PRÉPARATION INCLUS

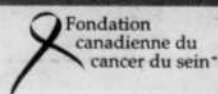


Moteur V6 de 3 L • Boîte automatique • Jantes de 15 po en aluminium usiné
Pneus tous terrains • Antibrouillards • Pare-boue arrière • Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
Banquette divisée 60/40 • Et plus encore !

FAITES VITE, LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. * F-150 : dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigée. ** Ranger : dépôt de sécurité de 275 \$, mise de fonds de 1 995 \$ et première mensualité exigée. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 40 000 kilomètres pour le F-150 et après 60 000 kilomètres pour le Ranger et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités et prix annoncés incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

Voyage

L'Irlande: pour ses gens, ses verts et sa brume lumineuse

Myène Moisan

LE SOLEIL

Les Inuits ont une cinquantaine d'expressions pour la neige, les Irlandais en ont sûrement autant pour les nuages et la pluie. La plus belle, «brume lumineuse», contient toute l'Irlande, ses 40 tons de vert et ses innombrables nuances de gris. Elle s'applique aussi à l'ambiance de ses pubs.

Heureusement pour l'ami Philippe et moi, le voyage a été plus souvent arrosé de bière que de pluie. En tout et pour tout, sur deux semaines, une seule vraie journée de flotte pour deux jours de plein soleil. Pour le reste, du bleu timide, du gris pâle et de la lumière, qui faisait son petit bonhomme de chemin à travers les nuages. On ne va pas en Irlande pour bronzer.

Aux autobus lents et mal synchronisés, nous avons choisi de voyager sur le pouce, d'abord au nord, puis à l'ouest, pour revenir vers Dublin par le centre. Un circuit très peu couru par les touristes, mais préféré de loin par les Irlandais en vacances.

Première étape, Belfast et l'Irlande du Nord, incontournable chapitre de l'histoire de ce pays sectionné par les passions religieuses. Nous étions au cœur de la saison des marches, ces grandes processions à travers les villes, les rues qui ravivent tous les ans l'omniprésente tension entre catholiques et protestants. Les esprits se sont heureusement calmés depuis une dizaine d'années et il est beaucoup moins dangereux de s'y aventurer maintenant.

En fait, si ce n'étaient des graffiti et des murales pour nous rappeler les «troubles» meurtriers des années 1970

et 1980, nous aurions difficilement pu deviner un passé aussi douloureux. D'abord, par la frontière entre le nord et le sud, si discrète que nous n'avons jamais eu conscience de la franchir.

Étrange impression par contre dans la ville du tristement célèbre «Bloody Sunday», Derry ou Londonderry selon qu'on soit catholique ou protestant, où la mémoire paraît plus présente qu'ailleurs. Peut-être à cause des postes d'observation militaires braqués en permanence sur le quartier catholique et des marques encore fraîches de foyers d'incendies à certains carrefours...

Même chose à Belfast, où une promenade au hasard, hors des circuits touristiques, nous a conduits à des enfants qui avaient mis le feu à une moto, qu'ils regardaient flamber en riant. Et que dire du cimetière municipal, où un mur sépare les morts,

selon qu'ils aient été catholiques ou protestants de leur vivant. On comprend la profondeur de la cicatrice.

Mais l'Irlande n'est pas que son passé. L'Irlande, c'est aussi un peuple chaleureux, fort du bonheur tranquille de celui qui a survécu aux famines et aux mille misères. Les Irlandais, du moins ceux qui ont croisé notre route, étaient d'abord réservés. Indifférents même. Avant de nous ouvrir les bras, aussi grand qu'il est humainement possible de le faire.

C'était le cas de Michael, directeur de vol de l'Agence spatiale européenne, qui revenait dans son coin de pays en vacances. Froid, presque insensible, lorsqu'il nous a cueillis sur le bord du chemin. Une heure plus tard, après une visite commentée — avec pauses-photos — de la côte de l'Irlande du Nord, des au revoir touchants faits de

sincères accolades...

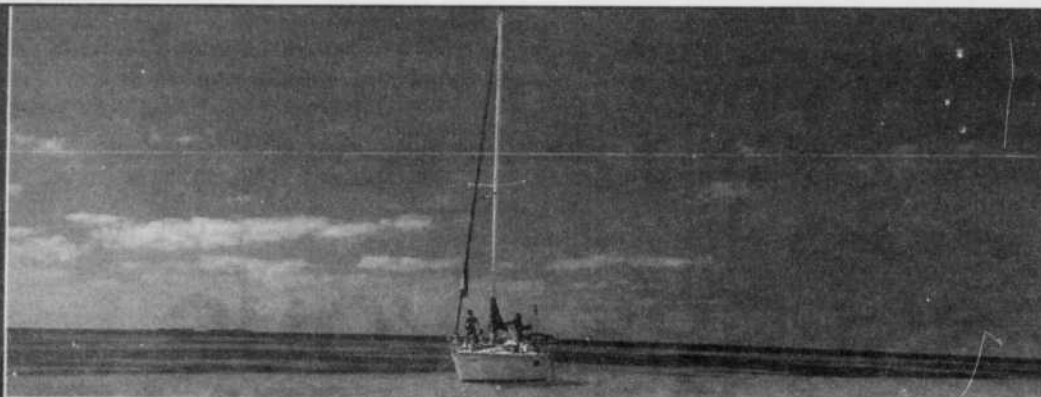
Il nous a laissés à quelque huit kilomètres de la Chaussée des géants, un célèbre assemblage de pierres volcaniques que la nature a taillées en dalles octogonales. Nous avons marché le long des falaises, nous arrêtant ça et là pour laisser l'air nous emplir les poumons et le paysage nous éblouir les yeux. Arrivés à destination, deux bonnes heures plus tard, une douche du ciel nous a vite chassés, nous laissant juste assez de temps pour constater que la chose ne valait pas sa réputation.

Puis, nous avons mis le cap vers le nord-ouest, ce coin de pays peu prisé par les touristes, qui se concentrent au sud-ouest, faisant de Killarney une des villes les plus visitées du pays. C'est par les hasards du pouce que nous nous sommes retrouvés à Malin Head, point le plus

Promotions
automne 2004



club
voyages^{MC}
Princesse
686 Principale
Granby • 372-4444



Faites votre choix!

1 Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt

OU

2 Doublez vos certificats d'achat AIR MILES^{MD} et économisez jusqu'à 800 \$ par couple

OU

3 Réservez-tôt et obtenez jusqu'à 150 \$ de rabais par couple sur certains hôtels sélectionnés et sur les croisières

* Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux sans intérêt. Aucun intérêt ne sera porté à votre compte durant cette période. Les versements impayés porteront intérêts au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale**. Cette option vous est offerte sur une grande sélection de forfaits (avion/hôtel) et de croisières, proposés dans les brochures 2004-2005 de vacances Transat, Nolitur Vacances, Kilomètres Voyages/Americanada, Révateurs et Tours Mont-Royal. Cette promotion est valable pour les réservations effectuées entre le 1er septembre 2004 et le 31 octobre 2004 pour tous les départs entre le 1er novembre 2004 et le 30 avril 2005. ** Sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

Venez maintenant
nous rejoindre au

Salon
Style



372-0098

171 St-Charles Sud
Granby

278432V

EXCLUSIF !

Présentation à l'agence
par Louise Drouin

20 octobre : Hawaï, croisière
et séjour à 19 h

Croisière en Alaska à 20 h 30

26 octobre : Scandinavie
(Norvège, Suède, Finlande et
Danemark) à 18 h 30

Bulgarie, Roumanie et Hongrie
à 20 h

24 novembre : Suisse,
Bavière et Autriche

Parfum d'Asie (Thaïlande, Singapour,
Bali et Hong Kong) à 20 h

Voyages accompagnés par Louise Drouin

Féerie de Noël à Las Vegas : 5 au 10 décembre 2004
(6 jours/4 nuits) Il reste quelques places

Las Vegas et Les Grands Canyons :
28 février au 6 mars 2004 (7 nuits/6 jours)

Semaine de relâche
Croisière de 11 jours à Hawaï et séjour à Waikiki

Grèce et 29 mars au 14 avril 2005 (17 jours)
ses îles : du 6 au 23 mai 2005 (18 jours)

Scandinavie : Danemark, Suède, Norvège et Finlande
13 juin au 29 juin 2005 (17 jours) « Soleil de minuit »

Grand tour de France :
27 août au 14 septembre 2005

AVANTAGE

CLUBS DE VOYAGE ET DE CHOIX

VOYAGES

Gisèle HAINS

(Veuillez donner votre nom tout de suite si vous êtes intéressé)
Suisse, Bavière et Autriche : 15 au 29 septembre 2005

(Veuillez donner votre nom tout de suite si vous êtes intéressé)
Bulgarie, Roumanie et Hongrie (République Tchèque
« Prague » optionnel en fin de voyage) :
17 sept. au 3 octobre 2005 (17 jours + Prague)

Parfum d'Asie (Thaïlande, Singapour, Bali et
Hong Kong : 9 au 30 novembre 2005 (22 jours)

Croisière en Alaska : 18 juin au 26 juin 2005

Tous au départ de Granby sauf Las Vegas

Permis du Québec

179A, rue Principale, Granby 378-2454

279682V

Voyage



Les verts d'Irlande sont à couper le souffle.

nordique du pays, d'où on peut voir l'Écosse par jour de beau temps. C'est-à-dire pas très souvent...

C'est aussi par les hasards du puce que nous avons rencontré un dénommé Patrick, soudeur de son métier, qui nous a cueillis en route vers Bunbeg, un des villages où on a le plus de chance d'entendre parler gaélique au coin de la rue. C'était la première langue de notre chauffeur, il l'utilisait d'ailleurs pour

commander la bière dans les six débits de boisson où il nous a trimballés.

La tournée des grands ducs

Avec lui, nous avons fait la tournée des grands ducs, nous avons pris une bière à la même table que Miss Irlande, enfilé les pintes jusqu'à ne plus être capables de tenir le compte. Il nous a emmenés à la «taverne de Leo», le père de la chanteuse Enya. À 84 ans, le bon-

homme a passé la soirée sur scène, avec son accordéon. Patrick avait apporté sa guitare, il a joué sans tituber, malgré la douzaine de pintes qu'il s'était déjà balancées derrière la cravate.

Personne ne sait combien il y a de pubs en Irlande. En partant du fait qu'il y en a 97 pour les quelque 8594 habitants de Kilkenny, enfants compris, on arrive, par une simple règle de trois, à 63 207 pour une population totale, sur toute l'île, de 5,6 millions de personnes. Philippe demandait d'ailleurs à un de nos chauffeurs, à la blague, si nous obtiendrions la citoyenneté irlandaise en buvant une pinte dans chacun des pubs du pays, ce à quoi l'homme a répondu: «Non. Vous auriez droit à des funérailles d'État.»

Autant les Irlandais ont le sens de la fête, autant l'Irlande a le sens des arrangements paysagers. Les routes, si elles ont la fâcheuse manie de semer ceux qui les suivent, ont au moins l'avantage d'offrir des points de vue à ne plus savoir où poser le regard. Disons que ça console joliment ceux qui se perdent, et ils sont nombreux. Ils

ne sont pas rares les Irlandais qui ont pris, avec nous dans leur voiture, les chemins les moins fréquentés.

À Bunbeg, les indications étaient si confuses que même les passants ne savaient pas où on devait se planter pour aller à Letterkenny, une ville à environ 50 kilomètres de là... Les gens qui se sont arrêtés se sont d'ailleurs perdus en chemin, empruntant une route absente des cartes, si étroite qu'une seule voiture pouvait s'y engager et si mal en point que le dessous du véhicule ne cessait d'embrasser bruyamment l'asphalte.

Après une semaine à se poser une seule nuit et à repartir le lendemain, nous nous sommes arrêtés deux jours sur Achill Island, un petit paradis pas trop envahi, si ce n'est de Keel, seul coin de l'île où s'agglutinent les Irlandais en vacances. Ils s'installent près de la plage, espérant une journée de soleil, qui peut ne jamais venir. Étrangement, peu d'entre eux se baigneront si Galarneau se pointe, l'eau étant si froide qu'on conseille de se baigner en «wetsuit».

Là encore, nous nous sommes abreuvés de paysages. Nous avons cro-

qué les plus beaux au sommet du Slievemore, un mont de 2500 pieds, que nous avons gravi en une heure et demie, la moitié dans la tourbe, l'autre dans les pierres. Pas d'autres sentiers que ceux tracés par les moutons.

Dernière destination sur la côte, Clifden, au cœur du Connemara, que des amis m'avaient fortement recommandé. Endroit magnifique s'il en est, mais beaucoup trop touristique à mon goût. En moins de 24 heures, l'Irlande à laquelle je m'étais attachée s'est dénaturée d'un coup dans cette ville à peu près sans saveur et sans texture.

C'est là que la pluie, la vraie, s'est pointée, balayant toutes nos ambitions d'aller où que ce soit. Il a fallu une grosse heure de puce pour en sortir. Nous avons été sauvés par un chauffeur de camion, qui transportait derrière lui 359 moutons bien comptés.

Il n'en fallait pas plus pour me réconcilier avec cette Irlande avec laquelle je suis tombée en amour. Pour ses gens plus que pour ses paysages. Pour ses verts, pour ses gris. Pour sa chaleur sans artifice. Et sa brume lumineuse.

55 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears
12 MENSUALITÉS ÉGALES,
OU
VOYAGEZ MAINTENANT,
PAYEZ PLUS TARD*

*Détails complets, termes et conditions en agence; ces deux options de paiement s'appliquent uniquement aux achats effectués au moyen de votre carte Sears (sur approbation de votre crédit) et sur nouvelles réservations d'un forfait de vacances (non valable pour les réservations de vol seulement) effectuées entre le 14 août et le 24 décembre 2004 depuis nos partenaires de premier choix. Certaines restrictions sont applicables. Tous les prix publiés sont les plus bas ainsi que ceux disponibles au moment d'aller sous presse et applicables sur nouvelles réservations seulement. Les prix sont en devises can., par personne, exc. double et comprennent toutes les taxes, surcharges, frais de service et portuaires applicables. Assurances en sus. Les prix sont sujets à la disponibilité et peuvent être changés ou retirés en tout temps sans préavis. Les taxes d'achat seront portées à votre compte Sears lors de la réservation. En cas d'annulation, les frais de pénalités spécifiés dans les brochures et/ou feuillets promotionnels de nos campagnes de croisières/croisistes de premier choix seront portés à votre compte Sears le jour de l'annulation. Les coupons du programme Passeport de Voyages ne peuvent pas être utilisés en combinaison à ces deux options de paiement. Les options de payer en 12 mensualités égales et de différer votre paiement ne s'appliquent pas au programme Passeport de Voyages Sears et ses offres, sous aucune considération. Pour plus de précisions, n'hésitez pas à consulter Voyages Sears. ©2004 Sears Canada Inc. I.A.S. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.



Réservez vos vacances au moyen de votre carte Sears Obtenez des précieux points du Club Sears Échangez-les contre de la marchandise Sears
VALEURS EXCEPTIONNELLES POUR TOUS VOS BESOINS EN VOYAGES RÉSERVÉS AUPRÈS DE VOTRE ENTREPRISE DE CONFIANCE

Antilles de l'Est Aller-retour de Fort Lauderdale Century (Croisières Celebrity) 7 nuits - 11 décembre 04 - Cab. int/cat. 9 Vol, croisière et transferts compris 1519 \$ DÉPART DE MONTRÉAL	St-Martin/St.Maarten Sonesta Maho Beach Resort & Casino 7 nuits - 8, 15, 22 janvier 05 Tout compris - Chambre standard 2029 \$ DÉPART DE MONTRÉAL	Punta Cana, République dominicaine Club Golden au Bahia Principe San Juan 7 nuits - 15, 21 janvier 05 - Tout compris Chambre section Club Golden 1499 \$ DÉPART DE MONTRÉAL	Jamaïque RIU Tropical Bay 7 nuits - 15 janvier 05 Tout compris - Chambre vue jardin 2089 \$ DÉPART DE MONTRÉAL
126⁵⁸ \$ par mois Vacances Transat	169⁰⁸ \$ par mois Vacances Transat	124⁹² \$ par mois Vacances Transat	174⁰⁸ \$ par mois Vacances Transat

CONCOURS

GAGNEZ VOS VACANCES!

Voyage VASCO

L'Univers de la Croisière

25, rue St-Joseph, Granby
776-4446

Sans frais : 1 800 689-8429

Division de
depuis 1960

VOYAGES
ESCAPADE 2000

SHERBROOKE 46, rue King Est 563-5344
COATICOOK 59, rue Child 849-2715
LAC MÉGANTIC 5259, rue Frontenac 583-6658

Site Web : www.ve2000.com



Transport gratuit
aux aéroports

aux clients de Voyage Vasco division de Voyages Escapade 2000 seulement

«RÉSERVEZ TÔT!»

Courez la chance de gagner
VOS VACANCES

Jusqu'à un maximum de **1 500 \$**

À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD

AVANT LE 30 SEPTEMBRE 2004

Tirage le 1^{er} octobre 2004

«RÉSERVEZ TÔT!»

Courez la chance de gagner
VOS VACANCES

Jusqu'à un maximum de **1 000 \$**

À L'ACHAT D'UN FORFAIT SUD

AVANT LE 31 OCTOBRE 2004

Tirage le 1^{er} novembre 2004

280126V

Achetez votre forfait AVANT LE 30 SEPTEMBRE et vous serez éligible aux 2 TIRAGES!

Détails du concours chez Voyage Vasco division de Voyages Escapade 2000. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Un coupon par couple. Valable jusqu'au 31 octobre 2004.

18

18

18



Trait d'union

Avec Trait d'union, j'annonce et je parcours toutes les annonces GRATUITEMENT

S'ANNONCER et PARCOURIR
les annonces c'est GRATUIT
(450) 776-1555
24 h/24, 7 jours/7

Des centaines de nouveaux inscrits publiés tous les week-ends dans La Voix de l'Est et Le Plus

FEMME CHERCHE HOMME

SENSATIONS FORTES, femme de Granby, 27 ans, 5'5", 125 lb, yx bruns, app. agréable, n-lum, indépendante, enjouée, aime rire, s'amuser, cherche H 25-34, pour sexualité et plus. **1056879**

SÉPARÉE DESIRANT PARTAGER SES LOISIRS, 36 ans, cherche H 35-45 ans, aimant enfants, pour marche dans nature, stretching, baguette, etc. restos dans amitié et respect. **14528**

LE SOLEIL ET L'EAU, femme de Granby, 52 ans, 5'1", 110 lb, chev et yx bruns, app. agréable, n-lum, spontanée, aime la vie, beau moteur, cherche H 55 et plus, pour partager moments de bonheur et de douceur. **571578**

SOURIANTE ENJOUEE, 28 ans, 5'3", 130 lb, chev bruns, yx verts, sérieuse, s'entraîne, aime sorties entre amis, cherche H 25-34 ans, pour relation qui pourrait devenir sérieuse. **13753**

JOLIE ET CONFORTABLE, femme de Granby, 36 ans, 5'4", yx pers, app. agréable, n-lum, sociable, positive, aime rire, théâtre, cherche H 33-55, jeune de cœur, pour amitié et plus. **1064774**

VIVRE PLEINEMENT MA VIE EN HARMONIE, femme de Granby, 61 ans, 5'1", 106 lb, chev bruns, yx bleus, app. agréable, lum, spontanée, indépendante, aime rire, plein air, cherche H 56-66 ans, pour relations intimes et plus. **732223**

GENTILLE COWANSVILLE, Scorpion, 59 ans, 5'3", 138 lb, chev et yx bruns, app. agréable, lum, compréhensive, réservée, aime sports, musique, cherche H 55-65, pour amitié et plus. **1006730**

SPORTIVE, SIMPLE ET BIEN DANS SA PEAU, 60 ans, n-lum, sobre, folle, aime moto, camping, marche, vélo, campagne, dialogue, cherche H 58 et plus, avec affinités, pour relation stable. **14451**

QUI NE RISQUE RIEN N'A RIEN, femme de Granby, 35 ans, 5'3", 116 lb, chev bruns, yx bruns, app. agréable, n-lum, romantique, passionnée, cherche H, pour sexualité et plus. **803730**

UNE JOURNÉE CE N'EST PAS ASSEZ, femme de Granby, 34 ans, 5'2", 118 lb, chev et yx bruns, app. agréable, lum, mature, athlétique, cherche H 35-45 ans, pour amour et plus. **1025528**

FÉMININE AYANT UNE FORTE PERSONNALITÉ, 48 ans, grande, un peu ronde, jolies, sensible, autonome, stable, aime peinture, danse, cherche H sérieux, s'occupe, s'investit et partage. **14534**

ON PEUT TOUJOURS COMPTER SUR JESSICA, 24 ans, chev bruns, yx bleus, yx pers, douce, délicate, gémisseuse, disponible, serviable, efficace, ponctuelle, a de la volatilité, aime les mots, cherche H. **14392**

DISTINGUÉE ET LIBRE, 52 ans, 5'5", chev bruns, yx bleus, aime dialogue, désire rencontrer H sportif, pour relation à long terme. **14415**

SIMPLE ET SOCIABLE, Granbyenne, 19 ans, 5'5", chev bruns, yx bruns, belle app, cherche gars 19-28 ans, belle app, pour relation sérieuse ou amitié. **8881**

JOLIE AMOUREUSE DE LA VIE, 50 ans, 5'5", 150 lb, app. jeune, pratique quelques sports, aime arts, littérature, voyages, soupers romantiques, cherche H 50 ans, 5'10" et plus, n-lum. **14413**

ÉTUDIANTE ÉPANOUIE, plus de 35 ans, origine française, aime science-fiction, cherche H moins de 35 ans, musicien, bécoteur, créateur, actualisé, preux chevalier, ayant enfants de moins de 4 ans. **6727**

JEUNE MAMAN, 30 ans, 5'2", 120 lb, chev bruns, yx pers, aimant rencontrer H 30-40 ans. **13664**

CHAUD ET SEXY, Natasha, 20 ans, 5'6", 120-125 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, cherche H pour relations sexuelles. **13184**

HARMONIE ET ÉNERGIE, femme de 43 ans, 5'4", 140 lb, belle app, n-lum, franche, spontanée, drôle, a 2 enfants, aime la vie, arts, psychologie, spiritualité, cherche H 36-50 ans, avec affinités. **14416**

BONNE VIVANTE, 22 ans, 5'7", chev bruns, yx bleus, n-lum, sérieuse, aime bouger, sport, sports, etc. cherche H 35-45 ans, pour relation sérieuse ou amitié et plus. **14241**

TOUT SIMPLEMENT ELLE! Femme de Granby, 26 ans, 5'1", 116 lb, chev bruns, yx pers, app. agréable, n-lum, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **781100**

VIVRE SES RÊVES ET SES PASSIONS, femme de Granby, 39 ans, 5'6", 165 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-lum, sportive, raffinée, aime vélo, nature, cherche H 35-45, pour établir solide complicité. **524775**

AFFECTUEUSE ET SIMPLE, 54 ans, n-lum, jeune de caractère, souriante, douce, aime marche, restos, balades en auto, cherche H 58 ans et plus, honnête, avec affinités, pour sérieux. **14263**

ELLE DÉSIRE SORTIR, 42 ans, 5'2", 120 lb, chev bruns, yx verts, aime rire, prendre 1 bébé, camping, cherche gars 35-40 ans, pour amitié et peut-être plus. **13968**

OUVERTE À TOUT, Granby, 21 ans, 5'5", 111 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, lum, romantique, respectueuse, aime plein air, musique, cherche H 18-25, pour relations intimes et plus. **1008452**

JULIE VEUT UNE RELATION OCCASIONNELLE, 20 ans, 5'8", mince, cherche H 20-30 ans, pour relation occasionnelle ou stable, selon affinités. **13285**

SENSUELLE, SIMPLE ET SPÉCIALE, 20 ans, 5'8", chev châtain-blond, yx bleus, cherche H 18-30 ans, pour tripper et combler sa vie. **14395**

RICANEUSE ET GÉNÉREUSE, 40 ans, 5'6", 135 lb, chev bruns, yx bruns, sympathique, aime natation, roller, vélo, musique, danse, cherche H 34-45 ans, sérieux, passé réglé, sachant ce qu'il veut. **14167**

AMBITIEUSE ET AUTHENTIQUE, 22 ans, belle, naturelle, mature, a caractère, cherche H 24-34 ans, belle app, passionnée, affectueux, ouvert d'esprit, communicatif, célibataire, ayant objectifs. **14224**

MAMAN AIMANT S'AMUSER, 27 ans, 5'5", 180 lb, chev bruns, yx bleus, a 3 enfants en garde partagée, aime avoir du fun, etc. cherche H 30 ans et plus, belle app, avec affinités. **14462**

LA VIE VAUT LA PEINE D'ÊTRE VECUE, DONC LA VIE VIVE PLEINEMENT! Femme de Granby, 31 ans, 5'2", 143 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-lum, drôle, aime sports, cherche H 25-35, pour amour, sexe et amitié. **718408**

ANNONCE DE LA SEMAINE :
RÉSERVÉE, 30 ans, 5'5", 150 lb, chev bruns, yeux verts, non-fumeuse, soliste, aime la psychologie, cherche un Homme entre 25-39 ans, de 5'9" à 5'11", poids proportionné, non-fumeur, autonome, mûr et aimant faire l'amour. **14475**

EN UN MOT... DÉLICIEUSE... Cowansville, 34 ans, 5'5", 108 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-lum, drôle, gémisseuse, aime sports nautiques, équitation, cherche H 40-50, pour sexualité et plus. **473617**

SENTIMENTALE ET FIDÈLE, Granby, 48 ans, propre, autonome, aime restos, balades en auto, dialogue, marche, cherche H 48-52 ans, pour avenir sérieux. **14442**

BRUNE INTÈGRE, 34 ans, 5'3", 135 lb, yx bruns, lum, sans enfant, aime théâtre, simplicité, authenticité, cherche H 30-40 ans, intègre, authentique, capable de s'affirmer, pour créer famille. **14401**

DYNAMIQUE ET SOURIANTE, Karine, 25 ans, 5'5", ronde, belle app, sens de l'humour, cherche gars 18-34 ans, sens de l'humour, n-séducteur, aimant explorer, découvrir, pour amitié d'abord. **13626**

DOUCE ET CHALEUREUSE, début 40 ans, 5'5", 125 lb, simple, cherche H sincère, honnête, chaleureux, pour jaser, marche, sorties, loisirs, amitié et plus. **14143**

BRUNETTE AUX BELLES QUALITÉS, 5'3", 140 lb, n-lum, a très petits défauts, aime marche, bowling, pêche, cartes, aimant rencontrer H 57-65 ans, doux, soliste, ayant beaucoup d'humour. **14414**

Y'EN A PAS DE FACILE DANS VIE! Femme de Granby, 18 ans, 5'6", 133 lb, chev roux, yx bleus, de belle app, lum, sociable, aime pêche, vélo, cherche H pour sexualité et plus. **961013**

PETITE BOMBE, Granby, 30 ans, 5'1", 104 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, lum, étonnante adolescente, aime nouveaux défis, cherche H 25-35, pour relations intimes et plus. **896880**

BELLE ET POSITIVE, 52 ans, 5'7", 155 lb, très blonde, aucun problème, a étudié en psychologie, recherche H pour relations intimes et discrètes. **13805**

AVANT DE NE PLUS POUVOIR... Femme de Granby, 40 ans, 5'4", 133 lb, chev et yx bruns, app. agréable, n-lum, veut s'offrir du bon temps, cherche H, pour relations intimes et plus. **939918**

AFFECTUEUSE SOURIANTE, Granby, 25 ans, 1m67, 55 kilos, chev et yx bruns, teint foncé, n-lum, sportive, chaleureuse, sens de l'humour, cherche H pour amitié, discussions ou plus si affinités. **14290**

IL FAUT UNE PREMIÈRE FOIS À TOUT, femme de Granby, 27 ans, 5'1", 120 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, lum, passionnée, drôle, souriante, aime s'amuser, cherche H, pour relations intimes et plus. **832137**

JOYEUSE ET AIMANTE, 58 ans, 5'2", poids santé, blonde-rouse, n-lum, peintre à ses heures, cherche H 57-65 ans, poids santé, belle app, distingué, ayant bel humour, pour bon temps. **14386**

FRANCHE ET SENSIBLE, Linda, 39 ans, 5'2", 110 lb, blonde, yx bleus, honnête, cherche H franc, honnête, vrai, affirmant ses sentiments, pour amitié avant tout. **13897**

APPRECIER LES DIFFÉRENTES FACETTES DE L'EXISTENCE, femme de Granby, 47 ans, 5'4", 110 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, n-lum, positive, aime musique, cherche H 40-60, pour relations intimes et plus. **1014438**

AMOUREUSE DE LA VIE, 71 ans, un peu grasselette, blonde, n-lum, désire rencontrer H 65-75 ans, honnête, fidèle, aimant la vie et promenades en auto. **14517**

VOLUPTUEUSE AUX COURBES GÉNÉREUSES, 37 ans, 5'5", chev et yx bruns, belle, douce, sensuelle, soliste, sans enfant, désirant rebâtir sa vie. **14210**

ELLE CHERCHE LE VÉRITABLE AMOUR, Granby, 69 ans, grasselette, n-lum, aime rire, cherche H 62-70 ans, 55 ans, aime la nature, pour amour et plus. **1069941**

RONDE ET CHAUDE, Catherine, 27 ans, bouche pour mande, cherche bel H 25-40 ans, biseux, masculin, viril, bien membré, au couple ouvert, pour réaliser fantasmes à 3 ou quatre. **13889**

ELLE VEUT AVOIR DU FUN, 18 ans, 100 lb, chev long, châtain foncé, yx pers, cherche quelqu'un voulant du fun affectueux, romantique, avec enfant si possible, pour amitié et rien de sérieux. **13769**

AUDREY EST TRÈS CHAUDE, 19 ans, 5'5", 115 lb, chev bruns, yx pers, jolies, sportive, aime volley-ball, basket-ball, avoir relations sexuelles, cherche H pour beaux moments chauds. **13351**

CHALEUREUSE ET SIMPLE, début 40 ans, 5'4", 140 lb, sociable, a 2 enfants (6 et 8 ans), cherche H honnête, sincère, pour amitié, rencontres et peut-être plus. **14248**

CURIUSE AU COEUR LIBRE, Farnham, 54 ans, 5'3", poids moyen, chev châtain, yx noisette, belle app, aime rire, pêche, danse, cherche H 50-59 ans, n-lum, fier, fidèle, pour aimer et être aimé. **14538**

FRANCHE ET DIRECTE, 37 ans, 5'1", 110 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, lum, aime moto, sport, danse, sociale, cherche H 32-42 ans, fidèle, sincère, doux, drôle, actif, autonome, aimant la vie. **14485**

PLUS FORT, ENCORE, FONCE... DANS LA VIE, femme de Granby, 22 ans, 5'7", 119 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, lum, tendre, passionnée, aime musique, etc. cherche H 18-35, pour relations intimes. **1065874**

SI TU RECHERCHES DE LONGS BAISERS... Femme début 50 ans, 5'7", 155 lb, cherche H doux, sensuel, propre, positif, pour rencontres intimes et discrètes. **14277**

FEMME DE CARRIÈRE, 39 ans, 5'5", 128 lb, dynamique, sens de l'humour, a 3 enfants, aime animaux, rigole, cherche H fidèle, respectueux, sens de l'humour, passé réglé, capable de la surprendre. **14142**

FIDÈLE ET ROMANTIQUE, Granbyenne, 5'3", grasselette, propre, aime musique, danse, balades en auto, cherche H 40-45 ans, sobre, avec affinités, désirant avoir enfants un jour. **14479**

SOURIRE COLGATE, femme de Cowansville, 43 ans, 5'5", 155 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, n-lum, passionnée, sympathique, aime sports, littérature, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. **443271**

SÛRE DE VOUS PLAIRE... Acton Vale, 22 ans, 5'8", 126 lb, chev et yx bruns, de belle app, lum, spontanée, passionnée, cherche H, pour relations intimes et plus. **632276**

BELLE ET PASSIONNANTE, Granby, 22 ans, 5'9", 181 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, n-lum, romantique, mature, aime massages, tripper, cherche H 18-25, pour relations intimes et plus. **592180**

DOUCE AIMANT LE ROMANTISME, 42 ans, 5'4", chev bruns, yx pers, libre, bien dans sa peau, sens de l'humour, cherche H complémentaire, aimant dialoguer, pour amitié et plus. **14396**

BRUNE ET BRONZÉE, 20 ans, 4'11", 140 lb, yx bruns, app. soignée, cherche H 20-30 ans, app. soignée, loncœur, suivant la mode, sachant ce qu'il veut, aimant enfants. **14130**

BLONDE DISTINGUÉE, 51 ans, 5'6", poids prop, belle app, n-lum, autonome, belle éducation, aime arts, baguette, cherche H 50-58 ans, 5'9" et plus, mince, passé réglé, pour relation sérieuse. **13667**

ELLE EST BIEN DANS SA PEAU, 58 ans, 5'3", 112 lb, aime nature, marche, restos, décoration, cherche H avec affinités, passé résolu, pour amitié et plus. **14017**

AMANTE DE LA NATURE, 22 ans, 5'7", poids prop, brune, yx bleu-vert, aime pêche, chasse, équitation, cherche gars 20-32 ans, aimant nature, capable de la faire découvrir auto chose. **8512**

SPORTIVE À SES HEURES, 36 ans, 5'4", 110 lb, belle app, professionnelle, travaille beaucoup, cherche H 35-44 ans, avec affinités. **13305**

MORDEUSE DE MARCHÉ, 39 ans, 5'2", 110 lb, tranquille, sans enfant, aime vélo, patin à roues alignées, cherche H 35-44 ans, avec affinités. **4324**

DYNAMIQUE, EXUBÉRANTE... AVEC MOI ON NE S'ENNUIE PAS! Granby, 35 ans, 5'4", 111 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, lum, franche, respectueuse, aime sports, littérature, cherche H 25-50, pour relations intimes et plus. **834523**

À DEUX C'EST MIEUX, brunette, mi 50 ans, 5'2", 120 lb, lum, aime sports, danse, nature, soupers tête-à-tête, cherche compagne sincère, autonome, libre, n-obèse, pour faire la paire. **14179**

UNE ARTISTE ASSEZ MIGNONNE, 39 ans, 6'1", bien en chair, chev blond-châtain, yx bleus, costaud, beau look, travailleuse, cherche H grand, costaud, pour bons moments et évoluer à deux. **3652**

RICANEUSE ET FRANCHE, 40 ans, 5'3", poids prop, chev bruns, yx bleus, belle app, aime moto, cherche H intègre, sens de l'humour, aimant spectacles, marche, ayant bon sens des valeurs. **11604**

HARMONIE ET PAIX, PRÈS DE LA NATURE, femme de Cowansville, 46 ans, 5'5", 148 lb, chev et yx bruns, n-lum, respectueuse, mature, aime plein air, cherche H 45-55 aimant la nature, pour amour et plus. **1069941**

COQUINE SENSUELLE, 40 ans, grande, chev très bruns, yx bruns, autonome, lum, cherche H grand, fidèle, célibataire, sens de l'humour, bien dans sa peau. **13939**

MORDEUSE DE FILMS, 24 ans, 5'6", 165 lb, chev blond-châtain, yx pers, a fils de 5 ans, cherche H 24-35 ans, belle app, affectueux, romantique, avec enfant si possible, pour amitié et on verra. **14439**

BLONDE SOUHAITANT DES RENCONTRES INTIMES, 52 ans, 5'7", 155 lb, cherche H doux, sensuel, propre, positif, aimant longs baisers, caresses, pour rencontres discrètes. **14156**

LE TEMPS EST NOTRE MEILLEUR ALLIÉ, femme de Granby, 27 ans, 5'9", 144 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, lum, drôle, aime plein air, cherche H 26-35, simple, pour sexualité, amour et amitié. **641343**

AMATRICE DE SPORTS, Karine, 24 ans, 5'8", canoë, aime plein air, rire, etc. cherche H 25-32 ans, sociable, sens de l'humour, sachant ce qu'il veut. **11245**

PRÊTE À DE NOUVELLES DÉCOUVERTES, Acton Vale, 27 ans, 5'5", 136 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, n-lum, passionnée, franche, aime littérature, plein air, cherche H 25-40, pour amour, sexe et plus. **255000**

BELLE GRANDE ROUSSE, 31 ans, ronde, aimant rencontrer H grand, simple, pour échanges mutuels. **11761**

PETITE PUCE, 34 ans, 5'2", 125 lb, énergique, romantique, n-lum, sans enfant, aime la vie, sens, voyages, cherche H 30-40 ans, de belle app, n-lum, sans enfant, pour à deux. **14121**

COWANSVILLE AUTHENTIQUE, 42 ans, 5'11", chev bruns, yx verts, bien dans sa peau, autonome, sens de l'humour, cherche H simple, sincère, honnête, fidèle, pour H sérieux. **14419**

Répondez aux annonces au 1 900 451-8032

SAISIS LA CHANCE, femme 40 ans, 5'4", 120 lb, taquine, féminine, lum, croit aux valeurs, amitié et amour, cherche H sincère, sérieux. **13739**

AFFECTUEUSE AYANT DU CHARISME, 37 ans, 5'2", chev et yx bruns, jolies, mature, a 3 enfants, cherche H 36-43 ans, plus de 5'7", poids prop, belle app, chev et yx bruns, pour amour et plus. **689917**

SEMI-RETRAITÉ HONNÊTE ET FRANC, 60 ans, 5'8", 150 lb, chev vert et noir, app. agréable, aime musique, bons films, nature, cherche F petite à moyenne taille, pour complicité et bel sérieux. **14367**

UNE ROMANTIQUE AU PETIT CÔTÉ MÉDIÉVAL, 28 ans, 5'5", 120-125 lb, chev et yx bruns, loncœur, a 2 enfants, cherche H 30 ans, de 5'10" et plus, en forme, mature, sobre, aimant sports, pour amitié. **14275**

ELLE AIME LA VIE ET LA PHILOSOPHIE, jeune 50 ans, 5'3", n-lum, cherche H de 20-40 ans, 5'7" et plus, respectueux, honnête, bien dans sa peau, avec affinités, pour évoluer. **14446**

VEUVE AFFECTUEUSE, 63 ans, n-lum, aime balades en auto, dialogue, marche, cherche H 60-70 ans, 5'2" à 5'8", affectueux, ayant mêmes goûts, pour amitié et plus. **14082**

GRANDE D'ALLURE JEUNE, 40 ans, bien prop, belle app, n-lum, sans enfant, cherche bel H grand, n-lum, gentil, intelligent et autonome financièrement. **14440**

AFFECTUEUSE ROMANTIQUE, 36 ans, 5'6", 145 lb, chev et yx bruns, belle app, n-lum, a beau sourire, cherche H 30-45 ans, n-lum, affectueux, souriant, disponible et sincère dans sa démarche. **14444**

HOMME CHERCHE FEMME

FRANC ET FIDÈLE, 35 ans, 6'2", 180 lb, chev et yx bruns, belle app, aime danse, cherche F 25-40 ans, poids prop, belle app, honnête, fidèle, sincère, aimant moto, pour relation solide. **14550**

DOUX ET POLI, 5'11", 180 lb, discret, engagé, cherche F 50-60 ans, taille sans importance, discrète, engagée ou non, pour rencontres intimes occasionnelles. **14553**

SOYEZ POSITIF DANS LA VIE, homme de Granby, 35 ans, 5'5", 130 lb, chev et yx bruns, app. agréable, lum, drôle, tendre, sportif, aime patin, quilles, plein air, cherche F 25-35, pour amour et plus. **661176**

GRANBYEN EN QUÊTE DE... 30 ans, 6', chev châtain, yx bleus, aimant rencontrer F pour rire, restos et bilard. **14124**

COMMENÇONS PAR LA PLUME SI VOUS LE VOULEZ BIEN, homme de Cowansville, 67 ans, 5'11", 198 lb, chev pointu et sel, yx pers, app. agréable, n-lum, réservé, réfléchi, aime plein air, littérature, cherche F 57-67 ans, pour amitié. **1019766**

RETRAITÉ MASSOTHÉRAPEUTE, 60 ans, 5'4", poids santé, n-lum, pratique vélo, golf, cherche F 40-60 ans, pour faire vélo et échanger massages. **14490**

MOUSTACHU UN PEU COSTAUD, 41 ans, 5'8", 175 lb, châtain, yx pers, paraît bien, campagnard, cherche F physique agréable, célibataire, n-obèse, pour vivre moments de coconing à long terme. **14545**

IL PRÉFÈRE LES CHOSES SIMPLES, 48 ans, 6'200, chev et yx bruns, aime nature, cherche F 35-45 ans, simple, aimant partager, dialoguer, marcher, nature et enfants. **14272**

FRANC ET ATTRAYANT, Granby, 36 ans, 5'8", 150 lb, châtain, yx pers, n-lum, aime marche en montagne, cherche F 26-36 ans, poids prop, n-lum, prenant soin d'elle, désirant enfants, pour amour. **12282**

SIMPLE ET SPORTIF, Eric, 35 ans, 5'9", 175 lb, belle app, lum, autonome, sens de l'humour, cherche F simple, douce, affectueuse, jolies dans son cœur, ayant goût de bon, aimant enfants. **11111**

AMOUREUX DE LA VIE, 40 ans, cœur jeune, honnête, direct, sens de l'humour, bon travailleur, sérieux dans démarches, sans enfant, cherche amie, pour partager plaisirs et bêtises de la vie. **14379**

POSITIF ÉNERGIQUE, 46 ans, 5'8", belle app, sens de l'humour, aime simplicité, cherche F 40 ans, poids prop, n-lum, féminine, libre, sans enfants, pour vivre petite vie à plein temps. **14546**

Lecture

De pianiste de jazz à gendarme

Vous souvenez-vous du célèbre maréchal des logis chef Cruchot dans la série des *Gendarmes* ou encore du flamboyant chef d'orchestre du film *La Grande Vadrouille*? Ces deux personnages hauts en couleur appartiennent à une longue liste de « caricatures » créées sur mesure pour son interprète au jeu époustouflant: Louis de Funès.



Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

Lors de sa sortie en salle, *La Grande Vadrouille* a attiré à travers l'Hexagone plus de 17 millions de spectateurs! Un record d'entrées qui n'a toujours pas été battu, ni égalé.

La productrice-animatrice et critique littéraire française Brigitte Kernel s'est lancée dans une biographie de cette tornade de la comédie, surnommée « Fufu » par les gens du milieu.

Au fil des pages, on apprend que justement Fufu avait, comme dans ses films, tout un caractère. Éternel inquiet du futur succès ou échec de ses films, il tolérerait difficilement que l'un de ses partenaires soit en retard pour le tournage d'une scène, ne serait-ce que de quelques minutes.

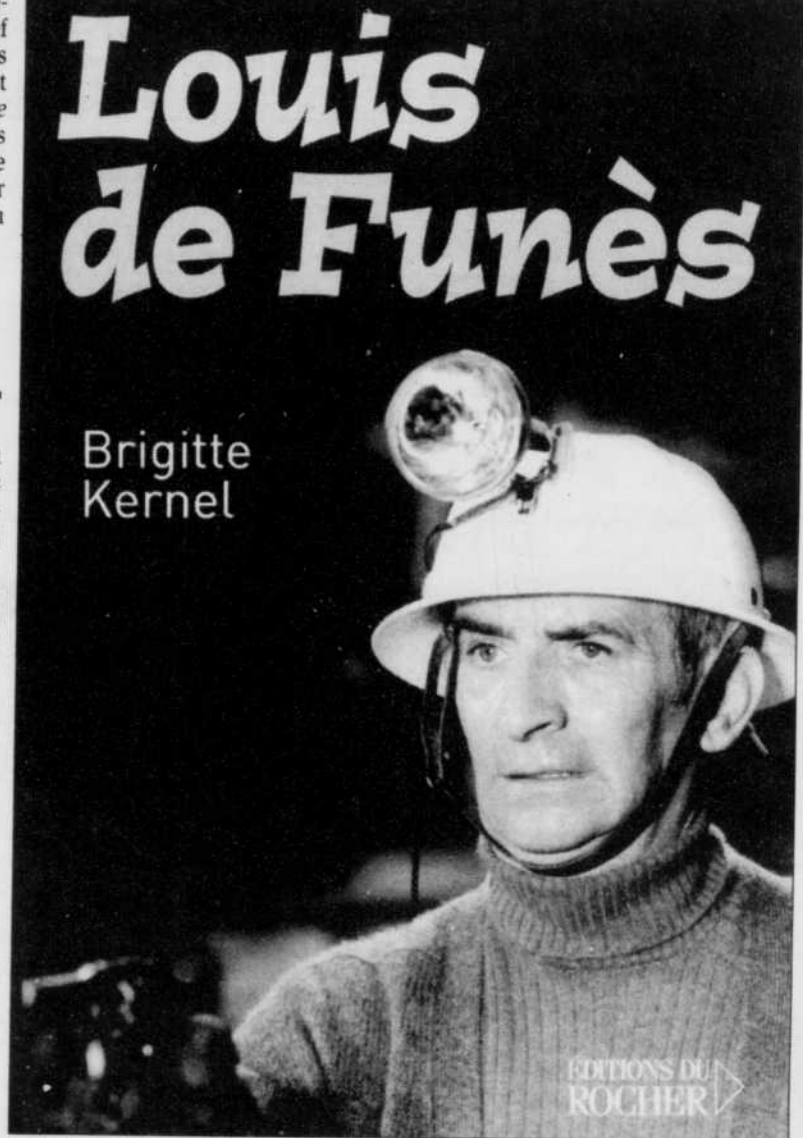
Et gare à celui qui ne se pliait pas à la rigueur et au perfectionnisme du comédien: un raz-de-marée colérique — auquel même certains réalisateurs ont goûté — déferlait sur sa pauvre tête.

Mais certains acteurs ont parfois de la répartie. Lors du tournage du film *Le Tatoué*, de Funès partage la vedette avec nul autre que l'immense Jean Gabin. Le comédien dit au metteur en scène: « On ne peut pas accepter ces rushes. C'est pas bon... » Et d'ajouter: « On dirait que j'ai la jaunisse. » Ce à quoi Jean Gabin lui répondit: « Moi, j'ai la rougeole et je ferme ma gueule... »

Comme pour beaucoup d'acteurs, les débuts furent difficiles. Pianiste de jazz de talent, l'homme devait courir le cachet dans plusieurs boîtes de Paris afin de pouvoir nourrir sa petite famille.

Ce comédien d'origine espagnole, de son vrai nom Louis de Funès de Galarza, n'a connu le succès qu'à l'aube de ses 40 ans.

Tout au long de sa carrière, cet homme aux allures de notaire a fui les



Brigitte Kernel

mondanités. Et quand le Tout-Paris acclamait ses performances de comédien, il partait se réfugier dans son château où il vouait une passion à la culture de ses rosiers.

L'ouvrage est agrémenté de plusieurs photos qui rappellent les principaux faits d'armes du comédien et surtout de nombreux témoignages cocasses ou tendres de personnalités du septième art (Michel Galabru, Jean Lefebvre, Arletty et d'autres) qui ont fréquenté de Funès.

Une biographie agréable à lire qui permettra aux amateurs de ce monument du cinéma français de mieux connaître l'envers du décor de l'irrésistible gendarme de Saint-Tropez.

Louis de Funès, Brigitte Kernel, Éditions du Rocher, 215 pages.

Appréciation

Exceptionnel — ★★★★★
Très bon — ★★★★★
Bon — ★★★
Passable — ★★
Sans intérêt — ★

tourables de l'underground», nous dit-on. Après une tournée européenne d'une centaine de concerts, il a parcouru le Québec, l'Amérique latine avant de retourner en Europe, de Brest à Zagreb en passant par les Nuits Botaniques de Bruxelles et les Arènes de Nîmes. Le groupe, qui joue du rock et du reggae, travaille sur son 2^e album et sera au Bistro St-Patrick ce soir, à 22h. Billets: 7\$. Informations: 450-298-5045.

billets au Livre d'Or, à L'International et au Bureau d'information touristique. Réservations: 538-5636.

Balthazar à Frelighsburg

FRELIGHSBURG — «Le Balthazar» joue un peu partout depuis 1994 et est devenu l'une «des références incon-

Babill'art

Agatha Christie en vedette

SUTTON — Ce soir, à 20h30, demain à 14h et vendredi à 20h30 vous pouvez assister à la pièce d'Agatha Christie *La Toile d'araignée* que vous offre le Théâtre Au Jour le Jour à la salle Alec et Gérard Pelletier. Mise en scène: Esther Dallaire. On trouve les



Hôtellerie de charme
LAC BROME - QUÉBEC - CANADA

Notre fameux
« BRUNCH DU DIMANCHE »
est de retour - 11 h à 14 h
Réservation s'il vous plaît

FESTIVAL DU CANARD et TABLE
D'HÔTE tous les soirs

Nouveau !

Salon V.I.P. pour groupes

Visitez notre nouvelle cave à vin
250 étiquettes • 4 000 bouteilles

Salle de réunion et de réception
Certificats-cadeaux

www.aubergequilliams.com

572 LAKESIDE, LAC-BROME, SORTIE 90, AUT. 10,
À 5 KM DE LA SORTIE 279427V



57 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

Réservations : 243-0404 ou 1-888-922-0404



Programmation 2004-2005

à l'église Emmanuel
Vous retrouverez
sur scène des
artistes de renom
tels que:



Richard Séguin
17 octobre 32 \$



Louise Forestier
13 novembre 24 \$



Mauvais Sort
27 novembre 22 \$



Fred Pelletier
4 décembre 25 \$



Lynda Thalie
11 décembre 22 \$



Luc De Larochellière
19 février 25 \$



Jim Corcoran
26 février 28 \$



Pascal Lejeune
12 mars 22 \$



Vincent Vallières
2 avril 22 \$



Bob Walsh
16 avril 25 \$



Florent Vollant
24 avril 24 \$

Billets en vente:
- Sur la scène Davignon
263-6666
- Librairie Cowansville
263-0888
ou à l'église Emmanuel
les soirs de spectacle
203, Principale
Cowansville

Pour plus d'informations :
www.surlascenedavignon.com



Culture
et Communications
Québec

Patrimoine
canadien

Raymond Chabot
Grant Thornton &
Granby - Bromont - Cowansville

CIL INFO

280178V

Jeux

Mots croisés

www.hannequart.com

HORizontalement

- 1 Querelle bruyante - Est en usage quand le soleil se lève.
- 2 Vin d'Andalousie - Ridiculement compliqué.
- 3 Sentiment de sympathie - Autour de chaque trou d'un golf.
- 4 Pillage d'une ville - Grande plaine herbeuse.
- 5 Symbole mathématique - Amas de matières en combustion - Révolté.
- 6 Troyen - Talent - Cul-de-sac.
- 7 Divertit - Virage, en ski.
- 8 Femme très belle - Fin de verbe.
- 9 Brochure distribuée à des fins de propagande - Poisson très vorace.
- 10 Épouse d'Héraclès - Résidence des papes, à Rome.
- 11 Vague, en espagnol - Perte de conscience - Où règne l'entente.
- 12 Centaure qui fut tué par Héraclès - Qui a la forme d'un fer de lance, en parlant d'une feuille.

- 3 Exprime un bruit sec - Personne grande et maigre.
- 4 Terme de ping-pong - Sanguinaire.
- 5 Refuge - Du verbe avoir - Cobalt.
- 6 Éviter avec adresse - Possessif.
- 7 Médecin - Dignitaire religieux musulman.
- 8 On mange ceux du veau - État américain.
- 9 Est conçu pour le logement du filet d'une vis - Asséché.
- 10 Grosse mouche - Anciennes monnaies françaises.
- 11 Balle de service qui fait le point - La girafe en est un.
- 12 Pente raide - Abjure.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1262

1	D	I	S	J	O	N	C	T	E	R	G
2	I	D	E	E	E	L	A	G	U	E	R
3	R	E	D	U	I	R	E	R	E	V	E
4	E	A	U	N	E	R	V	U	R	E	S
5	C	L	I	P	S	G	A	G	N		
6	T	E	S	E	L	E	M	E	N	T	S
7	I	A	U	R	A	P	R	E	O		
8	V	I	N	E	T	E	S	O	N	U	
9	I	N	T	E	R	E	T	S	T	O	P
10	S	U	E	R	N	A	V	E	T	T	E
11	M	I	S	O	T	E	P	I	E	R	
12	E	T	R	E	S	E	T	T	E	R	S

VERTICALEMENT

- 1 Horripilation.
- 2 Tranche de vie - S'apprend par cœur.

MC1263

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Philomène



Ben



Mots mystères

MM1263

LA PHYSIQUE - Un mot de 7 lettres

AIMANT
ATOME
ATWOOD
BINNIG
BIOT
BOSE
COOPER
CORPS
DALEN
DAVY
DEWAR
DIRAC
DUHEM
EMISSION
ESPACE
ESSAI
ETUDE
EULER
FAISCEAU
FITCH
GAUSS
KELVIN
KUSCH
LANDAU
LEE
LENZ
LIQUIDE

LOI
MALUS
NEWTON
NOTION
NOYAU
NUCLEAIRE
OBSERVATION
OHM
ONDE
OSHEROFF
PAULI
PERL
PILE
RAMAN
REGNAULT
RUBBIA
RUSKA
SCIENCE
SEGRE
SHULL
SIPHON
STARK
STORMER
TEMPS
TOWNES
UNITE
WALTON

Z N E W T O N D E U N I T E Y
N U O B S E R V A T I O N S V
E C H I M U S E G R E E Y P A
L L M O S E C L D O O W T A D
A E T K U S C I E N C E P C U
D A A L I S I P H O N O E E H
I I E A O A N M S T G M R L E
R R F N I I E H E I N A L P M
A E H D R M E G N O I L A G S
C R C A B R A N W N V U N T T
O A T U O U I N O I L S A E O
O W I F S B I O T I E R M T R
P E F S E B H C S U K P A U M
E D I U Q I L L U H S E R D E
R N O T L A W T L U A N G E R

Solution du dernier problème: **DECORATION**

Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez 1,97\$ par semaine

1,72\$ par semaine (camelot motorisé)

comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

La Voix de l'Est

Pensée

«Au proverbe qui affirme 'Qu'une fois n'est pas coutume', il convient d'opposer cet autre proverbe qui confirme qu'en tout. 'Ce n'est que le premier pas qui compte.'»

Le sourire matinal

Quand vous donnez à un enfant son premier marteau, le monde entier devient un clou.

Vin

Les vendanges en vert

Il y a tout au plus une quinzaine d'années, les vendanges vertes, ou vendanges en vert, étaient à peu près totalement inconnues.



Jacques Benoit

jbenoit@lapresse.ca

Aujourd'hui, de multiples viticulteurs s'enorgueillissent du fait qu'ils les pratiquent.

Cette technique, très à la mode, consiste, rappelons-le, à supprimer un certain nombre de grappes sur les pieds de vigne, afin d'obtenir une production moindre, et donc des raisins plus riches et plus concentrés.

Car moins les fruits sont abondants, mieux ils sont nourris par la plante, et plus ils ont de saveurs.

On le fait quand les raisins sont encore verts — d'où l'expression vendanges vertes —, avant que les peaux ne prennent leur coloration définitive.

«Le vin n'est jamais meilleur que le raisin avec lequel il est fait», dit-on souvent, de sorte que le vin s'en ressent et s'en trouve donc amélioré.

Ainsi, plutôt que de laisser, disons, quelque 12 grappes par cep, le viticulteur en ramènera le nombre à 7 ou 8.

Sans doute y a-t-il un lien de cause à effet entre le goût actuel, très porté vers les vins rouges richement colorés, riches et concentrés, et cette pratique connue aussi sous le nom d'éclaircissage.

Or, et c'est là le hic, on commence à croire que cette pratique, tout en favorisant la qualité des vins, est néfaste, à terme, pour la vigne elle-même et que... les avantages qu'elle offre pourraient se tourner en désavantages.

Mais le vigneron a d'autres moyens à sa disposition pour se prémunir, dès le départ, contre une production trop abondante.

Au cours de l'hiver, il peut tailler plus court, de façon à laisser moins de bourgeons (les yeux, dit-on aussi) sur ses vignes.

Si cela ne suffit pas, il peut également, par la suite, en enlever d'autres — c'est l'ébourgeonnage.

Enfin, dès les tout débuts, à la

plantation de ses ceps, il a le choix entre des variétés d'un même cépage qui produiront plus ou moins (ce sont les clones).

Et entre des porte-greffes qui favorisent une production plus ou moins abondante, car les vignes d'à peu près partout dans le monde doivent être greffées sur des souches, ou porte-greffes, résistantes à cette très grave maladie de la vigne qu'est le phylloxéra.

Bref, il n'y a pas que la vendange en vert...

Des cours

Voici quelques cours d'initiation à la connaissance des vins qui seront donnés cet automne.

— **Allan Laforest**, 4 soirées à l'automne, à Montréal. Inscriptions en cours. 145 \$. (514) 388-5164, allan-laforest@videotron.ca

— **Amicale des Sommeliers**, 6 soirées dans plusieurs villes, à partir du lundi 21 septembre. 195 \$ pour les membres et 215 \$ pour les non-membres. www.asq.qc.ca

— **Les Conseillers du vin**, de Nick Hamilton, 5 soirées, à 19 h, débutant le mardi 21 septembre, 6417, rue Saint-Denis, à Montréal. 195 \$, (514) 271-2175, www.lesconseillersduvin.ca

— **La Table Ronde**, de Stéphane Émond, 5 soirées, à Montréal, à partir du mardi 21 septembre, à Montréal. 195 \$. (514) 288-8866, www.latableronde.ca

Un Corbières

D'une nuance pourpre-prune, et bien coloré, le **Corbières 2003 Château Prieuré de Bubas**, vendu à prix très doux, a quelque chose, sur le plan olfactif, des Corbières d'autrefois. La Syrah domine, mais on y trouve aussi, en effet, des nuances qui ont, pour ainsi dire, des accents rustiques. Assez charnu, tannique, un peu rude, il est néanmoins impeccable pour le prix.

C, 913434, 10,90\$, **, à boire, 1-2 ans sans doute.

Dégustés pour vous

— **East Coast Chardonnay 2002 Babich**. Vin de Chardonnay, de Nouvelle-Zélande, non boisé, éclatant de fruit, et très Chardonnay. Du moelleux en bouche, beaucoup de

fruit, et un après-goût qui persiste un bon moment. Simple et savoureux.

S, 10216737, 17,05\$, *, à boire, 1 an.**

— **Côtes du Roussillon 2000 Domaine Sainte-Marguerite**. Le bouquet de fruits rouges, très mûrs, rappelle le Sangiovese, de Toscane. Un peu plus que moyennement corsé, il affiche la même maturité en bouche, avec de beaux tannins gras. Très bon.

S, 913939, 19,35\$, *, à boire, 1-2 ans.**

— **Rioja Crianza 1999 Sierra Cantabria**. Vin rouge espagnol, sans le côté boisé-vanillé fréquent dans les Riojas. Le bouquet, de bonne ampleur, allie fruits noirs et rouges, la bouche a du corps, sur des tannins serrés. Très réussi.

S, 741330, 21,45\$, *, à boire, 2-3 ans.**

— **Rioja Reserva 1998 Sierra Cantabria**. Du même producteur, mais c'est le reserva, qui a été élevé plus de temps en fûts. Passablement boisé, son bouquet et ses saveurs gardent beaucoup de fraîcheur et de fruit. Plus que moyennement corsé, ses tannins, encore là, sont bien serrés. Très beau Rioja.

S, 741348, 28,15\$, *, à boire, 2-3 ans également.**

La notation

- ★ - Vin correct
- ★★ - Bon
- ★★★ - Très bon
- ★★★★ - Excellent
- ★★★★★ - Exceptionnel
- (★) - Égale une demi-étoile

La règle

- > Plus d'étoiles que de \$, le vin vaut largement son prix
- > Autant d'étoiles que de \$, il vaut son prix.
- > Moins d'étoiles que de \$, il est cher ou même très cher.
- > C indique qu'il s'agit d'un vin «courant», vendu dans la plupart des succursales.
- > S désigne les vins de «spécialité», en vente uniquement dans un nombre limité de succursales.
- > Le nombre d'années figurant après la note indique le potentiel de garde approximatif à partir de maintenant.

NOUVEAU

Auberge Spa



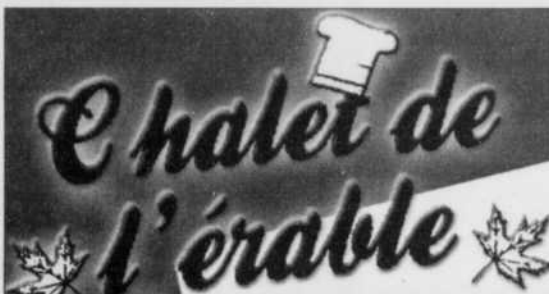
de Madrigal

BROMONT • 534-3588 • www.lemadrigal.ca

Spa-détente

Offrez-vous la douceur de nos soins

Massage - Sauna - Spa
Enveloppement
Exfoliation
Balnéothérapie
Pressothérapie
Cacathérapie - Etc.



BRUNCH DU DIMANCHE

Menu : de 10 h à 13 h

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

profitez de notre service de **BUFFET FROID** pour toute occasion

Réservez tôt !

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- Permis S.A.Q.
- De 50 à 175 personnes
- Service de traiteur

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford, 379-9700



aison de la culture de WATERLOO



MES AIEUX

Vend. 24 sept. 26,50 \$ (taxes incl.)



MATHIEU GAUDET

Sam. 9 oct. 18,50 \$ (taxes incl.)



RICHARD SÉGUIN

Sam. 2 oct. 28 \$ (taxes incl.)



NATALIE CHOQUETTE

Sam. 16 oct. 26 \$ (taxes incl.)

NOS POINTS DE VENTE

Maison de la culture : 539-4764
Super Club Videotron : 777-3444

Maurice Pizzeria : 539-3181
Al Van Houtte Bromont : 534-1122



Culture et Communications Québec
Avec le soutien financier de : Emploi Québec

441 de la Cour, Waterloo
www.maisondelaculturedewaterloo.com

mcwaterloo@endirect.qc.ca

539-4764
1-877-539-4764

Babill'art

Marcel Aymar à la Petite église de Farnham

FARNHAM — La Petite église de Farnham accueille Marcel Aymar, chanteur acadien folk, pop et traditionnel, le samedi 25 septembre, à 20h. Cette «figure de proue de la culture franco-canadienne», comme on nous le présente, vient présenter les chansons de son nouvel album, *Aymar*, sorti en 2003. Certains le décrivent entre «le chaînon manquant entre Tom Waits et Zachary Richard». Billets : 17 \$. Informations et réservations : 293-7779.



Habitation

Des lampes à imaginer

Anne Richer

LA PRESSE

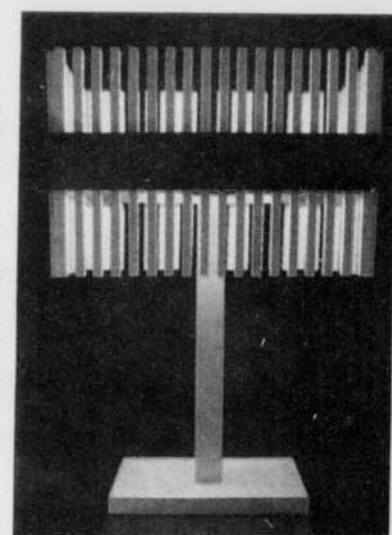
Un abat-jour à l'envers. Une ampoule derrière un rideau de fils de soie. Une longue forme ronde gainée de cuir.

Le point de départ, c'est l'ambiance. Un éclairage qui va créer un impact à la fois visuel et subliminal. Pour deux jeunes entrepreneurs Michel Dupuy et Lara Barbari, les lampes, l'éclairage en général, constituent l'élément principal d'un aménagement. Et c'est souvent, ils le déplorent, le dernier élément auquel les gens s'attachent lorsque vient le moment de rénover ou de concevoir un décor.

«On doit adapter la lumière aux besoins de la pièce, à l'usage qu'on en fera. Par exemple, on ne fabrique pas des luminaires fragiles dans une pièce où jouent des enfants turbulents. Mais la créativité et l'esthétisme ne sont pas pour autant interdits.»

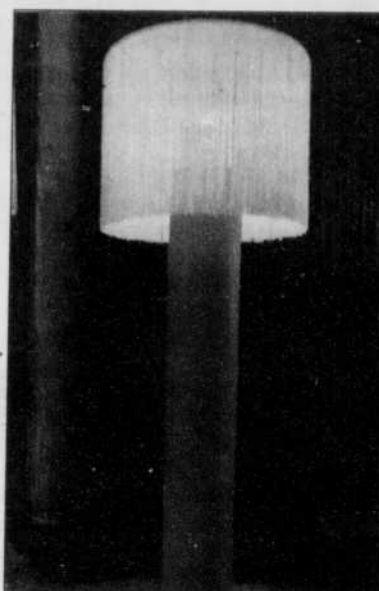
Absolux est une jeune entreprise. Deux ans seulement sur le marché et déjà, par ailleurs, une collection de prototypes qui est impressionnante. Michel Dupuy a derrière lui une douzaine d'années d'expérience, vente au détail et importation. Lara, pour sa part, possède une formation d'étagiste et de designer d'intérieur.

Création et fabrication pour un plein contrôle de leur produit. «Nous commençons bien sûr par les esquisses, qui

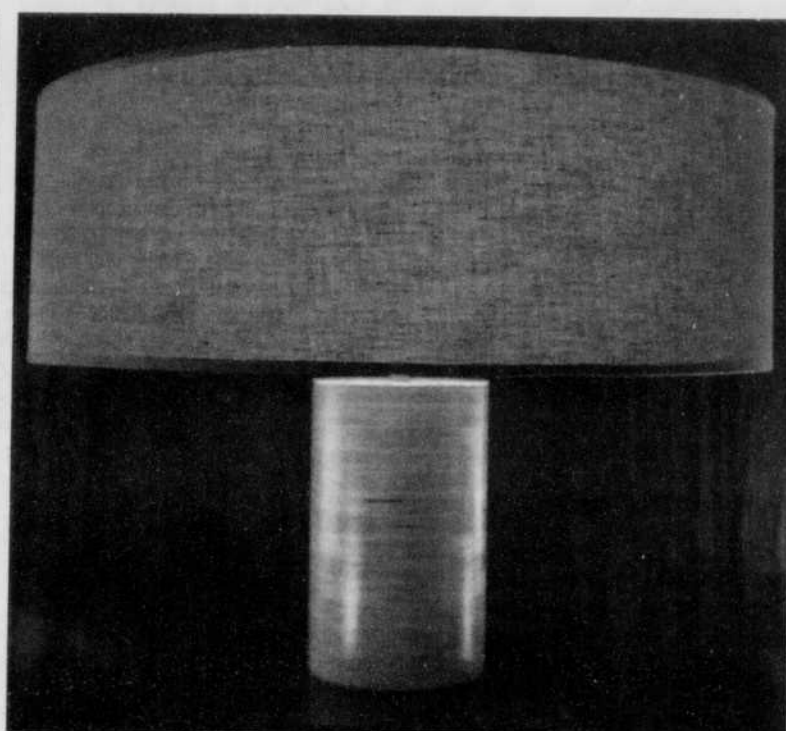


photos Rémi Lemée, La Presse

Ecco présente, en suspension ou en lampe d'appoint tout en bois, plusieurs versions.



Long corps gainé de cuir. De la collection Diva d'Absolux.



La laine tissée qui recouvre cet abat-jour rappelle les années 60.

nous entraînent parfois très loin, explique Lara, car entre le dessin et la réalité, il y a deux mondes.» L'atelier devient alors, pour les deux laborantins fébriles, un lieu d'expérimentations où même les pièces cachées de la lampe sont raffinées. Les matériaux à choisir — bois, métal, verre soufflé —, l'équilibre des formes, mais surtout la rigueur quant à la réglementation en vigueur au Canada.

«Nous travaillons avec des designers au plan résidentiel et com-

mercial, des architectes, mais aussi des distributeurs. C'est un travail d'équipe. On ne désire pas vendre des lampes uniquement, notre objectif, c'est le concept. Un thème, un lien entre l'aménagement et la lumière. En ce sens, les luminaires deviennent des meubles.»

Les prototypes servent à promouvoir leur travail. «Ce sont nos réalisations qui séduisent, mais la plupart du temps, c'est le point de départ d'une nouvelle aventure. Le service personnalisé nous entraîne

à réaliser autre chose, du sur mesure, toujours selon les besoins et évidemment en fonction des budgets.»

Lara Barbari reconnaît que la tendance au cocooning a encore le vent dans les voiles. «Le côté chaleureux, les matériaux tels que le bois, la pierre, le cuir, donnent une âme à l'objet.»

Chaque matin nouveau les ramène à leur table de travail, en atelier, avec la même passion, le même désir de repousser la limite des watts.

Il est clair que pour eux le luminaire n'a pas qu'une fonction utilitaire. «C'est une vibration», concluent Michel et Lara.

Solarium SERVITECH Inc.
3 saisons & 4 saisons
Depuis 1987
www.solarium-servitech.com

- Solariums et verrières
- Projets personnalisés
- Directement du manufacturier

Sans frais : 1-800-567-0443
R.B.Q. : 8007-82-31-41

1351, rue Principale, Granby 777-2688

Estimation gratuite

3^e FESTI-BOUE DE BEDFORD

Le dimanche 19 septembre 2004
(au terrain de l'Expo de Bedford)

« Drags » dans la boue
Autos et camions

Inscriptions entre 8 h et 10 h 30 seulement

Heure de départ des courses : 12 h

6 dernières unités. Faites vite!
Libre immédiatement

Odette Dutil

Un emplacement exceptionnel près de tous les services et loisirs situé dans le quartier le plus prestigieux de Sherbrooke.

Bureau des ventes
2103, rue Prospect
Condo #101
Sherbrooke

Un investissement incomparable
Conception innovatrice ceinturée par les allées du **Club de golf de Sherbrooke.**

En investissant dans Les Terrasses du golf, vous êtes assuré d'obtenir un rendement incomparable. L'architecture des tours et la finition extérieure soignée vous garantissent également une valeur sûre... pendant longtemps.

Tél. : (819) 562.0222
www.legroupeDutil.com

Un condo modèle décoré par Nor-Sud peut être visité sur rendez-vous.

Les Terrasses du golf
CONDOMINIUMS

NOR SUD MOBILIER

LES TERRASSES DU GOLF, PHASE II, UN PROJET À CONSIDÉRER.



LE NOUVEAU FORD ESCAPE XLT 2005.
ÉVITEZ LES RACCOURCIS.

299 \$*/mois
 Location de 48 mois
 Mise de fonds de 2 995 \$

Au volant du nouvel Escape XLT 2005, toutes les occasions sont bonnes pour faire un détour. Équipé d'un puissant moteur V6 Duratec 30 de 200 chevaux, d'une boîte automatique électronique, de freins à disque avec antiblocage aux quatre roues et plus encore, l'Escape a tout pour plaire. Sans parler de son prix qui fait grogner la concurrence.
 Bref, un VUS qui vaut le détour.



Bien pensé

100
 ans
 Ford
 ford.ca

Fondation
 canadienne du
 cancer du sein

1000
 ans
 de
 diplômes

Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 350 \$, mise de fonds de 2 995 \$ et première mensualité exigée à la livraison. Des frais de 0,06 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 1 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre est d'une durée limitée, s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

280687V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888/375-VENDU

Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

269489V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

* CAMPAGNE * BOISÉE * impeccable et joli bung., vinyl tout renové, + rallonge * studio 2 1/2 pcs. * Petit bijou retiré 94.900\$

* NOUVEAU "SHEFFORD" sur 1.71 acres, boisé avec plantation, joli cottage, 8 pcs., b. franc, garage, "vue spectaculaire" super propre, faites vite... 187.500\$

* ANGE-GARDIEN ! occasion, bung. tout briqué, pièces vastes, fenêtres neuves, s-sol fini, b. franc partout, 2 s. bain, abri + beau garage, réduit à 109.500\$

* "ST-CESAIRE BORD DE L'EAU" grand bung. brique, 9 pcs, 2 s. bain, garage, splendide terrain de 53.821 pi.ca. 144.900\$

* SUPERBE JUMELÉ "LUXUEUX" fini, 3 étages, super impeccable, piscine et haies de cèdre, 142.500\$

CLAUDE ROY 378-4120
Remax professionnel ctr.



BUNGALOW TOUT BRIQUE

Abri d'auto, terrain de 10 000 pi ca entouré d'une haie de cèdre et érables, remise, système d'alarme, aspirateur central, échangeur d'air, patio extérieur, très propre.

Au 118, rue St-Urbain. Tél.: (450) 360-5846

Prix: 139, 500 \$

298299V

Construction neuve



À Ste-Cécile-de-Milton, nouveau développement, rue des Tilleuls, directement du constructeur.

Inf.: 372-2656

296163V



NOUVEAU DANS LE CT DE GRANBY

Superbe cottage de constr. 98, situé sur un terrain de 69 725 pi ca. Intimité et tranquillité assurées. Style et cachet sont au rendez-vous. 3 c.c. à l'étage. Armoires en bois blanc. Salle de bain à chaque niveau, s-sol aménagé avec sortie extérieure. Tout pour la famille.

Estimation gratuite de votre propriété

Service gratuit également pour acheteur. Venez me rencontrer!



930

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



296132V

«Nous on a fait affaire avec Gaby parce qu'on est entièrement satisfaits»

Gabrielle Trudeau

Avec vous depuis 23 ans

378-8461 La Capitale Performance
Courtier immobilier affilié



GRANBY
rue Ste-Rose



Entrepôt de 3000 pi ca,
14 pi de haut, subdivisé en 4 locaux.
Possibilité de 13 800 \$
de revenus annuels.



Michel Mailhot

Agent immobilier agréé
135, boul. Boivin, Granby

372-8317

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON DE GRANBY : 93, 11e Rang. Bungalow 5%, tout brique, fraîchement renové, garage double 24x24, terrain 200x360. Cour asphaltée et syst. d'alarme. Agents s'abstenir, merci. Prix, 138.000\$. Info. 330-0374.



NOUVEAUTÉ À ROUGEMONT

Intérieur tout à fait surprenant. Que de grandes pièces vous y attendent. Bois franc à l'étage, s. de bain au goût du jour, bain thérapeutique, s-sol aménagé. Terrain magnifique clôturé. Voisinage extra.

298509V



Élyse Toussaint
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Faites affaire avec un homme efficace

Pour des résultats
Bernard
est là!

Bernard Rousselle agent immobilier affilié



776-3578
378-8085



NOUVEAUTÉ



Idéal pour dépanneur
et poste d'essence.
Endroit stratégique,
bâtisse 1700 pi ca,
terrain 60 000 pi ca.

552 Denison Est, Granby

**NOUVEAU
PRIX**
Duplex
tout renové
avec garage



111 Robinson Sud, Granby

NOUVEAUTÉ



4 LOGIS

Plusieurs
rénovations
en cours

129-131 Decelles, Granby

**10
LOGIS**

NOUVEAUTÉ



641 Place Touraine, Granby



Bâtisse
commerciale,
restaurant
déjà loué,
bar laitier
pour vous

Rte 112, Ct Granby

Bungalow avec
cantine déjà louée.

Au prix de
l'évaluation agréée



365 Rivière, Cowansville



Édifice à bureaux
à vendre
et locaux à louer
5000 à
8000 pi ca.

66-68 Court, Granby

Bâtisse industrielle à St-Césaire
12 800 pi. ca. - 325 000 \$.

BERNARD ROUSSELLE
776-3578

Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

378-8085

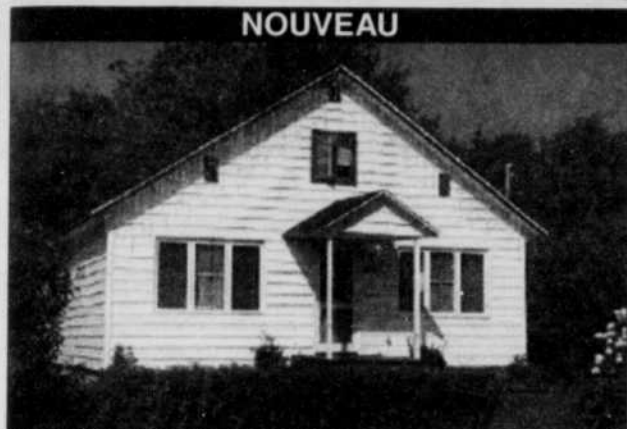
279004V

INVESTISSEURS, FAITES VOTRE CHOIX!

PIERRE BELLEFLEUR

63 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

NOUVEAU



#6220 IDEAL POUR COMMENCER... Coquette propriété de 3 chambres, sous-sol partiellement aménagé, grand balcon à l'étage et garage. Beau terrain boisé **DANS UN QUARTIER TRÈS PAISIBLE!**



#5919 CHARMANT COTTAGE en harmonie avec la nature. Beau cottage avec portes et moulures en pin, plancher bois franc, 2 c.c., 2 foyers, superbe terrain boisé avec **VUE SUR LE MONT SHEFFORD.**



#5486 À VISITER SANS TARDER... Beau cottage tout brique, bois franc, sous-sol aménagé, 4 grandes chambres à l'étage et garage. **IDÉAL POUR LA GRANDE FAMILLE!**



#5768 PRIX RÉDUIT! Un véritable trésor... Très belle propriété, construction 1998, bien décorée, plancher chêne, 3 chambres et superbe salle de bain. Sur 3.28 acres de terrain boisé avec lac et piscine 27 pi. **LA VRAIE NATURE...**



#5926 DANS UN ENVIRONNEMENT PAISIBLE à 3 minutes de Bromont. Superbe propriété en pierre d'Hemmingford, 4 c.c., 3 foyers, garage double, avec vue saisonnière sur la montagne. **IDÉAL POUR GRANDE FAMILLE!**



#6208 UNE PROPRIÉTÉ QUATRE ÉTOILES! Elle possède 3 c.c., 2 sdb, un foyer au propane, armoires et planchers de menuiserie, céramique chauffante, 2 garages, une superbe piscine creusée et plus encore... Un très beau site paisible **DANS LE CANTON DE SHEFFORD!**



#6200 SUR UN BEAU GRAND TERRAIN avec boisé à l'arrière, joli bungalow en brique de 3 chambres, 3 salles de bain, garage double, piscine H.T. et vaste sous-sol aménagé, idéal pour faire bureau, salle de jeu **OU CINÉMA MAISON!**

TERRAINS

#4125 RÉALISEZ VOS PROJETS: Terrain de 33 100 pieds carrés, zoné commercial «CD» et industriel léger pour commerce de détail ou services, vente ou réparations d'automobiles, débroussaillage, **ENTREPOSAGE, ETC.**

#6133 AVEC VUE SUR LA MONTAGNE DE SHEFFORD, terrain de 32 351 pi ca bien situé, près du lac Boivin, piste cyclable et centre d'interprétation de la nature. Un bon achat pour votre future propriété **ET UNE BELLE QUALITÉ DE VIE...**

#5267 VUE EXCEPTIONNELLE AU SUD ET SUR BROMONT. Terrain de 65 091 pi ca dans le Mont Shefford, ensoleillement toute la journée. **UN SUPERBE ENDROIT POUR S'ÉTABLIR...**

#4111 IDÉAL POUR VOTRE FUTURE PROPRIÉTÉ... Beaux terrains boisés de 20 582 à 20 975 pieds carrés à Granby. Très bien situés **DANS SECTEUR PAISIBLE.**

VEND

**1 propriété
TOUS LES
4 JOURS
depuis
1995**

378-4120

Venez voir les photos
intérieures de toutes
mes propriétés



www.remax-quebec.com/pierre.bellefleur

REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Pour **VENDRE** votre maison,
contactez « **L'AGENT À VOTRE HAUTEUR** » !

Christian **LALUMIERE**

378-4120

Re/Max Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Près de l'autoroute 10



MAISON 4 C.C.
de style rustique,
l'intérieur est très champêtre.
3 foyers au gaz,
sous-sol aménagé.
L'emplacement est très paisible.
UN BON ACHAT!
225 000 \$.



FAUT VENDRE ABSOLUMENT.
const. 2001, 3 c.c., pl. flottant et
céramique, intérieur très spacieux avec
belles pièces ouvertes et éclairées,
tourne-salle à diner. Terrain très bien
aménagé et très privé.
Au 34 des Chênes,
Canton Granby.
152 500 \$.



GRANBY:
Semi-détaché
aménagé sur
3 étages, 3 c.c.,
situé dans un secteur recherché,
près des écoles et centre d'achats.
FAITES VITE, BON ACHAT!
NOUVEAU PRIX 112 500 \$.



GARAGE commercial situé à Ste-Cécile-
de-Milton, idéal pour mécanique, atelier
de carrosserie, etc. Un achat remar-
quable. **Seulement 87 500 \$.**



MAISON DE QUALITÉ constr. 2001,
4 c.c., plancher bois franc. L'intérieur est
très chaleureux, de belles grandes
pièces, sous-sol aménagé. Le terrain est
boisé et très privé. **SUPERBE ACHAT!**



GRANBY: Cottage de qualité supérieure, spa-
cieux et lumineux, 3+1 c.c., grand terrain de
16 500 pi ca avec superbe aménagement
paysager. **FAITES VITE! FAITES UNE OFFRE**
212 000 \$.



MAISON À PALIERS multiples de 3 c.c., de
belles pièces à aire ouverte et très éclairées
vous attendent. Le terrain est très bien amé-
nagé, le secteur est paisible et à découvrir.
Près du lac à Roxton Pond. **FAITES VITE**
SEULEMENT 167 500 \$.



CANTON SHEFFORD: Idéal pour les
amants de la nature, maison 3 c.c. avec
garage double, un terrain de plus d'un
acre, le tout pour seulement 134 500 \$.
J'ATTENDS VOTRE APPEL.



SECTEUR HAUTE-VILLE: cottage, constr.
2001, brique, garage, 3 c.c., intérieur de
qualité, armoires et pl. bois franc,
thermopompe. Le terrain est boisé et près
du parc Terry-Fox. **À VOUS D'EN PROFITER.**



GRANBY MAISON DE 3 C.C.
avec sous-sol aménagé,
maison très ensoleillée et très
propre offrant de beaux
espaces. Endroit calme et
paisible, belle cour arrière
privée et paysager, petit cachet
bien à elle, **LE PRIX 139 500 \$.**

HÂTEZ-VOUS!
12 terrains disponibles,
rue des Frênes

**SUPERBE
DÉVELOPPEMENT
à St-Paul d'Abbotsford**

TERRAINS sur un site exceptionnel,
vue sur la montagne avec services de la ville
(aqueduc et égout) Prêts à construire

à partir de
20 500 \$

TÉLÉPHONEZ-MOI POUR RÉSERVER

298470V

Sutton
L'immobilier nous habite

417, rue Principale
Granby
776-1101



Yvan Lemay
Directeur



Michèle Lévesque
Agent imm. Affilié



Gina Sergerie
Agent imm. Affilié



Annie Pion
Agent imm. Affilié



Céline Leboeuf
Agent imm. Affilié

«Ouvrez la porte sur vos rêves avec votre agent immobilier»

VISITE LIBRE ce dimanche,
de 14 h à 16 h

557 ALLÉE DES HAUTS-BOIS, GRANBY



Superbe jumelé sur 2 étages, construction 2002, dans secteur de prestige, clé en main, 2 c.c., décoration impeccable. Occupation rapide.

Votre hôte : Michèle Lévesque



NOUVEAU ROXTON FALLS : Bergerie 40 x 100 (150 brebis) + magnifique cottage rénové en 2002, décoration champêtre, 4 c.c., piscine hors-terre 30 pi creusée dans le sol. Terrain de 108 acres, garage 30x40, remise, étang. Le charme de la campagne vous attend. Info: Michèle Lévesque



NOUVEAU GRANBY: Belle propriété de 2 étages dans un secteur paisible, entourée d'un boisé, située à 10 min. des pistes de ski de Bromont. Si vous recherchez la tranquillité tout en étant près des services, j'ai ce qu'il vous faut. Info: Céline Leboeuf.

Courez la chance de gagner
10 000 \$
Informez-vous!

NOUVEAU RUE DUBOIS, ST-PIE
Très grand terrain boisé dans un domaine privé, site paisible et aucun voisin à l'arrière. Situé dans une impasse. Endroit idéal pour les amateurs de la nature.
Info: Annie Pion

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



Secteur huppé.
Superbe maison
à niveau, bois franc,
garage, terrain de
40 000 pi.ca.
Le luxe abordable
Curtis Skinner
Agent Immobilier Affilié
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

À QUI LA CHANCE ! Jolie maison à la campagne, située à Ste-Sabine, sur grand terrain paysager intime de 37,600 pi.ca., 3 c.c., sous-sol fini avec comb. lente, salle de lavage, atelier en béton, on retrouve à l'arrière une belle grande verrière avec plancher de céramique, maison climatisée par thermopompe, beaucoup d'inclus, pour seulement 143,900\$. Venez profiter de l'intimité de la campagne sabinoise.
Info : (450) 293-2377 ou cell. (450) 522-3832. Pas d'agent SVP.

À RACINE, MAISON MOBILE, 4 c.c. à coucher, toiture et fenêtres neuves, beau terrain avec piscine. A voir 63,000\$. Tél: (450) 532-2237

A ST-ALEXANDRE maison tout brique 30x42, 3 c.c., cuisine + s. à diner, pl. b. f., s-sol fini, 2 s.bain, foyer, poêle à bois, et +. (450) 346-4234

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Christian Lalumière

L'agent à
votre hauteur



378-4120

RE/MAX Professionnel C.I.
Courtier immobilier agréé



Plus qu'un
conseiller... un ami
Yves Paquette



Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



cell: 776-9940

Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Les plus ACTIFS en immobilier
«Clermont et Manon...NOUS VENDONS»

DUPLEX

- Rue Lewis, Waterloo 102 000 \$
- Rue Foster, Waterloo 84 500 \$
- Rue Paré, Granby 305 000 \$

NOUVEAU !



570, rue des Pélicans, Ct Granby
Charmante demeure où le moindre détail a été pensé. De plus, piscine creusée, verrière, le tout sur un bon grand terrain très bien paysager, dans secteur de choix. Une visite vaut mille mots...

**ELLES SONT VRAIMENT
RARES 108 000 \$**



14 Principale, Warden
Jolie maison comme un sou neuf, grand terrain privé avec piscine à l'arrière. À ne pas manquer. N'attendez pas...



Manon Gagné
Cell.: 776-8968

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Agent
immobilier
affilié

NOUVEAU !



542 Douville, Granby
Grandes pièces sont à l'honneur, plancher bois franc et céramique, sans oublier la salle de repos qui vous invite à la détente dans son magnifique spa. N'est-ce-pas une occasion? À vous de venir le découvrir.

Grand choix en inventaire

Honoré
MAÎTRE
VENDEUR
par
Royal
LePage



Clermont Bélanger
Cell.: 776-4170

Agent
immobilier
affilié

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

- Soyez votre propre patron !
- Resto(s) de bonne renommée
 - Entreprise et équipement de soudure avec excellent contrat

NOUVEAU !



Rue Nadeau, St-Césaire, propriété ayant plein de potentiel, très spacieuse, bon rapport qualité/prix. Informez-vous !

VISITE LIBRE CE DIMANCHE, de 14 h à 16 h

**FAUT VENDRE
À QUI LA CHANCE?**



90, rue des Galets
Ct Shefford (Waterloo)
Propriété d'une propreté remarquable,
à deux pas du golf, 4 c.c.
Elle vaut le détour...

Pour vendre ou acheter, contactez-nous !

Nous sommes les SEULS
à vous donner
CES GARANTIES
même si la propriété que vous
voulez acheter a une pancarte
d'une autre bannière.



Garantie de versements
hypothécaires en cas
de perte d'emploi
ou de décès



Garantie d'un an sur la
plomberie, l'électricité,
le chauffage et les
appareils ménagers

378-8461

699, rue Principale, Granby - www.lacapitalevendu.com



65 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004



**Yvon
Campbell**

Granby: Carré St-Jacques

- 1 maison unifamiliale
- 3 terrains pour unifamiliales
- 4 terrains pour 2 logements jumelés
- 3 terrains pour 6 logements
- 3 terrains pour 12 logements

Granby: Développement Fortaine

Rue Dubé, de l'Émeraude et du
Diamant

- 19 terrains pour résidences
unifamiliales

Canton de Granby :

Terrain commercial et industriel
(206 000 pi ca) avec services

Granby: Immeuble commercial

8500 pi ca, hauteur 11,5 pi

Granby: Développement Montagne

- 10 terrains pour résidences
unifamiliales (sans services)

Granby: Développement Ménard

- 7 terrains pour résidences
unifamiliales (sans services)



**André
Paradis**

www.andreparadis.com



FERMETTE

DOMAINE DE RÊVE

Maison ancestrale rénovée avec goût, 45 acres, plan-
tation essences variées, 2 lacs, 1 rivière. Terrain amé-
nagé : sentiers, aire de repos. Plusieurs extra !
IDÉAL POUR AMANTS DE LA NATURE !



NOUVEAU

CANTON DE GRANBY

Belle résidence confortable, constr.
2001, impeccable, 3 c.c., s.-sol amé-
nagé, grand garage.

APPELÉZ-MOI POUR UNE VISITE !



**Jean
Vincelette**

CELL: 521-6013



150 IRWIN, CT GRANBY: Bungalow 4 c.c.,
2 s.d.b., garage 16x20, terrain 16 800 pi ca.
Propriété impeccable, 167 ??? \$. **FAUT VOIR!**



**Réal
Côté**

Cell.: 360-9550



894 Fréchette, Ct Granby

Maison unifamiliale neuve, clef en main,
avec garage, service d'aqueduc et d'égout,
près école primaire J.-Poitevin.



**Sarto
Brisebois**

Cell. 521-3301

*Vous et moi :
une équipe IMBATTABLE !*

IMMEUBLE À REVENUS

Bien situé, se paye par lui-même
et il reste un profit...

138 000 \$

**Pourquoi ne pas investir
dès maintenant ?**



CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE ET PEINTURE

Pour professionnel : En pleine expansion. À
Granby. Établi de longue date. Garantie de
5 000 \$/sem. Plusieurs autres contrats s'ajoutant
à chaque sem. Très grand gar., 2 salles de pein-
ture, 1 ch. de sablage (Sunblast), 1 bur. d'entrée,
vaste stationnement à l'avant. Très bien situé. Sur
rendez-vous seulement.



**Yves
Désautels**

1679 - ST-PIE-DE-BAGOT: Constr. 2000.
Superbe bung, 11 pces, impeccable, cuis. des
plus modernes, 6 c.c., 2 s.d.b., gar., remise,
grand terrain aménagé 142x167. De grands
espaces éclairés.

1168 - GRANBY: 6 espaces à bur. fermés à
louer, avec services ajoutés. Réceptionniste,
salle de conférence, chauffage élect., clim.,
stationnement. **LIBRE IMMÉDIATEMENT.**



NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE à Granby

«Le Carré St-Jacques». Maisons unifamiliales de
1 280 pi ca à partir de 140 000 \$ + taxes.
Récupérez 32 % de vos taxes. Prise de posses-
sion 1^{er} décembre 2004. Le constructeur J.B.D.
Rénovation peut aussi, à partir de votre plan,
vous construire une maison clé en main.
Informez-vous auprès de votre agent Réal Côté.

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Le Royal Bromont



Cottage jumelé directement sur le golf
à partir de **199 000 \$** + taxes

Venez visiter notre projet
Dimanche de 13h30 à 16h00 ou sur rendez-vous.

Votre Courtier
François Robert • (450) 777-8158
Autoroute 10, sortie 74 (suivre la signalisation)



**Agent immobilier
affilié**

Pour du service...
577-1372

**ROYAL LEPAGE
AVANTAGE**

Bureau :
378-8085



*Un agent
qui a du
flair !*

*Merci
de votre
confiance !*

GUY NOLIN
Agent immobilier affilié
Cell. : **(450) 531-0607**
guynolin@videotron.ca

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
franchisé indépendant et autonome
de RE/MAX Québec inc.
Bur. : (450) 378-4120
www.remax-quebec.com

PROPRIÉTÉ VEDETTE

**170-2 du Camping,
St-Alphonse**



MAISON MOBILE ENTièrement RÉNOVÉE, construite en 2 x 6 et isolée dans
le vide sanitaire, bois franc et céramique recouvrent les planchers, située sur un terrain
tranquille. Services PA/FS/CE communs, double terrain loué 146\$/mois. Elle est
parfaite comme première maison.

Voir site Internet pour visite virtuelle: www.remax-quebec.com



MAISON STYLE SUISSE, bien aménagée, située dans zone
CB du Canton de Granby. Idéal pour y aménager votre
commerce; salle d'exposition 20x26 (plancher céramique),
garage 26x30 (ciment), entrepôt 26x17 (ciment), plafond 14
pi. À proximité des services. C'est à voir. 157 000 \$.



TRES BELLE ET GRANDE RESIDENCE offrant beaucoup
de luminosité. Maison impeccable avec un terrain bien
payager avec arbres matures. Située dans secteur paisible,
elle vous plaira certainement. Grand patio construit de bois
K.D. de 600 pi ca. Cause de vente: transfert. 187 500 \$.



DUPLEX VICTORIEN des années 1860 absolument
impeccable. Boiserie de chêne, plancher de bois franc et
marbre au rez-de-chaussée qui est libre à l'acheteur.
Plafonds de 10 pi. Un terrain exceptionnel dans un secteur
recherché avec une fontaine d'eau. 269 500 \$.



Résidence située dans secteur très recherché près de l'é-
cole St-Jean, hôpital et centre-ville. Cour arrière avec piscine
crausée bormée d'une haie de cèdre donnant une grande
intimité. La majorité des planchers en bois franc. Juste un
peu de rafraîchissement et vous serez comblés. 158 500 \$.



RESTAURANT avec bar laitière situé sur une route très
achalandée. Bon chiffre d'affaires. Commerce des plus
intéressants pour personne dynamique et ambitieuse
desirant son propre commerce. Clientèle locale et
touristique bien établie.



POUR COMMERÇANT OU INVESTISSEUR: Très bien
situé sur artère achalandée, local d'environ 1200 pi ca,
libre à l'acheteur (inclus air climatisé mural). Revenus
potentiels de 27 252 \$ annuel si tous les locaux sont loués.
159 500 \$.



COMMERCE établi depuis 14 ans avec bonne clientèle,
très bien entretenu par le propriétaire. Grand terrain avec
garage 32x20. Très rentable pour un propriétaire
acheteur. Vidéo-poker sur place.



UNE MAISON MOBILE SUPÉRIEURE agrandie et remi-
se à neuf en 2001. Terrain loué 150 \$/mois. Services four-
nis par le parc, FS/CE/puits communs. Inclus: stores, lustres,
climatiseur, lave-vaisselle (sans garantie), ventilateur, hot
cuisine, 2 remises, antenne Star Choice. 71 500 \$.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



LYNE McCRAW

378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



GRANBY, Bungalow 2 + 1 c.c. Rénovation récente. Idéal pour une jeune famille. Grand terrain privé de 9 136 pi. ca. Garage et piscine. **A voir dès maintenant.**



VENDEUR MOTIVÉ, maison sur solage 14 x 64 + rallonge 12 x 17 + 1 c.c. au sous-sol. Bienvenue aux premiers acheteurs. Elle saura vous ravir. **Secteur paisible. Faites vite**



SECTEUR LAC BOIVIN, splendide duplex haut de gamme pour propriétaire occupant. Grand 4 1/2 logis du haut + immense 10 1/2 pièces dont 5 c.c., sous-sol entièrement aménagé + foyer. Totalement impeccable. **Pour acheteur avisé et exigeant.**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



NOUVEAU PRIX
PRIX RÉDUIT DE 20 000 \$ Pour vente rapide, vendeur motivé. Bungalow 3 c.c., sous-sol aménagé. Sur terrain de 14 400 pi. ca. paysagé, arbres matures. Garage et remise! **Faites vite.**



SUPERBE COTTAGE bien situé, grandes pièces bien éclairées, garage, 3 c.c., foyer, salon, vivier, dinette fonctionnelle. Salle à manger bien éclairée. Terrain paysagé professionnellement. **Un bijou faites vite.**



BUNGALOW 87, 4 c.c., sous-sol aménagé. Garage 20 x 24 isolé et chauffé. Situé sur un magnifique terrain de 53 821 pi. ca. sur le bord de la rivière ayant arbres matures en quantité. **La campagne à proximité de la ville!!!**



BUNGALOW RÉNOVÉ 2 c.c., situé sur terrain de 10 606 pi. ca. en pleine nature à 500 pieds du chemin public. Possibilité 2 1/2 pièces petit logis alternant à la maison. Le tout à prix abordable. **Excellent achat, à voir...**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU

AGENTS S'ABSTENIR, À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow split, tout briqué, construction 1992, garage, terrain 35 000 pi. ca. entouré d'une haie de cèdres, aménagement paysager à faire rêver. Beaucoup d'inclus. Secteur Montplaisant. Info : 450-378-3979 (répondeur).

Réal Labrie

378-4120

Remax professionnel inc., courtier immobilier agréé

Des résultats, c'est ça !

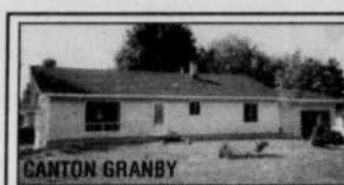


Secteur haute-ville: maison de prestige, int. moderne, 3c.c., foyer, garage double



Campagne: centenaire, garage, écurie sur 1,2 acres

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE



CANTON GRANBY
IDÉALE POUR PETIT BUDGET: Moins de 110 000 \$, grandes pièces très éclairées, 2 c.c., poss. d'une 3e, arm. mél. avec ilot. Plusieurs rénos effectuées. **Faites vite, elles sont rares à ce prix.**



ATTENTION! AUCUNE PROBLÈME D'EAU! Très beau secteur, 2+1 c.c., fenêtres man., s-sol aménagé, pl. flottant, salon et s.a.m. à aire ouverte, plafond cathédrale, toiture refaite en 2003. Vous n'avez qu'à placer vos meubles! **Très, très bon achat!**



JOLI BUNGALOW, secteur recherché, un intérieur chaleureux vous attend, cuisine et fenestration refaites, belle céramique dans salle à manger, avec porte française donnant sur petit boudoir. **Seule une visite vous convaincra.**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Jeannine DESORMEAUX

378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



GRANBY, TRÈS BEAU SECTEUR
WOW! Un tout brique avec 5 c.c., plancher bois franc, fenêtres en alum., salle à manger avec belle porte française pour plus d'intimité et que dire de sa belle pièce verrière avec poêle au gaz propane. Demandez une visite et vous serez charmé par la qualité des rénos.



ATT. TRANSFERT. Faut voir son intérieur. Impeccable à tous points de vue, 2+1 c.c., planchers bois franc et céramique, sal. + s.a.m. à aire ouverte avec belle porte jardin dans sal., salle de bain attenante à la c.c. des maîtres, propriété très chaleureuse, patio arrière et de côté en béton très privé. **A qui la chance!**

Les Constructions Odyssees

Licence R.B.Q. : 8224-6174

vous proposent leur nouveau site
Le Jardin de l'Odyssee
(secteur Haute-ville)
776-2676

BANQUE LAURENTIENNE
Projet en collaboration avec la Banque Laurentienne
378-7942

visite libre

tous les samedis de 14 h à 16 h ou sur rendez-vous

Projet « Clé en main »
Qualité de construction supérieure aux normes de l'industrie protégée par la nouvelle garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q.

Le Conquérant

Argonaute

Plusieurs modèles disponibles aux meilleurs prix du marché

Comment s'y rendre

rue Denison Est	Boul. Pierre Laporte	Le Jardin de l'Odyssee	rue Lemieux
-----------------	----------------------	------------------------	-------------

Rosa Bogo

378-4120

Remax Professionnel R.B.
Courtier immobilier agréé



#0029 GRANBY: A moins d'une heure de Mt, beau cottage style Nouvelle-Angleterre, décor champêtre offrant chaleur et confort, 3 c.c., gar. double. **CONSTRUCTION UNIQUE!**



#0046 SECTEUR PAISIBLE ET À L'ABRI DES REGARDS... Un superbe cottage de 5 c.c., foyer double face, superbes boiseries, plancher merisier à la grande, magnifique terrain avec arbres matures.



UN VRAI PARADIS... Bungalow tout briqué dans le Canton de Shefford, très belle construction, rénové, foyer et garage, superbe terrain avec arbres matures, chutes d'eau et plantes vivaces. **A VISITER SANS TARDER!**



#0044 UN SP... regards, se trouve... de bain neuve, sur magnifique terrain de 4,6 acres avec érables et arbres fruitiers, le tout agrémenté d'un étang. **LE TOUT POUR 89 900 \$ SEULEMENT.**



#0042 AVEC VUE SPLENDIDE sur Monts Shefford et Bromont. Belle propriété tout briqué, 4 c.c., bois franc, s-sol aménagé, le tout sur superbe terrain. **EXCELLENT ACHAT!**



#0043 TRÈS JOLIE PROPRIÉTÉ, 2 c.c., bois franc et céramique à la grande, belles armoires avec moulures, maison très claire et accueillante. **VOUS SEREZ CHARMÉ!**



#0003 IDÉAL POUR TOUT GENRE DE COMMERCE OU B&B. Halte à faire absolument! Zone commerciale C.B.3. Superbe propriété, cochet unique, 3 c.c., garage triple, magnifique terrain avec plan d'eau et arbres matures, grande visibilité. **PRÈS DU ZOO ET DES SERVICES.**



#0011 À 45 MIN. DE MTL. près des pistes de ski et du golf, superbe ferme de 266 acres, avec grange entièrement rénovée pouvant être transformée en résidence, le tout agrémenté de 2 lacs, vergers et arbres fruitiers. **MAGNIFIQUE EMPLACEMENT AVEC VUE SUR MONTS ET VALLONS.**



#0048 SUR LA ROUTE DES CIDRES DE LA MONTERÉGIE! Dans un splendide décor, 75 arpents avec cidrerie et verger. Bâtiments et cottage aux allures d'anton, au pied de la montagne, non loin de Granby et Montréal. **REALISEZ VOTRE RÊVE!**



SUPERBE PROPRIÉTÉ TRÈS PRIVÉE, à l'abri du bruit et des regards. Cottage tout briqué, grande fenestration, gar., const. de qualité, terrain boisé de 2 arpents, au bord de la rivière, arbres fruitiers. **ÇA VAUT LE DETOUR!**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VOIR ABSOLUMENT! Par le propriétaire, très beau cottage constr. 1983, endroit calme, près de boisé et lac, 3 étages finis, intérieur chaleureux, bois franc, céramique, piscine creusée, chauffée, remise 24x10 isolée 2 étages constr. 1998, beaucoup d'inclus et d'équipement sous garantie, 188,000\$. Info et rendez-vous 372-2754.

GRANBY: Une visite s'impose! Hauteville, constr. 03, grandes pièces, beaucoup de clarté, constr. qualité - bon goût, s-sol aménagé.

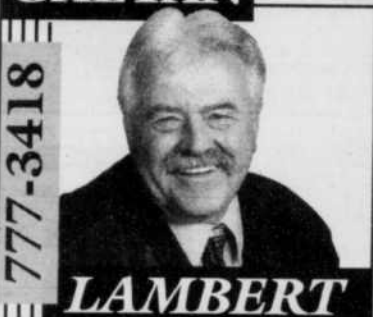
9 MINUTES DE GRANBY: Constr. 98, garage, grandes pièces, air ouverte, beaucoup de fenestration, look jeune, tranquillité.

NOUVEAU CANTON GRANBY: Unique, constr. Archimède, difficilement décrivable, vue panoramique, garage avec atelier isolé. Terrain avec plan d'eau magnifique.



Votre hôte Michel MARQUIS
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

GAËTAN



TERRAIN TROP TARD... VENDU zoné résid.

COTTAGE 8 pces, très propre, partie des fenêtres changées + garage commercial sur grand terrain, 79 900 \$

FERME DE VEAUX DE LAIT + érablière de 1 400 entailles sur tubulures. Prendrais échange pour maison. **PRIX RÉDUIT**

FERME de 150 acres + bung., garage, écurie de 25 box à chevaux avec écurier et possibilité d'érablière

FERME DE VEAUX DE GRAIN pour 200 veaux avec tous les bâtiments et équipement

NOUVEAU: IMMEUBLE À LOGEMENTS, 14 logis, très propre, très bien entretenu. Grand terrain avec garage-entrepôt entièrement isolé à l'arrière. Faut voir!

BUNGALOW 4 1/2 pces, grand terrain avec arbres matures

ÉRABLIÈRE 70 arpents, 1 000 entailles sur tubulures, ruisseau et grand étang

GARAGE NEUF sur quelques acres de terrain, zoné commercial, idéal pour recyclage, pièces d'autos ou tout autre genre de commerce

VERGER sur 49,61 arpents, 1 500 pommiers, terrain tout drainé, plus cottage de prestige. À St-Paul-d'Abbotsford

NOUVEAU! FERME PORCINE 1 300 porcs d'engraissement, lattée des 2 côtés des enclos et beaucoup d'inclus, avec fonds de terre, à très bon prix.

FERMETTE sur quelques acres, étang, écurie, maison neuve éloignée de la route. **PRIX RÉDUIT 159 000 \$**

BUNGALOW 5 1/2 pces, éloigné de la route, avec tous les bâtiments.

SI VOUS DESIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIÉTÉ DE TOUT GENRE, N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER.

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COQUETTE MAISON 5 1/2 pces, 344 St-Viateur, paroisse St-Joseph, rénovation, garage, piscine, entrée sous-sol + bureau. Tél. 777-6080 (soir); ou cell. 521-1258



862, 11^e RANG, STE-CÉCILE-DE-MILTON
Très grand domaine de +/- 15 acres, 2/3 boisé, possibilité d'érablière, pergola, lac, emplacement de choix, prix 249 000\$, libre immédiatement, aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Manon GÉNÉREUX Cell.: 776-8968
378-8085 **Clermont BÉLANGER** Cell.: 776-4170
Estimation gratuite

AUBAINE DE L'AUTOMNE

Modèle Lennox

30 pi x 30 pi
Terrain
Infrastructure
Revêtement
Plancher
Etc.

TPS et TVQ incluses
136 000 \$

- 3 000 \$ DE RABAIS
TOUT TOUT TOUT INCLUS

Bureau de vente et maison modèle
16, rue De Brabant, Waterloo
via boul. Horizon et
avenue des Terrasses
(Sortie 88 autoroute 10, direction Waterloo)

Ouvert aux visiteurs
samedi et dimanche
de 13 h à 16 h 30
ou sur rendez-vous.
Chambourg-sur-le-Lac
André Bélanger
(450) 539-4215
Waterloo, Québec
www.lachance.qc.ca

Un entrepreneur
de confiance
LACHANCE
CONSTRUCTION RÉSIDUELLE

Premier constructeur
régional
APCHA

Jonathan ST-PIERRE

Faites confiance à
la nouvelle génération

378-4120

Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



GRANBY: Bung. 2 c.c., pl. bois franc et céram., s-sol aménagé, garage simple, piscine creusée, poss. d'aménager le grenier, dans secteur recherché. **À VOIR!**



ROXTON POND: Cottage 3 c.c., pl. bois franc, garage, piscine, sur grand terrain. Faites vite, seulement **94 000 \$ NÉG.**



GRANBY: Secteur haute-ville, jumelé, constr. 2001, 3+1 c.c., sous-sol aménagé, décoré avec goût. **ILS SONT RARES!**



CT GRANBY: Cottage avec de grandes pièces, beaucoup de boiseries, maison idéale pour personnes retraitées, avec **GARAGE 20X30 ISOLÉ.**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

EAST FARNHAM, bung. 3 c.c., 2 s. de bain, armoires en bois, plancher bois franc, sous-sol fini, terrain 35,000 pi.ca. Très beau secteur, tout près de Cowansville. Inf: 450-266-4455.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Louise TARDIF
534-3136
109, boul. Bromont, Bromont
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Bromont : Les belles du golf



BORD DE RIVIÈRE, constr. 2000 de style victorien, située sur un magnifique terrain au bord de la rivière et à 2 pas du golf. 3 c.c., **SPACIEUSE, ÉCLAIRÉE ET PRATIQUE.**



AVEC ÉTANG et golf directement à l'arrière. (trou no 17), cottage avec vue magnifique sur la montagne de Bromont... **IMPECCABLE ET LUMINEUSE.**



BORD DE RIVIÈRE, + CASCADE D'EAU. Située au Golf Royal Bromont, magnifique aménagement paysager qui rehausse le charme de cette propriété. **L'IMPRESSION D'ÊTRE EN VACANCES TOUTE L'ANNÉE...**



AU CARRÉ DES PINS, au village de Bromont, à 2 pas du golf. Magnifique cottage 2003, spacieux, très éclairé, 4 c.c. au même niveau, foyers, pièces à aire ouverte. **UN VÉRITABLE SUCCÈS.**

Barbara Verhoef **Daniel Morin**
ROYAL LEPAGE AVANTAGE
Agents immobiliers affiliés
378-8085
Cell.: 522-2252 Cell.: 775-7500



54 Lansdowne, Granby
NOUVEAU: Chaleureux et coquet cottage bien paysager et ensoleillé, beaucoup de boiseries, fonctionnel. Une visite vous charmera. 179 000 \$.



54 Lewis Est, Waterloo
Chaleureux cottage centenaire rénové, 3 c.c., planchers b.f. et marqueterie, boiseries, armoires chêne, belle véranda 4 saisons. Idéale comme 1^{re} maison, pied-à-terre pour la chasse ou activités sportives. Avis aux travailleurs autonomes: zonage commercial permettant petit commerce à la maison.



57 des Piverts, Ct Granby
Très belle propriété située dans secteur boisé, Canton Granby. 3 c.c., armoires chêne, vaste salle familiale idéale pour cinéma maison avec foyer en pierre, planchers b.f., terrain 20 914 pi.ca sur coin de rue.



ENTREPÔT
Dans Shefford, 30x90, isolé, chauffé, plancher béton, sur terrain de 52 702 pi.ca. Possibilité de construire.



3 HILLCREST, WATERLOO
IMMENSE: Cette magnifique résidence de 20 pièces comblera ceux qui ont besoin d'espace. Terrain de 34 650 pi.ca, située dans un cul-de-sac. Plusieurs possibilités s'offrent à vous. Beaucoup d'inclus, électr. 400 amps.



FLEURISTE: Excellent fonds de commerce à vendre avec équipement et inventaire. Situé à Granby, dans secteur commercial achalandé. À qui la chance?

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION NEUVE

Sur terrain boisé, dans canton près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. Inf.: 577-1769, 777-1695

CONSTRUCTION 2004, cottage style anglais 28x24, 3 c.c., au 2e, une salle de bain + une salle d'eau, bois franc et céramique, terrain 21,000 pi.ca. avec l'eau de la ville. Prix: 187,500\$. Info. 450-776-9364.



ANDRÉ DÉPÔT
agent immobilier affilié
Rés. (450) 372-9830
ROYAL LEPAGE
MULTI-SERVICES
Courtier immobilier agréé

ST-PAUL: Bungalow 30 x 54, 1992, 3 c.c., + 2 au sous-sol. Salle familiale au sous-sol. Planchers bois franc + céramique, arm. thermo-plastique. 20 pommiers env. Belle vue sur montagne. Beaucoup d'inclus.

ROXTON FALLS: 225 acres boisé + prairie, rivière. Bon pour la chasse ou plantation. Endroit tranquille. Chalet.

ROXTON POND: Terre à bois, érablière d'env. 4000 entailles. 217 acres avec cabane à sucre. 2 étages. 15 acres en prairie, balance boisée.

ROXTON POND: Domaine 530 acres, boisé, 35 000 entailles. Équipement complet. Deux 4x4. Tracteur, remorque, etc. À voir!

ST-GUILLAUME: Fermette 13 arp. en culture. 56 000 plants d'asperges. Écurie 18 x 80. Garage double + kiosque 30 x 62. Machinerie, tracteur Inter 684, tracteur à pelouse 12 HP et autre équipement. Cottage 6 1/2 pces. Très propre. Beaucoup d'inclus.

ST-GUILLAUME: À la campagne, cottage 8 1/2 pces, rénové avec goût, 4 c.c. Piscine, grand patio. Atelier + garage 38 x 50. C'est à voir!

ROXTON FALLS: Résidence de prestige 7 pces, constr. 1989, très propre. Beaucoup de rangement. Garage 2 portes 10 pi isolé. Grand terrain avec étang 24 pi profondeur. À voir. Seulement 165 000 \$ négociable.

STE-CÉCILE-DE-MILTON: Terrain 42 acres, droit de construire, écurie ou entrepôt, puits artésien. Belle vue.

STE-CHRISTINE: Fermette 105 acres, prairie et boisé (très beau). Maison constr. 1888, à rénover. Grange. C'est à voir!

ROXTON POND: Terrain avec droit de construire. 3000 mètres². Boisé en partie dégagé. Éloigné de la route. Prix: 15 000 \$

ROXTON POND: 6 logements toujours loués. Rapport 31 680 \$. 4 x 4 1/2, 1 x 9 1/2, 1 x 3 1/2. Complètement rénové.

MONT-SHEFFORD: Terrain vacant, 9,5 acres, boisé d'érables. Zoné blanc (droit de construire).

DANS LA RÉGION: Ferme laitière, bon quota, 40 vaches, machinerie, équipement, érablière, très bonne bâtisses.

ST-JOACHIM: Fermette 95 acres, boisé et prairie, érablière 600 entailles sur tubulure. Grange 38 x 100. Cottage 8 1/2 pces, foyer en pierre de champs. À voir

STE-SABINE: Bungalow 24 x 70, brique, 8 pces, 2 c.c. + 2 salles de bain. Garage attenant. Terrain 11 557 pi ca. Plusieurs arbres sur terrain. Bien situé.

ST-PIE: Fonds de commerce. Bar laitier et club vidéo. Situé au centre du village. Excellent chiffre d'affaires. À voir!

ROXTON FALLS: À la campagne, bungalow 1981, 5,5 pces, 3 c.c. Très propre. Terrain 11 070 pi ca. bord de l'eau. Prix: 90 000 \$.

STE-CHRISTINE: Fermette 49 acres, prairie et pâturage. Grange, garage 40x40 isolé. Bungalow très propre. Terrain paysager d'érables et pommiers. Belle vue. Vendu nu ou avec animaux et machinerie.

ROXTON FALLS: Érablière 132 acres, 10 000 entailles sur tubulure. Équipement complet, chalet, lac. Bon investissement.

DANS LA RÉGION: Plusieurs terrains prêts à construire.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Acheteur de première maison

Cette impeccable propriété située face au Mont Shefford, vous en offre beaucoup pour son prix: 3 c.c. + 1 au sous-sol, plancher bois franc au salon, armoires en bois, sortie ext. de sous-sol, grande salle familiale et bien plus...

PRIX: 85,000 \$

Venez vite visiter!

JOHANNE VACHON, 378-4120

Remax Professionnel inc.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON DE GRANBY, par le proprio, 46 des Trois Rivières, maison tout brique avec garage, 3 c.c. + 1 bureau, beaucoup de boiseries, armoires cuisine en chêne, sous-sol aménagé avec poêle à bois, piscine hors-terre et galerie en fibre de verre. Inf: 375-5241

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

378-4120
Elle **CHERCHE** et **TROUVE**
POUR VOUS!
Danielle SAVARD
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Réal Labrie
378-4120
Vente ou achat
Vous servir, c'est un plaisir!
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Gérard DUMOULIN
agent immobilier affilié
Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
378-4120
www.remax-quebec.com/gerard.dumoulin
ÉVALUATION GRATUITE
de la valeur marchande de votre propriété

Les belles propriétés, j'en fais ma spécialité!

#42-0094 NOUVEAU! TERRASSE BELLEVUE : Site unique! Vue imprenable! Plus de 2,5 acres boisés, cottage tout brique, LOIN DES REGARDS tout en étant PRÈS DE TOUT! IDÉAL POUR AMANTS DE LA NATURE!

#42-0079 Laissez-vous séduire par cette résidence rénovée de grand luxe : la richesse des matériaux, la qualité de la finition vous convaincra. Elle a tout pour vous plaire : serre de 832 pi ca, 2 c.c., 3 s.d.b., 2 foyers, thermopompe, gar. double. À VOIR SANS FAUTE!

777-4550
Re/Max Professionnel inc. & c. inc.
Courtier immobilier agréé
Nicole GAMACHE

Entre Granby et Cowansville
3 ANS SANS TAXES**
LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire
Terrains à partir de 48 ¢/pi ca
Projet «Clé en main» disponible
Libre immédiatement
«Clé en main»
Rue Choinière
• Terrain 16 335 pi ca
138 150 \$* ou 644,40 \$/mois*
Superbe bungalow, 896 pi ca, 2 c.c., rampes bois franc, planchers flottants et céramique, patio 12 pi x 12 pi.
*Incluant : Terrain, résidence, arpenteur, notaire, certificat de localisation, droit de mutation, T.P.S. et T.V.Q., incluant 36 % de remboursement gouvernemental. ** Certaines conditions s'appliquent.
Pour info.: **375-4008 - Cell.: 521-5805**
brodeurjean@vidéotron.ca
337 Principale, St-Alphonse-de-Granby
Financement disponible Desjardins Caisse populaire Desjardins Brome-Missisquoi
*Taux sujets à changement sans préavis
Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grille

Domaine des Hauts-Bois
Les constructions **DÉCORUM inc.**
372-3189
- Construction contrôlée
- Possibilité «Projet clé en main»
- Terrains 9 000 pi² et plus avec services
Quartier de prestige avec rues cul-de-sac
rue Harvey
INFORMATION : 521-6882 • 372-3095 • 521-7819 (TERRAINS)
R.B.Q. 8279-8802-06

Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

ANNE OUELLET 378-8085 ou 531-0949

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE



BROMONT:
À côté du golf, magnifique cottage 3 c.c., salle à manger à port, garage.
LE TOUT IMPECCABLE.



BROMONT: Maison bigénération, vastes pièces éclairées, plafond cathédrale, fenestration abondante.
VUE SPLENDIDE.



EN VILLE: Vaste cottage, salon, salle à manger et boudoir sur le même palier, foyer, boisé à l'arrière.
SECTEUR RECHERCHÉ.



GRANBY: Triplex agé, rénové, cachet unique, plafond 9 pi, beaucoup de boiseries garage double isolé.
TERRAIN 13 500 PI CA.



DUPLEX, 2x4 1/2.
Rapporte 910 \$/mois.
On demande 95 000 \$.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

EASTMAN, DOMAINE EXCEPTIONNEL
Plus ou moins 335 acres, très privé, prairie, érablière 13,000 entailles, maison 1895 rénoverée, admirable, grange, 2 garages, cabane à sucre isolée avec équipement, chalet 4 saisons, vue exceptionnelle, potentiel énorme, 995,000\$. Pas d'agent. 450-297-1146.

FARNHAM : rue Royale, maison 3 c.c., salon double, salle à dîner + grande cuisine, garage. Info.: (jour) 450-293-8234

NOUVEAU

JOLI BUNGALOW au 537 Léger, Granby, grand terrain, 3 c.c., garage, piscine creusée, patio avec moustiquaire, foyer, bois franc, 179,000\$. Acheteurs sérieux seulement. 372-1487.



Très attrayante, extérieur rénové, entrée 3 autos et terrasse refaite. Aire ouverte, ch. des maîtres spacieuse.

GUY DUPONT
(819) 839-2336

Immeubles H. Dupont inc.
Courtier immobilier agréé 278533V

SYLVAIN TELMOSSÉ



ROYAL LEPAGE
MULTI-SERVICES
Courtier immobilier agréé
(450) 252-8888



À QUI LA CHANCE? Très jolie maison centenaire, très bien située, tout près des services tels que école, magasin général, église, dans un endroit calme et paisible. De plus, elle est décorée avec le même cachet d'autan. C'EST À VOIR!

BELLE RÉSIDENCE AVEC VUE SUR LA RIVIÈRE! Beaucoup de fenêtres, très bien située, 12 chambres à coucher dont 9 de louées, génère un bon revenu. **LOCATAIRES STABLES.**

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRAND COTTAGE CENTENAIRE
Rénové tout en gardant son cachet vieillot, sur terrain de 16,000 pi. ca. En ville, près de tous les services. Immeuble boisé à l'arrière, décoration de magazine qui saura vous plaire. Beaucoup de boiseries qui lui donnent un aspect chaleureux. Plus de 12 grandes pces + 2 s. bains complètes. Fenestration abondante et galerie sur 2 façades, planchers bois et céramique, chauffage à l'eau, fournaise moins 1 an, foyer, 2 cabanons, un isolé et chauffé de 14 pi. x 20 pi. Prix demandé: 195,000\$. Au 226 Denison Ouest, Granby. Cell: 770-2561.

LISE GIARD

Simplement efficace!
Plus de 15 ans en immobilier

Évaluation gratuite
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Le Domaine Clermont

Rue Auguste-Renoir
À Z Constructions
Rénovations



150 000 \$ + tx

Très grands terrains



126 500 \$ + tx

Pierre Couture
777-0182
Cell. 531-9463

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLIE MAISON D'ÉPOQUE À VENDRE AU 128 CAROLINE, COWANSVILLE 2 + 1 chambres à coucher, 1 salon, 1 salle à manger, 1 atelier 4 saisons, 2 pièces non isolées, beau plancher de bois, sous-sol fonctionnel, chauffage bi-énergie et pot-à-l'huile, garage récent, porte électrique (1 auto), entrée asphaltée (5 autos), grand terrain 12,800 pi.ca. A distance à pied de presque tout, 124,000\$ sur rendez-vous seulement, agent s'abstenir s.v.p. Téléphone: 531-5569

MAISON À VENDRE AVEC GARAGE, Canton de Granby, 84,000\$ nég. 372-8928.

Manon SIMARD



378-8085

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Jean-François Gazaille
Agent Immobilier affilié



ROYAL LEPAGE
AVANTAGE
378-8085

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOLIE PETITE MAISON avec garage, 9 rue Dufferin, Waterloo, 85,000\$.
Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier
378-8085 et 776-3578

MAISON située dans Canton Granby, 2 grands garages. Info: 372-3791.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JUMELÉ 382 Gince, Granby, 3 c.c.
CANTON, 51 rue Mirabel, grande maison avec garage, piscine, 175,000\$.
MAISON située 208 rue Aurèle à Brigham, tout près du pont couvert, 112,900\$.

MICHEL DESILETS, 378-4120

Re/Max Professionnel inc., ctr. imm. agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE, à St-Alphonse de Granby, grand bungalow 1991, à aire ouverte, 3 c.c., 2 s. bains. Prix 146,000\$. 378-5395

La réussite d'un projet commence par une équipe

SOLIDE
378-4120

Katbleen CHAGNON
Cell.: 770-0518
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé 298112V

André BÉLANGER
Cell.: 770-1041

Votre solution en immobilier

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Lucie Gauthier
Bellevue Brodeur

Votre agent Re/Max

Claire BEAULAC

RE/MAX Professionnel
Courtier immobilier agréé

23 années d'expérience!
ESTIMATION ET SERVICE PROFESSIONNEL

Tél.: **378-4120 • 378-4325**
Courriel: clairebeaulac@sympatico.ca

Réal Couture
34 ANS EN IMMOBILIER

Pour du concret,
Réal est prêt!

BUR. 378-8085
CELL. 521-0632

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

EFFICACITÉ, CONFIANCE et PROFESSIONNALISME

JOHANNE DACHON

Pour vous conseiller en immobilier!

378-4120

RE/MAX
Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé 298154V

Lucie Courtemanche
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
378-8461

Visitez mon site Internet:
www.lcourtemanche.com

Nouveau

Près des services, rénovée au goût du jour, elle saura vous plaire. Grandes pièces très bien éclairées, 2 c.c., 1 vivoir, portes jardin, bois franc et céramique. Ne tardez pas!

Nouveau Ct shefford

COTTAGE D'ALLURE CAMPAGNARD en Maibec avec garage sur 1 acre, 3 ch., 2 + 1. Salle de bain, combustion lente, sortie ext. au sous-sol. À prix compétitif.

GRANBY: 461 CROISSANT CHARLEVOIX

BUNGALOW 9 1/2 PCES, tout près de SIMONDS, PISCINE H.T.A. TRÈS GRAND PATIO, ENDROIT TRANQUILLE.

119 500 \$ FAITES VITE, ILS SONT RARES!

POUR DU CONCRET, RÉAL EST PRÊT!

Réal Couture

BUR.: 378-8085
CELL.: 521-0632

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

69 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

UNIFAMILIALE tout brique, 4 c.c., secteur paisible recherché, près écoles primaire et secondaire, agents s'abstenir. 375-7871.

★VUE PANORAMIQUE★

St-Paul d'abbotsford, rang de la Montagne, résidence centenaire en granite, entièrement rénovée, 3 c.c. + grand solarium, cellier, site magnifique, sur r.d. 450-379-5506.

WATERLOO : au 31 Anvers. Semi-détaché, 4 pces, accès à la plage et à la piscine. Nouvelle baisse de prix. Idéal pour couple pré-retraité ou jeune couple. Une visite s'impose!

IMMEUBLE 8 logements situé centre-ville, rapporte 32.900\$/an. Faites une offre, les propriétaires sont pressés.

WATERLOO : maison mobile, en bas de 50.000\$

AU 19 DANIEL, CT GRANBY: grand bung. 9 pces + bachelier 4 pces. Idéal pour garder parents.

847 RUE MARCIL, cottège 8 pces. garage, terrain privé. Nouveau sur le marché.

250 CHAMBLY, CT GRANBY: cottège 7 pces, constr. neuve, garantie 5 ans APCHQ.

PIERRE BOUTHLETTE

La Capitale Performance, courtier imm. agréé
Tél. 360-8511 ou 378-8461



Faut voir! Maison à vendre

- Maison de briques 48 x 33 sur terrain de 250 pi x 150 pi (Canton)
- A 3 minutes du centre d'achats
- 3 ch. à c. poss. de 4 ch., 2 salles de bain (sous-sol fini)
- Planchers bois franc et céramique
- Pays. et décoration professionnels
- Thermopompe (air clim.) bi-énergie (beaucoup d'extras)
- Verrière à l'arrière
- Toit 2004

Prix: 219 900\$
Pour rendez-vous: 777-3710



STUKELY

Très belle et charmante demeure impeccable de 2 c.c. Possibilité de 3 avec beaucoup de rénovation de faite (toiture), fournaise récente etc. **Faut voir.**

André Roussy 266-6125
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



169 000 \$

Secteur J.-H.-Leclerc

Cottège tout brique, avec verrière, garage, piscine, etc., très propre.

MICHEL FERRI

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
266-6125

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU

GRANDE MAISON CANADIENNE (split) 1984, entièrement rénovée en 1992, au 12 Grande U-gne, 3 ch. de bains, 4 c.c., pièces à aire ouverte, climatiseurs, échangeur d'air, bal. centrale, 2 poêles au granule, adoucisseur d'eau, plancher bois franc et armoires en érable, grand garage 24x30, remise 10x40, terrain de 30.000 pi.ca., près de Granby, St-Paul, Ange-Gardien et autoroute 10. Idéal pour grande famille ou pour garder. Prix demandé par l'agent : 189.900\$. Venez visiter et évitez l'agent. Vente par le proprio à... Faites votre offre! Inf.: 379-9805 ou 1-866-379-9805.

PAR LE PROPRIO, secteur recherché, unifamiliale de qualité, fenêtres abondantes, 10 pièces, bois franc, foyer, garage, piscine creusée, thermopompe, aménagement paysager.
523 savage, Granby. Cell: 578-3481.

Rue Laurier, Granby

BUNGALOW 3 c.c. + 1 au s.sol, armoires en chêne, grande salle à manger, plancher bois franc, piscine creusée, garage... Situé à 2 pas de l'hôpital

132.500\$

Ne tardez plus!

JOHANNE VACHON, 378-4120

Remax Professionnel inc.

RUE SAVAGE, GRANBY: UNE MAISON DE PRESTIGE! 10 P.CES. DES PLANCHERS EN BOIS FRANC, DES ARMOIRES EN MERISIER, FOYER AU GAZ, CUISINIÈRE AU GAZ, GARAGE, PISCINE CREUSÉE, AMÉNAGEMENT PROFESSIONNEL. VENEZ COMPARER.

DANS LA SEIGNERIE DU CT SHEFFORD: LA MAISON SUR LE LAC: 1% ÉTAGE, SUPERBE! 1% ACRE DE TERRAIN BOISÉ, UN RUISSEAU LONGE LE TERRAIN, 3 C.C. + 2 C.C., PLANCHER BOIS FRANC, GARAGE DOUBLE, BELLE EN TOUTE SAISON! MISEZ SUR LA VALEUR.

AU 514 CRÉMAZIE, GRANBY, BUNG. TOUT BRIQUE, 3 C.C., GARAGE. À VOIR!

À FARNHAM, RUE ST-PAUL, BUNG. TOUT BRIQUE 4 C.C., GARAGE, 105.000\$ SEULEMENT.

CLAIRE BEAULAC

378-4120 OU 378-4325

REMAX Professionnel Inc.

STE-ANNE DE LA ROCHELLE: domaine 90 acres, 1/2 zoné blanc, boisé 85%. Maison centenaire 4 c.c., 2 salles de bains, situé à 500 pi. de la route. Piscine creusée, étang et lac privé 350x75 pi, ensemencé, 2 chalets, garage, atelier, érablière 12000 entailles, sentiers pédestres. 329.000\$

STUKELY SUD: bung. à paliers, 3 c.c., grande cuisine de 14.10 x 14.9, s. de bain 16.2 x 10.10, c.c. maîtres 30x60, garage 30x30. **TERRAIN 9 ACRES AVEC UN LAC ARTIFICIEL. NOUVEAU PRIX 285.000\$.**

262 ALLEN, WATERLOO: cottège 4 c.c. à rénover, garage détaché, sur terrain d'environ 20.000 p.c. À deux pas de Waterloo. Près de la rue du golf. **IDÉAL POUR BRICOLEUR. 59.500\$.**

WATERLOO: 723 Western, bung. brique et alum., 3 c.c. même plancher, abri d'auto, près de tous les services: écoles, parcs, piscine, etc. **PRIX DEMANDÉ 104.900\$.**

WATERLOO: 960-962 Western, cottège ancestral 3 c.c., rénové avec soin. Nouvelle fenestration. Terrain 20.781 p.c. Au-dessus du garage double, logis 4 1/2 pces. **PRIX DEMANDÉ 144.900\$.**

WATERLOO: 163 Lewis, cottège 7 c.c. à l'étage, cuisinette et s.d.b. au rez-de-chaussée, 4 c.c., 2 salons et plus... Terrain + ou - 11.000 p.c. **UNE PETITE MISE À JOUR ET VOUS AUREZ TOUT L'ESPACE SOUHAITÉ! 139.500\$.**

WATERLOO: 130 CLARK, bung. 2 c.c., grande salle de bain, sous-sol avec salle familiale et combustion lente et pourrait être aménagé en logement inter-génération. **VENEZ VISITER, ELLE SAURA COMBLER VOS BESOINS. VENDEUR MOTIVÉ.**

NANCY BEAUREGARD 378-4120 / 775-7595

Re/Max Professionnel

TOUT NEUF, BEAU JUMELÉ, 3 c.c., s.bain, s.lavage, grand s-sol, patio, terrain aménagé, situé dans secteur agréé, libre immédiatement.

ELISABETH BOUCHARD, 378-8085

Royal LePage Avantage, courtier imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

12 LOGIS const. 87, revenu 61.400\$, dépenses 11.400\$, 9.2xles revenus. SVP agents s'abstenir. 776-5171.

6 LOGIS à BEDFORD rentable. Duplex à St-Ignace, pour bricoleur. 6 logis luxueux à Bromont. Acheteur sérieux, pas d'agent. 372-3085

* À GRANBY: 2x4 1/2 pces, rénové à 70%, garage, 2 s. bains neuves, très éclairé, s-sol 5'. 117.900\$ nég.

* GRANBY: TRIPLEX brique, 1x6 1/2 + 2x4 1/2, cuisines neuves, bon état, plancher bois, s-sol 6', excellents revenus. 6 1/2 libre pr acheteur. 168.500\$. À voir!

* DUPLEX 2002 : "de luxe" secteur Lac Boivin, superbe / grand 4 1/2 pces + immense 10 pces avec b. franc et foyer. Vrai bijou! 263.500\$
CLAUDE ROY 378-4120
Remax professionnel ctr.

ATTENTION BRICOLEURS, DUPLEX à Farnham, toit neuf, grand terrain. S'autofinance. Prix 59.900\$. Info : 450-293-3490.

AUX 87 ET 89 RUE DUBÉ, DUPLEX jumelé, 2 très grands 3 1/2, bain tourbillon, foyer. Inf.: 776-7378

DUPLEX avec beaucoup de potentiel, 1x8 1/2 et plus, et 1x6 1/2 et plus, comprenant 10 c.c., 8 s. de bains, 3 salles d'eau, 1 salle de lavage, cuisine d'été, sur terrain 12.000 pi.ca., avec chute d'eau naturelle. 365.000\$. A voir au 524, rue Winchester à Granby. 375-3607

FARNHAM : 2 immeubles de 12 logements chacun, à 475.000\$ chacun. Pas d'agent. Inf.: 450-469-5665

FARNHAM: 4 LOGIS BRIQUE, tous loués (5 1/2), 2 garages et remises, beau terrain. Bons revenus. Reste un peu de rénovation. 139.500\$.

Info: **JULES DURIVAGE, 293-6095** Trans-Action Immeuble Durivage ctr imm agréé.

GRANBY : maison de chambres en brique, (40), près de tout, revenu 150.000\$/an. On demande 550.000\$.

DUPLEX 2 X 4 1/2 en bonne condition, rapporte 10.920\$/an. On demande 95.000\$.

GRANBY: triplex rénové, plafond 9 pi, garage à part, terrain 13.500 pi.ca.

ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949

Royal LePage Avantage, ctr

503 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

PARTICULIER ACHÈTERAIS

DUPLEX OU TRIPLEX

en brique, en bonne condition, à Granby.
Info : 375-6133 ou laissez message

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



429 DESMARAIS, CT GRANBY

Maison mobile 2 c.c., bel espace à aire ouverte, très éclairée. Propriété en bonne condition et fraîchement décorée. Vous n'avez qu'à vous y installer. **FAUT VOIR!**

LISE GIARD

Re/Max Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé
378-4120

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE ce dimanche de 11 h à 15 h



87 Jeanne d'Arc, Granby

BUNGALOW, près du lac Boivin, de la piste cyclable et de l'école St-Bernard, chauffage électrique, 3 c.c., garage, piscine hors-terre. 128 000 \$.

INFO.: 776-6062 / 777-0547

VISITES LIBRES CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



924, Gérard, Ct Granby (croise Dufferin)

TOUT À FAIT IMPECCABLE.

De l'espace, du confort et de la clarté, c'est ce qu'elle vous offre. Endroit tranquille, près de la ville et de l'école. Split de 5 1/2 pièces. Très belles armoires, grande salle de bain. Entrée par le garage par le s.s. **VENEZ LA VISITER, ELLE VAUT LA PEINE.**

Votre hôte,

GABRIELLE TRUDEAU

378-8461

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE CE DIMANCHE de 14 h à 16 h



651 Jonathan, Granby

Tout nouveau à Granby. Maison jumelée 2 c.c., constr. 2002, b. franc et céramique, dans un secteur de choix. Faites vite.

Votre hôte: Éric Pontbriand

378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

VISITE LIBRE dimanche de 14 h à 16 h



145 de la Métairie, DUNHAM

2 maisons canadiennes sous les arbres dans une ancienne érablière. Foyers, 3 logements loués 16 440 \$/an. Prix 395 000 \$.

ROLLAND GRENIER

Remax du Cartier R.G.

(514) 281-5501

504 VISITES LIBRES

Jacques Giard
378-8085

Maître-vendeur 2003

Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

OUVERT AUX VISITEURS ce dimanche de 14 h à 16 h



932 Cousineau Valcourt

VALCOURT : Superbe bungalow brique, 40x40, garage attaché, 2 + 1 c.c., bois franc, sous-sol fini. Spacieux et impeccable! Ne laissez pas les autres visiter avant vous. Libre immédiatement.

VALCOURT : Superbe duplex bien situé avec 2 grands garages. État impeccable. Logis tout refait au rez-de-chaussée, très grandes pièces. Sous-sol fini avec sortie extérieure. Pourrait avoir un autre logement avec peu. Pas plus cher qu'un logement. Ne vous fiez pas aux apparences. Voyez l'intérieur!

GRANBY : Près du lac Boivin, bungalow split à niveaux. Bois franc, s-sol fini, Grandes pièces, très privé. À visiter!

STUKELY : Terrain de 35 000 pi.ca, drainé, ch. Robert par ch. des Loyalistes. Prix 7 900 \$. Soyez chanceux, achetez-le!

CANTON SHEFFORD : Très beau terrain de double grandeur donnant sur 2 rues, zoné pour construction. Pas cher, pas cher.
279016V

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14 x 62, 1981, 2 c.c., tout rénovée, située sur terrain loué, entre Granby, Cowansville et Bromont. Endroit paisible. Info : 372-6307 ou 775-0215.

MAISON MOBILE 14 x 68, 1975, 4 1/2 sur terrain loué, au Domaine Fontainebleau. 30.000\$. 375-3748

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

À MOINS DE 100.000\$, CONDO à vendre pour occupation immédiate. Environnement de nature, au coeur de Bromont, 900 pi.ca., foyer.
PIERRE BRISETTE, 378-8461
La Capitale Performance Ctr imm. agréé

CONDO À VENDRE avec foyer, garage intérieur, toit cathédrale, libre imm. Pour info. 770-1964.

CONDO SITUÉ RUE DE L'IRIS, 2 c.c., spacieux, planchers flottant et céramique, foyer, grand balcon avec moustiquaire, prix 110.000\$. Gens sérieux seulement. 372-8491

VUE SUR LAC BOIVIN: CONDO AU 1er ÉTAGE, SUPERBE 4 1/2 À AIRE OUVERTE. FOYER AU SALON, TRÈS BIEN DÉCORÉ, À DEUX PAS DE LA PISTE CYCLABLE. LE PARADIS DES GENS QUI AIMENT LA VIE!

CLAIRE BEAULAC

378-4120 OU 378-4325

REMAX Professionnel Inc.

509 CHALET À VENDRE

80 ACRES DE BOISÉ, non affectés par le verglas, 7.000 entailles, à la fine pointe de la technologie, bâtiment 2001, à 10 minutes de Granby.

PIERRE BRISETTE, 378-8461

JONATHAN BENOÎT ou

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

510 COMMERCES À VENDRE

A FARNHAM ET COWANSVILLE, 2 RESTOS de 60 et 73 places, avec terrasse, grand stationnement, en opération depuis 15 ans. Cause de vente: retraite. 450-771-8444

JEAN-HUGUES ST-PIERRE
378-4120
JEAN-HUGUES ST-PIERRE
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Un agent à votre service!

VISITE LIBRE
dimanche 19 septembre de 14 h à 16 h

28 Cloîtrière, Bromont (Adamsville)

À 5 minutes du parc industriel de Bromont, un chez soi coquet et très «déco», fonctionnel avec cuisine bien aménagée et salle à manger ouverte sur le salon. 2+1 c.c., aucun voisin à l'arrière.

Votre hôte:
Suzie Beauregard
Agent immobilier affilié
Royal LePage Action
Courtier immobilier agréé
534-0995

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY



SPECIAL — à Ste-Cécile-de-Milton

ouvert aux visiteurs dimanche 19 septembre de 14 h à 16 h

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé 378-8120



26 St-Pierre

Bungalow
+ 3 1/2.

Notre hôte Lucie BELLEFLEUR

416 des Bouleaux
(Près de Beland)2 maisons pour 2 familles.
À voir sans faute!

Notre hôte Gilles BRODEUR

166 Concorde
(Près du 10e rang)

Un vrai bijou! Bung. 2+1 c.c., plancher b. franc, s-sol aménagé, garage avec porte 10x10, dans un secteur tranquille à 5 min. de Granby. Faites vite!

Notre hôte Jonathan ST-PIERRE



234-236 Principale

Prop. ayant conservé le caractère et le charme d'autrefois. Présentement duplex libre à l'acheteur, pourrait convenir pour commerce à bureaux, boutique ou autres. Moulures, plafonds très hauts, style loft. Idéale pour antiquités. Prix: 169 900\$. Je vous attends.

Notre hôte Élyse TOUSSAINT

2% CENTRE VILLE, très propre, coin Principale et St-Charles, 1er étage, 340\$/mois, libre, meublé, chauffage, électricité, remise au sous-sol. Pour 50 ans +. 375-3612 ou 375-5200

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, meublé, libre 1er oct., stationnement compris. 372-9735

2% CHAUFFÉ, éclairé, câble fourni, libre imm. 830-0034

3% AU 311 PRINCIPALE, 390\$/mois, tout inclus. Références obligatoires. Aucun stationnement. 770-0887

APP. 1% rue Empire, près du Cégep, libre imm. 230\$/mois. M. ou Mme Roy, 375-6495

BEAU 2%, 330 Simonds S., meublé, chauffé, éclairé, service de conciergerie, libre imm. Références exigées, 340\$/mois. 521-1134

GRAND 2% rénové, plancher flottant, chauffé et éclairé, semi-meublé, libre imm., situé rue St-Charles. Info: 770-1964

GRAND 3% chauffé, éclairé, meublé, câble, laveuse et sècheuse, très propre, place tranquille. Pour personne non-fumeur(euse) et seulle. 375\$/mois, tout fourni. 1er oct. 378-1285

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, CÂBLE, 1% 335\$/mois, 2% avec chambre 385\$/mois, 3% 460\$, 4% rien de fourni 400\$. 378-4121.

PRÈS DES GALERIES: 3% semi-meublé, 415\$/mois. Info: 521-7859.

SECTEUR HAUTE-VILLE: 3%, meublé, 485\$/mois. Info: 521-7859.

532 LOGIS À LOUER EN REGION

3% SITUÉ À FARNHAM, très vaste, avec balcon arrière, libre imm. Demandez Kevin ou Caroline au 469-0872

À BROMONT, GRAND 4%, près de tous les services, tranquille, place de rangement, service de conciergerie, à partir de 470\$/mois. Info: 534-3242 ou 521-7632

ANGE-GARDIEN, immense 5%, 2 s. de bain, haut de duplex, en campagne, très grand terrain, stationnement, patio, 700\$/par mois, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Info: 293-2798

À STE-CÉCILE DE MILTON: 5% demi sous-sol, endroit tranquille, libre 1er octobre, 400\$/par mois. 375-5064.

À WATERLOO: 3% dans un bas, 295\$/mois, libre 1er sept. Près du Métro. Frais repeint. Références et enquête de crédit exigées. 372-4522 (répondeur)

BROMONT, à la campagne, grand 5% RÉNOVÉ, 650\$/mois. 450-522-1058

BROMONT: 4%, plancher flottant, porte-patio, aspirateur central, pas d'animaux, 515\$/mois, libre mi-octobre. 450-534-3697

ST-CÉSAIRE: 4% dans quadruplex, constr. neuve de qualité supérieure, plancher flottant, céramique, prêt 1er oct. Info: 469-0367

ST-PAUL: GRAND 4% avec foyer, dans secteur résidentiel, chauffé, éclairé, 650\$/mois. 379-5518

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

0000- GRAND 4%, libre immédiatement, asp. central, armoires mélamine, système d'intercom, bon secteur. Info: 777-9897 ou 469-2517

000 UNIQUE, libre 1er déc. 4% au 3e étage d'un triplex centenaire, 1 ch., bois franc, céramique, lucarne, terrasse 18x20, câble inclus, chauffage bi-énergie, climatisation, 193 Denison Ouest, Granby, 372-7142.

1er OCTOBRE: 3% au centre-ville, cour arrière, très ensoleillée, inst. lav. séch. 263-4004

1er OCTOBRE: 5% au 1er plancher, 175 boul. Fortin et 1010 Le Corbusier. Références obligatoires, 490\$/mois. Pas de chien. Info: 776-0636.

261, RUE CYR, 1% NEUF, à 295 \$, meublé, chauffé, éclairé, pas de tapis, libre immédiatement. Aussi 2% chauffé, éclairé, à 295\$ ou 325\$, semi-meublé Gilles, au 372-1477.

3%, demi sous-sol, poêle et frigo inclus, rénovations récentes au 167 boul. Fortin, 300\$/par mois. Info: 450-379-9600

3%, DEMI SOUS-SOL, bien éclairé, très propre, pl. flottant, buanderie, imm. très paisible, 45 ans +, libre oct. 345\$/mois. 450-779-1965.

3%, GRAND, endroit paisible au centre-ville, 380\$/mois, libre imm. Info: 450-360-0894

3% À LOUER, rue St-Jacques, près du Cégep. Info: 521-6689.

3% AU CENTRE-VILLE, près Cégep, libre, 325\$/mois, poêle et réfrigérateur inclus, 12 St-Joseph, 2e étage, entrée lav. séch. 521-2929

3% complètement rénové, accès lav. séch. Au 32 Laval Sud, app. 5, libre imm., réf. demandées, 440\$/mois. Sur rendez-vous: 534-4747

3% SEMI-MEUBLÉ, entrée privée, 1/2 sous-sol, 410\$/mois, chauffé, éclairé, eau ch. fournie, libre début octobre. Info: 776-6213

4%, CONSTRUCTION NEUVE dans un 4 logis, très spacieux, céramique, pl. flottant, bain et douche séparés, grand patio, remise extérieure, haut 695\$/mois, et bas: 725\$, libres 1er oct. Info: 531-5119, 378-4726, 405-7622.

BLITZ VISITES LIBRES

pour les propriétés de Pierre et Jonathan



3 Bonaventure, Bromont

Condos, 4 1/2 à 900 pi.ca. Immeuble de qualité supérieure. Financement préautorisé avec conditions avantageuses. 99 000 \$

Vos hôtes: Suzanne Charpentier et Robert Lapointe



Jonathan Benoit



Pierre Brissette



60, rue St-André Est, Granby

Un bungalow de belles dimensions à proximité de tous les services.

Votre hôte: Jonathan Benoit



126, rue Gabrielle, St-Alphonse

Vaste, éclairée, impeccable, accueillante.

Votre hôte: Pierre Brissette



131 Nelson, Cowansville

Les Condos du Carrefour à partir de 79 900 \$.

Votre hôte: Louise Morgan



984 des Prés, Granby

Cottage aux espaces éclairés et fonctionnels. Qualité de construction de premier plan. Secteur jeune, à découvrir...

Votre hôte: Michel Chadillon



190 Simonds Sud, Granby

Grand 4 1/2 de 950 pi.ca. avant ou arrière avec ascenseur. Emplacement de 1er choix, attenant à la future piste cyclable. L'unité à visiter sera indiquée à l'entrée principale.

Votre hôte: Jean Bergeron



115, rue Normand, St-Alphonse

Complètement privé, entouré d'arbres matures, un bungalow 2004.

Votre hôte: Lucie Courtemanche

510 COMMERCES À VENDRE

AUBAINE! GARAGE 3 PORTES avec lift et chambre à peinture. Route très passante. Pas de voisin. Avec maison impeccable. 159,900\$. Proprio. + Ctr. Info. 450-293-3490.

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

ESPACE COMMERCIAL situé rue Principale (1,000 pi.ca.), avec 2 x 2% pièces louées, 10 stationnement à l'arrière, thermopompe 2004. A/C, façade refaite à neuf, grande vitrine, syst. d'alarme, stationnement municipal juste en face. 450-372-1366

GRANBY, GARAGE COMMERCIAL bien situé, avec 2 grandes portes. Info: 378-4045 ou 770-0406

513 TERRAINS À VENDRE

ACHAT TERRAIN BOISÉ

Contracteur forestier.

Effectuerai coupe de bois sur votre terrain. Recherche lot de trembles, bois mou ou bois franc. 1-800-474-3711 ou 846-3711.

CANTON DE GRANBY, terrains boisés ou non situés rue Matane, près de l'école, possibilité financement. 372-2620

CT GRANBY, Magnifiques terrains sur rue Lévis, nos 68 et 81, avec puits artésiens, boisés. 378-8955, 375-1564

513 TERRAINS À VENDRE

CANTON DE GRANBY terrain de 32,000 pi.ca. le secteur Terrasse Bellevue, terrain 10,800 pi.ca. pour usage saisonnier, idéal pour motorisé ou roulotte. Diversité.com, courtier immobilier. 450-469-4696

GRAND TERRAIN dans nouveau développement rue Mountain, plusieurs grands sapins, 23,000\$ négociable. 375-8596.

GRAND TERRAIN résidentiel avec services, 20,000 pi.ca., prêt pour construction. Bord de la rivière, rue William à Cowansville. Prix nég. Acheteur sérieux. 263-1443

NOUVEAU! A QUI LA CHANCE? LES BOISES MITCHELL

TERRAINS avec tous les services situés dans la ville de Granby, à partir de 25,000\$ + taxes. Accès via rue Paradis. Faites vite! 770-1088

TERRAIN À COWANSVILLE rue St-François, desservi par la ville. Prix: 27,800\$. 450-379-5786.

TERRAIN AVEC SERVICES municipaux, 50 X 140, au 449 Churchill. 24,000\$, taxes incluses. Info: 577-0269

TERRAIN À VENDRE, situé près des Galeries de Granby, pour bâtir duplex. Tél: 378-5968.

TERRAIN BOISÉ + 300,000 p.c., rue Dumoulin, (Canton) juxtaposé à la piste cyclable et terrain de golf, à proximité de la ville. Tranquillité assurée: Votre futur domaine! 375-2203, 776-8836

BEAU ET GRAND TERRAIN résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby. Info: 375-8931 ou cell: 521-8754

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN DE 32 000 PI CA BOISÉ, pouvant être subdivisé en 2 terrains de 16 000 pi.ca., dans Canton de Granby, sur rue Fréchette, près école Joseph-Poitevin. Possibilité de s'annexer au réseau d'aqueduc privé de cette rue et aussi fosse septique avec champ de polissage bioness.

2 TERRAINS pour MULTI ou UNIFAMILIAL à Granby

TERRAIN BOISÉ DE 16 000 PI CA avec eau de la ville, seulement 24 000 \$. Nourrissez vos chevaux (sur la rue De La Roche par Denison Ouest)

TERRAIN DE 22 000 PI CA prêt à construire, déboisement fait, test de percolation positif au dossier, rue Desnoyers arrière de Satiakwe.

Nous avons un contracteur qui peut vous construire votre propriété clef en main. INFORMEZ-VOUS!

RÉAL CÔTÉ 378-8461 Cell. 360-9550

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 260389V

513 TERRAINS À VENDRE

Ville de Granby Choisir le meilleur de la ville et de la campagne... • Les Domaines Laurion: 30,000 pi.ca. et plus avec service d'aqueduc et d'égout. • Les Domaines Mountain: 3,5 à 20 acres, érable centenaire. 770-1088

515 À VENDRE À L'ÉTRANGER

CONDO EN FLORIDE: 3% pcs tout meublé, à Lauderdale Lake, pour personne de 55 ans et plus. Info: Ginette au (450) 469-3475

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

1% À 270\$ PAR MOIS, boul. Fortin, meublé, chauffé, éclairé, stationnement inclus, tranquille. Info: 777-8022, 770-0671, cell.: 777-9019

1% CHAUFFÉ, MEUBLÉ, ÉCLAIRÉ très propre, entrée privée, stat., pour personne tranquille. Situé avenue du Parc, 325\$/mois. 375-3718.

1% RUE GILL, meublé, chauffé, éclairé, câble inclus, service de buanderie gratuit, libre immédiatement, 300\$/par mois. 521-3602.

2%, CHAMBRE FERMÉE, libre immédiatement rue Cedar près du lac Boivin, entièrement rénové, meublé, eau chaude, pour personne seule et responsable. 365\$/par mois. Tél: 375-6463

2% 3% MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, 229 Ave. du Parc, et 450 Leclerc. Et CHAMBRE au 329 Boivin. Références exigées. 378-4803

71 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

18

18

18

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

4%, libre 1er nov., au 47 St-Charles Nord. Cherche personne tranquille. Inf.: 405-4465, 375-6193

4% À LOUER au 763 rue Bussière, câble fourni, tranquille, propre, 540\$ par mois. Inf.: 514-457-5897

4% AU 16 DRUMMOND, 1er étage, libre 1er oct., bail avec références, 425\$/mois. 378-4803

4% au 1er étage, 209 GROULX (imm. 14 log.), pas d'animaux, 375\$/mois. Référence obligatoire. Visitez sur rendez-vous seulement, 770-0887

4% AU 1er ÉTAGE, près école l'Envolée, 441\$/mois, libre 1er oct., au 453 Fournier, app. 2. 372-7912

4% AU 3e ÉTAGE, 276 Denison Ouest, tranquille, terrain à l'arrière, 2 stationnements, corde à linge, 400\$/mois. 375-8291

4% AU 74, RUE ELGIN, récemment rénové, au rez-de-chaussée d'une maison victorienne. Inclus: eau chaude, déneigement, aire de rangement, 4 places de stationnement, 535\$/mois, disponible oct. ou nov. Sylvain, 777-0360

4% au CENTRE-VILLE plancher flottant dans salon et chambre, espace de rangement, stationnement, libre 1er octobre. 372-4198.

4% NEUF, à louer immédiatement, secteur résidentiel très tranquille, 575\$/mois. Inf.: 770-0006

4% RUE BUSSIÈRE, 2e étage, 520\$/mois, câble fourni, refait à neuf. Inf.: 777-6697 ou cell.: 521-2092

4% SECTEUR LAC BOIVIN très propre, bien éclairé, pas de chien. 430\$/mois. Libre 1er oct. Info: 450-375-4183

5% À LOUER, remise ext., grande galerie arrière, corde à linge, pour personnes 50 ans et +, rue Joffre, 595\$/mois. 372-9627 ou 379-9344

5% au 536 FOURNIER, 2e étage, aucun animal, pour oct. ou nov., avec références. S'adr. M.G. Parent, 375-5895

5% BIEN ÉCLAIRÉ, rue Robinson Nord, dans un 4 logements, près de tous les services, poss. de 2 stationnements, remise, fenêtres neuves, pas de tapis, place privée pour lave-vaisselle, 560\$/mois, libre 1er déc. 405-4489

5% POUR NOV., et 4% pour DÉC., situés rue Massé. Pour rendez-vous, 450-295-2727

5 1/2 TRÈS PROPRE, près des Galeries. 378-5902

À LOUER 5% au 1er étage, 520\$/mois, libre 1er octobre, pour personnes tranquilles seulement. Info: 777-8055

À LOUER GRAND 3%, refait à neuf, 2ème étage, 63A St-Charles Nord. 350\$ par mois, non-chauffé, non-éclairé. Tél: 450-372-6385

BAS DE DUPLEX avec garage, 4 c.c., 2 s. de bains, foyer, grand terrain, 735\$/mois, libre 1er oct. Références exigées. 375-0791

BEAU 4%, idéal pour personnes recherchant la tranquillité, immeuble récent tout brique, ascenseur, rampe d'handicapé, intercom, rangement, aucun tapis, salon marquetière, 89 Court, 495\$/mois, libre 1er nov. Ref. exigées. 378-8639

BEAU GRAND 3% chauffé, éclairé, électros inclus, dans un 3 logements au centre-ville, 465\$ par mois. Libre 1er octobre. 360-9292.

* BEAU GRAND 3% PCES * (secteur hôpital). eau chaude fournie. Dans 5 logis brique, rénové "propre / paisible", 425\$/mois. Libre 1er oct. Lyne au Cell. 775-6536.

BEAU GRAND 5%, pl. flottant, 3e étage, portepatio. Gens tranquilles et peu nombreux. 510\$/mois. Références. Cause: 378-3169

BEAUX 4% STYLE CONDO CONSTRUCTION 1990

Plancher béton, recouvrements de plancher neufs. Libres imm., au 2e étage, 490\$. Enquête de crédit requise. Info: 776-9219

DENISON O: 244 : 3% - 4% - 5% chauffé, eau chaude
Cédar: 2% meublé, câble
Mountain: 3% meublé, chauffé, éclairé, câble.
Info: 372-6150.

DERNIER 5% (2 c.c. + 1 bureau), 2e étage, bain tourb., douche, toit cath., puits de lumière, remise ext., 271 Dozois, sect. haute-ville, 705\$. 777-0244 ou 770-1263

GRAND 3% avec ascenseur, comptoir-lunch, balayeuse centrale, idéal pour retraités. Rue Fournier, 425\$/mois, libre 1er oct. ou avant. 777-3516 ou 777-9608

GRAND 3% RUE PRINCIPALE, eau chaude et chauffage fournis, libre imm. Aussi 2% et une chambre à louer. 375-2993

GRAND 4%, centre-ville (Boivin). Haut de duplex jumelé. Entièrement rénové, pl. bois franc et céramique, boiserie, solarium à l'avant, remise, bien éclairé. Idéal pers. seule ou couple retraité. 525\$. 531-7707; 777-8650

GRAND 4%, rue Leroux, céramique cuisine, plancher flottant salon. 480\$ par mois. Libre 1 oct. Tél: 450-770-3372 Pag.

GRAND 4% - RUE SIMONDS balcon, très propre, 495\$/mois, oct.-nov. Insonorisé, tranquille, plancher béton, style condo. Idéal pour retraité ou semi-retraité. 372-2474.

GRAND 5%, 28' x 42', remise extérieure, au 523 Robinson Sud, 530\$ / mois. Tél: 375-8736.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY**GRAND 4% CONSTRUCTION NEUVE**

Haut de duplex, beaucoup de boiserie, pl. flottant, céramique, grande salle de lavage, asp. central, bain + douche séparés, grand balcon, plancher béton, secteur paisible, libre 1er octobre, 675\$/mois, références, situé rue Linda. Info: 777-2352.

GRAND 4% non meublé: très tranquille, près piste cyclable, 130 DENISON OUEST, 2e plancher, 550\$/mois, insonorisé, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, concierge. Libre 1er sept. Info: 263-5036, 263-8890, 263-8627

GRAND 5%, à louer dans une coopérative d'habitation, secteur développement Duchesneau, 445\$ par mois, libre 1er décembre. 777-4087.

GRAND 5% à louer rue Fournier. Info: Alain, 375-9751, Patrick, 776-5929

GRAND 5% sur rue Simonds, libre 1er octobre. Inf.: Roger au 777-9543

GRAND LUXUEUX style condo, 5% dans un triplex, 1er étage, bien éclairé, balcon de 8x12, bois-franc, garage, situé boul. Lord, 765\$/mois. Pas d'animaux, libre 1er octobre. 777-4744.

GRANDS 4% NEUFS DE QUALITÉ. Secteur parc Terry Fox dans cul-de-sac. Idéal pour semi-retraités ou retraités. Info: 360-4676

GRANDS 4% NEUFS DE QUALITÉ

Secteur du Lac Boivin, climatiseur, céramique et plancher flottant, 1er étage, 615\$/mois. Poss. de remise et garage. Libres imm., 372-5880

IMM., 4%, haute ville, 3e étage, 344 Dozois, garage, toit cath., puits lumière, foyer, 705\$. Ensoleillé, aucun tapis. 777-0244 ou 770-1263

JOLI 5% TRÈS PROPRE, plancher flottant, balcon, au 1er étage, immeuble très paisible, 45 ans +, 1er oct., 500\$/mois. 450-779-1965.

LE CAPITOLE

3% au 4e étage avec lave-vaisselle, ascenseur, piscine, gymnase, stationnement intérieur, libre 1er nov. 2004. Info: 770-8066 après 18 h ou de 9 h à 21 h, les samedis et dimanches.

LOGEMENT 4% avec garage intérieur, foyer, toit cathédrale, libre imm., 595\$/mois. Info: 770-1964.

LOGEMENT POUR PERSONNE DE 55 ANS ET + IMMEUBLE TOUT BÉTON

Gicleurs, ascenseur, chute à déchets
salles: billard, communautaire et d'exercice. Concierge sur place.

Entrées sous caméra de surveillance.

Dans différents secteurs de la ville de Granby, 3% à partir de 541\$ et

4% à partir de 610\$.

Pour rendez-vous: 372-0382

LOGEMENT style loft dans haute-ville, 625\$/mois, plancher bois franc. 450-372-8317 de-mandez Michel Mailhot ou 372-6977.

NOUVEAU, 1er OCTOBRE, 4% au 2e plancher, fraîchement rénové, références obligatoires, 445\$/mois, situ rue Groulx. Info: 776-0636

NOUVEAU, 1er OCTOBRE, grand 4%, au 2e plancher, situé 175 boul. Fortin, références obligatoires, pas de chien, 435\$/mois. 776-0636.

OFFRE SPÉCIALE 1 MOIS GRATUIT GRANDS 4 1/2 NEUFS

Grand balcon, 2 choix de modèles

Prêts imm. Réservation pour sept.

Choix d'étage. 961 Caron. 575\$/mois

Références demandées

Visite sur rendez-vous, 372-0382

RUE ELGIN, grand 4%, sur 1er étage, 2 grandes chambres, beau quartier, 500\$, 5 rue Elgin, app. 1, 450-578-1303.

RUE MOUNTAIN, maison victorienne

duplex, 5%, 2e étage, bois franc, grand terrain, 2 stationnements, idéal pour couple, disponible 1er oct. 675\$ par mois. 375-7009, 521-7009.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 4% à 635\$/mois, et aussi 5% à 635\$/mois. Info: 521-7859 ou 776-4536.

TRÈS BEAU 4%, TOIT CATHÉDRALE, dans un secteur recherché, très tranquille, beaucoup de rangement. 776-3277 ou 204-0653.

533 LOGIS À LOUER A GRANBY**SEMI-DÉTACHÉ NEUF, LUXUEUX**

5%, 3 c.c., s. de bain, salle d'eau, cuisine et salon. Sous-sol semi-fini. Situé près du lac Boivin. Au 520 Lys Blanc. 850\$/mois. Info. 450-777-7289.

STYLE CONDO

4%, super propre, rue Denison Ouest, près piste cyclable, jardin de détente, balançoire, 1 stationnement, idéal retraité ou semi-retraités. 510\$ par mois. Bienvenue. Informations: 776-6736

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

MAISON À LA CAMPAGNE, dans Shefford, à 10 min. de Granby, pour non jumeur, personne tranquille. Inf. 378-6886

RECHERCHE PERSONNE(S) responsable(s) et mature(s) pour partager grande maison, près du parc Yamaska, 2 c.c. disponibles. Doit aimer les enfants. Inf.: 539-0520

SEMI-RETRAITÉ aimerait partager votre milieu de vie (co-habitation), lover + aider à l'entretien int. et ext. Bonne santé. Sobre, honnête, propre. Granby et les environs. 372-4346 Claude

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

À PARTAGER : GRANDE MAISON canadienne sur beau terrain, dans cul-de-sac, près du parc Yamaska, avec 2 c.c. disponibles. 539-0520

GRANDE MAISON NEUVE, 3 chambres, 2 salles de bain, tout brique, bois franc, vaste sous-sol, grand terrain, 800\$, libre 1er novembre, au 170 Principale, à St-Paul. Luc Nichols 378-8461.

PRÈS DU PARC DE LA YAMASKA, maison 5% pces avec garage, foyer, four encastré, très grandes pièces, magnifique endroit boisé. 595\$ par mois. 450-539-4760

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

CANTON DE GRANBY, SECTEUR DE ROXTON: 5%, chauffage élect., sous-sol, prix: 750\$ par mois. Info. 330-0373.

COTTAGE, secteur école St-Luc, 3 c.c., garage, remise, fournaise bi-énergie. Libre 1 oct. 650\$ par mois. Tél: 375-0538

MAISON dans le haut d'une VICTORIENNE secteur haute-ville, toute meublée, chauffée, 1er déc. au 1er avril. 1,250\$ / mois. 450-776-6955 ou 450-469-5643

MAISON UNIFAMILIALE à louer, située au 394 St-Jean, Granby, refaite à neuf, 700\$ par mois, libre maintenant, 378-2348, cell: 405-7544.

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meublée, chauffée, salle fam., cuisine buanderie, stat. Travailleur. A voir! 372-3133

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$/semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

CANTON : rue Jeannine, meublée, chauffée, éclairée, frigo, TV, salon, stat., accès: cuisine, tél., lav. séch. Lucie 375-3146, après 13 h.

CHAMBRE À LOUER, endroit tranquille, câble fourni, entrée privée, stat., libre imm. 360-4694.

CHAMBRE À LOUER, dans maison privée, accès lav. séch. pour femme seulement. Libre 1er octobre. Secteur centre-ville. 777-3205.

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 784\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +. Pour plus d'info. 372-0382.

DOMAINE CHAMPÊTRE

Chambre à louer dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublée avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant, poss. de louer 1 à 5 jrs/sem. 378-3011

NOUVELLE ADMINISTRATION

Manoir des Pins -- 776-1177

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux

POUR PERSONNE qui cherche un endroit tranquille, câble et stationnement inclus, près de l'hôpital. Inf: 777-7670; laissez message

541 CONDOMINIUMS À LOUER

GRANBY : secteur Lac Boivin, concept unique sur 2 étages, vue jardin, terrasse privée, foyer, 1 stationnement, libre imm. Frais d'entretien inclus. 895\$/mois. Inf.: 450-375-2420

542 CHALET À LOUER

ROXTON POND, petit chalet suisse, 4 saisons, pour travailleur, bricoleur. Possibilité d'échange de légers travaux contre le coût du loyer. Bord de l'eau, 300\$ par mois. Tél: 375-8408

543 BUREAUX À LOUER

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

545 LOCAUX À LOUER

180 ST-ANTOINE N. 720 p.c., bien situé, grande vitrine, enseignes, stationnement face au local, chauffé, éclairé, déneigé, libre. 372-5628

22 ST-ANTOINE Sud près caisse pop, luxueux bureaux, idéal pour professionnel. 1,770 p.c., 2e plancher, peut se diviser. 777-4000

2800 p.i.ca., CENTRE-VILLE GRANBY: local commercial ou bureaux, 26 rue St-Joseph, près de la rue Principale, à 50 mètres du CEGEP, libre immédiatement, excellente visibilité, 900\$/mois plus tx. Tél. 521-2929 (laissez message).

AU 61 RUE STE-THÉRÈSE, GRANBY, 1024 p.i.ca. Inf: communiquez avec M. Daniel Massicotte au 450-378-2667 poste 212 de 8 h à 17 h.

ESPACE À BUREAU au 2e étage, env. 1000 p.i.ca., situé coin St-Charles/St-Jacques, libre immédiatement, 600\$/mois; aussi rez-de-chaussée env. 300 p.i.ca. 350\$/mois. Inf.: 372-6511

ESPACE COMMERCIAL À LOUER
3,000 p.c. Possibilité de 13,500 p.c. Idéal pour vente au détail. Libre. Inf.: 375-0323

LOCAL 1,200 P.I.C.A. X 12 P.I.

Local 2000 p.i.ca. 12 p.i.

Local 2,000 p.i.ca. 8 p.i.

(450)-531-0239 ** 310 Principale, St-Paul

LOCAL À LOUER 472 BOUL. BOIVIN plancher terrazo, grande vitrine, stat. face au local. 1,100 p.i.ca. app. 600\$/mois. Info: 508-272-0334

LOCAL COMMERCIAL pour professionnels. Bien situé. Info. 539-3110, 539-0249.

LOCAL COMMERCIAL

De 625 p.i.ca., chauffé, appareil de climatisation fourni, grande vitrine sur rue Principale, 675\$/mois, libre 1er juillet ou avant.

Inf: 375-7988 ou 372-0655 pour rendez-vous.

LOCAUX de 1200 p.i. ca., chauffés, éclairés, climatisés. (Immeuble de prestige)
Sur rendez-vous au 450-775-5310.

546 ENTREPÔTS - GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE GÉNÉRAL : espace à louer de 4,000 p.i.ca., 4 portes de garage 12'x14' de haut. Info: Roger au 263-7744

ENTREPÔT À LOUER AU 1146 Denison Est, Granby, 43x28, avec débarcadère, petite et grande porte, libre 1er octobre, prix à discuter. 372-2679.

GARAGE À LOUER pour tous genres de commerces, 2,100 p.i.ca., très bien situé. 450-375-4742, cell: 405-7227.

REMISAGE, HIVERNAGE POUR AUTOS, BATEAU, dans entrepôt isolé et tempéré, du 1er novembre au 1er avril. Inf: 450-793-4914, 1-800-344-8993, 450-771-9304.

548 DEMANDE À LOUER

DEMANDE À LOUER logis 5% ou 4% pour 1er décembre. Inf: 777-9055 le soir seulement après 19 h.

RECHERCHE à louer dans Granby et Canton: UNE PIÈCE de 12 x 12 approx., si possible avec entrée privée, 2 stationnements, à être utilisée 5 à 6 jours par mois environ. 777-3330

560 HYPOTHÈQUES**VOUS CHERCHEZ DU FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE ?**

FINANCEMENT JUSQU'À

CONCURRENCE DE 100 %

Services offerts pour un achat,

un refinancement ou un renouvellement

Servez-vous de la valeur nette de votre maison pour:

- une consolidation de factures ou de dettes
- des améliorations résidentielles
- des achats
- Aucuns frais SCHL ni frais de demande
- Taux compétitifs, approbations rapides

TELEPHONEZ-NOUS DES AUJOURD'HUI
AU 450-372-4824, poste 409

564 SERVICES FINANCIERS**CONSOLIDATION DE DETTES**

CARTES DE CRÉDIT, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5,000\$ et +. Proposition: 1 seul paiement/mois. 8 à 20 heures. 7j/7. Gestion Léonard, tout le Québec; sans frais: 1-800-261-8667

572 TROUVÉ

BEAU GROS CHAT MÂLE domestique, couleur gris charcoal et blanc, dégriffé, opéré, sans collier, trouvé dans secteur des rues Phoenix et Ave du Parc à Granby. 375-6210 ou répondeur.

TROUVÉ TROUSSEAU DE CLÉS rue St-François, près de rue Robinson, à Granby. Info: 375-7729

574 VENTES DE GARAGE**1010 ST-HUBERT, CANTON GRANBY**

Samedi et dimanche 18-19 sept. dès 8 h. Rampes de voiture; banc de scie; bicyclette d'exercice; portes persiennes; matelas et sommier 54"; moteur de piscine; brûleur à l'huile.

18 ET 19 SEPT., au 420 Bérard, Granby. Accessoires de maison, vaisselle, ustensiles, artisanat et bien d'autres choses.

284 BÉRARD, articles divers, pots Masson, chaussettes, plantes, linge, garçon, fille et adulte, art. de Noël, livres, bottes d'hiver. Sam-dim.

ANTIQUITÉS, vaisselle avec or, mob. de chambre 1930, mob. de salon en bois sculpté, vaisselier. 595 boul. Leclerc, Granby. 770-9920

AU 237 FOCH, Granby

Coin Cabana, samedi 18 septembre seulement. De tout pour tous!

Au 252 ST-JEAN BAPTISTE, GRANBY

Sam. et dim., les 18 et 19 sept. Jouets, jeux, vêtements d'enfants et articles divers

Au 289 Robinson Sud, Granby, samedi seulement, 18 SEPT. Antiquités, bibelots, bijoux, meubles, valises, vaisselle, Tonka, cadres, lampes, théières, collection Avon, livres (romans, 1.50 \$ ch., biographies, 1.50 \$ ch., recettes, 1.50 \$ ch., photoromans, 0.25\$, livres anciens, 2.50 \$ ch., etc.), 3 cages d'oiseaux, 15 \$ ch., 50 Barbies, 2 \$ ch., macarons, 0.25 \$ ch., figurines, 0.50 \$ ch., décapoteurs, 1 \$ ch., 25 toiles de chats, 15 \$ ch., ustensiles et beaucoup d'autres objets...

AU 677 SÉRAPHINE à l'Ange-Gardien, les 18 et 19 sept. Meubles, vaisselle, piscine, livres, etc.

GROSSE VENTE DE GARAGE au 306, chemin des Côtes, Canton de Shefford, les 18

576 DEMANDE À ACHETER

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Acheterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant.
Tél.: 534-2414

RECHERCHE CARABINE 308 avec télescope, à bon prix. 378-9348

RECHERCHE ÉQUIPEMENT POUR CHASSE AU CANARD (Appâts etc.). Inf.: 539-0389.

RECHERCHE jouets, livres et matériel récréatif et éducatif usagé, en bon état. 450-534-2401.

600 DIVERS ARTICLES

\$ \$ BESOIN DE "CASH" ?? \$ \$

Panne-Choppe
PRÊT - ACHAT - VENTE
Sur tous articles de valeur
Échangeons les chèques
392 St-Jacques à Granby. 375-5559

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO
Payons comptant pour C.D., DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station, X-Box. Le Troc, 338 Principale, 777-2199

\$ BESOIN D'ARGENT ? \$

Prêt S.O.S. est là
ACHAT - PRÊT - VENTE
Pagette, T.V., syst. de son, outils, bijoux, etc.
Au 10 St-Joseph, Granby. 378-3333

\$ PAYONS COMPTANT \$

Achetez cd, DVD, jeux Playstation I et II, Nintendo, S.NES., N-64, Game Cube, Gameboy, X-Box. Le Spot, 267 Principale 450-375-0555.

100% GARANTIE

ALIMENTATION DE L'ESTRIE. Viande pour congélateur, plan alimentaire complet à partir de 25\$/sem. boeuf, porc, veau, poulet, poisson, de 1re qualité. Emballé sous vide. 372-2100

2 BUREAUX OU ÉTABLIS en acier, 3x4, avec un tiroir chaque, 75\$ ch. nég. Info: 450-539-0659

3 GRANDES FENÊTRES 75% X 63%, extérieur aluminium blanc, intérieur bois, vitres coulissantes au bas, 100\$ ch. 378-2331

4 PNEUS D'HIVER avec jantes en acier, 205-70R15, idéal pour Caravan 2001 à 2004, 240\$. Aussi attache-remorque Reese, 3500 lb, barre plate, comme neuve, 130\$. 375-0436.

4 PNEUS D'HIVER BLIZZACK avec roues d'acier, 195-70R14, presque neufs, pour Dodge Stratus 97, le tout 350\$. 450-469-5491.

4 PNEUS D'HIVER 205-75-14, 100\$. 2 PNEUS d'hiver 185-70-13, 50\$. 2 pneus 4 saisons 195-70-14, 60\$. 2 pneus 4 saisons, 175-80-13, 50\$. 2 pneus 4 saisons 175-70-13, 50\$. 777-0179, 360-1964

À BAS PRIX! Matériaux 1ère qualité, bas prix imbattables! Plancher flottant sans colle 6mm garantie de 20 ans 0,97\$/pi.ca. 8mm 25 ans garantie 1,09\$/pi.ca. Tuile de céramique 12"x12" à partir de 0,99\$. Moulure 8 pi. cadre 0,99\$, plinthe 1,15\$. Peinture latex 9,99\$, Gypse 8,99\$. Bardeaux d'asphalte 25 ans 13,99\$. Prix argent comptant et valides du 18 au 24 septembre. Voir notre circulaire: www.materiauxabas-prix.ca ou 819-846-0417. Bromptonville. 450-799-1970 à St-Hyacinthe.

ABRI d'auto (Tempo) de 28 pi, sac de hockey assorti. Toile d'hiver pour piscine 24 pi; aussi Nature 2. 378-8828

AMEUBLEMENTS DE SALLE À DÎNER ET DE SALON, STYLE POITRAS, (11 morceaux); orque Yamaha avec boîte de rythmes et banc; bibliothèque en noyer (72x72 po.); cabinet vitré avec système de son Mitsubishi, 5 morceaux + 2 colonnes de son, régénérateur Rhumart; collection de timbres. Prix à discuter. 450-467-6504 ou 450-467-5975.

ANTIQUE : 7 CHARIOTS ÉTAGÈRES en bois. 5 commodités de chambre en métal. 1 bibliothèque d'avocat. Pupitres d'écoliers. 2 étagères. Grand choix d'équipement de bureau. Lits de camp. Filets camouflage. Toiles. Vêtements et bottines militaires. Liquidation de vêtements de chasse. Au 3615 Principale, Dunham, 295-2766.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS (4), 175\$. Mob. salon en chêne foncé, 300\$. Bureau de travail et chaise, 100\$. 2 télévisions, 50\$. 378-4803

ARMOIRES DE CUISINE, avec portes de mélamine, le tout très propre. Tél: 375-4696

A VENDRE POUR PIÈCES: Chevrolet S-10, 1991, moteur reconditionné, environ 10,000 km, 700\$. CANOT 16 pi, avec flotteurs, 300\$. 379-5914

BANC DE SCIE 10 PO, 110-220, 1% force. Tour à bois Mastercraft, Tél: 775-0575

BASSINETTE + bureau blanc, parc avec table à langer, soucoupe, linge garçons 0-24 mois, barrière, lit de transition, 777-3342 ou 522-3342

BATEAU 14 pieds, en fibre de verre, avec très bon moteur sur chaudière sur 13 po. Et plusieurs livres de Québec Loisirs à l'état neuf. 378-1744

BEAU MEUBLE audio-vidéo pour TV 27 po, noir, porte vitrée, tablettes réglables, 100\$ nég. 378-4485

BELLE BOÎTE EN FIBRE DE VERRE, 88x60x32, pour camionnette. RÉSERVOIR À L'HUILE À CHAUFFAGE 200 gals; VOITURE À FOIN À ROUES; FENÊTRE À BOIS. GROSSE GÉNÉRATRICE Onan, 2,500 watts, idéale pour garage ou autres. Pag.: 450-776-2332

600 DIVERS ARTICLES

BOEUF

SERVICE ALIMENTAIRE PVC, viande pour congélateur, aucun paiement avec 30 jours, à partir de 25\$/sem. Boeuf, porc, poisson et +. Emballé sous-vide. Plan pour 6 mois, livraison gratuite. ESTIMATION GRATUITE 1-800-667-1461

CABANONS (remises à jardin). 10x12: 1,440\$; 10x16: 1,749\$; 12x16: 1899\$; 15x20: 2,899\$; 15x30: 4,399\$, autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: 450-444-0757

CÈDRES CULTIVÉS POUR HAIES Saison idéale. Cèdres garantis. Livraison gratuite. Possibilité de plantation. Inf.: 375-0622

CEINTURE DE SÉCURITÉ d'enfant pour moto, 100\$; télescope avec tripieds de bois 80\$; 2 causeuses, vert pâle, 110\$ ch.; cocktail nourri à la main avec cage et accessoires, 125\$; coffre de camion Delta aluminium chromé, comme neuf, 200\$; 4 pneus d'hiver avec clous, 15 po. 175\$; 2 chaises berçantes en bois, une grande normale 40\$, l'autre grande géante 125\$; tente 7 places, jamais utilisée, 140\$. 777-1552.

CHEMINÉES NEUVES, préfabriquées ou briques, conduit en acier inox. pour cheminée brique endommagée. Vente et installation. Marcel Daigle, St-Valérien, (450) 549-2856 Site: www.marceldaigle.qc.ca R.B.Q.: 8291-0530-16

CLASSEUR vertical 4 tiroirs, pompe à l'eau subm. ½ hp. Vélo (H); table de travail en chêne; sofa-lit, évier simple en acier inox. 372-3755

COSTUMES D'HALLOWEEN

Location costumes Monikat, 5049 Foster, Waterloo. 450-539-3956, 450-539-0451.

CUISINIÈRE HOTPOINT blanche, tête et porte noires, four autonettoyant, 225\$. Inf.: 378-4098

DIVAN-LIT 2 places, 400\$. Plate-forme avec matelas, 2 places, 250\$. Enveloppe matelas, couette et parure de lit, 95\$. 2 sets de draps, 3 coussins, 75\$. Orgue Casio élect. batt. 135\$. Meuble chêne oriental, 19x45x31, 400\$. Tondeuse élect. + chargeur, 95\$. Soucoupe Express Vu, 65\$. Manteau cuir dame L, 95\$. 378-5941

DIVAN 2 PLACES style vieillot, couleur bourgogne et beige. Armoire T.V. avec rangement, accompagnée de 2 petites tables. Linge et jouets d'enfant. 375-2123

DODGE SPIRIT 1992, 187,000 km, 4 portes, démarreur à distance, traitement antirouille chaque année, super propre, 2,300\$ nég. 293-7908.

DOIT ÊTRE VENDU!

Fauteuil à massage et chauffant; fauteuil chauffant; 1 fauteuil Elran 3 places, propre; gros ventilateur avec luminaires; lot de calorifères élect. état neuf; lot de fenêtres, 1 vitrine et 2 grandes coulissantes, état neuf; remorque 6x8; évaporateur au bois Small 5x12, dôme et pannes en acier inox. propres; 3 mini-chèvres 2 femelles, 1 mâle; 1 chèvre de 2 ans. 372-6320.

ENSEIGNE LUMINEUSE sur 2 faces, 48 x 65 po, prise de courant avec oeil magique et poteau en acier, 500\$. Inf.: 266-2097

ENVIRON 10 TONNES D'AVOINE Prêtes à être livrées. 263-2231 ou cell.: 521-2620

ÉVAPORATEUR WATERLOO, 4'x12' (1 grande panne 4'x9' + 2 petites pannes 4'x18'), souche et tuyau; Poêle à finir 2'x6' avec 4 ronds de cuisson, souche et tuyau avec 2 pannes en acier inoxydable 18"x24"; Réservoir à ramasser 300 gallons rectangulaire 4'x8' Dominion Grims avec remorque conçu pour le réservoir. Réservoir d'eau d'érable 800 gallons 4'x12'x28"; Serpenteuse manuelle; Baril à sirop d'érable 30 gallons; 9 bidons à lait 8 gallons; 1,071 chaudières alum. 1½ et 2 gallons; 996 chalumeaux Royal en alum., 898 couvercles pour chaudières; Poêle 2 ronds 16"x30"x26". Info : 777-7018 ou 372-3905

FOIN ET ENSILAGE pré-fanés en balles rondes 4x4, avec inoculant, de 1re et 2e coupe, bonne qualité pour cheval. De 25\$ à 45\$ la balle. 450-535-6870

FOURNAISE À AIR FORCÉE au gaz propane 80,000 BTU. 400\$ nég. Tél: 777-5449 ou Cell.: 770-2445

FOURNAISE À L'HUILE "DE LUXE" capacité jusqu'à 110,000 btu usagée mais très potable. Possibilité de réservoir 200 gal. 378-5192.

FOURNAISE À L'HUILE à air forcé, avec réservoir, 250\$. 777-2295

FOYER AU GAZ avec porte en vitre, couleur ivoire. LIT 39 po Ultra-Sage, avec télécommande, très propre. ORGUE Technic servi env. 20 h, très propre, 4,500\$. 535-6555

FRUITS - LÉGUMES

À cueillir ou cueillis

Pommes, melons, cerises de terre
Tomates de conserve
Concombres, oignons, piments, etc.
Produits maison, plus de 60 variétés
Tarte farine bio

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ

2150, rg Papineau, St-Paul

Info: 379-5277

LAVEUSE, SÈCHEUSE GE, en parfaite condition, couleur amande, intéressé seulement. Prix ferme: 250\$. Cause déménagement. 378-6443

600 DIVERS ARTICLES

GÉNÉRATRICE 4,500 watts, 8 hp, Brushless, avec moteur Briggs & Stratton, 600S. Snowboard Burton Seven 157, 4 ans d'usage, très bon état, 275\$. "Rack de snowboard" Mondial, avec barres, 320\$. Le tout négociable. 776-3323 ou pag. 770-4819

GÉNÉRATRICE Coleman, moteur 8 HP Briggs & Stratton 4000 watts; Chaîne à tracteur à anneaux 16.9x30; 2 annexes à l'huile Coleman; Gratte arrière de 6' de large (3 points); Tarière 12" de diam. Speeco modèle 70, 5' de profond (3 points); Charrue 3 raies Massey Ferguson (3 points); Balayeuse Shop Vac 3 forces 6.5 gallons (neuve); 50 boîtes à pommes (40 livres); Table de ping-pong pliante; Barrière Frost 16". Ventilateur pour bâtisse 24"x24". Info: 777-7018

LA LIBELLULE BLEUE : friperie pour enfants

Bien sûr l'automne. Pour de beaux vêtements à petits prix, venez découvrir la Libellule Bleue à Ste-Cécile de Milton, au 363, rue Bélard, direction ch. St-Valérien. Merc.: de 18 h à 20 h. et sam.: de 13 h à 16 h. Inf.: 378-2826

LAVEUSE-SÈCHEUSE, mobiliers de cuisine et salon, et autres articles à vendre. Inf.: 405-3321 ou 378-3094.

LAVEUSE et SÈCHEUSE Inglis, couleur amande, en bon état, 350\$. Climatiseur de maison, 6,000 BTU Mastercraft, 75\$. 372-5082

LAVEUSE et SÈCHEUSE GE, blanches, 8 ans d'usage, 350\$ nég.; mobilier de cuisine noir, 6 chaises, 100\$. Manon 378-1490.

LAVEUSE et SÈCHEUSE Inglis, blanches, en très bonne condition, 425\$. Inf.: 372-9403

LAVEUSE Maytag "Atlantis", blanche, seulement 10 mois d'usage, avec balance de garantie, valeur 800\$, demande 450\$ nég. 378-4305

LINGE DE BÉBÉ, 0-18 mois, fille, gars, unisexé, maternité, patrons bébé et maternité, Jolly-Jumper, moine, jouets, robe de fille d'honneur, robe de bouquetière. 776-9573

LIT ÉLECTRIQUE, tête et pied ajustables, aubaine! Prix de débarras : 200\$. Aussi 4 pneus d'hiver Good Year, Ultra Grip P225-60-R16, 15\$ ch. Inf. 263-4250 ou 521-8214.

LITS SUPERPOSÉS Dorel, 3 en 1, en métal blanc, 200\$. Matelas 39 po, 4 ans d'usage, comme neuf, 100\$. Bibliothèque 2 sections, en mélamine blanche, pour TV 27 po (62" x 72"), avec 2 tables de salon (49" x 25" et 27" x 23"), 250\$. Le tout nég. Après 17h au 777-7790

★★★ LIVRES ★★★

VENTE DE FERMETURE

50% à 95% DE RÉDUCTION

Livres en français et en anglais

Étagères mélamine à vendre 10\$ et 20\$

Merc. au sam, de 10 h à 17 h, jusqu'au 25 sept.

La Brocante du Livre, 472 Boivin, Granby

LOT DE TUBES NÉONS DE BRONZAGE ultra FIX, 600 heures, liquidation à 5\$ ch. Julie, 539-4538

MAÎS HUMIDE

à vendre avec transport ou transport à votre choix. S'adresser à 450-360-9016

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION DU PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

MÉTIER À TISSER Leclerc, 24 pouces, sur pied, avec accessoires. À voir ! Info: Monique, 450-469-2852

MOB. DE CHAMBRE 7 mcx, mélamine, + matelas queen, très propre, 300\$. Vélo tout-terrain 18 vit., valeur 300\$, pour 40\$. Remorque de vélo Orby, pour 1 ou 2 enfants, valeur 400\$, pour 150\$. 777-7842 ou cell. 770-1221

MOBILIER DE CHAMBRE mélamine blanche et bandes de bois blanches. lit king, armoire monsieur, bureau 4 tiroirs et une porte centrale, 2 tables de nuit à même la plateforme du lit. MOBILIER DE CHAMBRE mélamine blanche et bandes de bois blanches, plateforme grandeur queen, avec 2 tables de nuit, meuble 6 tiroirs et un grand miroir; LAVABO MIROLIN blanc, une grande cuve et une demie; FOYER avec porte de laiton, soufflerie électrique, très bon rendement. ENSEMBLE PATIO: 2 grandes chaises ajustables et 4 empilables avec coussins, parasole et pied, en résine vert ardoise, 150\$. 534-5236.

MOBILIER DE CUISINE, bois Vilas, panneau à chaque bout; feuilles de tôle pour garage ou remise; feuilles de massonite trouées; vitrine 63 po. de large x 71 po. de haut; 4 barrières pour clôture galvanisée 10 pi. large x 68 po. haut avec poteaux; poids et altères avec table. 539-2828.

Motoneige Yamaha EXCITER 93, 570 liquide, 1,800\$ nég. Mob. salon style Elran, 1 an d'usage, valeur 1,800\$, pour 800\$ nég. 379-9030

NETTOYAGE DE L'ESTRIE

* FAITES LAVER VOS TAPIS

ET DIVANS *

Tapis (12x14) : 15\$

Divan et fauteuil : 45\$

Inf.: 375-6611

600 DIVERS ARTICLES

ORDINATEUR PENTIUM II, disque 20 jig, 128 mr, écran 17 po. imprimante hp laser Jet couleur avec bureau en L, le tout 350\$. AQUARIUM 33 gal, avec tout l'équipement, filtreur fluviat et son meuble noir, 250\$; panier de basket, hauteur ajustable, 75\$. 777-0777.

PANNEAUX DE PORTE DE GARAGE, 16x7 pi. en aluminium blanche, marque Garaga, 300\$; ouvre-porte électrique, 1/2 force, 75\$. 776-1265.

PLAYSTATION II, + manette + 5 jeux, support vertical, DVD remote, tout en parfaite condition. 270\$ non négociable. Cell. 450-330-0696.

PNEUS D'HIVER: 4 RADIAL MAGNA Grip, 175-70-13, (175\$); 4 TOYO Spectrum Touring Radial, avec + rims Mazda 175-70-13 (225\$); 4 Nokian Hakkapellitta, 195-70-14 (225\$); 4 Winter Master Plus Radial, 185-65-14 (225\$); 4 Bridgestone Blizzak 185-65-14 (225\$); 4 Cooper Weather Master 195-70-14 (225\$); 4 Yokoham avec rims Toyota, 175-65-14 (225\$); 4 Goodyear Ultra Grip, 185-65-15 (250\$); 4 l'zen Starud Marshall avec rims Honda, 185-65-15 (325\$). Tous en excellent état. 450-243-6961 ou pag. 514-997-5485

POÈLE, 150 \$; lav.-séch., 250\$; ens. de cuisine 2 places, 50\$. Four à micro-ondes, 25\$. Table de billard, 100\$. Meuble d'ordi, 50\$. En bon état. Négociable. 450-522-2126

POÈLE 24 po, réfrigérateur, micro-ondes, tous blancs, condition A1, prix 450\$. Manteau de vision 1/2, (peaux femelle), noir, pour femme, condition A1, prix 850\$. 521-9838 ou 521-9838

POÈLE À BOIS, combustion lente, 125\$; buggy à poney 1 place 60\$; buggy à poney, 4 places, 200\$. Inf.: 450-293-7535.

POÈLE À BOIS comb. lente Campagnard. Coupe métal Chop Saw (lame abrasive 14"), moteur 10 hp, 220 volts. Moteur électrique, 1.5 hp, 110-220 volts. Lave-vaisselle encastré. Le tout en parfait état. 777-7125

POÈLE À BOIS "Kresno", homologué, en fonte émaillée, couleur ivoire, avec tuyau de 8 po. Si intéressé seulement. 360-0456

POÈLE À COMBUSTION lente 30½ x 27½, avec boîte en fonte et diffuseur de chaleur, 100\$. Inf.: 469-1420

POÈLE À COMBUSTION LENTE avec porte vitrée, 250\$. Pag. 776-3029

POÈLE ANTIQUE "Monarch Malleable", 4 ronds, vert jade et noir, avec réchaud surélevé 2 portes, valeur de plus de 1,000\$, vente rapide : 500\$. Inf. 263-4250 ou 521-8214.

POÈLE COMBUSTION LENTE 24½x28½x25½, 600-1600 pi.ca., utilisé 2 hivers seulement, valeur de 700\$, demande 400\$. 450-777-0924.

POÈLE et RÉFRIGÉRATEUR GE, lave-vaisselle Kitchen Aid, laveuse et sècheuse Inglis. Info: 375-0549

POMMES À VENDRE : Verger Brouillette, 1199 chemin Bousquet, Ct. Granby. Ouvert du jeudi au dimanche, de 9h à 17h. Inf.: 375-4482

POULETS DE GRAIN environ 9 lb, à 1.75\$ la livre. Livraison immédiate. Donnez commande au 293-2975 ou 293-4993.

RÉFRIGÉRATEUR GE 17 pi.ca., très bonne condition, 120\$. Siège de vélo pour enfant, carré de sable avec couvercle. Aussi panier de basket Little Tikes. Inf.: 375-4327

REMORQUE (TRAILER), 4x6 pi. de très bonne qualité, 1,300\$; 2 PNEUS PRO EDGE montés sur jantes d'aluminium; 2 PNEUS À SABLE pour VTT; 2 poignées chauffantes. Francis 770-0362

RIMS DE TIBURON avec les pneus P195-60-R14, à 4 trous, 300\$. 263-1361

SATURN 2002, L-100, 19,800 km, avec attache (motorisé), parfaite condition. SOUFFLEUSE à neige 10 hp, 28 po, autotractée, électrique, utilisée 4 fois, 750\$. Ramasse-feuilles avec sac électr., 25\$. Antiquité: table de centre en fer forgé, en forme de roue de voiture, vitre. 378-0328

SÈCHEUSE Kenmore 1997, blanche, excellente condition. 450-534-0988 ou 514-916-7902

SOUDEUSE Iron Man, 250 ampères avec spool gun, 35 pi. peut souder tous métaux incluant 2 bouteilles, valeur 5,000\$ pour 3,000\$. 777-5449 ou cell. 770-2445

TABLE DE COIFFEUSE mélamine blanche, 60S. Bureau dame et table de nuit, table TV, en mél. blanche, 140\$. Lit pliant neuf, blanc, 110\$. Table de TV, 2 portes, pointe de diamant, 40\$. Table de nuit, en bois, 20\$. Inf.: 375-7640

TABLE DE PING PONG, avec raquettes et filet. Jeu Dream Cast avec 70 jeux, 2 manettes, etc. Bibliothèque noire stratifié et mélamine et petit bureau de travail, 2 perruches à donner. Tél: 378-7509

TAPIS HAUT DE GAMME avec légères imperfections, réduit jusqu'à 70%. Prélart 12mm: à partir 5.49\$ i.v.c. Plancher flottant: 1.19\$ p.c., 8 mm. Tapis Roberge, 405 Boivin. 375-2520

TAPIS ROULANT de marque Weslo, moteur 2.5 hp, presque neuf, 450\$. Inf.: 450-548-2665

TAPIS ROULANT 250\$ ferme; APPAREIL D'EXERCICES à barre de traction et haltères, 200\$ ferme. Info: 293-3896

TÉLÉVISEURS couleur, usagés de toutes marques. Bonne garantie. Info: 378-7273

TRACTEUR À GAZON de marque Ford, prix 475\$. Info: 360-8511

600 DIVERS ARTICLES

TRACTEUR À PELOUSE Case 1982, tondeuse 53 po de coupe, avec souffleur à neige hydraulique, COFFRE pour petit pick-up. COUVERCLE de fibre de verre pour petit pick-up. Inf.: 469-5285

TRAMPOLINE 12 pieds avec filet, comme neuve, 300\$ nég. Inf.: 776-7665

NOUVEAU

TRÈS BEAU FOIN2e coupe, analysé, 14% de protéines, très sec, grosses balles carrées. 450-776-0436

TRÈS BEAUX LÉGUMES cultivés biologiques, tomates, concombres, courges à spaghetti végétales, aubergines, piments, carottes... Vous sont offerts en kiosque samedi et dimanche entre 10 h et 18 h à St-Paul, aux 179 et 595 Rte 235. Info: 469-2187

600 DIVERS ARTICLES

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT ENT lit simple d'enfant 75\$; stores horizontaux aluminium noir, porte-patio, 20\$; réfrigérateur amande 100\$; 2 sièges d'auto enfants 40 à 60 lb; différents meubles de mélamine; panier basket Fisher Price, 6 pi; ensemble patio 90\$; tondeuse au gaz 75\$; mobilier de chambre mélamine blanc; patins de fille, gr. 1, et garçon; réfrigérateur blanc Wood a peu servi. 378-0987.

VIVARIUM, (meuble de coin) fabriqué par un ébéniste pouvant servir de volière, idéal pour iguane ou serpent. Meuble audio-vidéo, beaucoup de rangement, 75\$. Inf.: 293-4284.

VOITURETTE DE GOLF de marque "Club Car", 5 places, toit, pare-brise, valeur de 2.500\$, demande 2.000\$. Cause : roulotte vendue. Attache de fifth wheel, 150\$. Info : 531-1004

VTT BIG RED 350 1994, en bonne condition, prix à discuter. **ANTIQUITES** : bureaux, table secrétaire, rouet, coffre en pin, lampes à l'huile, cadres, et autres articles. (450) 778-3136

601 MEUBLES

MOB. DE CHAMBRE À COUCHER modulaire 10 mcx, en parfait état, gris pâle, 100\$. Piquets de cède et perches non antiques. 372-6865

MOB. DE CUISINE en chêne, 6 chaises, 6 mois d'usage, 400\$. 3 tables de salon en vitre, 65\$. 776-9245, Eric

MOB. DE SALLE À MANGER en chêne massif, avec vaisselier, très propre, valeur 3.000\$, laisse à 1.900\$ nég. Causeuse et table en coin, 450\$ nég. Matelas 39 po, 40\$. Et plusieurs autres articles. Cause : déménagement. 378-6119

MOB. EN BOIS MASSIF laqué, modèle "Carrier", 6 chaises, table et vitre de table, buffet et huche (vaisselier), 435\$. Inf.: Daniel 776-7898

MOBILIER DE CUISINE et 2 causeuses en cuir. Inf.: 372-9568

NOUVEAU au 301 COWIE

Les trouvailles de Bolyvanby, super vente, surplus d'inventaire, de 30 à 50 % de rabais sur les électros usagés, cette fin de semaine, 18 et 19 septembre, de 10 h à 16 h, 450-521-5954

ON DÉMÉNAGE! Mobilier de cuisine, bahut, chaises, lampes, et bien d'autres choses. Table d'appoint. 450-375-3929 ou cell.: 450-522-3929.

VANITÉ DE SALLE DE BAIN en mélamine blanche, avec comptoir de couleur beige, largeur: 80", 5 portes, 3 tiroirs, en parfait état. 378-9113

601 MEUBLES

2 UNITÉS MURALES 26"x80", mélam. blanche et gris granit, sections vitrés, lumières intégrées. Table de salon assortie. 125\$. Divan et chaise couleur brique. 125\$. 777-0143

AMEUBLEMENT COMPLET comme neuf, meubles de qualité Shermag, en chêne massif contemporain: salon avec trois unités murales, salle à manger avec buffet et huche, chambre à coucher avec grande armoire. Aussi poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse et micro-ondes. Valeur 16.000\$, À MOITIÉ PRIX: 8.000\$. Peut aussi être vendus séparément. Cause de la vente: décès. Info: (450) 372-5486

ENS. SALLE À MANGER CARRIER en chêne, table, 6 chaises dont 2 capitaines, bahut, payé 3.200\$, demande 650\$. **MOB. DE SALON**, causeuse et sofa, beige, propre, 300\$. **CUISINIÈRE** amande, 250\$. **FOUR** micro-ondes, 50\$. **MOB. DE CHAMBRE** enfant de marque Lépine, 3 mcx, 175\$. Info : 375-9583.

LAVE-VAISSELLE MOBILE MAYTAG, dessus en bois, utilisé moins de 30 fois. Sans aucun rinçage même une fois sec. 450\$. Tél: 204-0580

MÉNAGE COMPLET TRÈS PROPRE: Électroménagers, mobiliers de salon, cuisine et chambre. Tél: 2936710

602 ANIMAUX

2 COUPLES de perruches à collier; couple de perroquets conure front bleu. 1 perroquet seul conure Nandy. 2 perruches bourque rose; 1 toui céleste mâle. Info : 450-532-3637

2 JUMENTS QUARTOR HORSE de 4 ans, et un étalon quartor horse de 2 ans à vendre, 900\$ chacun. Claude 293-0875

À DONNER FEMELLE BOUVIER BERNOIS croisée Berger Allemand, âgée de 8 mois, très douce. Info : 776-7813.

A VENDRE CAGES À CHIEN

Info : 450-777-8653

BOULEDOGUE anglais, airedale, border colley. Mixte boxer 150\$. Et autres. (450) 248-4245.

BOUVIER BERNOIS nés le 24 juillet, très beaux chiots. Inf.: Réal Côté au 360-9550 ou 777-7565.

CHAT PURE RACE Himalayan Seal Point chocolat aux yeux bleus, mâle, très affectueux, né le 20 mai 2004, prix 150\$. Info : 539-3956

CHÈVRES NUBIENES 2 mâles, 1 femelle; oies et canards. Inf: 539-1559.

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER BLONDS pur sang, vaccinés, vermifugés, 6/6 semaines, prêts à partir, 300\$ chacun, 295-2615.

CHIOTS JACK RUSSELL, à vendre et adulte à placer. 770-9041

CHIOTS MÂTES DE NAPLES noirs ou bruns, environ 8 semaines, 400\$. 378-7574 laissez message.

CHIOTS PURE RACE: Beagle, Labrador noir, Golden, Labrador brun, danois, vaccinés, vermifugés. 450-548-5963

JUMENT Q.H. 3 ans, 14,2 m, soeur, prix 2.500\$. Inf: 450-534-0414.

MINI-CHÈVRES GESTANTES, 100\$ chacune et mini-bouc 40\$. Inf.: 776-7447

PENSION POUR CHEVAUX

À Ste-Anne-de-la-Rochelle, grande écurie, manège int. chauffé, manège ext., sentiers. Chevaux à vendre, bien dressés pour la selle, et poulain de 6 mois. 450-539-1413

PENSION POUR PETIT CHIEN, à la journée ou à la semaine. Inf. Johanne au 378-7275

PINSONS 6\$, SOCIÉTÉ 10\$; couple d'inséparables 100\$; tourterelle 5\$; cockatiel lutino 75\$; perroquet 220\$. 450-775-5772, 772-5772.

PONEY : étalon Palomino, femelle Paint noir et blanc. Inf.: (450) 248-4245.

POULICHE CANADIENNE pur-sang, noire, 16 mois. Info : 378-9767.

603 ARTICLES DE SPORTS

SKIS, SNOWBOARDS

Les plus grandes marques aux meilleurs prix. Du neuf, usagé, location, réparation.

- NOUVEAU -

Vêtements (liquidation)
Ripzone, Helly Hansen, West beach, etc.
40 à 70 % de réduction
POUBELLE DU SKI ST-HYACINTHE
450-771-2966

604 INFORMATIQUE

1A - À votre DOMICILE

Cours d'ordinateur, de 6 à 90 ans. Ordinateurs neufs et usagés installés et portables. Windows XP, connexion Internet, réseau, entretien annuel, réparations, formatage, anti-virus, etc. Tout tout pour vous, chez vous.

Vous avez un problème? Réponse rapide. 20\$/h Au plaisir! Nicole Sévigny, 777-7988

LUC BRESSE, TECHNICIEN INFORMATIQUE
8 ans d'expérience. Service à domicile.
Configuration plusieurs logiciels. 375-7246

604 INFORMATIQUE

LIQUIDATION D'ORDINATEURS NEUFS ET USAGÉS

Nous avons un large inventaire d'ordinateurs de Pentium II à Pentium IV à partir de 80\$.

Moniteur 17 po. std 75\$, plat: 120\$

Spécial pour revendeur

Service commercial et résidentiel

Formatage, mise à jour, réparations, réseau

ORDI DIRECT

1008 Marcoux, local 211, Granby

Tél. 372-1711

ORDINATEUR HEWLET PACKARD, PENTIUM II, 233 / 266 mhz, d.d. 2.5 gb / 3 gb, ram 64 mb, port USB, clavier, souris inclus, Windows 98 ou Millennium, compatibles Internet haute-vit. écran inclus 14 / 15 po, entre 150\$ et 200\$ installation possible, 450-260-5070.

ORDINATEURS AMD XP 2200+, 256, Mo, 40 Go, clavier, souris, haut-parleurs, écran 17 po. 585\$. 450-531-0689

RÉPARATION D'ORDINATEURS, formatage, installation de logiciels, etc. Luc 776-6857.

VENTE D'ORDINATEURS neufs et usagés.

Dépannage informatique à bon prix. Service rapide et courtois en tout temps, pièces de qualité, réparation, formatage à prix fixe, réinstallation de vos programmes. Ouvert 7 jours semaine de 9 h à 22 h. 15 \$ l'heure. 450-777-2373, Pierre

Ordinateurs personnels
Vérification / Nettoyage du disque dur
Mise à niveau / Consultation
Installation / Configuration
Correction de vos logiciels d'usage courant

Photographie numérique
Personnes - Événements
Retouches photographiques
Vente de propriétés / autos
Publicité / Promotion

Le son
Transfert vinyle, cassette → CD
avec corrections par logiciels

Gene Burquel
(450) 522-0240

605 PISCINES

PISCINE 24 pi, tout équipée, très bonne condition, avec ou sans chauffe-eau, très bon prix. 777-1722 ou 405-6130

PISCINE EN ALUMINIUM 21 PI, 900\$. Tél: 378-9559

606 BATEAUX

CHALOUPE 14 pi, 2 sièges pivotants, toile de remisage, avec remorque de compagnie, moteur Mercury 20 hp, 2.500\$. Inf.: 378-6735.

MOTEUR EVINRUDE 5 forces, en bonne condition, prix 400\$. SONAR Eagle, 75\$. Info : 522-2345

609 REMORQUES

REMORQUE de 4x13, 2 essieux, pneu de secours, rampe de chargement, 650\$; **REMORQUE** 7 1/2 x 13, 2 essieux, tandem, fermée avec cerceau et toile, rampe de chargement, 1.650\$. 372-6141, cell. 775-0277

REMORQUE NEUVE simple, 4x8, côtés de 16 po, 700\$. Remorque neuve, tandem, 4x10, côtés 16 po, 1.150\$. 776-4427

611 VÊTEMENTS

ACHÈTE FOURRURE de toute sorte. Encouragez entreprise familiale locale. Granby, Yolaine au 450-776-1111

612 ANTIQUITÉS

2 COMMODES ANTIQUES en chêne, avec miroir (début 1900), le tout 1.600\$. 293-8202

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

2 TABLES TOURNANTES Technics SL 1200, MK2, mixer Numark, CD Player, Stanton + 100 vinyles, tout en parfaite condition. "Full kit" professionnel DJ. Cell. 450-330-0696.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

BOIS DE GRANGE et de VIEILLE MAISON
Poutres, perches, planches grises ou rouges, brique, Baldwin Récupération. Achat-Vente. (819) 872-3897

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

VENTE DE LIQUIDATION

Treillis PVC, intimité, choix de 8 couleurs. 27\$/feuille. Baratin plastique recyclé, kaki, 42 po. 1,95\$/ch. Planches à patio en composite fini cède - extrudawood 1,75\$/pi. li. Pots à fleurs, plastique recyclé 10\$. Balance de rampes en PVC (vecor). Contacter Agri-Clé Inc. 416 rte St-Pie, St-Dominique. 450-773-3130

616 HORTICULTURE

ARBRES MOTTÉS ET EMBALLÉS pour transplanter. Pins rouges et blancs, 30% d'escompte; situés sur le bord du rang. Disponibles: épinettes bleues, blanches, jusqu'à 16 pi. www.enos-trees.com Tél. 450-263-9821

SERVICE RAPIDE

TERRE À PARTERRE

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité

- Service de nivelage - (Bull)
- Terre noire et brune mélangée, tamisée.
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4, 0-1/2 et 1/2 net, etc.
- Spécial sur remplissage

TERRASSEMENT GRANBY INC.

1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de "Brique Milton")
Cell. 777-4193 - Tél. 375-0494

★ TERRE NOIRE ★

DE TRÈS BONNE QUALITÉ

LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.

INFO : 378-3444

TRANSPORT JULES TAYLOR

(Excavation Granby). Terre, sable, gravier, pierre concassée. Remplissage. Petite à grosse quantité. Inf.: 375-5433.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE mélangé, 30 \$ la corde, livrés. Quantité limitée. Sébastien, 293-6174

BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE : Bois franc et bois mou mêlés ens. dispo. 30\$ la corde. Aussi bois d'allumage. Info. 578-4116 ou cell. 450-204-0072, mess. rép.

ÉRABLE SEC: région de Granby et les environs. 75 \$ la corde. 5 à 10 cordes et plus. Après 18h au 450-775-0711

Morceaux ÉRABLE SEC en vrac. Bon pour mélanger avec bûches trop humides ou pour bois d'allumage. 1 verge cube, 20\$. 450-531-5813

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.

Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

SITE WEB: WWW.ECO-LOGIC.CA

Révolutionnaire, bûches écologiques octogonales faites de bran de scie d'érable et chêne compactés, 100% naturel sec, pas de colle, 30% + de chaleur, pas de cordage, pas d'insecte, ultra propre, 50% moins polluant, allume-feu et livraison inclus: info et prix: 777-0301.

BOIS DE CHAUFFAGE

ÉcoLog

Bûches 100 % bois franc

livrées en boîte de 8

Avec notre méthode de livraison,

C'EST FINI !

- MAUX de dos
- Humidité
- Sautés
- Invasion d'insectes

concept

Facile à ranger • Livraison à domicile

(450) 522-4188 • (450) 522-4187

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

298405V

630 ESCORTES

MASSAGE SÉLESTE (2 heures), initiation tantrique, taoïste, Madeleine-Marie, 50 ans, pour anges de la terre avisés et intègres. Rendez-vous, Douces heures, Rive Sud, (514) 592-3472

632 MESSAGES

BON MESSAGE JUSTE POUR TOI
378-0263

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. Tél.: 372-3953

VOUS VOULEZ des réponses à vos questions? Amour, argent, travail, santé, le tarot vous en donne les réponses. Nicole 378-6640.

VOYANCE PURE - LECTURE DE VIE

Par le thé - tarot
Pour votre mieux-être
Massage énergétique - thérapeutique
(Reçu d'assurance). 20 ans d'expérience
Yolande : 777-4331

VOYANCE PURE

Don naturel, tarot et plusieurs choix de consultations. 30 ans d'expérience. Inf. Huguette L. Bouchard, Granby, 450-775-3728

640 SERVICES OFFERTS

1A- PORTES ET FENÊTRES directement du fabricant. Installation en PVC, aluminium et bois. Garantie écrite. Estimation gratuite sur rendez-vous. Info.: 450-293-8892

AVIS À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

269420V

scellant expert enr.

Application acrylique de qualité

- Estimation gratuite
- Rehausse et embellit votre propriété
- Protège votre investissement

Cell.: (450) 775-0257

Tél.: (450) 372-4837

Propr.:

Olivier Allard

MINI-EXCAVATION DAIGLE

Service de déneigement

- Pelle mécanique
- Chargeur
- Mur de pierres
- Champs d'épuration
- Système Éco Flo
- Terrassement

R.B.Q. : 8232-7271-47

APCHA Ecoflo

Cell. : (450) 521-1146

Pagelette : (450) 360-6246

Rés. : (450) 776-1146

298405V

Achetez à prix d'escompte

PLEINE REMORQUE MATELAS À PARTIR DE 99\$

Futon et base 159\$

Centre de divertissement

PRIX D'ENTREPÔT

Sofas et causeuses
Combo + cuir
(chaise aussi disponible)
Choix de couleurs

ACHAT • VENTE • CONSIGNATION
Centre de liquidation
L'Estrée Inc.
17, chemin Foster
Waterloo (angle 112 et 243)
539-0022
Sortie 90 de l'autoroute 10

280

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE et TAILLE D'ARBRES
AUSSI TAILLE DE HAIE,
TOUTES HAUTEURS
POSSÉDONS NACELLE POUR TRAVAUX
EN HAUTEUR DE TOUTES SORTES.
Assurance responsabilité complète
777-7565

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Toutes grosses. Estimation gratuite. souffleur et grappe à neige. Camion 1/2 tonne. Résidentiel et commercial. 776-1031 ou 521-7953

TAILLE DE HAIES DE CÈDRE
Toutes grosseurs. Estimation gratuite.
10 ans d'expérience. P. Lallier, 776-8448

TRANSPORT DIVERS ENR.
UN HOMME AVEC PICK-UP disponible
commercial ou résidentiel, rapide et fiable
7 jours / 7. Tout ce qui s'embarque, se déplace.
Inf.: 777-1552

**VOULEZ-VOUS FAIRE DES RÉNOVATIONS
POUR LES FÊTES ?** Téléphonnez-nous, Jacques.
378-2511 ou Normand, 372-1846

CIMENTIER
BRIQUE - JOINTS DE BRIQUE
Réparations, plaçage, trottoirs, etc.
Rénovations A.R. Gagné 450-776-5903

**DÉNEIGEMENT DE COUR DE PARTICULIER ET
COMMERCIAL** 776-1508

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
drainage de surface de terrain, pose de drain
de "footing" au fossé, outils spécialisés pour
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,
remplaçons "sound pump" par drainage naturel,
élimination d'eau du sous-sol par le plancher
et murs, réparation de solages de pierre
et entrée de cave et de garage brisé par le gel.
Réparation de solages de blocs. Réparation
aussi infiltration d'eau par châssis, brique et
cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-9003-8623-69. Tél.: 378-4426

ÉBÉNISTERIE B.L. ENR.
Rénovation de tous genres, intérieur et extérieur,
toiture de bardeau, revêtement, capage
aluminium, portes, fenêtres, patio, finition
intérieure. Aussi rénovation agricole.
Benoit au 450-549-2777, cell.: 450-770-1180

ENLÈVEMENT DE SOUCHES
Et de racines, sans dommage au gazon.
Estimation gratuite. Inf.: 372-9735

ENTRETIEN MÉNAGER LINDA GOUSY
Intégrité et satisfaction garanties. 777-6696

640 SERVICES OFFERTS

ENTRETIEN DE PELOUSE L.L.
Mini-excavation, terrassement, muret décoratif,
déchaumage, aération, tonte de gazon, ramassage
de feuilles, déneigement avec tracteur et camion.
Propriétaire : Luc Latour.
Inf.: (450) 770-2401, fax : (450) 375-8677

FÉRAIS MÉNAGE hebdomadaire dans maisons
privées. Disponibilité le jeudi A.M. Excellentes
références. 375-3147

GÉNÉRIX ENR.
Travaux de tous genres. Peinture, joints
paysagiste, travaux ménagers, etc.
Soumission gratuite. Steve 521-6939

JEAN-PAUL VINET
770-0955
-Plâtre
-Joints
-Plafond texturé
-Peinture
-Peinture de meubles, armoires, etc.
-Avec couleurs personnalisées.
-Dans les règles de l'art

LES ENTREPRISES E. ROBERT
Granby et région. Prix compétitifs. Tonte de
gazon, étendre de la terre, gravier, pose de
tourbe, etc. Déneigement: tracteur avec souffleur.
Cell. Granby: 522-1535, pag. 770-4824

MÉCANICIEN, 25 ANS D'EXPÉRIENCE.
Réparation Scooter (BWS), prix compétitif.
Cell. (514) 951-7142 ou 372-6592

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour
légers et moyens travaux de construction et de
rénovation. 263-6707

MR BRICOLE
Rénovation en tout genre, de la cave
au grenier. Patio, toiture, peinture, etc.
Christian au 375-4319

NOUVEAU STYLE À VOS MEUBLES, maisons,
trempe-l'œil, murales, faux-fini, peintures pay-
sannes et patines, à forfait. 360-4827 Michèle.

PEINTRE-DÉBOSSSEUR RETRAITÉ possédant
petit garage et équipement. Ferait peinture, dé-
bosselage à bas prix. Garantie 1 année. Spécial
antirouille gratuit avec peinture complète.
Info: 450-266-5960

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans,
murs, plafonds,
dégâts d'eau, fumée,
service d'entretien

28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

640 SERVICES OFFERTS

**POTEAU
CORDE À LINGE**

Info. M. Audet 378-2729
PRODUCTION DE DOCUMENT, travaux scolaires,
CV, cartes d'affaires, brochures, pamphlets,
lettres diverses, etc. Jacynthe au 775-2616.

641 COURS
-TAROT ET NUMÉROLOGIE I et II
NOUVELLE SESSION- Atelier de connaissance
de soi

- Autres services sur R.V :
- Consultation : tarot, relation d'aide
- Soins : réflexologie, hygiène d'oreilles,
- beauté du pied, et Reiki.
Info : Ghislaine Berthiaume 372-7541

À LA GALERIE DU VERRIER
Sur site enchanteur
Cours offerts cet automne

★★★ VITRAIL ★★★
Des prix à gagner !
Inscrivez-vous
Informez-vous des autres cours
★ Mosaïque sur verre
★ Peinture sur verre
★ Modelage d'argile, etc.

Vitrierie Maurice
460 Cowie, Granby
(450) 375-1318

ATELIER DE MASSOTHÉRAPIE

Fait pour les couples ou toutes personnes dési-
rant apprendre l'art du massage auprès d'un
professionnel. Pour seulement le prix de quel-
ques séances de thérapie. Horaire flexible et
adapté à vos besoins. Informez-vous à la
Clinique Votre Santé, 776-6539

COURS DE CHANT. Avec une technique simple
et efficace, découvrez le plaisir de chanter.
Spécial de la rentrée 30% de rabais.
Sylvie Pellerin 534-1750

COURS DE DANSE FLAMENCO
pour adultes, adolescent(e)s et enfants, débutant(e)s,
inter et avancé(e)s. Farham / St-Césaire,
Cowansville, Granby, Patricia au 450-248-0960.

COURS DE TAI-CHI FORME et de YOGA CHI-NOIS (qiqong), jour et soir, Granby et Bromont.
Détente, harmonie, énergie. 777-3131.

COURS SUR LE BUDGET
Prenez vos finances en main ! Inscrivez-vous au
cours sur le budget de l'ACEF de Granby.
Début : 29 septembre. Info : 375-1443

ÉCOLE DE CHANT CANTABILÉ
COURS DE chant populaire et / ou classique,
avec professeur dynamique et compétent.
Faites vite, places limitées.
Aussi disponible : cours de tam-tam africain.
Isabelle Côté, 777-3089 ou pag. 360-8595

INSCRIPTION session d'automne À La Mine
d'Art Anna Laberge, 214 Bergeron Est, Granby.
Inf.: 776-1313 --- www.artanna.ca

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE
AVEC MUGUETTE GAUVIN
SESSION AUTOMNE 2004
* QUELQUES PLACES POUR *
* DÉBUTANT 2 INTERMÉDIAIRE 1 *

Tél.: 777-3652 répondre lors des cours, reçus
WATERLOO : COURS PEINTURE SUR BOIS
et à l'huile, projet individuel.
Claudia Riendeau, 450-539-1555

COURS DE PIANO PRIVÉS

France Brasseur
Diplômée et affiliée à l'Académie de musique du Québec
(Programme reconnu par le ministère de l'Éducation)

COURS DE PIANO
• Classique et populaire
• Enfants et adultes
• À mon studio ou à votre domicile

Inscriptions en tout temps : **372-8140**

642 GARDERIES

À CONSERVER
Bonjour, je garde des enfants depuis plusieurs
années, non-fumeuse, parc ext., repas équilibrés,
jour, soir et la nuit, à bon prix.
Info : Diane 378-0783

642 GARDERIES

À LA RECHERCHE D'UN AMI trottineur (18-30
mois) pour jouer, partager et apprendre avec
mon groupe d'enfants du même âge. Milieu ac-
crédité, de 7h30 à 17h30. Message: 375-6001

ALLO! Si tu as 3 ou 4 ans, garderie en milieu
familial à 7\$ à St-Paul d'Abbottford. Ginette au
379-9142.

ALLÔ MON PETIT TRÉSOR! Si maman cherche
une garderie à 7\$, j'ai une place pour toi.
Fais vite, Secteur Leggett, Canton de Granby.
Linda 375-2023

A ST-ALPHONSE, GARDERIE À 7\$ en milieu fa-
milia, environnement sécuritaire, encadrement
éducatif, repas et collations santé, initiation à
l'informatique pour enfant de 18 mois à 5 ans.
Faites vite ! Une place de libre. Nathalie au
375-4422 ou 775-4422.

GARDERAI 1 ou 2 enfants, de nuit, chez moi
ou à l'occasion chez-vous. Rue Robinson Sud.
Avec référence. 776-7606

GARDERAI ENFANTS de 0 à 4 ans, chez moi,
de 6 h 30 à 17 h, rue Robinson Sud, Granby. Mi-
mi au 378-8132

GARDERIE À 7 \$. Canton de Shefford, Daude-
lin-Saxby. 1 place poupon et 1 autre place im-
médiatement, de 7h à 12h. Michèle, 777-0657

GARDERIE À 7\$ en milieu familial, 1 place dis-
ponible à partir du 27 sept. pour enfant de 18
mois et +. Endroit paisible, secteur rue Guertin
et De La Roche. Inf.: Emilie au 777-3421

GARDERIE À 7\$ en milieu familial, 1 place dis-
ponible en sept. et 3 places en nov., pour en-
fants de 0-5 ans, secteur De Lévis, Ct. Granby.
Inf.: Bianca au 375-0088

GARDERIE À 7 \$ en milieu familial, de soir, 2
places disponibles. Près de l'arène. 372-8723

GARDERIE À 7 \$ pour enfants 3 ans et +, à
temps plein ou partiel, horaire: 7h30 à 14h30
sauf congés pédagogiques. Nancy, 777-0963

GARDERIE CHEZ TOTOCHÉ. Ouverture le 4 oc-
tobre, bébé à partir de 6 mois. Près de l'école
St-Benoît. Inf.: Nathalie au 776-2007 après 17 h

**GARDERIE EDUCATIVE DE MOUGLI INC. RE-
CHERCHE ENFANT** de 2½ ans à 3 ans, en gar-
derie (en installation), 777-4417

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, places dis-
ponibles de jour, pour enfants de 18 mois et +.
Endroit sécuritaire. Jeux int. et ext. Située près
du McDonald's. Denise, 777-7108

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL : places dis-
ponibles à temps plein de jour, jeux int. et ext., ac-
tivités, repas et collations santé, située près du
parc industriel. 10\$/jour avec reçu. 378-7635

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
20 ans d'expérience, secteur St-Eugène, en-
fants 0-5 ans, non-fumeur. Avec reçus. Activités
int./ext., très sécuritaire, repas équilibrés, 2
éducatrices. Inf.: Francine : 378-3839

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL
places disponibles de jour pour enfants 0 - 5
ans. Repas équilibrés, jeux int. et ext., près de
Denison et Pierre Laporte. Annie 378-7974.

GARDERIE LES COULEURS
et LA RIBAMBELLE DES COULEURS
à BROMONT

Quelques places disponibles à 7\$, de 18 mois à
4 ans et programme de pré-maternelle pour les
4 ans. Temps plein et partiel. Faites vite pour
inscription pour 2004-2005. Info: 450-534-2401.

GARDERIE RECONNUE PAR UN C.P.E., 7\$ par
jour, place disponible, aire de jeux int. et ext.
sécuritaire, repas et collation santé, encadre-
ment éducatif, beaucoup de plaisir avec les
amis! Nathalie: 777-2979

641 COURS

642 GARDERIES

LE CENTRE DE LA PETITE ENFANCE
"Les Jeunes Pousses Inc."
a présentement 2 places à combler dans son
installation au 21 rue Young, Waterloo. Pour 2
enfants âgés de 2 ans au 30 sept. 2004 (1 temps
plein et 1 pour 2 jours/sem., mardi et jeudi).
Contactez Carole Berniquez au 539-2327

NOUVEAU À ST-ALPHONSE EN JANVIER
(Domaine du sous-bois, 2 minutes autoroute
10). Garderie en milieu familiale pour enfants
de 0 à 5 ans. Milieu dynamique, stimulant et sé-
curitaire. Repas et collation santé et équilibrés,
ateliers éducatifs. Deux éducatrices. 20\$/par
jour avec reçu. Réservez votre place dès main-
tenant. Roxane 450-775-9141.

SERVICE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL
1 place, 7\$/par jour. Enfant 1 à 5 ans. Rue Delor-
me. Chantal 450-375-1835

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
Pour vous aider à régler vos problèmes, à bien
fonctionner avec les autres, à être heureux. Thé-
rapie individuelle et de couple. Bienvenue aussi
aux adolescents et aux aînés.
Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE
372-3706
Intervenante relation d'aide
15 ans d'expérience.
Reçus pour assurances.

**646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES**

MASSAGE DE DÉTENTE
Kasandra. Granby. Inf. 521-1331

MASSAGE
Du lundi au samedi.
Louise Blais, 450-375-8166, cell.: 450-577-0585

MASSAGE SUÉDOIS, 35\$/séance de 1½ heu-
re, à domicile si désiré. Pour un bien-être
intérieur. Info : 372-7694 Daniel.

MASSOTHÉRAPIE
MASSAGE SUÉDOIS, DÉTENTE
Manon au 450-293-4825

**648 NOUS
RECHERCHONS**

COMÉDIEN(N)S RECHERCHÉ(E)S 7 à 77 ans!
Tu rêves d'être une vedette, une star! Viens faire
tes débuts avec nous. 15% de rabais avant le
22 septembre. Judith 450-788-2239.

**RECHERCHE BUREAU DE PROFESSIONNEL
DEJA ETABLI** pour partager bureau et service
de secrétariat (2 jours semaine), planificateur fi-
nancier déménageant dans la région de Gran-
by, références disponibles. Contactez le
450-405-6987

**649 AMITIÉ
RENCONTRES**

AGENCE DE RENCONTRE NOUVELLE UNION
★ SELECTIVE, SECURITAIRE ★
★ CRITERES DE BASE EXIGES ★
★ ETABLIE DEPUIS 26 ANS ★
★ 3 MOIS D'ESSAI GRATUITS ★
★ AUX DAMES DE 28 À 48 ANS ★
★ MEMBRE À VIE ??? Granby 777-3330

*** AGENCE PRIVÉE (GAIS) ***
pour femmes et hommes sérieux

AGENCE "LA VIE À DEUX"
Ouvert 7 / 7, de 9 h à 21 h
(+ de 10 ans d'exp.). Il n'en tient
qu'à vous de trouver le bonheur...
INFO: LISE, (819)-868-9249

JE DESIRE RENCONTRER une femme entre 35
et 45 ans, de belle apparence, ayant le goût de
vivre de belles choses et de beaux moments de
bonheur et de joie. Je suis un homme de belle
apparence, j'aime ce qui est beau, je suis ro-
mantique, affectueux, tendre, équilibré et res-
pectueux. J'aime me balader ou voyager en
motorisé. Aller au chalet près de l'eau faire un
feu. Aimant la nature, sportif, aime les bons re-
pas romantiques. L'amour est la plus grande for-
ce sur la terre, 2 personnes qui s'aiment possè-
dent cette force donc il est possible d'avoir
l'abondance en tout. Appelle moi, tu as tout à
gagner. P.S. : je t'apporterai une fleur.
Gilles à Granby au 522-4217, 360-6917

**650 ÉVÉNEMENTS,
ACTIVITÉS**

MAGNIFIQUE
TERRITOIRE DE CHASSE À L'ARC,
CARABINE ET POUDRE NOIRE.
Possibilité groupes de 4 à 5 chasseurs.
Info. 450-266-7199, 514-242-5599

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

AIDE-CUISINIÈRE pour comptoir de prêt-à-
manger Temps plein, de jour. Vous présenter
du lundi au vendredi entre 8 h et 15 h. au.
Dépanneur 4000, 2017, rte 112, St-Césaire.

Les toitures
Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39
Tél.: (450) 378-1240
Téléc.: (450) 378-1240

Coiffure pour elle, lui et les enfants

Nancy Fanny Marie-Pier

Maintenant
pour mieux
vous servir !

Promotion les lundis et mardis
Coiffure pour hommes à 12⁵⁰\$

Image Personnelle inc. 56 Principale, Granby 375-4556
(Stationnement à l'avant et à l'arrière)

660 PERSONNEL DEMANDE**10 POSTES D'EMBALEUSES**

emballer et trier des pommes qui passent sur un convoyeur. Salaire de 7.70\$ à 8.70\$ de l'heure selon l'expérience. Être disponible sur le quart de jour ou de soir (1 mois seulement).
Demandez: Réal Jeanneau au 450-298-5275

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES est à la recherche de femmes dynamiques pour présenter ses nouveaux produits. 300\$/semaine pour 10 heures de travail. Contactez Hélène Paquette au 263-6988.

660 PERSONNEL DEMANDE

ANIMATEUR (TRICE) DEMANDÉ(E)
Maison des Jeunes Sutton/Lac Brome "le Spot" Accueil-Animation participative avec jeunes 12-17ans. Intervention au besoin. Promo, organ., redac. à éval. Trav. d'équipe à comm. Env. 20 h/sem. soir et fin de sem 10\$/h. Vision jeunesse dynamique. Bilingue obligatoire. Atouts : exp. et scolarité dans domaine.
Envoyez c.v. avant le 20 sept. 17h00. A/S MDJ, 7, academy, Sutton, (Qc) JOE 2K0. Télécopieur : 450-538-7494. mdjsutton@bellnet.ca.

660 PERSONNEL DEMANDE**ASSISTANT(E) AU PHARMACIEN**

Temps plein, temps partiel. Possédant 2 ans d'expérience, pour Uniprix Laganière de Waterloo. Bonnes conditions de travail.
Si intéressé(e), présentez-vous avec votre C.V. chez Uniprix rue Foster, Waterloo et demandez Denise.

660 PERSONNEL DEMANDE

À TEMPS PLEIN ET PARTIEL, travailleurs autonomes demandés pour transport général pour Granby - Montréal. Travail à l'année, vous devez fournir votre camion. Pour info: 777-4771

ATTENTION MESDAMES, la solution à vos besoins de formation ! Exploration et expérimentation de courte durée, axées vers les métiers non traditionnels. Info: (450) 378-2212.

BARMAID-SERVEUSE demandée, avec ou sans expérience, toujours une journée de congé la fin de semaine. Au Café-Bistro. Resto La Cause, rue du Dragon Vert à Waterloo. 4920 Foster. 539-1211



Manufacturier renommé de revêtement et d'accessoires de vinyle est à la recherche de personnel pour combler le poste suivant pour notre usine à Farnham :

MÉCANICIEN INDUSTRIEL

Les fonctions incluent la réparation générale d'entretien d'usine, y compris les valves de service, de pompes, de compresseurs, de convoyeurs, de soudure et de chariot élévateur.

Les candidats qualifiés peuvent avoir la combinaison des études dans la mécanique et la soudure industrielles avec 3-5 ans d'expérience d'entretien d'usine dans les secteurs mentionnés ci-dessus OU de l'équivalence en l'expérience. Des connaissances en pneumatique et électricité sera considéré un atout. Les candidats doivent être en excellente santé, fiable, ponctuel, et démontrent les capacités de travailler en équipe.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur CV par la poste, télécopieur ou courrier électronique aux coordonnées suivantes:

A/s Ressources humaines
3075, Trans-Canadienne Ouest
Pointe-Claire (Québec) H9R 1B4
Fax : (514) 694-2674
Email : careers@kaycan.com

Bien que nous apprécions l'intérêt que vous manifestez pour notre entreprise, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.

280616V



Poly-Plus Inc., chef de fil canadien dans le domaine de l'extrusion et produits d'emballage de polyéthylène, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler le poste de **Coordonnateur(riche) des ventes**.

Coordonnateur(riche) des ventes

Relevant du Directeur des ventes et travaillant en étroite collaboration avec celui-ci, le candidat choisi sera responsable de coordonner les activités relatives aux ventes de la compagnie tel la promotion, la mise en marché, l'assistance aux vendeurs, l'organisation des forces de ventes, le suivi du volume des ventes et des commandes, le suivi des plaintes, etc. Responsable des soumissions et de l'analyse des prix, le candidat sélectionné devra assister la direction du département des ventes dans certains dossiers et collaborer à l'obtention ou le renouvellement de contrats.

Ce poste requiert de la part du titulaire une très bonne connaissance des notions de ventes, de bonnes connaissances en informatique (Microsoft Office), une facilité à communiquer dans les deux langues officielles et un sens aigu pour l'organisation des priorités. Le coordonnateur(riche) sera en mesure de combiner plusieurs tâches à la fois et de faire preuve de flexibilité dans un environnement où les priorités peuvent changer rapidement. Le candidat sera également responsable de la supervision des coordonnatrices au service à la clientèle.

Le candidat sélectionné devra posséder un diplôme Universitaire en administration ou l'équivalent et avoir une certaine expérience en vente ou en gestion au sein d'une entreprise manufacturière.

Autre : Une expérience dans le domaine de l'emballage serait un atout.

Si vous êtes une personne énergique et dynamique recherchant un défi stimulant au sein d'une entreprise reconnue où l'esprit d'équipe et le sens de l'organisation sont essentiels, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 30 septembre par courriel à jfpaquin@poly-plus.com à l'attention de Jean-François Paquin Directeur des ventes.

Horaire de travail : Lundi au vendredi de 8h à 17h

298432V

Nous remercions tous les candidats pour leur intérêt, seules les personnes sélectionnées seront contactées. Ce poste est offert aux hommes et aux femmes.

Offre d'emploi**Inspecteur en bâtiment****Profil du poste**

- Traiter les demandes de permis en fonction des règlements municipaux en urbanisme et en environnement, fournir l'information pertinente aux citoyens.
- Agir comme personne-ressource auprès du Comité consultatif d'urbanisme.
- Réaliser toutes autres tâches connexes.

Exigences du poste

- Connaissance en construction de bâtiment.
- Windows, Excel, Word.
- Une certaine connaissance des principes d'urbanisme serait un atout.
- Expérience du monde municipal serait un atout.
- Doit travailler aussi bien seul qu'en équipe.
- Bon communicateur en français (parlé et écrit), l'anglais serait un atout.

Remarques

- Le poste est permanent (2 jours par semaine) et est à combler dans un bref délai.
- Rémunération selon expérience et compétence.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 24 septembre 2004 à l'adresse suivante :

Municipalité de Saint-Étienne-de-Bolton (Concours Inspecteur)

9, rang de la Montagne par télécopieur : 450-297-0412
Saint-Étienne-de-Bolton, Qc JOE 2E0 ou par courriel : mun.stef@qc.aira.com

298294V

298425V

La Maison des Jeunes Le Trait D'Union de Cowansville est à la recherche d'un(e)

Coordonnateur(trice)**Principales fonctions :**

Sous la responsabilité immédiate du Conseil d'Administration, le coordonnateur(trice) devra assumer les tâches et les responsabilités suivantes :

- ✓ Participer et voir à l'exécution et au suivi des décisions du conseil d'administration
- ✓ Superviser, motiver une équipe afin de favoriser un bon climat de travail et d'échange
- ✓ Exécuter les tâches relatives à la gestion financière de l'organisme
- ✓ Faire connaître la Maison auprès de la communauté et autres partenaires
- ✓ Planifier, organiser et animer des activités auprès de la clientèle jeunesse
- ✓ Participer aux lieux de concertation pertinents à la mission de l'organisme
- ✓ Rechercher du financement ainsi que des commanditaires

Qualifications requises :

- ✓ Détenir une formation collégiale ou expérience pertinente
- ✓ Habiletés administratives et en gestion des ressources humaines
- ✓ Bonne connaissance de l'anglais, de Word, Excel, Simple comptable
- ✓ Capacité en animation et intervention auprès des jeunes de 12 à 17 ans
- ✓ Leadership, sociable, bon jugement, dynamisme, ouverture d'esprit
- ✓ Tolérance, créativité, sens de l'organisation et de la planification

Rémunération :

De 14\$ à 16\$ selon l'expérience - 35h/semaine, horaire flexible

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 8 octobre 2004

Comité de Sélection

Courriel : semoc@bellnet.ca

Télécopieur : (450) 266-0750

298501V

Les entreprises Allaire & Gince Inc.

recherche

MÉCANICIEN (travail de soir)

Tâches : Effectuer les entretiens et réparations sur camions poids lourds et machineries
Compétences et qualifications :
3 ans d'expérience en mécanique diesel et hydraulique
Vous devrez posséder un permis de conduire classe 3.

AIDE-MÉCANICIEN (travail de soir)

Tâches : Effectuer changements d'huile et graissage sur le matériel roulant.
Compétences et qualifications :
3 ans d'expérience en mécanique
Vous devrez posséder un permis de conduire classe 5.

CONDUCTEUR CAMION 10 ROUES /DÉNEIGEUSE**Exigences :**

Posséder permis de conduire classe 3
Expérience de déneigement
Bonne forme physique
Disponible jour, soir et nuit selon chute de neige

Nous offrons un travail intéressant et varié avec une rémunération attrayante selon votre expérience.

Nous envoyons votre c.v. par télécopieur au 450-378-7226

298191V

**PRÉPOSÉ AUX PNEUS**

(Poste permanent à temps complet de jour)

Description du poste :

Sous la supervision du gérant de la succursale, le préposé aux pneus exécute des tâches reliées à l'installation et la réparation des pneus, ainsi que certaines tâches d'entretien et d'assistance à d'autres postes.

Tâches :

- Vérifier l'état des pneus
- Analyser l'état des pneus et décider des réparations à exécuter
- Changer, calibrer et installer des pneus sur différents types de véhicules (automobiles, camionnettes, tracteurs, camions)
- Vérifier la possibilité d'autres défauts mécaniques dans la conduite du véhicule
- Trouver les causes des problèmes de vibrations sur un véhicule
- Réparer certains pneus
- Démonter l'appareil à l'assemblage de pneus lorsqu'il nécessite des réparations
- Laver les camions de l'entreprise
- Voir à l'entretien et au bon ordre de l'atelier
- Appliquer les règles et procédures de sécurité en milieu de travail
- Effectuer toute autre tâche reliée à cette fonction

Exigences requises :

- Connaissance dans le domaine du pneu
- Connaissance de base en mécanique
- Détenir un permis de conduire valide

Qualités essentielles :

Minutie, bonne forme physique, capacité de travailler en équipe, jugement, disponibilité et débrouillardise.

Lieu de travail : Granby

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae:

Les Pneus Robert Bernard Itée

Monsieur Michel Tétreault

1015, rue Principale, Granby QC J2J 2N8

Téléc.: (450) 777-7638

mtetreault@rbertbernard.com

Seuls les candidats convoqués à une entrevue seront contactés.

298498V

660 PERSONNEL DEMANDE

BARMAID / SERVEUSE DEMANDÉE
Avec expérience, de soir, à Farnham. Se présente avec CV au 400 Principale Ouest, demandez Roger ou Suzanne. Inf.: 293-1592

BESOIN DE TRAVAILLEUR(EUSE) À L'ATELIER sur presse à die, inspection à temps partiel et machine à coudre industrielle. Betty au 378-1111

BESOIN D'UN FENDEUR de bois de chauffage. Aussi CHAUFFEUR de camion classe 5. Doit connaître la Rive Sud. Benoît au 777-5570

BESOIN URGENT - JOURNALIERS
aide à la production pour usine de cartons à St-Césaire. Envoyer C.V. par fax au 450-469-1314 à l'attention de monsieur René Hains.



est à la recherche de

Chauffeurs
U.S. et local, classe 1

avec ou sans expérience
Nous offrons:

- Camions récents avec convertisseur de courant
- Camion attiré
- Salaire de base: 0,33c/mille
- Retour à la maison 1 à 2 soirs par semaine + fin de semaine
- 70% des voyages sont chargés avant départ
- Réfrigérateur inclus

Téléphone:
(450) 531-9996 • (450) 522-0481
(450) 375-1744



Suite à l'augmentation constante du volume de sa clientèle, l'Auberge West Brome, établissement champêtre doté de 25 chambres, d'un restaurant de 90 places et de 4 salles de réception pouvant accueillir de 40 à 160 personnes, est à la recherche de candidat(e)s qualifié(e)s et expérimenté(e)s pour combler immédiatement le poste de:

Cuisinier(ère)

Si ce poste-clé au sein d'une équipe jeune et dynamique vous intéresse, faites parvenir votre c.v. par télécopieur au: (450) 266-2040, par courriel: awb@aubergewestbrome.ca ou par la poste au 128, route 139, West Brome JOE 2P0 à l'attention de M. Kristian St-Jacques, Directeur de la restauration

Les entreprises Allaire & Gince Inc.

recherche
GÉRANT DU GARAGE

La personne recherchée aura pour mission d'organiser le travail de l'atelier en posant des diagnostics sur les réparations nécessaires à la flotte et en supervisant le travail des mécaniciens. Il tient à jour le suivi de l'ensemble de la flotte (entretien préventif et garantiel). Il procède aux commandes des pièces et maintient un inventaire.

Vos compétences et qualifications:
• 5 ans d'expérience en mécanique d'équipements lourds (mécanique, hydraulique et soudure), dont 2 ans en supervision
• Posséder un permis de conduire classe 1
• Avoir un bon esprit d'équipe et beaucoup d'entregent

Nous offrons un travail intéressant et varié avec une rémunération attrayante selon votre expérience professionnelle

Nous envoyons votre c.v. au:
(450) 378-7226

660 PERSONNEL DEMANDE

BOUCHER ou AIDE-BOUCHER demandé pour la coupe d'animaux sauvages. Bromont, secteur d'Adamsville. Info. René ou Jean-François, 263-0608.

CAISSIER (E) demandé(e)
Temps plein, sur semaine
STATION LAVE-AUTO
Si intéressé(e), présentez-vous avec c.v. au 105, boul. Leclerc Est, suite 100 à Granby.

Le groupe Beaucage
est à la recherche d'un(e)

Commis aux pièces
et
aviseur technique

- Expérience dans le domaine automobile serait un atout
- Aptitude pour le travail
- d'équipe
- Avantages sociaux compétitifs
- Salaire évalué en fonction de l'expérience
- Permanent temps plein

Téléc.: 776-7887
Courriel:
cfortin@grbeaucage.com



Meubles Denis Riel
est à la recherche de personnel pour le

DÉPARTEMENT DE LIVRAISON

situé à Farnham

Exigences:
• Chauffeur classe 3 est un atout
• Bilingue
• Bonne condition physique

Faites parvenir votre c.v.
à l'attention de Jean-François Riel
avant le 25 septembre 2004

1470 St-Paul Nord
Farnham (Québec) J2N 2W8
ou par courriel
meubles.denisriel@videotron.ca
Téléc.: (450) 293-2727



CRE

Pour trouver un emploi à sa mesure
il faut:

- Un bon curriculum vitae
- Savoir bien se vendre
- Découvrir les emplois non-publiés

Appelez-nous!

LA MAISON DE L'EMPLOI
125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-2107

Services gratuits
simples et efficaces

Cette activité est réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER (E) DE NUIT dans un libre service-dépanneur, vendredi et samedi de 23h à 7h. Salaire horaire + prime de nuit. Présentez-vous au Esso, 879 Principale à Granby.



DÉBOSSSEUR

avec expérience

Salaire à discuter selon expérience

Avantages sociaux

Contactez

Jean-Pierre Ouellet

Tél.: 263-4000

ou télécopiez votre c.v.

au 263-0428

jeanpierre.ouellet@bessetteautomobiles.com

298423V



Une entreprise dynamique et solidement établie recherche des gens consciencieux pour des postes de:

OPÉRATEURS DE MACHINES INDUSTRIELLES & ASSEMBLEURS

Qualités et aptitudes:

- Secondaire V
- Dextérité manuelle
- Aptitude pour travail de précision
- Autonomie et sens des responsabilités

Horaires: soirée, du lundi au vendredi.

Rémunération: 12,35\$ à 19,19\$,

avantages sociaux et régime de retraite payés par la compagnie.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:

Transformateurs Pioneer Ltée

612, chemin Bernard, CP 272

Granby, QC J2G 8E5

Télécopieur: (450) 378-0626

298455V



Entreprise oeuvrant dans le domaine de la distribution alimentaire, nous sommes à la recherche de personnes autonomes, responsables et dynamiques pour combler le poste suivant:

PRÉPOSÉ À L'ENTREPÔT
(Poste de nuit)

- Exigences:**
- Diplôme de sec. V
 - Habile à travailler dans le congélateur;
 - Expérience dans la conduite d'un chariot élévateur
 - Être en excellente forme physique

L'expérience dans le domaine de la boucherie et la charcuterie est un atout important.

Vous pouvez faire parvenir votre c.v. avant le 22 septembre 2004 à:

Alimplus inc.
Ressources humaines
340, route 235
Ange-Gardien (Québec) JOE 1E0
Télécopieur: (450) 293-7333
pierre.tanguay@alimplus.com

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER (E)s demandé (e)s de midi à 18 h et de 5 h à midi, le soir: 18 h à minuit, du lundi au vendredi et le week-end. Postes permanents. Station Ultramar, 105 route 139, à St-Alphonse. 375-4440 à partir de 9 h.

OPÉRATEUR DE FOREUSE DIRECTIONNELLE

ou
OPÉRATEUR DE LOCALISATEUR

- Avec 1 an d'expérience
- Esprit d'équipe, débrouillardise nécessaire
- Salaire compétitif
- Secteur de travail: Montérégie et environs

Envoyer c.v. au:
C.P. 1040
St-Alexandre (Québec)
JOJ 1S0
ou télécopieur au: (450) 346-1695



Dans le cadre de notre expansion, nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) comme

préposé(e) au service à la clientèle
module de lignes personnelles

- Expérience de 5 ans et plus serait un atout
- Avoir déjà transigé sur un système d'exploitation d'assureur
- Maîtriser les logiciels de Microsoft Office
- Détenir un permis ou être reconnu auprès de l'autorité des marchés financiers

Conditions de travail au-dessus de la moyenne

Faire parvenir votre c.v. à:

Arthur Malouin Ltée

Cabinet en Assurances

de Dommages

et Cabinet de Services Financiers

A/s Yvan Malouin

1200 Notre-Dame

Saint-Césaire, Québec

JOL 1T0

298353V

660 PERSONNEL DEMANDE

CONTREMAÎTRE D'ÉQUIPE D'ÉGOUT - AQUEDUC

- Expérience du travail
- Carte de compétence de CCQ
- Savoir gérer son équipe
- Connaissance de l'arpentage
- Esprit d'équipe et débrouillardise
- Équipe jeune et dynamique
- Véhicule de travail fourni
- Salaire compétitif
- Secteur de travail: Montérégie et environs

Envoyer c.v. au:

C.P. 1040

St-Alexandre (Québec)

JOJ 1S0

ou télécopieur au: (450) 346-1695

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

298362V

77 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004



COMMIS AUX MATÉRIAUX

LIVREUR CLASSE 3

TEMPS PLEIN

- ♦ Expérience de livraison
- ♦ Expérience commis grue
- ♦ Permis classe 3
- ♦ Bonne connaissance de la région
- ♦ Connaissance dans les matériaux de construction est un atout
- ♦ Dispositions pour travailler avec le public
- ♦ Attitude de gagnant

Veuillez faire parvenir votre c.v.

par télécopieur au

(450) 266-0930 ou par courriel:

nthibault.matcon@b2b2c.ca

ou en personne à:

Ghislain Chouinard

1438, rue Sud,

Cowansville

(450) 266-0303

Membre du groupe

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V

298498V



RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby

372.6633

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

298672V

298672V

298672V

298672V

298672V

298672V

298672V

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
À WATERLOO
pour les Eastern, Girouard, St-Joseph,
De la Cour, Shaw, Foster de 4,400 à 4,700.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

Entreprise située à Saint-Damase, spécialisée dans la fabrication de structures de serres, recherche:

JOURNALIER

- avec ou sans expérience
- Emploi permanent 40 h/semaine
 - Travail robuste
 - Salaire horaire de 9 \$, révisé après 3 mois

Apportez ou télécopiez votre c.v. à:

GUY TESSIER INC.
826 Bas Corbin
Saint-Damase, QC J0H 1J0
Tél. et téléc.: (450) 797-3616

HYGIÉNISTE DENTAIRE

Temps plein ou partiel
35 heures/semaine
Horaire: du lundi au jeudi
(2 soirs)

Conditions intéressantes
Téléphonez à:
CLINIQUE DENTAIRE DE FARNHAM

(450) 293-5277

LE GROUPE COCCUSS
Chargement de volailles
Chargement de volailles
Nouvelle compagnie en pleine expansion cherche personnel à temps plein.

- Exigences requises:**
- Très bonne forme physique
 - Fiable
 - Dynamique

Vous pouvez nous contacter
entre 10h et 16h
du lundi au jeudi au
(450) 293-1114

Plastiques Cellulaires Polyform inc.
Nous sommes à la recherche
JOURNALIER(ÈRE)S
Disponibles sur tous les quarts de travail.
Ce travail demande une bonne capacité physique et un bon esprit d'équipe
Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au
1203, boul. Industriel à Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE À GRANBY
pour les rues: Langlois, Chapleau, Robinson
Nord, Moreau, Evangéline.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 375-4555, poste 529.

BARMAID (bar) et SERVEUSE
pour salle à manger
HÔTEL YAMASKA
263-0998

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
est à la recherche d'une

RÉCEPTIONNISTE temps plein

Faites parvenir votre c.v.
par télécopieur au :
(450) 378-0296
ou par la poste au
699 Principale, Granby, QC J2G 2Y3

Centre dentaire Harvey & Stevanovic
est à la recherche d'un(e)
Réceptionniste / assistant(e)-dentaire
La personne recherchée devra effectuer du travail de secrétariat ainsi que de l'assistance auprès du dentiste.
- Connaissance en informatique serait un atout
- Bilingue
- 20-25 heures/semaine
- Personne dynamique aimant travailler en équipe
Faites parvenir votre c.v. à:
Dr NIKOLA STEVANOVIC
100, boul. St-Joseph,
Cowansville J2K 1R8
ou par téléc.: (450) 263-3566

RESPONSABLE de maintenance poste de jour

- Exigences :**
- Connaissances en électricité, soudure et hydraulique
 - Gérer plan d'entretien préventif
 - Capacité de gérer du personnel débrouillard
 - Disponible à faire du temps supplémentaire et à être sur appel

Si intéressé, venir remplir une demande d'emploi au:
845, boul. Industriel, Granby

MANUFACTURIER HÔTELIER HAUT DE GAMME
recherche

- **1 Monteur-Assembleur** avec expérience dans le meuble
- **1 Apprenti-Peintre** avec expérience dans le bois

Personne sérieuse. Faites parvenir votre c.v. ou présentez-vous à l'adresse suivante :
Les Meubles St-Damase Inc.
246, rue Principale
St-Damase (Québec) J0H 1J0
Tél.: (450) 797-3702 • Téléc.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Calculateur ou Calculatrice
Bureau d'arpenteur-géomètre dynamique et en pleine expansion, recherche un calculateur ou une calculatrice ayant une attitude positive et aimant le travail d'équipe.
Fonctions : Calcul d'arpentage légal et calcul d'arpentage de construction, dessin assisté par ordinateur.
Exigences : Connaissance des logiciels Auto-cad, Menarp, Cadarp et Civilcad.
Salaire selon expérience.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 777-5506.
Par courriel : daniel.touchette@videotron.ca

CHAUFFEUR CLASSE 1 ou US, 1 an d'expérience, voyage sortant, 800 miles, 34 cents du mille, plus cueillette et livraison 18.00\$ chaque. Tél: 450-522-1315

CHAUFFEUR CLASSE 3, bonne forme physique, livraison de meubles. Temps plein, bon salaire et bonus. Aussi **AIDE-LIVREUR** à temps plein, emploi stable. 450-531-4879 ou 776-4291.

CHAUFFEUR DE TAXI

demandé. 777-9913
CHAUFFEURS US 40¢ du mille + bonus + cueillette + livraison + attente +++ extra
Professionnel, sérieux, 2 ans d'expérience minimum. Revenu supérieur.
Transport Michael Duff Inc.
450-539-3983, 1-888-396-3983

CHAUFFEUR US
pour transport de "containers", minimum de 3 ans d'expérience, salaire d'une moyenne de 0.40\$ et + du mille. 450-378-0680

CHEF D'ÉQUIPE demandé
Emploi permanent, à temps partiel de fin de semaine, de jour, 17 h. Doit être honnête, jovial, débrouillard, avoir le sens des responsabilités et capable de faire des réparations mineures.
Envoyez votre C.V. pour rendez-vous, au bureau de poste chez Uniprix, 320, boul. Leclerc Est, C.P. 50006, Granby, QC J2G 9R9

COIFFEUSE demandée avec petite ou grosse clientèle, possibilité d'augmenter ta clientèle. Nous sommes une équipe dynamique. Coiffure Défi/Mod. 450-522-1215

COIFFEUSES DEMANDÉES
Avec diplôme et expérience si possible.
Inf.: 360-7977

Marché Michel Lemieux
est à la recherche d'un(e)

- **Commis épicerie nuit**
- **Commis fruits & légumes**
Temps régulier, 40h/semaine
Bons avantages sociaux
- **Commis boulangerie**
Environ 25h/semaine

450, boul. Richelieu, Richelieu
Tél.: (450) 658-1831
Téléc.: (450) 658-3872

Le Restaurant Burger King de Cowansville
est à la recherche d'un(e)
COORDONNATEUR(TRICE)
horaire flexible
pour superviser le personnel. La personne sera aussi responsable du service à la clientèle.
Faites parvenir votre c.v. à l'attention de Denis Dion par télécopieur au
(450) 263-8727 ou par téléphone au **(819) 570-5185**

Chauffeur
Classe 3
Expérience sur machinerie lourde
«boom truck»
Salaire à discuter
Nombreux avantages sociaux
Livraison de matériaux
Disponible maintenant
Matériaux de l'Estrie
378-3954

660 PERSONNEL DEMANDÉ

COIFFURE
SALON CENTRE-VILLE DE GRANBY recherche coiffeur(se)s et assistant(e) à temps plein et partiel. Envoyez C.V. à: La Voix de l'Est, CASIER 5646, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

COMMIS / CAISSIER(ÈRE) à temps partiel demandé(e) pour effectuer travail à la caisse et sur plancher. Apportez C.V. au :
Dépanneur Relais, 1020 rue Principale, Granby ou par télécopieur: 378-0407

COMPAGNIE DE TRANSPORT recherche commis à la facturation, aux services de paies, et autres tâches connexes.
Connaissance dans le domaine du transport (ISTA). Demandez Linda 293-8141.
Fax: 293-5221

COOPEXCEL

Coopérative agricole
secteur quincaillerie - Granby
est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste de supervision entrepôt/ventes
Poste à temps plein
40 heures / semaine

Compétences requises :
Bonne capacité physique
Autonome
Dynamique
Esprit d'équipe
Salaire selon l'expérience et selon les normes de la convention collective.
Si intéressé, envoyez votre C.V. au :
61 rue Ste-Thérèse, Granby, QC, J2G 8E5
Division quincaillerie
A/S Normand Massé
(450) 378-2667 #249

COUTURIÈRE(S) DEMANDÉ(E)S à temps plein. Tél. 378-0166 ou se présenter au 60 Gareau à Rexton Pond.

COUTURIÈRES À DOMICILE pour bretelles de soutiens-gorges. Inf.: 375-1507 ou 469-3880 demandez Nicole.

CUEILLEUR(SES) DEMANDÉ(E)S avec un peu d'expérience. Verger Côteau St-Paul, St-Paul d'Abbotsford. 450-379-5069

CUEILLEURS DE POMMES d'expérience recherchés au Verger Michael et Cecile P. Gibb, au 1647 Principale à St-Paul d'abbotsford, 379-9264.

CUISINIER (E)

D'expérience demandé
Bonnes conditions
Références:
Demandez le chef : David
AUBERGE QUILLIAMS
572 Lakeside, Lac Brome
Sortie 90, autoroute 10,
450-243-0404

CUISINIER(ÈRE), avec exp. si possible. Veuillez vous présenter avec C.V. au 15 rue Authier ou téléphonez au 375-0123 et demandez Claude.

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE
Être disponible jour, soir et fin de semaine. De 30 à 35 heures / sem., jour, soir et fin de semaine. Apportez votre CV au 1, boul. Mountain, Granby, après 14 h, demandez Linda.

DERAGON FORD / LINCOLN
recherche actuellement un
PRÉPARATEUR

pour son département de carrosserie
Qualifications professionnelles
DEP en carrosserie ou expérience jugée équivalente

- Posséder un permis de conduire valide
Caractéristiques personnelles
- Avoir le souci de la précision
- Être capable de se conformer à des exigences de qualité et de productivité
- Avoir développé des habiletés pour communiquer avec différentes personnes
- Ouvert à la formation
- Aptitude pour le travail d'équipe
Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.
Veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de Sophie-Tanya Lupien au service des RH. Deragon, 317 rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J4. Télécopieur : (450) 266-9932 ou par courriel: slupien@deragon.com

DU À SON EXPANSION ROSEDALE
TRANSPORT est à la recherche de nouveau personnel:

COMMIS DE BUREAU à partir de 14 h. Facturation, entrées de données, service à la clientèle.
CHAUFFEUR de soir, de 17 h pour voyage entre Granby et Montréal.

CHAUFFEUR à partir de 19 h pour voyage à Joyville, Ottawa et Québec.
Vous présentez ou faire parvenir CV au 850 rue Vadrnais, Granby, J2J 1A7.

EMPLOI PERMANENT IMMÉDIAT, domaine du bois laminé. Un chef d'équipe et un journalier.
Exigences: bonne forme physique, bon esprit d'équipe, ponctuel, polyvalent. Conduite de chariot élévateur, un atout.
Contactez Annie, au 372-2236

FEMME BILINGUE RECHERCHÉE, à travailler avec les enfants, ayant un handicap léger. Expérience serait un atout. Sur week-end (32 h). Tél: 243-1221. LE REPOS DU FERMIER.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ENTREPRISE DE SOUS-TRAITEMENT
dans le bois, située à Granby
recherche **JOURNALIERS**.
Poste à temps plein
Horaire de jour, 40 h / sem.
Salaire de départ: 8.50\$ / h.

EXIGENCES:
- Capacité de travailler debout durant de longues périodes
- Facilité d'apprentissage
- Dextérité manuelle et bonne rapidité
- Ponctualité et assiduité
Faire parvenir votre CV au 372-2684

Merci à l'avance à toutes les personnes qui feront parvenir leur CV. Cependant, seules les personnes sélectionnées seront contactées pour une entrevue.

FABRICANT DE TRANSFORMATEURS, situé à Granby, recherche **JOURNALIER** avec bonne capacité physique pour s'occuper de la réception et l'expédition.

- Vérifier les dimensions de la marchandise entrant
- Fabriquer des caisses de bois pour le matériel sortant.
Temps plein 40 h / semaine de jour
Salaire 8.00\$/h - 3 mois 8.25\$/h - 6 mois 8.50\$/h
Pour information et rendez-vous : 372-3456

FEMME DE CARRIÈRE, FEMME AU FOYER
Vous voulez parler des vraies choses,
appelez-moi 450-405-4599
** Très sérieux **

FEMME DE CHAMBRE

demandé (e)
Entretien des chambres
et aires communes
Temps partiel
AUBERGE QUILLIAMS
Julie Laliberté
450-243-0404
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

FEMME DYNAMIQUE EN BONNE FORME PHYSIQUE à temps plein, possibilité de permanence, sur ferme légumière à l'Ange-Gardien. Pour information après 18 h: 293-7224

FERME PORCINE naisseur-finiisseur recherche employé autonome, responsable et débrouillard pour travail permanent (élevage et grandes cultures).

Exigences:
2 ans d'expérience en production porcine; Capacité de travailler en équipe.

Nous offrons:
Climat de travail respectueux des individus; salaire compétitif; moyenne de 40 heures semaine.
Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 30 septembre 2004 à:

OFFRE D'EMPLOI
C.P. 112
Granby, Québec J2G 8E2
u par fax: (450) 375-8807

HÔTEL LE CASTEL

Spa confort
CUISINIER(ÈRE)
Vous présenter au 901, rue Principale
Granby (Québec) J2G 2Z5
Télécopieur : (450) 378-9930
Courriel: admin@castel.qc.ca

HÔTEL LE MIRADOR
RECHERCHE RÉCEPTIONNISTE BILINGUE
poste permanent, horaire de soir.
Pour entrevue prendre rendez-vous
375-7363 demandez Manon

HÔTEL ST-CHRISTOPHE
Réceptionniste bilingue
Et esthéticienne pour SPA St-Christophe
S.v.p., envoyez votre C.V. au
255 Denison Est, Granby, QC J2H 2R4

HYGIÉNISTE ET ASSISTANTE DENTAIRE demandées à temps plein ou partiel (1 à 2 soirs semaine). Envoyez C.V. au 1161, chemin des Patriotes, Suite 15, Richelieu, QC J3L 5J8
a/s: Valérie Laliberté, ou tél. 450-658-8928.

INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRES
OU INFIRMIER(ÈRE)

4 jours semaine pour une résidence de personnes âgées autonomes.
Envoyez votre CV au casier 5648, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

INSTALLATEUR DE DÉMARREUR À DISTANCE et électronique d'auto demandé, à temps plein. Présentez-vous au 398 Rivière à Cowansville ou tél. au (450) 263-6803

INSTALLATEUR D'ANTENNES SATELLITES
recherché à temps plein ou partiel.
Pré-requis: ne pas craindre les hauteurs, connaître les branchement audio-vidéo, avoir un permis de conduire. Bilinguisme serait un atout. Apportez C.V. au 303 Robinson Sud.

JOURNALIERS demandés
à temps plein
Se présenter chez Patates Dino
71, rue Foch à Granby
de 8 h à 12 h et 13 h à 17 h, lun au vend.

660 PERSONNEL DEMANDE

JARDIN DU MONT

recherchons ASSISTANT-GÉRANT

pour notre département de fruits et légumes.

Qualités et habilités requises:

- Capacité de diriger une équipe
- Sens de la clientèle
- Avoir du leadership - débrouillardise et efficacité au travail
- Être capable de rencontrer des objectifs
- Minimum de 2 ans d'expérience en fruits et légumes

COMMIS DE DÉPARTEMENT

Postes à temps plein et à temps partiel:

FRUITS ET LÉGUMES - BOULANGERIE - BAR À SALADE ET CAISSIER (E)

- Être disponible à travailler sur des horaires variés.

SALAIRES COMPÉTITIFS ET AVANTAGES SOCIAUX.

Pour informations: France Bernard 375-3941 ou se présenter avec CV: 252 Denison Est à Granby.

LAC BROME: Dépanneur des Érables

Recherche un(e) commis à temps plein et à temps partiel, vendredi soir, samedi et dimanche. Inf.: 450-242-8888. Immédiatement.

LA POISSONNERIE COWIE (1985 INC.)

est à la recherche de:

JOURNALIERS(ÈRES)

Capables de travailler en équipe, dextérité manuelle, bonne forme physique, expérience dans une usine d'alimentation serait un atout. Équipe de soir: 15h30 à 1h; 4 jours/sem. Disponibles immédiatement. Se présenter avec CV au 660 Chemin Bernard, Granby entre 8 h et 16 h, demandez Luc Cadorette. Télécopieur: 450-375-6125 ou cg@cowieinc.com

LAVEUR DEMANDÉ

A temps plein sur semaine
Se présenter avec c.v. au :
LAVE AUTO 3 MINUTES
au 14, rue Langlois à Granby.

LES RÉSIDENCES DU MONT

recherche
PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES
De nuit, 28 heures / semaine, poste permanent.
Demandez Johanne ou Bernard au 375-4684

Matériaux Laverdure Inc.

est à la recherche de

COMMIS DE QUINCAILLERIE

TÂCHES:

- Informer, servir et conseiller les clients dans leur achat de matériaux, plomberie, électricité, peinture, etc.

EXIGENCES:

- Connaissances générales des matériaux de construction et des méthodes d'assemblage. Expérience dans les domaines de la construction, un atout.

APTITUDES:

- Souci du service et de la satisfaction de la clientèle
- Posséder d'excellentes relations interpersonnelles et de l'entregent
- Repérer rapidement les problèmes des clients et rechercher des solutions sûres et efficaces

Salaire selon compétences.

Venez nous rencontrer avec votre C.V. ou l'envoyer au

629, Route 222
Valcourt, QC JOE 2L0
Tél.: (450) 532-2633
Fax: (450) 532-4203

MENUISIER CHEF D'ÉQUIPE

avec expérience en rénovation
Secteur Granby - Cowansville.
Appelez au 263-2730
ou faxer CV au 450-263-0439

MÉTRO BRETON

BROMONT

est à la recherche

de BOUCHERS

Postes permanents.
Disponibles en tout temps
Salaire selon expérience
Apportez votre C.V. à Martin Gendron
89 boul. Bromont à Bromont.

MÉTRO BRETON

GRANBY

est à la recherche de

COMMIS D'ÉPICERIE de nuit

1 an d'expérience, poste permanent, 39 h / sem.
5 jours consécutifs sur semaine. Apportez votre C.V. par télécopieur au 534-5239 ou tél. 534-4017, entre 8 h et 17h.

660 PERSONNEL DEMANDE

MÉTRO LUSSIER

WATERLOO

est à la recherche d'un COMMIS de BUREAU

Poste temps partiel (remplacement maternité)

Exigences:

- Expérience de paies informatisées
- Connaissance Word, Excel, Outlook
- Expérience en comptabilité
- Honnête et consciencieux

Références exigées. Envoyez C.V. par fax au 450-539-1709 à l'attention de Martin Racicot.

OPÉRATEUR(TRICE)S DE MACHINES AUTOMATISÉES

TÂCHES:

- Programmer la machine selon les spécifications des commandes.
- Vérifier la qualité des produits selon les standards de qualité.

EXIGENCES:

- Aptitudes mécaniques: bonne forme physique et expérience dans un poste similaire.

Postes permanents: jour - soir - nuit
Si vous désirez joindre une entreprise en expansion, contactez-nous:

PAPER SOURCE

Nathalie Valleran

Tél.: au 450-375-0855 poste 228

Téléc.: 450-375-6458

Courriel: nathalie@papersourcecorp.com

OPÉRATEUR SET-UP MAN demandé
sur fraiseuse CNC, 2 ans d'expérience.
Envoyez votre CV chez PRECISION SERVICE
soit par fax: 450-776-3231 ou par courriel
preser2000@hotmail.com

PERSONNEL DEMANDÉ

Avec expérience en maternité porcine.
Inf.: 372-0390

PETITE RÉSIDENCE EN DÉFICIENCE LÉGÈRE
recherche personne avec expérience. Travaux ménagers, repas. Disponible 1 fin de semaine sur 2. Info: Francine 450-293-1762 Farnham

PETIT OUVRAGE

POUR JEUNES

De 7 à 14 ans

Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et fleurs) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus un radio-réveil matin si mérité.
Info: 1-888-731-1788 (sans frais)

POISSONNERIE L'EGLEFIN

(Jardin du Mont, rue Principale, Granby)
recherchons COMMIS

Exigences et habilités demandées:

- Nous recherchons des candidat(e)s avec expérience en poissonnerie ou en alimentation. Dynamique et responsable pour le service à la clientèle et préparation de mets.
- Bonne disponibilité (jour, soir et week-end)

Pour information: France Bernard, 450-375-3941 ou se présenter au Jardin du Mont du 252 Denison Est à Granby.

POUR NOVEMBRE, RECHERCHONS COUPLE
dans la quarantaine pour garder grande propriété (Lac Brome). Travaux d'entretien intérieur et extérieur, neige, pelouse, bois, etc.
Doit détenir un permis de conduire, aimer les animaux. Maison indépendante fournie. Salaire et termes à discuter.

Écrire: B.P. 63, Knowlton, QC JOE 1V0

En donnant des références.

PRÉPOSÉ(E) AUX COMPTES À PAYER

avec expérience exigée. Bilinguisme et DEC en administration un atout. Se présenter avec CV au 231 St-Charles sud, du lundi au jeudi de 8h30 à 11h.

PRÉPOSÉ(E) de soirée pour résidence de personnes âgées. 20-25 heures semaine. Avec expérience. Inf: 450-378-6374.

RECHERCHE ÉBÉNISTE D'EXPÉRIENCE

Travailleur autonome. S'adresser au 352 rue St-André Ouest, Granby, 450-375-0000.

RECHERCHE PERSONNE avec ou sans expérience pour conduire camionnette ou pick up pour déneigement. Inf.: le soir, Alain 379-9377, pag.: 360-6988

RECHERCHE TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE AUTOMOBILE avec expérience pour installation radio, alarme et démarreur. Salaire selon compétences. Faire parvenir votre C.V. à: La Voix de l'Est, CASIER 5649, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

RESPONSABLE DE SOIR

pour un salon de bronzage
Critères: leadership, dynamique, disponible, beaucoup de charisme. Présentez-vous avec votre C.V. + photo au 15, boul. Mountain Nord à Granby. 375-2002

RESTAURANT CASA GRECQUE, GRANBY
recherche: GÉRANT (E), SERVEUR(EUSE)S bilingues. Apportez votre CV au
844 Principale, Granby
450-777-7250 demandez Tommy

660 PERSONNEL DEMANDE

SALVATORE PIZZA à Bromont recherche EMPLOYÉ(E)S à temps plein de soir et de fin de semaine. Aussi LIVREURS de soir et fin de semaine. Info: 534-1293 ou 775-0798

SANI-ÉCO Inc.

RECHERCHE DES PERSONNES AFIN DE COMBLER LES POSTES SUIVANTS:

AIDE-MÉCANICIEN (NE)

- Capable d'effectuer le graissage et les changements d'huile
- Capable de travailler en équipe
- Posséder une expérience pertinente en mécanique
- Horaire de jour

JOURNALIER (E)S

- Ponctuel(les), rapides et assidu(les)
- Horaire de jour de 7 h 30 à 16 h 15
- 7,60\$/heure
Tous les postes sont établis selon un horaire de 40 h / semaine avec avantages sociaux.
Veuillez faire parvenir votre CV en indiquant le titre du poste.

à l'attention: des Ressources Humaines
530, rue Édouard, Granby, QC J2G 3Z6
Télécopieur: 450-777-8652
Courriel: sanieco@bellnet.ca

SERVEUR(EUSE)S ET CUISINIER(ÈRE) RECHERCHE(E)S avec expérience au bistro St-Michel à Rougemont. Demandez Jimmy ou Josée au 469-3646

SERVEUR(USE) DEMANDÉ(E) avec expérience pour restaurant en fine cuisine, 4 soirs / semaine, toujours en congé les dimanches et lundis garantis. Bonne condition de travail et bon salaire. Appelez au 263-8772 ou apportez CV au 512 Principale à Cowansville.

SERVEUSE

demandée au Becco Pizza de Waterloo
450-539-2400

SERVEUSES ET LIVREUR DEMANDÉ(E)S
à temps plein ou à temps partiel. Se présenter au 200 Denison Est, Granby, 776-4444, Suzanne

SOUDEUR

Exigences:

- DEP en soudure ou équivalent.
- Expérience pertinente de 2 ans;
- Soudure électrode tig, mig
- Autonome et débrouillard.
- Poste permanent à temps plein.
- Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre candidature à:
Germain Jetté Machinerie Inc.
225 Oxford, Cowansville, J2K 2M5
ou faxez au 450-263-9644
courriel: gjettemach@videotron.net

TECHNICIEN(NE) EN ADMINISTRATION

Description du poste:

- Préparation de dossiers de fin d'exercice pour des entreprises.
- Préparation des déclarations d'impôts de particuliers ou de sociétés.
- Tenue de livres

Exigences:

- D.E.C. en administration, option finance
- Connaissance des logiciels

Avantage, Excel, Dream et Taxprep
- Expérience minimum de 2 ans dans un bureau de comptables
- Être capable d'assumer des responsabilités
- Avoir le sens de l'organisation et un esprit d'initiative.

Si ce poste vous intéresse, faire parvenir votre curriculum vitae à:

Beaudry, Lévesque C.A.
299 rue Principale
Ange-Gardien (Québec)
JOE 1EO

TON DOSSIER JUDICIAIRE cause des difficultés dans ta recherche d'emploi ? Viens rencontrer l'équipe d'OPEX nous avons divers services à te proposer.
OPEX GRANBY: 776-6331
et OPEX COWANSVILLE: 266-1866

660 PERSONNEL DEMANDE

URGENT !!!!! URGENT !!!!! URGENT !!!!! URGENT !!!!! URGENT !!!!! URGENT !!!!!

Les Services de personnel MANPOWER, le leader mondial dans la sélection et l'affectation de personnel temporaire et permanent, sont présentement à la recherche de personnel qualifié en vue de combler les postes suivants:

11 mécaniciens industriels

1 peintre finisseur

6 aide-livres

33 manoeuvres

4 opérateurs de presse plieuse

1 technicien en béton

1 adjointe administrative bilingue

Ces postes sont disponibles pour les villes suivantes: Granby, Knowlton, St-Césaire, Waterloo, Bromont et Rougemont.

Les personnes intéressées et possédant les qualifications requises pour ces postes sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae dans les plus brefs délais. Seules les candidatures sélectionnées seront contactées.
*** Services gratuits pour les candidats ***

Les Services de personnel MANPOWER

8, rue Langlois

Granby (Québec) J2G 6J4

Téléphone: (450) 776-6630

Télécopieur: (450) 776-7730

marie-andree.roy@na.manpower.com

URGENT !!! TRAVAIL RIVE-SUD / MONTRÉAL
BRIQUETEURS-MAÇONS, MANOEUVRES avec carte et expérience seulement.

Salaire compétitif + Bonus + ...

(514) 820-6775 ou (514) 444-9040

NOUVEAU

VENDEUSE À TEMPS PARTIEL, expérience nécessaire, sachant faire du visuel. Présentez-vous au Magasin Taylor aux Galeries de Granby, demandez Mme Beaudoin. 378-9801

VERGER ST-PAUL RECHERCHE COMMIS D'ENTRÉPÔT pour entreprise de production et d'emballage de pommes.

Tâches:

- Opérer un monte-charge
- Manutention de boîtes palettes
- Bonne forme physique
- Tâches connexes

Se présenter derrière le 205 Principale St-Paul d'Abbotsford, à l'entrepôt.

662 RECHERCHE

GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE responsable pour petits jumeaux de 18 mois, disponible les fins de semaine. Marylène ou Pascal, 263-4713

RECHERCHE GARDERIE avec jeune maman pour garder mes 2 enfants, secteur rue Gince, au 776-3590.

RECHERCHE GARDIENNE pouvant se voyager à St-Césaire, du mardi au samedi, de 16h à 20h. Demandez Gabriel ou Mélanie. Tél: 469-1824

RECHERCHE PERSONNE FABLE pour garder 2 enfants, les fins de semaine. Inf.: 776-2643

URGENT! Cherche gardienne, grande disponibilité, jour, soir, nuit, fin de semaine. Patient, travaux scolaires, 3 enfants, 8-9-10 ans. Demandez Virginie au 522-4046.

670 AUTOS

1- JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.

1311 PRINCIPALE, GRANBY

Tél.: 375-3633

40 VÉHICULES EN INVENTAIRE

AUTOS DE QUALITÉ

FINANCEMENT RÉGULIER

AVEC LES CAISSES OU BANQUES

LIQUIDATION FINALE

2001 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 11,900\$.

200 FORD Windstar LX, 4 p., entièrement équipée, 10,900\$.

1999 FORD Windstar LX, 4 p., 4 sièges baquets, entièrement équipée, 9,900\$.

+
NOUS SOMMES TOUJOURS

LE SPÉCIALISTE

DE LA 2 E CHANCE

AU CRÉDIT

www.jvauto.com

670 AUTOS

1992 OLDS. ACHIVA2 portes, automatique, seulement 111,000 km, 2,500\$.

1992 SUNBIRD, 4 po. aut. mécanique et carrosserie A1, 2,200\$.

Inf.: 777-2540 ou 531-5922

1997 TAURUS GL familiale, entièrement équipée, très propre, méc. A1, 3,995\$.

1994 CHRYSLER CONCORDE, 4 p., entièrement équipée, très propre, méc. A1, 2,995\$.

Info: 777-2540 ou 531-5922

1998 CHEVROLET MALIBU LS, seulement 110,000 km, 4 p., aut., entièrement équipée (lecteur CD et cuir), 6,295\$.

1997 CAVALIER, 4 p., aut., entièrement équipée (air et lecteur CD), 4,995\$.

Ces véhicules sont inspectés, carrosserie A1. Inf.: 777-2540 ou 531-5922

2001 HONDA CRV 4x4, aut., t. équipé, 14,995\$

2001 GOLF TDI GLS diesel, man., 5 vit., tout équipé, 10,995\$.

2000 NEW BEETLE GLS, 5 vit., 2 L., à essence, tout équipé, int. cuir, 75,000 km, 13,995\$.

1998 GOLF CABRIOLET manuelle 5 vit., 10,495\$

1998 NEW BEETLE GLS TDI, diesel, man., 5 vit., tout équipé, 9,995\$.

1998 JETTA TDI, diesel, man. 5 vit. Spécial: 6,995\$.

1995 HONDA ACCORD EXR, V6, aut., 6,495\$

1995 VOLKS Passat VR6, aut., 4,995\$

1994 GEO METRO 4 portes, sedan, aut., 1,495\$

1989 TOYOTA Corolla 4 p., aut., 995\$

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACURA 1.6 EL 1997, bas millage, 57,000 km, très propre, en bonne condition, peinture originale, 8 roues, femme propriétaire non-fumeuse. 777-4931

ACURA INTEGRA RS 1998, 5 vit., A/C, vitres électr., 152,000 km, très propre, prix 10,000\$.

Info: (450) 293-4822 après 17 h

ACURA INTEGRA 1992, 4 portes, manuelle, grise, mag 15 po. mécanique A1, 299,000 km, 4 roues 14 po. avec pneus d'hiver disponibles. 3,500\$. Eric 375-8405.

ACURA INTEGRA SE 2000, manuel, 79,000 km, condition impeccable. Inf.: 375-2937, cell.: 405-3081

ACURA RSX PREMIUM 2002, man., syst. d'alarme, démar. à dist., mags 16 po. intérieur tout cuir, 41,000 km, 1 an de garantie, 18,450\$ nég. Vendeur motivé. 776-3323; pag. 770-4819

ATTENTION! DODGE COLT 200 GT 1992
Conception et fabrication japonaise. Supérieure à la moyenne selon Protégés-vous. 245,000 km, très bonne condition, très économique, 4 pneus d'hiver, 1,200\$. Info: 450-378-5971

AUTOS DENIS BORDUAS

2555 Principale

379-9357, cell. 531-4884

1998 AUDI A4 Quattro int. cuir, comme neuf

1998 TOYOTA COROLLA LE4 cyl. 4 p., aut., tout équipée, seul. 78,000 km

1999 HUYDAI ACCENT 2 p., 4 cyl., 5 vit., 94,000 km, exc. condition, 4,295\$

1998 PLYMOUTH NEON EX 4 cyl., double cam, aut., portières et vitres électr.,

670 AUTOS

CHEVROLET MONTE CARLO 2003, rouge, 1995, vitres teintées, air climatisé, radio CD, démarreur à distance, 6,500\$. 776-6149.

CHEVROLET MONTE CARLO LS 2003, 53,000 km, moteur V6, 3.4 Verbeck, transmission aut., tout équipé, bal. garantie GM, 15,900\$ nég. Particulier. Inf.: 450-777-8219

CHRYSLER PT CRUISER 2001 LTD, gris, toit ouvrant, 90,000 km, t. équipé, garantie complète de 2 ans, 10,900\$

DODGE NEON 2000, vert, 5 vit. 4 p. 3,700\$

BMW 95 318 bleu, 120,000 km, 5 vit., 7,400\$

TALON TSI 96, 4 roues motrices, turbo, noire, 5,800\$

TALON 92, bleu, 5 vit., 1,300\$

Plusieurs "bazous" en bas de 1,000\$ à liquider.

Info: 450-770-2343 ou 450-521-0694

670 AUTOS

CHRYSLER SEABRING LXI 1998, 2p., 112,000 km, aut., 6Cyl., groupe élec. complet, CD., mags 16", peinture originale, une femme proprio., pneus neufs, tout l'historique depuis l'achat. Spécial: 8,900\$ ferme. 777-4396

CIVIC DX 2001, 4 portes, 5 vitesses, 98,000 km, prix 10,500\$. Info: 260-1398

COUPÉ SPORT SATURN SC1 2001, manuelle, noire, 51,000 km. A voir. 12,000\$. 378-8689.

DODGE CARAVAN SPORT 1998, 96,000 km, roues 16 po. sièges capitaines, phares à brume, air climatisé, démarreur à distance, vitres élect. Inf.: 777-0229.

670 AUTOS

DODGE CARAVAN 94, 7 passagers, 3 litres, bonne mécanique, démarreur et antidémarrreur, 1,000\$. SPRINT 90, décapotable, toit neuf, automatique, 93,000 km, 1,200\$. 776-6860, 776-0909.

DODGE NEON 95, 4 po. aut., 140,000 km, 2,000\$. CHEV. CAVALIER 96, 4 po. 5 vit. 1,750\$. 360-3964, 777-6027.

DODGE SHADOW 1991, automatique, plusieurs pièces changées. Inf.: 378-3313 Chantal.

DODGE SHADOW 1991, 204,000 km, en bon état, 1,200\$. Pick-Up Dodge Ram 1988, 1/2 de tonne, 4 vit., moteur 318. Inf. 450-375-2284

670 AUTOS

BEL AUTOMOBILE
890 DUFFERIN, GRANBY
777-3433

01 FORD F150, 4x4, cab allongé, aut.

00 FORD FOCUS 2 portes, man.

99 CHEVROLET Cavalier, aut. air, bas millage.

99 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. full, 72,000 km

99 FORD Windstar, 7 pass., full

98 NISSAN Sentra XE 4 p. aut. air

98 SUZUKI Swift, 2 p. man.

98 FORD Contour, 4 p. aut. full

97 FORD Escort LX, fam. air, man.

97 CHRYSLER Concorde 4 p. aut. full

96 FORD Escort LX 2 p. man.

96 OLDS LSS, 4 p. aut. full

96 FORD Taurus GL 4 p. aut. full

96 DODGE Neon, 4 p., aut.

96 PLYMOUTH Voyager, 7 pass., aut., avec air.

96 PONTIAC Sunfire GT, 2 p. aut., air

95 CHEVR. 1500 Silverado, 8 aut., air, king cab

95 HONDA Accord, 4 p. aut. bien équipé

94 DODGE Spirit, 4 po. aut.

94 TOYOTA Tercel, 2 p. aut.

94 CHEVROLET Cavalier, 4 p., aut.

94 MAZDA 323, 2 p. aut.

94 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., man.

93 SUZUKI Swift, 2 p. man.

93 MAZDA 323, 2 p., man.

92 DODGE Dakota V6, king cab, 4x4, man.

92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p. aut.

92 NISSAN Maxima, 4 p., aut., full.

92 DODGE Colt, 2 p. man.

91 CHEVR. Sprint, 2 p., man., décapotable

90 VAN NISSAN AXXESS, 4 p. aut.

90 NISSAN KING CAB, 4 cyl, man.

89 TOYOTA CAMRY, V6, aut., bien équipé

670 AUTOS

BMW 318i 1991, DÉCAPOTABLE, manuelle, 167,000 km, 4,500\$. 372-1633.

BUICK LESABRE 91, très propre, 142,000 km, 2,500\$. 777-0780, 375-8977.

CADILLAC FLEETWOOD ELEGANCE 1987, parfaite condition, moins de 92,000 km originales. 4,500\$. Info: 375-0663

CAVALIER 1985, 110,000 km, 4 rims de Cavalier, 650\$. Lit capitaine + 2 tables de chevet, matelas neuf. Après 17 h au 776-9984

NOUVEAU

CAVALIER 92, V6, 3.1 L et CAMARO 82, 8 cyl. moteur 305, avec "headers", couvert de valves et bol à air chromés. 450-263-1514 ou 450-531-7973.

CAVALIER 93, aut., 187,000 km, 750\$; **NISSAN AXXESS** 94, aut. mécanique bon état, 1,950\$. Info: 450-378-2662, cell. 450-775-2585

CAVALIER CHEVROLET 1994, 103,000 km, aut., 4 portes, très propre, très bonne condition, 2,800\$ nég. Inf.: 375-7361

CAVALIER LS 1998, 100,000 km, air, démarreur, système d'alarme, méc. A1. Femme propr. 5,200\$. 375-4516

CAVALIER Z24 1991, aut., 119,000 km., 2,900\$ nég. PLYMOUTH VOYAGEUR 1994, 1,800 \$ Tél: 405-9181

CHEVROLET 1996 CORSICA, V6, 4 p. aut. A/C, aucune rouille, aubaine 2,400\$. Tél: 378-1569

CHEVROLET CAVALIER 1995, aut., 209,000 km, 4 pneus d'hiver neufs, démarr. à dist., 2,000\$ nég. Après 14h au 405-7594

ELLES PARTENT VITE ! Super liquidation

02 TRAIL BLAZER

#4-4051A
46 000 km, bleu
Détail : 28 900 \$



RABAIS 2 000 \$

02 ISUZU RODEO

#44041A
4X4, rouge,
64 000 km
Détail : 19 900 \$



RABAIS 1 000 \$

01 MONTANA

#4-4105A
Bleu, 59 000 km
Détail : 14 995 \$



RABAIS 500 \$

01 VENTURE

#4-0490A
Noir, 73 000 km
Détail : 15 900 \$



RABAIS 1 400 \$

01 ASTRO CARGO

#4-4085A
Bronze, 68 000 km
Détail : 18 995 \$



RABAIS 500 \$

00 MAZDA MPV

#4-0785A
Gris, 90 000 km
Détail : 13 900 \$



RABAIS 1 000 \$

98 SATURN SLI

#4-0898A
Gris, 77 000 km



VÉHICULE
ÉCONO

95 AURORA

#4-4095B
Beige, 120 000 km



VÉHICULE
ÉCONO

26 900\$

18 900\$

14 495\$

14 500\$

18 495\$

12 900\$

6 995\$

7 995\$



GM
Canada
Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!

Occasion en Or

595, boul. Boivin,
Granby,
372-4242

VÉHICULES D'OCCASION
INSPECTÉS ET
POUR LIVRAISON
IMMÉDIATE

Occasion en Or

03 HONDA CIVIC DX-G, clim., CD, verte, man., 51 912 km, 15 500 \$
02 BMW M3 CABRIOLET, t. équ., man., cuir, mauve, 30 000 km, 69 900 \$
02 HONDA CIVIC LX, t. équ., man., argent, 59 929 km, 14 995 \$
02 HONDA CIVIC SIR, t. équ., man., noire, 53 200 km, 19 395 \$
02 LEXUS ES 300, t. équ., aut., or, cuir, 27 485 km, 37 500 \$
02 TOYOTA COROLLA CE, man., bleue, clim., CD, 68 097 km, 13 995 \$
01 HONDA CIVIC DX, aut., argent, 36 500 km, 12 895 \$
01 NISSAN SENTRA GXE, t. équ., aut., verte, 49 000 km, 13 495 \$
01 HONDA ODYSSEY EX, argent, t. équ., aut., 37 000 km, 24 995 \$
01 BMW 330XI, argent, t. équ., man., 71 943 km, 32 995 \$
01 HONDA CR-V EX, argent, aut., t. équ., 79 000 km, 20 695 \$
01 NISSAN ALTIMA GXE, verte, aut., t. équ., 128 000 km, 11 995 \$
00 CHRYSLER NEON LE, aut., noire, 63 000 km, 9 775 \$
00 GRAND CHEROKEE, fam., t. équ., aut., champagne, cuir, 76 577 km, 17 995 \$
00 HONDA CIVIC, verte, t. équ., aut., 92 000 km, 12 795 \$
99 VOLKS. JETTA, Éd. Wolfsburg, t. équ., man., rouge, 119 000 km, 9 995 \$
99 TOYOTA CAMRY LE, beige, t. équ., aut., 78 000 km, 11 000 \$

Deragon Honda
441, rue Principale, Cowansville
266-0101
www.deragonhonda.com



670 AUTOS

DODGE SHADOW ES 1992 noir, bas gris, V6, aut. 4 vit., 4 portes, modèle sport, jantes d'aluminium + 4 roues avec pneus d'hiver, dém. à distance, 2,400\$ nég. Inf.: 777-0520

DODGE SPIRIT, EDITION SPECIAL 1990, V6, 3L, aut., t. équipée, démarr. dist., lecteur C.D., mags, aileron, etc. Super propre, à voir, 1,900\$ ou échange Jeep Suzuki. 770-0278, 372-7007

DRIVER-AUTO INC.

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir Honda, Subaru, Mazda, Golf, Saturn, Sunfire Cavalier, Corolla, Contour, Caravan, Taurus Winstar, Familial, Geo, 4x4, Camions, Accent Toujours le meilleur prix.

FORD CONTOUR 1996, en bonne condition, 3,000\$, VOLVO 1993, 760 turbo diesel, entreposée depuis 15 ans, 3,000\$. MAXIMA 1996, A1, 8,500\$. Info : 539-3185.

FORD ESCORT ZX2 SPORT, 1998, 4 cyl., double cam, 2 p., aut., mécanique A1, carrosserie très propre, comme neuf. Faut voir. 378-5865.

FORD FOCUS familiale 2003, man., A/C, vitres teintées, 38,000 km, balance de garantie, 14,200\$ nég. 777-3342 ou 522-3342

FORD MUSTANG LX 1992, 2.3L, aut. 4 vit., A/C, rég. vit., groupe élec., roues 15" alliage, 159,000 km. Prix: 999\$. Tél: 450-293-1764

FORD PROBE 1990, aut., démarreur à dist., bonne mécanique, 700\$. Inf.: 372-4712, cell.: 405-7968

670 AUTOS

FORD TAURUS SE 2002, 40,000 km, non-fumeur, véhicule impeccable. Faites une offre. Cause voiture fournie. 378-9779 ou 378-6222

FORD TEMPO 1989, 95,000 km, 1 seul proprio, mécanique A1, 4 pneus d'hiver neufs, avec jantes, 1,000\$. A Roxton Pond. 514-290-4546

GEO METRO 1994, bleu, 5 vitesses, 3 cyl., 88,000 milles, propre, très économique, idéal pour étudiant, 2,000\$ nég. Inf.: 450-549-2491 ou 450-230-2491

GOLF 1992, 4 portes, besoin moteur, 500\$. **GRAND AM GT 1999**, tout équipée, int. cuir, 8,000\$ nég. Info : 776-6194

GOLF 1998, manuel, au gaz, 2.0 L, 130,000 km, 4 portes, clim., CD, 4 pneus neufs d'été, 4 pneus d'hiver, 6,300\$. Inf.: 531-0100

AUTOMOBILES 112 INC
1304 Principale, Granby
378-7983
FINANCEMENT SUR PLACE

Pour un véhicule
de qualité supérieure

DEPUIS 19 ANS
à votre service!

GARANTIE 1 AN
GRATUITE

04 TOYOTA COROLLA, aut., 21 000 km, bal. de gar. Faut voir!
03 TIBURON GT, aut., t. équ., toit cuir, 16 500 \$
01 CORVETTE décapotable, aut., t. équ., 35 000 km
01 SEBRING LX, aut., t. équ., «mags», 63 000 km
01 SUNFIRE GT, 2 p., aut., 7 750 \$
01 HONDA ELANTRA VE, aut., t. équ.
01 GOLF GTI, 1.8 T, t. équ., noire, «mags»
01 SENTRA GXE, aut., t. équ., 72 000 km, bal. gar.
01 INTREPID ES, 3.2 L, aut., t. équ. Faut voir!
01 CAVALIER Z24, aut., 51 000 km, argent
01 CIVIC DX, 3 p., man., 43 000 km, bal. gar.
01 ECHO, 4 p., aut., 58 000 km, bal. gar.
01 GRAND AM SE, 4 p., V6, t. équ., 71 000 km
00 CAMRY LE, aut., t. équ., bal. gar., 57 000 km, 14 900 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., 8 950 \$
00 ACCENT GS, 2 p., aut., 84 000 km. Faut voir!
00 MERCURY COUGAR, V6, aut., t. équ.
00 SUNFIRE GT, 2 p., man., t. équ., argent, 7 850 \$
00 ACCENT GS, 2 p., man., SPÉCIAL 5 950 \$
00 ACCENT GL, 4 p., aut., «mags», 47 000 km
00 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., 56 000 km, argent
99 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., «mags», 6 850 \$
99 OLDS. INTRIGUE EL, aut., 3.8 L, t. équ., 9 850 \$
99 NEON EX, aut., 4 p., t. équ., 80 000 km
99 CHEV. METRO, 4 p., man., 99 000 km
99 ACCENT GSi, 2 p., man., 98 000 km
98 FORD ZX2, aut., clim., 83 000 km
94 EAGLE VISION, 3.3 L, t. équ., 2 350 \$
93 HONDA PRELUDE, aut., rouge, 1 proprio, 156 000 km

- CAMIONS -

02 BUICK RENDEZ-VOUS CXL, t. équ., aut., cuir
02 GMC ENVOY SLT, t. équ., 59 000 km
02 TRAIL BLAZER LT, t. équ., SPÉCIAL 22 900 \$
01 CRV EX, aut., t. équ., faut voir! SPÉCIAL 15 900 \$
01 DAKOTA SPORT, 4x4, King Cab, man., 67 000 km
99 VOYAGEUR, V6, 4 p., tout équ.
98 FORD EXPLORER, aut., tout équipé, 7 950\$
97 SUZUKI SIDEKICK, toit rigide, man., 4x4
92 SILVERADO, 4x4, diesel, aut., t. équ.

- FOURGONNETTES -

01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900 \$. Très rare!
01 CARAVAN SE, 4 p., t. équ., 3.3 L, 7 pass., 11 900 \$
01 MONTANA, 4 p., aut., t. équ., faut voir! 12 900 \$
98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équ., 109 000 km
98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équ., 7 950 \$
96 GR. VOYAGER, 7 pass., clim., 4 950 \$

FINANCEMENT
SUR PLACE

6,48 % POUR 5 000 \$ ET PLUS

1re et 2e chances
AU CRÉDIT

CONTACTEZ-NOUS!

670 AUTOS

GOLF 96 CL VERT FORÊT 2 p., vitres teintées arrières, 196,000 km, mécanique A1, parfaite condition. Prix: 4,000 \$. Tél: 450-360-7781

GOLF GTI 95, 174,000 km, sys.alar, toit ouvrant, man., 4 phares rallye, mud flap, frein à main rallye, \$4,000 négociable, possibilité banc de course Sparco sprint, volant 12 pces, bavettes doubles, Rallye Wheels et mags 14 pouces. 293-6616

GOLF TDI 2000 aut., diesel, vitres élec., A/C, "cruise", tout équipée, 174,000 km, très économique, 1 seul proprio (femme). 372-0216

GRAND AM GT 2002, aut., 4 portes, 70,000 km, tout équipée, couleur argent, mags pour Z-24. Prix 14,800\$. 450-548-2785

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

LA VENTE
10^e
anniversaire
se poursuit avec des
rabais additionnels
et des prix grossistes

04 NISSAN SENTRA S, 4 p., clim., 26 000 km
03 DODGE CARAVAN SE, 15 200 \$
02 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 38 000 km
02 SATURN SL1, 4 p., aut., 8 400 \$
02 OLDS. ALERO GL, 4 p., t. équ., 58 000 km
02 MAZDA PROTÉGÉ 5, aut., clim., «mags»
02 GRAND CARAVAN SPORT, t. équ., 13 900 \$
02 CHRYSLER SEBRING LX, V6, 4 p., 11 500 \$
01 DODGE DAKOTA, x-cab, aut., 27 000 km
01 PONTIAC GRAND PRIX GT, 4 p., t. équ.
01 FORD FOCUS SE, z-tec, t. équ., 43 000 km
01 TOYOTA COROLLA CE, 4 p., aut., clim.
01 CHRYSLER NEON LE, 5 vit., t. équ.
01 FORD FOCUS, fam., aut., clim., 49 000 km
01 CHEV. CAVALIER Z24, aut., noire, 10 800 \$
01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
01 CHRYSLER INTREPID ES, 11 900 \$
00 HONDA CIVIC EX-G, 4 p., 5 vit., t. équ., 78 000 km
00 FORD F-150 XLT, V8, aut., clim., 85 000 km
00 FORD WINDSTAR SEL, t. équ., 10 500 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, aut., clim., 9 900 \$
00 FOCUS ZX3, 2 p., aut., clim., «mags»
00 HONDA ACCORD EX, 2 p., aut., t. équ., noire
00 MAZDA E26 LX, 4 p., 4 cyl., t. équ.
00 ACCENT GL, 4 p., 5 vit., «mags», 6 900 \$
00 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit., clim.
00 INFINITI I30 TOURING, toit cuir, 14 500 \$
00 TOYOTA ECHO SPORT, 4 p., 5 vit., 58 000 km
00 TOYOTA CAMRY LE, 4 cyl., toit, «mags»
99 NISSAN MAXIMA ES, 5 vit., 8 900 \$
99 NEW BEETLE GLS, 5 vit., clim., «mags»
99 PONTIAC TRANS SPORT SE, 2 tons, t. équ.
99 FORD WINDSTAR GL, t. équ., 5 900 \$
99 TOYOTA RAV4, décapotable, aut.
99 OLDS. ALERO GL, 2 p., V6, t. équ., 8 400 \$
99 NISSAN SENTRA XE, aut., clim., 96 000 km
98 PONTIAC GRAND AM, 4 p., V6, 107 000 km
98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit.
98 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., 5 vit.
98 BUICK LESABRE LTD, 3.8 L, cuir, 79 000 km
98 TOYOTA RAV4, 4 p., 5 vit., 10 500 \$
98 TOYOTA COROLLA, 4 cyl., 5 vit., clim.
97 NISSAN SENTRA XE, 4 p., aut., 4 700 \$
97 SATURN, 4 p., 5 vit., 77 000 km
97 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., clim., toit, 80 000 km
97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, «mags»
95 CHEV. LUMINA, 7 pass., 2 500 \$
95 CHRYSLER INTREPID, 3.5 L, 5 400 \$
95 SUBARU LEGACY L, 4x4, aut., 4 200 \$
95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 4 900 \$
94 JETTA, turbo diesel, 5 vit., 4 500 \$
94 NISSAN SENTRA, 4 p., 5 vit., 2 400 \$
94 DODGE CARAVAN, 3 L, 7 pass., 3 300 \$
92 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3.8 L, 3 300 \$
92 MAZDA PROTÉGÉ DX, 4 p., 5 vit., 1 900 \$
91 CHEVROLET BLAZER, 4x4, 4 p., 2 800 \$

01 GMC SAVAN 2500 CARGO, 30 000 km, aut., clim., blanc, bal. de gar. 17 900 \$. Très rare!
01 CARAVAN SE, 4 p., t. équ., 3.3 L, 7 pass., 11 900 \$
01 MONTANA, 4 p., aut., t. équ., faut voir! 12 900 \$
98 CARAVAN SE, 7 pass., 4 p., t. équ., 109 000 km
98 WINSTAR GL, 7 pass., t. équ., 7 950 \$
96 GR. VOYAGER, 7 pass., clim., 4 950 \$

FINANCEMENT
SUR PLACE

6,48 % POUR 5 000 \$ ET PLUS

1re et 2e chances
AU CRÉDIT

CONTACTEZ-NOUS!

670 AUTOS

GRAND PRIX 130,000 km, comme neuf; PICK UP TOYOTA 91, 226,000 km, bon état. Spécial pour vente rapide. Fauteuil La-Z-Boy. 372-7455.

HONDA ACCORD 1991, 272,000 km, aut., A/C, CD, démarreur à distance, en très bon état. 2,500\$ nég. 450-777-2748.

HONDA ACCORD EX 1994, man., 225,000 km, démarreur à distance, groupe électrique, A/C, prix 4,200\$. Info : 539-5901

HONDA ACCORD EX 1997 aut., 4 p., A/C, 4 pneus d'hiver neufs, support à vélos. En très bonne condition, 6,800\$. 450-534-3356

HONDA ACCORD EX TURQUOISE 94, A/C, t. équipée, 205,000 km, 4,800\$. Siège d'auto enfant, bassinet: 200\$. 777-5225 ou 775-8889.

HONDA ACCORD S.E., 2002, silver, 23,500 km, 4 p., aut., gr. électr., A/C, toit ouvrant, sièges chauffants, aileron, mags, démarreur à dist., prix 23,500\$ ou transfert de location (reste 24 mois). 375-7147

HONDA CIVIC 1993, 4 portes, aut., 4 pneus neufs, 161,000 km, très propre, mécanique A1, 4,200\$ nég. Info : 372-4816

HONDA CIVIC 1998, man., 85,000 km, moteur Acura SIR V-TECH de 35,000 km, roues 15 po, freins à disque aux 4 roues, 9,400\$. 539-0249

HONDA CIVIC 1993, man., mécanique A1, avec 4 pneus d'hiver et 4 mags, 2,750\$. 777-2914

HONDA CIVIC 2001 manuel, mags, pneus d'hiver neufs, CD, 93,000 km, entretenu chez concessionnaire, 9,200\$ nég. Doit vendre, achat nouveau véhicule. A qui la chance? 360-0416

670 AUTOS

HONDA CIVIC 90, man., 2 p., mags Pirelli en alum., mec. A1, pneus neufs, 1,700\$ nég. BATEAU en fibre de verre, 16' x 5 pi, peut mettre moteur 90 hp, 800\$ nég. 375-9665

HONDA CIVIC 96, 180,000 km, très propre, mécanique A1, très économique, 5,400\$. MAZDA 626 CRONOS 93, 1,800\$. Aubaines au 577-0655

HONDA CIVIC CX 1995, manuelle, 180,000 km, moteur 130,000 km, parfaite condition, aucune rouille, 4 pneus d'hiver, 4,500\$. ACURA INTEGRA 91, 4 p., automatique, 200,000 km, aucune rouille, parfaite condition, 3,500\$. 776-3958.

HONDA CIVIC CX NOIRE 1997, 180,000 km, aut., 4,500\$. Info: (450) 243-0836 ou (514) 808-9666

HONDA CIVIC DX 1994, aut., coupe sport, noir, 162,000 km, 2 p., air clim., aileron arr., mécanique A1, 4,500\$ nég. A qui la chance? 777-3394.

HONDA CIVIC SE 2000, man., antidémarreur, mags, prix 8,500\$, non-nég. Info : 266-1978 ou 450-521-1870.

HONDA CIVIC SI 1992, manuelle, mécanique Acura Integra, suspension Neuspeed, quelques réparations, 2,800\$ nég. 777-2014.

HYUNDAI ACCENT 2002, aut., 24,500 km, transfert de location, reste 21 mois à 266\$/mois. Info : 372-8628

HYUNDAI SONATA 1999, rouge vin, aut., groupe électrique, 117,000 km, prix 6,800\$ nég. Info : 776-6477

HYUNDAI SONATA GLS 1995, 6 cyl., 4 portes, aut., 140,000 km, tout équipé, mécanique parfaite condition, carrosserie comme neuve, aucune rouille. Faut voir! Listé 5,800\$, aubaine 3,800\$. 378-5865

81 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

AutoFlash
www.autoflash.net
**FINANCEMENT
POUR TOUS LES CAS !**
OUVERT 7 JOURS!

02 CHEVROLET VENTURE	199 \$/m*
01 BUICK CENTURY	199 \$/m*
00 MAZDA PROTÉGÉ	144 \$/m*
01 CHRYSLER PT CRUISER	184 \$/m*
00 HYUNDAI SONATA	153 \$/m*
01 DODGE CARAVAN	169 \$/m*
00 MAZDA MPV LX	199 \$/m*
01 FORD FOCUS (aussi familiale)	139 \$/m*
01 CHEVROLET MALIBU LS	141 \$/m*
00 HYUNDAI ACCENT GS	95 \$/m*
00 MAZDA 626 LX	189 \$/m*
02 FORD ESCAPE XLS, 4x4, V6	199 \$/m*

**DEPUIS 1975
BAS KILO**
1-877-993-5274
* Financement achat 60 mois

Pierre Boivin Auto
• 777-3553 •

2001 CHEVROLET MALIBU LS, V6, très propre
2001 CHEV. EXTREME, 72 000 km, 5 vit., bien équ.
2001 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., bas km
2001 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
2000 DODGE DAKOTA SPORT, Cab Plus, 4x4, aut., bien équ.
2000 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., aut., clim.
2000 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 p., aut.
2000 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit.
2000 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man.
1999 NISSAN ALTIMA GX, 5 vit.
1999 HYUNDAI TIBURON, montée sport, «mags» 17 po
1999 SUZUKI GRAND VITARA 4x4, V6, 5 vit., bien équ.
1998 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.
1998 CHEVROLET MALIBU, V6, bien équ., bas km
1998 SATURN SLI, aut., clim.
1998 HYUNDAI ELANTRA, familiale, aut., air clim.
1998 HYUNDAI ACCENT SPORT, man., noir
1998 DODGE NEON SPORT, 2 L, 2x4, 5 vit., t. équ.
1998 FORD WINDSTAR LX, t. équ.
1998 MERCURY MYSTIQUE, 4 p., aut., 4 cyl.
1998 BMW 328i, 4 p., 5 vit., rouge
1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L, bien équ.
1997 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 3 L
1997 TOYOTA TERCEL, 2 p., man., rouge
1997 PONTIAC SUNFIRE, décapotable, 2.4 L, aut., t. équ.
1996 HONDA CIVIC LX, 4 p., 5 vit.
1996 (2) CHEVROLET LUMINA APV, V6, 3.4, clim.
1996 CHRYSLER CONCORDE LX, 3.3 L, t. équ.
1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
1995 FORD CONTOUR GL, 4 cyl., aut.
ROULOTTE COACHMAN 1999
25 pi, chambre fermée, 6 places,
climatiseur, lits superposés.
SPÉCIAL : 13 400 \$
OUVERT LE SAMEDI
1141 DUFFERIN, GRANBY

LIQUIDATION - OCCASION
EXCLUSIF «U PLUS»

04 ACCENT GS 3 p., «hatchback», aut., argent, 6 500 km, voiture de courtoisie		• Plus de garantie
04 SONATA GL aut., démo, seulement 2000 km, argent		• Plus de service
04 ACCENT GS 4 p., gr. confort, aut., clim., démo, 6 000 km, or		• Plus d'essence
04 ELANTRA VE aut., 4 p., vert foncé, bas kilométrage, auto de courtoisie		00 MOTO BMW R1100S 2 cyl., 4 temps, 6 vit., noir sur noir, seulement 7 000 km
04 SANTA FE traction avant, man., 5 vit., cuivre, auto de courtoisie		99 BUICK CENTURY 4 p., aut., beige
04 ELANTRA GL argent, 4 p., aut., la meilleure garantie au pays, seulement 9 000 km		99 ACCENT GSi 2 p., «hatchback», man., rouge, 68 000 km
02 ELANTRA GL 4 p., man., noire, balance de garantie, seulement 32 000 km		99 ACCENT 2 p., «hatchback», man., 5 vit., argent
01 SONATA GL aut., 4 p., argent, clim., soupape élect.		97 CHRYSLER INTREPID 4 p., aut., rouge, voiture impeccable
01 ACCENT GL 4 p., man., 5 vit., argent, inspectée		95 FORD CONTOUR 4 p., aut., beige
00 PONTIAC SUNFIRE aut., 4 p., verte		90 SONATA GL 4 p., aut., 73 000 km original, argent

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

670 AUTOS

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858
Ouvert tous les samedis

02 CHRYSLER Sebring, décapotable
 01 Z24 MODIFIÉE (A VOIR !)
 01 HYUNDAI Accent GSI, 5 vit.
 00 TOYOTA Echo, 5 vit., 2 portes
 00 CHRYSLER Intrepid, 6 pass., tout équipé
 99 CHRYSLER Sebring décapotable.
 98 NISSAN SENTRA tout équipé, aut., 4 portes
 97 FORD Mustang décapotable GT, moteur 4.6 man., tout équipé
 96 PONTIAC Sunfire décapotable.
 95 PONTIAC GRAND AM, aut., tout équipé
 95 FORD MUSTANG GT, décapotable, aut., t. équipé, moteur 5 L., 480 forces de moteur.
 95 PONTIAC Grand Prix, aut.
 95 FORD Mustang, 5 vit.
 88 CHEVROLET Pick-Up, modifié 96, aut., 4x4, moteur 5.7, boîte courte (FAUT VOIR)
 88 JEEP WRA, 5 vit, 6 cyl., 2 toits, radio au plafond.

Plusieurs autres véhicules
Venez voir notre inventaire

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 6 mois à 2 ans.

Pour vous servir

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

JETTA 92, diesel, manuelle, 4 pneus d'hiver neufs montés sur roues, plusieurs réparations effectuées. 2,100\$ nég. 375-8596.

LIQUIDATION !

ACCENT 2000, aut., 4,950\$
 ACCENT 2000, 4 portes, aut., 4,950\$
 ELANTRA 2000 man., 4,950\$
 SONATA 2000, 5,800\$
 Les Pneus Cloutier, 375-2424; soir: 375-3652

MAZDA 626 LX 1991, blanche, 4 portes, aut., en bon état, 3,500\$ nég. Info : 378-4805 Ginette ou Daniel.

MAZDA PRECIDA MX3 1994, 4 cyl., man., lecteur CD, mags 15 po, très propre et économique, 264,000 km, 1,800\$. 375-0224

MAZDA PRECIDA MX3 1994, man., accidentée, avec mags, verte, 176,000 km, à vendre pour les pièces (moteur intact). 360-0552

MAZDA PROTEGE LX 2002, tout équipée, boîte manuelle, climatiser, 34,000 km, couleur champagne, en excellente condition, très très propre, fin de location. A qui la chance ? 13,700\$ non nég. 539-5229

MAZDA PROTEGE LX 2003, manuelle, 37,000 km, vitres élect. toit ouvrant, phares antibrouillard, rég. de vitesse, aileron, roues en alliage, 4 roues d'hiver, 14,800\$. Faut vendre. 531-9456.

MAZDA PROTEGE 5 2002, aut., climatiser, toit ouvrant, 80,000 km, impeccable, 1 seule proprio, 15,700\$. Magog : 819-847-0097

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

27\$/HEURE

ANTIROUILLE A L'HUILE PÉNÉTRANTE

A PARTIR DE 39.95\$

- Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.

VERIFICATION DU

SYSTEME ELECTRONIQUE

INSTALLATION DE PNEUS

GARAGE ST-GERMAIN

324, St-Jean-Baptiste, Granby

Tél.: 777-2540

MERCEDES ML 320, 1999, 65,000 km, tout équipé. 24,500\$. 375-5003 après 18 h ou cell. 522-0544

MERCURY TOPAZ 1991, mécanique A1, 137,000 km, 2e propriétaire, 1,800\$. 263-1701.

MOTEUR + transmission aut., Mazda 323 1993, 130,000 km, très bon état, 600\$, peuvent être vendus séparément. Aussi 4 pneus d'hiver 185-80-R13 BF Winter Slalom, très peu d'usure, 200\$ nég. Info : 372-5082

NEON LE 2000, 79,000 km, femme propriétaire, 6,600\$. Tél: 405-4770.

TACOMA 2000

V6, 4X4, rouge, 6 cyl., aut., 81 000 KM

CLIMATISEUR



280378V

Estrie Toyota

Votre concessionnaire « coup de cœur »

378-8404 6, rue Irwin Granby

670 AUTOS

NISSAN NX 1600, 1993, 1,500\$ nég. DODGE STRATUS 98 automatique, bonne condition, tout équipée, 4 mags, 4 roues d'hiver avec pneus, 7,000\$. 375-4756

NISSAN SENTRA 1998, 88,000 km, rouge vin, 4 portes, man., A / C, toujours entretenu chez le concessionnaire. 7,200\$. 375-9745

OLDS INTRIGUE 1999, vert, intérieur cuir beige, tout équipé, 86,000 km. 372-4160

OLDSMOBILE ACHIEVA SL 1993, 4 p., automatique, tout équipée, V6, démarreur à distance, traitement antirouille, freins et échappement neufs, très bonne condition, 1,300\$. 375-8176.

PLYMOUTH ACCLAIM 90 203,250 km, pneus d'hiver neufs, démarreur à distance. 500.00\$ Tél: 450-539-3074

PONTIAC CENTURY 1986, 6 cyl. bleu et gris, tout équipé, 900\$ nég. 777-8347

PONTIAC GRAND PRIX LE 1990, 214,000 km, très propre, bonne mécanique, 777-0945.

PONTIAC SUNBIRD 1993 4 cyl., 5 vit. man., moteur 2 L au CH pour pièces, 150\$. Tracteur OLIVER 40 hp: PICK UP Ford 4x4, 500\$: Pick up Chevrolet 350 bolt 1979. Inf.: 539-3611.

PONTIAC SUNFIRE 1996, très propre, man., démarreur à distance, vitres électr. A/C. Info: (450) 548-5977

PONTIAC SUNFIRE 1995, manuelle, 200,000 km, 3,000\$ nég. 263-4120.

PONTIAC TEMPEST 91, Prix: 800\$. Tél: 293-2294

★PRESTIGE AUTO★

324 St-Jean Baptiste, Granby

ACHAT ET VENTE 776-1369

GARANTIE DISPONIBLE

98 SUZUKI ESTEEM, 4 p., aut.

96 ESCORT familiale

96 NEON, 2 p. 5 vit.

96 PONTIAC GRAND AM, 4 p., aut.

96 ESCORT LX, 2 p., aut.

96 ACURA, 2 p., aut.

95 NISSAN SENTRA, 2 p., aut.

95 BUICK LESABRE

95 ACCENT, aut. 4 p. 126,000 km.

93 GOLF, 4 p., 5 vit.

93 DODGE SHADOW, 4 p., aut.

93 DYNASTIE

92 TOYOTA COROLLA

91 CAVALIER

91 PONTIAC Firefly décapotable.

FINANCEMENT MAISON DISPONIBLE

SATURN ION-2 2004 équipé de A à Z, 4 p., automatique, anti-patinage et ABS, groupe élect., télécommande, A/C, CD, 7,000 km, 15,900\$. Inf.: 372-6418.

SATURN SL1 1995 aut., équipée, ne rouille pas, comme neuve, 2,900\$. Inf.: 514-378-3267

SPECIAL DU MOIS

CHEVROLET CAVALIER 2001 man., 4 portes, 72,000 km

CHEV. CAVALIER 1996 145,000 km, man.

FORD F150 1993 4.9 L

DODGE CARAVAN 1995 sport, climatiser, 4 mags, 155,000 km

HONDA CIVIC 1992, aut.

Achat et vente de voitures d'occasion

GARAGE GUY ROYER, 372-9119

969, Dufferin, Granby

SPECIAL

PT CRUISER 2002 TOURING, 65,000 km aut., rouge candy, groupe élect. CD, A/C, balance de garantie Chrysler, un proprio., toutes les factures depuis l'achat, impeccable, 12,900 \$. nég. Tél: 360-6152

SPRINT TURBO 91, man., pour route ou pour pièces. 700\$ nég. Tél: 372-8758

SUBARUCAR.NET OUTBACK, REGACY, IMPREZA, FORESTER Garage recommandé CAA, 300 boul. Richelieu, route 112, Richelieu, vente, achat, mécanique, 450-447-5825.

SUZUKI ESTEEM FAMILIALE 99, man., 86,000km, toujours entretenu chez le concessionnaire, dessous huilé chaque année, condition A1. 6,950\$ Tél: 776-6150

SUZUKI OU GEO OU FIREFLY

(environ 20 autos), automatiques ou manuelles, à partir de 1994 à 2000 au 166 rue de l'Eglise, Roxton Falls. Cell: 450-531-7264.

TOYOTA CELICA GTS 1991, noire, man., toit ouvrant, A / C, vitres électr., rég. de vit., volant ajustable, sièges électr., lecteur CD, syst. de son 10 haut-parleurs, mécanique et carrosserie en très bonne condition. 372-3532

TOYOTA COROLLA SR5 1988, 2 portes, man., rouge, carrosserie et méc. A1, 279,000 km, excellente condition. 372-6307 ou 775-6586

TOYOTA COROLLA 1995, beige antilope, man., 101,000 km, aileron, très propre, 1 seul proprio, prix 5,500\$ nég. Info : 378-6039.

TOYOTA COROLLA 89, manuelle, 4 portes, bleue, vitres et toit ouvrant électr., 700\$ nég. Inf.: 372-0806.

TOYOTA COROLLA 1989, automatique, 157,000 km, 4 portes, aucune rouille, très propre, prix 1,600\$. Inf.: 378-9936

TOYOTA COROLLA LSX 1992 4 portes, manuel, 190,000 km, aucune rouille, très propre, 2,500\$. Info: 521-3627.

670 AUTOS

TOYOTA ECHO 2003, manuelle, 4 portes, 23,000 km, couleur gris, 13,000\$ ou balance de location. Tél. après 18 h, 450-263-5537.

VAN ASTRO 1995, 196,000 km, 4,500\$. Tél: 378-7509

VOLKS. PASSAT VR6 1993 man., pces ou route, 1,600\$: VOLKS JETTA diesel 91, man., 4 p., bonne cond. 415,000 km, 1,450\$. 521-2240.

VOLKS CABRIOLET 1997, man., impeccable, jamais sorti l'hiver, 9,000\$. Info: 450-535-6820, cell.: 770-1775

VOLKS JETTA GLS 1997, full, man. vert forêt, entretien chez Volks, 5,500\$.

SATURN SC1 97, 2 portes, gris, man. aileron, mag Entraten régulier. 4,500\$. Info: 770-2424

VOLKS PASSAT 93 manuel, tout équipé, 185,000 km, 2,300\$. Pontiac Sunbird 94, pour pièces. 500\$. Suzuki Swift 92, bonne condition, 300\$. Tous nég. 372-4542, 775-4542

VOLKSWAGEN PASSAT 90, 230,000 km, man., lecteur CD valeur de 300\$, groupe électr., aucune rouille, très propre, 1,300\$ nég. 521-4344

VOLKSWAGON GOLF TDI

1999, rouge, manuelle, équipement complet. Inf: 450-830-0343.

VOLVO 850 TURBO familiale, 1994, vert forêt, tout équipée, 275,000 km (autoroute), excellente condition, 7,800\$. Info: 521-2240.

WWW.CHARESTAUTO.COM
FINANCEMENT, GARANTIE

2e CHANCE AU CRÉDIT

OUVERT LE SAMEDI

CAMIONS

00 DODGE Caravan, 7 p. full, 6 cyl. 6,995\$
 00 KIA Sportage LX, 4 p. 5 vit., 4x4, garantie
 99 FORD F250, super duty, V8, aut., A/C.
 99 DODGE DAKOTA Sport, 6 cyl., aut., 4x4
 99 NISSAN Frontier P/U, 4 cyl., aut., 6,995\$
 99 DODGE Caravan SE full, 7 pass. 7,995\$
 98 F-150 XL V6, aut., 3 portes, A/C, noir
 98 HONDA CRV LX, 4 cyl., AWD, A/C, 5 v. full
 98 JEEP TJ, 4 cyl., 5 vit. 4x4, 2 toits, 100 km
 96 FORD F-150 XL, 6 cyl., 5 vit., 5,500\$
 94 JEEP GR Cherokee Laredo 4x4, 6 cyl. 6,500\$
 93 PLYM. Voyageur, 7 pass, V6, 2,995\$

AUTOS

01 CHEVY Cavalier LS, 4 p., air, aut. 7,500\$
 01 CHEVY Cavalier VLX, 4 p. aut. 6,995\$
 01 FORD Focus SW, aut. air, full, grise, 7,500\$
 00 HYUNDAI Accent GS, 3 p. 5 v. 4,995\$
 00 HYUNDAI Accent GL, 4 p. 5 v. 5,995\$
 00 ACURA 1.6 EL 5 vit., 4 p. full, air, 8,995\$
 00 HONDA Civic DX 3 p. 5 vit., noire, 8,500\$
 99 MAZDA Protégé SE, 5 vit. grise, 6,995\$
 99 VOLKS Golf GL 4 p. 4 cyl. 5 v. 6,995\$
 99 HONDA Civic LX 4 p. 4 cyl. 5 v. 7,500\$
 99 DODGE Neon, 4 p. 4 cyl., aut., air, 3,995\$
 98 HONDA Civic DX coupée, 5 v. noire, 7,995\$
 98 HYUNDAI Tiburon FX, cuir, aut., 6,500\$
 97 ACURA Integra RS, 5 vit. air, 8,900\$
 97 HONDA Civic LX, 4 p., aut., air, 5,995\$
 95 NISSAN Maxima, GXE V6, full, 4,900\$
 92 PLYMOUTH Acclaim, 4 p. aut. 1,500\$
 90 TOYOTA Camry 4 p. 4 cyl., aut., 500\$

1029 Dufferin

Tél. 777-6665

671 FOURGONNETTES

KIA SEDONA 2002, bleue, 7 pass., aut., siège en cuir, toit ouvrant, 40,000 km, prix 20,800\$. Info : 375-0791

KIA SEDONA EX 2002 (particulier)

23,000 km, très propre, balance de bail 24 mois, ou achat. 776-8064, cell. 360-9920

MAZDA MPV LX 2000, grise, aut., 122,000 km, 8 roues, tout équipée, batterie et alternateur neufs, prix 13,000\$ nég. 469-4736

PLYMOUTH VOYAGEUR 92, AWD, all wheel drive, 4x4, en excellente condition, 1,700\$ nég. HONDA CIVIC 91, 231,000 km, aut., 1,700\$ nég. Info: 450-375-4922 ou 450-522-1340.

PLYMOUTH VOYAGER 1992, 4 cyl., pneus d'hiver, 161,000 km, en bonne condition, prix 775\$. Info: 293-4658

PLYMOUTH VOYAGER 199410 eme anniversaire, aut. 6 cyl., 7 pass. t. équipé, A1, 2,500\$. Financement possible avec léger dépôt. 360-4782

VAN ASTRO 1988, 180,000 km, moteur neuf de 7 ans, 90,000 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, bonne mécanique. 266-0732.

VAN ASTRO GMC 1998 V6., 4.3 L, Vortek, aut., 8 pass., vitres élec., A/C, chauffetterie arrière, int. impeccable, listé à 12,500\$, prix : 7,200\$ très nég. Faut voir ! Info: 521-2334, 378-7992

VAN FORD WINDSTAR SEL 2003, 53,000 km, blanche, 2 tons, 4 sièges capitaines, 7 passagers, cuir, a/c arr, sièges et portes électr. cd, vidéo, ens. remorquage, et plus, 4 pneus hiver, bal. de garantie. comme neuve. 777-6489 Plerre.

VW WESTFALIA VANAGON GL 1988, 250,000 km, inclus: auvent, 4 pneus d'hiver; très propre, plusieurs pièces neuves. 14,500\$. 539-3019

671 FOURGONNETTES

CARAVAN 1989, 153,000 km, 6 cyl., dém. à distance, "tune up" fait pour l'hiver, méc. A1, 975\$. Inf: 777-5708, laissez message

DODGE CARAVAN ES 1991, pas de rouille, tout équipée, très propre, bonne mécanique, 4 pneus d'hiver presque neufs, bon prix, 1 seul propriétaire. Info : 263-6367.

DODGE CARAVAN 1995, 6 cyl., 3 L, 210,000 km, a/c, mécanique très bonne condition, carrosserie propre, 8 roues, 3,800\$. 469-3494

DODGE RAM 2500 courte, 1996, moteur 318, prix: 6,500\$ et plaque vibrante de 200 lbs 500\$. 375-0697.

FORD AEROSTAR 1993 SPORT, 185,000 km, aut., bleu et argent, 7 pass. mags, déflecteur, marche-pied moulé, démarreur, aucune rouille, A1, personne âgée, vente rapide. 1,800\$ ferme. Tél: 360-6152

FORD WINDSTAR 1998, transmission défec-tueuse, 1,500\$ nég. 450-793-2298 ou 776-4708

FORD WINSTAR 95

GL, modèle allongé, 6 cyl, tout équipée, 2 airs climatisés avant et arrière, 4 pneus d'hiver à neige, aucune rouille, 187,000 km, 2,675\$. 522-2841

GMC SAFARI SLE 2000
4 WDRIVE

groupe élect. 6 cyl. 4.3 Vortek, suspension renforcée, peinture originale, 4 Michelin neufs, aucune rouille, impeccable, évaluée 15,900\$ prix suggéré 9,755\$. 522-2841

672 CAMIONS
SUZUKI 4X4 JLX 1991

sport, 4 cyl. automatique, économique, A1, 4 portes, gris souris, tout équipé, 96,000 km, aucune rouille. Impeccable! Prix: 2,875\$. 450-522-2841.

TOYOTA TAKOMA 1996, 4x4, moteur 4 cyl., man., king cab, avec boîte fibre de verre, et toile d'été; aussi 4 pneus d'hiver + 4 d'été avec roues, 12,850\$.

JEEP YJ 1998, mécanique A1, 80,000 km, toit rigide et toile, 4 pneus d'été et 4 d'hiver avec mags, 13,900\$. 777-0179 ou 360-1964

BLAZER TAHOE 1993, 4x4, noir, 4 portes, mécanique A1, démarreur à distance, pneus neufs, etc. 5,500\$. 379-9381 Ghislaine.

CHEVROLET 1500 1998, Cheyenne King Cab 4x4, 5.7 L, V8, aut., boîte de 8', roues chromées, bourgogne, 159,000 km, 1 proprio, A/C, peinture originale, bed liner, déflecteur, mise au point faite, spécial 11,250\$. 360-6152

CUBE DIESEL
CHEYENNE VAN 30

boîte 14 pi, et 6% pi de haut, refaite à neuf en aluminium qui pèse 2,996 lb, doubles roues, aucune inspection, 168,000 km, garantie de 30 jours, état de neuf. Impeccable. 13,900\$. 522-2841

DODGE 82, 8 cylindres, roues doubles, 4 vitesses manuelle, avec boîte en acier grillardé, 49,000 milles, 1,800\$, 776-6033.

FORD EXPLORER 1991, 4 roues motrices, automatique, V6, 195,000 km, très propre et très bonne condition, prix 4,000\$. Eric 777-1456 ou 531-0416.

FORD F-150 XL 4X4 1995, 6 cyl., A1, très propre, prix 5,700\$ nég. Info : 534-0888.

FORD RANGER 1986, king cab 2.9 L, V6, 135,700 km, peinture 1 an, 2,000\$ nég. Info: 372-3082 ou cell. 531-2997

GMC SIERRA 6.2 DIESEL 1985, devant légèrement accidenté, méc. et carrosserie en bonne condition. 2,000\$. Inf: Michel 450-770-1434.

677 ROULOTTES

677 ROULOTTES

NOUVEAU

PROWLER 1994, 24-C, avec balcon, en bon état. 7.500\$. 378-3830

ROULOTTE 22 pi, presque toute rénoverée, avec poêle, frigo, réservoir eau chaude. 777-5449 ou cell. 770-2445

ROULOTTE FLAGSTAFF 2000
23 pi., 3.100 lbs, avec lits superposés, climatisé, lit 60 po à l'avant, bien éclairé, tout équipé, impeccable, 15.000\$. Info: 777-4741

ROULOTTE idéale pour la chasse. Inf.: 534-2404, Pierre

TERRY 29 pi, 1989, auvent, chambre fermée arrière, salon, couche 6 personnes, très propre, 8.300\$ nég. Inf.: 378-3065 ou 378-1569

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER ET À VENDRE : Tentes-roulottes (5 grandeurs), tout équipées. Route 112, face au camping Tropicana. Ouvert 7 jrs. 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE Bonair 1987, 4 places, avec frigo, chauffetière, auvent, poêle au gaz, pneus neufs. 2.500\$ nég. Aussi à vendre: déshumidificateur 4 litres, 125\$. 469-3446

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

AAA - WINNEBAGO 1979, 27 pieds, fonctionnel, très bonne condition. 5.500\$ nég. On est vendeur 1 514-910-2288

A VENDRE CAMPER CHEVY VAN 20, 1975, monté avec kit Camp Wagon, tout équipé, toit soulevé, poêle, réfrigérateur, chauffage au propane, réservoir d'eau, toilette chimique, couche 5 personnes, propre, bonne condition, idéal pour chasse et pêche, prix 2.400\$. 263-0983.

MOTORSÉ COACHMEN CLASSIC 1988
37½ pi., 86.500 km, roues tandem, génératrice, 2 clim., 2 TV, chambre fermée avec lit central, stab. de conduite, couche 6 pers., super propre, 27.500\$ nég. Jacques ou Chantal au 5 3 4 - 2 3 3 2

MOTORSÉ TRIPLE E, classe A, 32½ pi. 1987, 77.000 km, moteur 454 GM, génératrice, A/C, 4 stabilisateurs, mécanique A1, inspection mécanique faite été 2004, 28.000\$ nég. 372-6141, cell. 775-0277

SUN-CLIPPER By Golf Stream Coach 1990, 29 pi, moteur Ford 460, parfaite condition mécanique et esthétique, prendrais échange. 776-3858

680 TRACTEURS

000-ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME
Peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Equipement à foin NH. Payons comptant. Tél.: 293-0990, 293-1806.

ANDRÉ CHAMPIGNY
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques, de machinerie agricole et à foin N.H. 450-548-5549

681 ÉQUIPEMENTS DE FERME

16 CAGES À PORCELETS Godro, 8 cages de mise bas Godro; voiture en fer pour lance-balles; souffleur à ensilage Inter no 56; étendeur à fumier International 275 minots. Info. 450-293-3279 ou 531-1964.

682 MACHINERIE

FENDEUSE À BOIS horizontale, sur hydraulique de tracteur, 450\$. 372-0010

Avis de demande de dissolution
«Les Entreprises Soropie Inc.»

Prenez avis que la société
«Les Entreprises Soropie Inc.»
demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 13 septembre 2004
Roland Decelles, Président



ENCAN
dans les locaux de
Réseau Encans Québec/Danville
Route 116, Danville, cté Richmond
Le vendredi 24 septembre 2004 à 13 h
SERA VENDU:
110

TÊTES D'ANIMAUX DE BOUCHERIE.

Provenant de Gaston Bourassa,
St-Zéphirin-de-Courval:

40 têtes d'animaux Charolais et Simmental, comprenant: 22 jeunes vaches saillies par un taureau Charolais dont 17 avec de beaux veaux, 4 dues en janvier et les autres dues en février et mars; 1 taureau Charolais pur sang enregistré avec papiers, très bon reproducteur. Les vaches sont attachées et stabilisation libre.

Ceci est un très bon lot d'animaux et en excellente condition.

Pour information: (450) 564-2294

Provenant d'un producteur:

70 têtes d'animaux Limousin, Simmental et quelques Hereford, comprenant: 35 vaches croisées avec 35 beaux veaux, exposées aux taureaux Limousin et Charolais. Les vaches seront confirmées gestantes avant la vente.

CONDITION: COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE.

Pour information, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.
1274, rue Sud, Cowansville, QC
Tél.: (450) 266-0670 ou
Cell.: (450) 531-0450
Page web:
<http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm>

ENCAN
pour
Louis Lajoie
1877, 6e rang, Roxton Falls,
cté Shefford

Le samedi 25 septembre 2004 à 12 h 30
Sera vendu: Un BON troupeau de 34 têtes d'animaux Holstein, vaccinés et traités Ivomec. Ce troupeau comprend 23 bonnes vaches, 9 fraîches vélées ou dues sous peu, les autres en tout temps de l'année; 11 taures dont une fraîche ou due à la vente et 10 non saillies âgées de 12 à 15 mois.

Le relevé de livraison est à 3,89% gras 3,17% prot. C.C.S. moyen 3 mois: 312 000

Aussi: Tracteur M. Harris 30; charrie J.D. 3 raies att. 3 pts; semeuse McCormick combinée 16 disques avec boîte à emmillage sur pneus; rouleau de fer 3 sections; moulin à faucher Inter C-28 att. 3 pts; râtelier faneur Kuhn GRS 25N à 2 toupies att. 3 pts; presse à foin J.D. 14T avec moteur à gaz Winconsin; voiture à 4 roues; souffleur à neige 6 pi att. 3 pts; VTT Yamaha 225DX (nécessite réparations); 2 motoneiges: une Snow Cruiser et une Ski-Roule; banc de scie; moto.

Équipements d'érablière: 900 chaudières à sève 2 gals aluminium; 1000 chaudières à sève 2 gals plastique; quelques chaudières à sève galvanisées; couvercles; chalumeaux; 2 réservoirs à sève 500 gals modèle rectangulaire.

Antiquités - Voitures - sleighs: Moulin à battre Moody; crible à grain; charrie à manchon; balance à manchon; poêle à bois McCleary; réfrigérateur à bidons; plusieurs bidons; voiture à chevaux sur pneus de caoutchouc; 5 sleighs dont 3 sleighs fins dont une pour poney et une modèle fermée et 2 sleighs double Macasson; travaux; roues à rayon pour chariot ou voiture fine; traîne-roches; auge en bois de 20 pi sculptée et quelques autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: abandon de l'industrie laitière
Terme: comptant
Cantine sur les lieux
Pour informations s'adresser au propriétaire
(455) 372-6206 ou à l'encanteur

DANIEL PAUL-HUS
ENCANTEUR BILINGUE
Tél.: (450) 773-5660
635, rue Papineau,
Saint-Hyacinthe, QC J2S 7J5
www.paul-hus.com

Louis Garneau
Président,
Louis Garneau sports inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 257-3434
LE DON DE LA VIE

**Municipalité de
Saint-Joachim-
de-Shefford**

AVIS PUBLIC À TOUS LES CONTRIBUABLES
(Concernant la deuxième année
d'application du rôle triennal d'évaluation
foncière de la municipalité de
St-Joachim-de-Shefford)

AVIS est par les présentes donné, par la soussignée, que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de Saint-Joachim-de-Shefford sera, en 2005, en vigueur pour son deuxième exercice financier, et que toute personne peut en prendre connaissance aux jours et heures d'ouverture des bureaux de la Mairie.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé:

MRC de la Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 100
Granby (Québec) J2G 4X1

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 97-86 de la MRC de La Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à St-Joachim-de-Shefford, ce seizième jour du mois de septembre 2004.

France Lagrandeur
Secrétaire-trésorière

ENCAN
DE MACHINERIES AGRICOLES,
OUTILS DE GARAGE ET PIÈCES
GARAGE HERVÉ PETIT LTÉE
1023, ROUTE 116 OUEST, ACTON VALE
(PRÈS DU GOLF)
LE SAMEDI 25 SEPTEMBRE À 10 h 30
INSCRIPTION ET VISITE À PARTIR DE 9 h

SERA VENDU: 5 tracteurs de ferme: Leyland 344, 55 HP avec cabine et lame avant 8 pi avec cylindre; Leyland 384, 65 HP avec pelle double action 5000 lb; Netfield 1060, 65 HP; Netfield 460, 58 HP; International 624; 2 souffleurs à neige 6 pi; ens. de roues 18.4x30 avec pneus (comme neuf); banc de scie à courroie modèle canteuse; pièces de Netfield, Leyland et Marchal; blocs de moteur; clutches; essieux avant et arrière; arbres de moteur; remorque tandem pour le bois; remorque avec ens. de lumières 4 1/2x8 pi; remorque 8 roues tandem 8x12, fond en aluminium.

OUTILS DE GARAGE: Chargeur de batterie 6 et 12 volts avec «booster»; compresseur à air 2 HP tête double; impact à air; perceuse 1/4, 1/2 et une grosse 3/4; cric à plancher 2 tonnes; soudeuse électrique; gros grinder (buffer) Walter; grinder à air; scie à métaux à ruban horizontale; press-drill; meuble d'établi; table en acier avec étau; tour à fer Nyford; banc de scie King 10 po. cadre en fonte avec règle et moteur 2 HP bassin à eau d'érable 35x95x26 po. 125 piquets de cèdre en 6 pi; lot de chaînes à billots; kit de O ring; kit de snap ring; rimer; lot de forets; serres; pinces en C; clé à tuyau; pompe à l'huile pour PTO; valves de contrôle; lot de tuyaux hydrauliques; tuyau 3/4 à pression.

NEUF: 2 moteurs à gaz 5.5 HP Lemprac et 13 HP avec démarreur électrique; moteur diesel 7 HP avec démarreur électrique; fendeuse à bois avec moteur, au gaz horizontal et vertical sur roues.

Et beaucoup d'articles trop long à énumérer.
VISITEZ NOTRE SITE INTERNET
www.denisblanchard.com
Info: M. Hervé Petit (450) 549-4848

Condition: comptant
Cantine sur les lieux.
Cause de l'encan: Fermeture du garage
DENIS BLANCHARD
685, place Boisvert, Acton Vale
(450) 546-1322
À votre service pour tous genres d'encans

**marchons
nichons**
Donnez généreusement
pour le cancer du sein
Granby
Un reçu sera émis
pour les dons de 25\$ et plus
INFO 375-9211

GRANBY
AVIS PUBLIC

Appel d'offres 076/2004
INVENTAIRE DE LA MACHINERIE
DISPONIBLE PAR LOCATION
CLÔTURE: 28 SEPTEMBRE 2004 - 14h00

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14h00, heure locale en vigueur, le **MARDI 28 septembre 2004** pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus sans frais, à compter du 20 septembre 2004 à 9h00, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tel: 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 18 septembre 2004
Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité d'ANGE-GARDIEN
AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE-PUBLIQUE DE
CONSULTATION SUR LE PROJET DE
RÈGLEMENT NUMÉRO 607-04

À TOUTES LES PERSONNES HABILES À VOTER ET SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 607-04 MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 207-90 ET SES AMENDEMENTS APPLICABLES À L'ANCIEN TERRITOIRE DE LA PAROISSE DE SAINT-ANGE-GARDIEN, À L'EFFET D'AGRANDIR LA ZONE Rb-2

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné:

QUE le conseil de la municipalité d'Ange-Gardien, suite à l'adoption, par sa résolution numéro 09-229-04 à sa séance du 7 septembre 2004, d'un projet de règlement portant le numéro 607-04 et modifiant le règlement de zonage numéro 207-90 et ses amendements applicables à l'ancien territoire de la paroisse de Saint-Ange-Gardien, à l'effet d'agrandir la zone Rb-2, tiendra une assemblée publique de consultation le 4 octobre 2004 à compter de 19 h 30, dans la salle du conseil située au 249, rue Saint-Joseph, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);

QUE l'objet de ce règlement est:

1- L'agrandissement de la zone résidentielle Rb-2.

QUE ce projet de règlement vise la zone Rb-2 et Ra-1;

QUE l'illustration de la zone concernée peut être consultée au bureau de la municipalité; QU'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire;

QUE le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau municipal, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À ANGE-GARDIEN CE 15^e JOUR DE SEPTEMBRE DEUX MILLE QUATRE
Le secrétaire-trésorier
André Parent

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

**MUNICIPALITÉ DE
LA PAROISSE DE
SAINT-ALPHONSE**
BUREAU DU
SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

**AVIS PUBLIC À TOUS LES
CONTRIBUABLES
NOUVEAU RÔLE TRIENNAL
D'ÉVALUATION FONCIÈRE
EXERCICES FINANCIERS
2005-2006-2007**

EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ PAR LE
SOUSSIGNÉ:

PRENEZ AVIS que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de la Paroisse de Saint-Alphonse de Granby, devant être en vigueur durant les exercices financiers 2005, 2006 et 2007, a été déposé à mon bureau le 15 septembre 2004, et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit, durant les jours et heures d'ouverture de l'Hôtel de Ville.

Ce nouveau rôle triennal d'évaluation foncière entrera en vigueur le 1er janvier 2005.

Conformément aux dispositions de l'article 74 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle, relativement à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de cette loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes:

- être déposée avant le 1er mai 2005
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé (dans un tel cas, la demande est réputée avoir été déposée le jour de son envoi);

M.R.C. de La Haute-Yamaska
142, rue Dufferin, bureau 100,
Granby (Qc) J2G 4X1

- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement numéro 97-86 de la MRC de La Haute-Yamaska et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande (les frais doivent être déposés en même temps que la demande de révision administrative, à défaut de quoi, la demande est réputée ne pas avoir été déposée)

Donné à Saint-Alphonse de Granby, ce seizième jour du mois de septembre 2004.

Réal Pitt,
directeur général/secrétaire-trésorier



Ville de Farnham

APPEL D'OFFRES
2004-18

RECONSTRUCTION DE LA PASSERELLE ÉVA-DULUDE

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2004-18 – RECONSTRUCTION DE LA PASSERELLE ÉVA-DULUDE» et adressées à la soussignée seront reçues jusqu'à 10 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le **mercredi 6 octobre 2004**, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET

Les travaux consistent principalement à la démolition de la structure existante et à la construction d'une nouvelle passerelle.

CONDITIONS

1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournis à cette fin. Les documents de soumission seront disponibles à compter du lundi 20 septembre 2004 aux bureaux de CIMA +, 740, rue Notre-Dame Ouest, bureau 900, Montréal (Québec) H3C 3X6 (514-337-2462), contre paiement non remboursable d'une somme de 25 \$ (toutes taxes incluses) payable en argent comptant ou par chèque visé fait à l'ordre de CIMA +.
2. Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs qui possèdent une des deux licences suivantes :
 > # 4072 Entrepreneur en ponts et voies superposées;
 > # 4071.1 Entrepreneur en routes et voies publiques.
 De plus, l'entrepreneur doit avoir un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, dans une province visée par cet accord, et détenant, le cas échéant, une licence d'entrepreneur de construction appropriée émise par la Régie des entreprises de construction du Québec.
3. La visite des lieux est obligatoire et aura lieu le **mercredi 29 septembre 2004 à 14 h** sur le site du parc Conrad-Blain situé sur la rue Meigs à Farnham. Chaque soumissionnaire devra signer le registre de présence.
4. Chaque soumission doit être accompagnée d'une garantie qui peut être sous forme de :
 > chèque visé équivalent à au moins 10 % du montant de la soumission, fait à l'ordre de la Ville de Farnham;
 > un cautionnement de soumission du même montant valide pour quatre-vingt-dix jours à compter de la date fixée pour l'ouverture de la soumission. Le cautionnement doit être émis par un assureur en assurance garantie faisant partie de l'index du registre de l'inspecteur général des institutions financières du Québec et doit être fait sur une formule approuvée par l'Association canadienne de la construction ou le Bureau d'assurance du Canada.
 De plus, les soumissions doivent être accompagnées d'une lettre d'engagement garantissant l'émission d'un cautionnement d'exécution et d'un cautionnement des obligations pour la main-d'œuvre, les matériaux et les sous-traitants, chacun pour une valeur égale à 50 % du contrat.
5. La Ville pourra confisquer le chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes :
 - si l'adjudicataire retire sa soumission;
 - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites;
 - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.
6. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
7. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions pourront être rejetées.
8. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié par les termes de sa soumission.
9. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations exigées pourra être aussi rejetée comme irrégulière.
10. Pour des informations supplémentaires, le soumissionnaire pourra rejoindre la firme CIMA + au (514) 337-2462.

La greffière,
Marie Benoit
477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3
Téléphone : (450) 293-3178
Télécopieur : (450) 293-2989
Le 13 septembre 2004

REMERCIEMENTS



Son épouse Madeleine, ses fils Ghislain et Mario (Noëlla Gilbert) ainsi que ses petites-filles désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Germain Loignon
survenu le 26 août 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

298503V



**MME AURORE
GAUVIN
BOURASSA**
Survenu le
16 septembre 1999

5^e anniversaire de décès
Je n'aurais jamais cru que tu partirais si vite loin de moi, que tu ferais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Ma peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton époux Gaëtan

298407V

1^{er} anniversaire de décès
Jean-Paul Compagnat
survenu le 21 septembre 2003



Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la lueur de leurs passés nous suit toujours à jamais. Votre souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Vos enfants, leurs conjoints et vos petits-enfants

298375V

Remerciements

Les enfants de
Mme Marie-Berthe Cabana
Couture
ainsi que leurs conjoint(e)s
et ses petits-enfants

désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de leur mère survenu le 2 septembre 2004 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



298460V

1^{er} anniversaire
du
décès de
**Mme Rollande
TROTIER**

survenu le 11 septembre 2003

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu ferais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

Ton fils Samuel et toute ta famille qui t'aime.

298430V

23^e anniversaire de décès
Mariette Tessier Compagnat
survenu le 13 septembre 1981



Remerciements

M. Roger Gervais ainsi que sa fille Louise (Benoît Robert) et ses petits-enfants Laurent et Chloé désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Lorette Gravel Gervais
survenu le 21 août 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



298458V

1^{er} anniversaire
de décès de



**M. Dorilva
Alphonse Jolin**
survenu le
20 septembre 2003

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres.

Tes enfants, leurs conjoints,
tes petits-enfants
et arrière-petits-enfants

298430V

2^e anniversaire
du décès de



Mme Catherine Paré
survenu le 19 septembre 2002

Son cœur a cessé de battre mais l'amour qu'elle a donné continue de vivre. Nous pensons à toi.

La famille

298396V

REMERCIEMENTS

Mme Claire Déragon Comtois ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Normand Comtois
survenu le 29 août 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.



Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

298459V

1^{er} anniversaire de décès de



M. Pierre Avery
survenu le 18 septembre 2003

Un an aujourd'hui que tu nous as quittés. Jamais nous n'oublierons ton sourire, ta patience, ta générosité et ton sens de la famille. Nous pensons toujours à toi.

Pierre tenait à remercier tous ceux qui ont travaillé et collaboré avec lui à son entreprise «Les Ateliers Avertech». Veille sur nous, sois notre protecteur, notre soutien.

Tes enfants, ta mère, tes frères et sœurs.

298452V

REMERCIEMENTS

suite
au décès
de



**M. Marcel
ST-HILAIRE**

Son épouse Marie-Rose et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Marcel St-Hilaire
survenu le 25 août 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

298448V

PROFITEZ DE CE BLITZ

ET SOYEZ PRÊT POUR L'AUTOMNE !

85 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004



Montero XLS 2003
499 \$/mois pendant 84 mois
bourgogne, t. équi., aut., 500 km
35 495 \$



Kia Sedona LX 2004
10 500 km, aut., verte
21 995 \$



Kia Sportage EX 2001
5 vit., bourgogne
13 495 \$



ISUZU RODEO LS 4x4 1999
rouge, t. équi., clim., 135 000 km
13 995 \$



HONDA CR-V 2000
312 \$/mois pendant 60 mois
122 000 km, 5 vit.
13 495 \$



MAZDA 3 GSX 2004
311 \$/mois pendant 84 mois
4 p., noire, aut., 18 000 km
18 500 \$



Saturn SL1 2000
45 000 km, aut., verte, lecteur CD
8 995 \$



SATURN SC1 2001
rouge, aut., clim., lecteur CD,
79 000 km
11 495 \$



2 EN INVENTAIRE
249 \$/mois pendant 60 mois
KIA SPECTRA RS 2003
15 000 km et plus, bleue
11 595 \$



2 EN INVENTAIRE
218 \$/mois pendant 60 mois
KIA RIO 2003
25 000 km
10 995 \$



2 EN INVENTAIRE
179 \$/mois pendant 60 mois
RIO RXV 2002
5 vit., 35 000 km
8 995 \$



197 \$/mois pendant 60 mois
SATURN LS 2000
90 000 km, 5 vit., clim.,
groupe élect.
8 995 \$

**SPÉCIAUX
DE LA
SEMAINE**



MITSUBISHI MONTERO SPORT 2003
14 000 km, vert
25 995 \$



159 \$/mois pendant 60 mois
SATURN SC1 1999
rouge, en très bonne condition, gar. 3 ans ou
5 000 km, 67 000 km, aut.
7 995 \$

LE PROGRAMME DE PROTECTION ULTIME DANS LE MARCHÉ DE L'OCCASION

- ✓ Inspection en plus de 150 points
- ✓ Garantie d'échange de 30 jours ou 2 500 km

100% SATISFAIT
VENEZ VOIR SUR PLACE
NOS PROMOS VACANCES

Taxes en sus

LE GROUPE **Beaucage**
de Granby

Parce que vous faites partie de la famille!

SATURN
1348 Principale
Granby
378-1404



1340 Principale, Granby • 777-0332



1332 Principale, Granby • 777-7720

278124V

18

18

18

450-375-3338



BRISONS LE SILENCE,
PUISQU'ENSEMBLE,
NOUS DEVONS AGIR.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

Remerciements



Les enfants de
Mme Yvonne Bergeron Morin
désirent remercier bien sincèrement toutes
les personnes qui leur ont témoigné de la
sympathie lors du décès de leur mère
survenu le 6 août 2004

soit par offrandes de messes ou de fleurs,
bouquets spirituels,
télégrammes, visites, sympathie, services
rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent
considérer ces remerciements comme personnels.

298461V

Remerciements



Son épouse Rose-Hélène, ses enfants
et leurs conjoint(e)s ainsi que ses
petits-enfants désirent remercier bien
sincèrement toutes les personnes qui
leur ont témoigné de la sympathie
lors du décès de

M. René-Yvon Paquin
survenu le 29 août 2004

soit par offrandes de messes ou
de fleurs, bouquets spirituels, dons,
télégrammes, visites, sympathie,
services rendus ou assistance
aux funérailles.

Les personnes ayant omis de
s'inscrire peuvent considérer ces
remerciements comme personnels.

298504V

Faits d'hier

2001 — Quebecor vend TQS pour
la somme de 74 millions \$ à un tan-
dem de diffuseurs formé de Cogeco
(60 %) et de Bell Globemedia (40 %).

2000 — Des travaux débutent,
visant à remettre en service la ligne de
chemin de fer entre Séoul et Pyong Yang.

1997 — Par 50,3 % des voix, le
Pays de Galles accepte que soit créé
un parlement siégeant à Cardiff. —
Au centre du Caire, des ultras isla-
mistes tuent neuf touristes allemands.

1994 — En Haïti, à l'instigation
de l'ex-président américain Jimmy
Carter, le militaire Raoul Cedras cède
le pouvoir aux civils.

1992 — Près de Yellowknife, une
explosion fait neuf morts dans la mine
d'or Giant, touchée par une grève.

1990 — Avec l'appui de l'armée,
la police saisit 47 armes à feu à
Kahnawake; des Mohawks et mili-
taires sont blessés.

1988 — Alors que le régime à parti
unique de Birmanie est dénoncé, le
président Maung Maung est renver-
sé par des militaires.

1981 — Convaincue par le mi-
nistre de la Justice Robert Badinter,
l'Assemblée nationale abolit la peine
de mort en France.

1975 — En Ontario, les conser-
vateurs sont mis en minorité après
32 ans de règne majoritaire, et le NPD
forme l'Opposition.

1967 — Au Québec, ouverture des
12 premiers collèges d'enseignement
général et professionnel (cégeps). — Une
bombe détruit l'ambassade taïwanaise
à Saïgon.

1961 — Alors qu'il négocie pour la
paix au Katanga, le secrétaire général de
l'ONU, le Norvégien Dag Hammarskjöld,
périt dans l'écrasement de son avion en
Rhodésie du Nord.

1949 — Le pianiste Oscar Peterson
donne son premier concert au
Carnegie Hall, de New York.

1944 — Occupée depuis juin 1940
par les Allemands, Brest est libérée
par les Américains.

1927 — Aux États-Unis, création
du réseau radio Columbia Broadcasting
System (CBS).

1885 — Une vaccination obliga-
toire provoque une émeute à Montréal.

1875 — À Ottawa, le gouverne-

ment d'Alexander Mackenzie fait
adopter la loi créant la Cour suprême.

1860 — À Castelfidardo, près
d'Ancône, les Piémontais d'Enrico
Cialdini battent l'armée papale.

1851 — Premier numéro du New
York Times, fondé par Henry Jarvis
Raymond.

1825 — Une première école juive
est fondée à Montréal.

1810 — Au Chili, une junte patriotique
amorce le mouvement d'indépendance.

1762 — La garnison française à
Terre-Neuve se rend aux Anglais.

1759 — Cinq jours après la
bataille des plaines d'Abraham, Jean-
Baptiste Ramezay remet la capitula-
tion de Québec à Charles Saunders
et George Townsend.

1502 — À son quatrième et
dernier voyage, Christophe Colomb
atteint Costa Rica.

Ils sont nés un 18 septembre

Le lexicographe anglais Samuel
Johnson (1709-84)

Le physicien Léon Foucault,
précurseur du gyroscope (1819-68)

L'actrice suédoise Greta Garbo, née
Gustafsson (1905-90)

Le premier ministre canadien John
Diefenbaker (1895-1979)

L'acteur italien Rossano Brazzi
(1916-94)

Ils nous ont quittés un 18 septembre

1996: l'actrice française Annabella,
née Suzanne Charpentier (1910)

1985: l'écrivain italien Italo
Calvino (1923)

1970: le chanteur et guitariste Jimi
Hendrix (1942)

1964: le dramaturge irlandais
Sean O'Casey (1880)

1956: le premier ministre du
Québec Adélard Godbout (1892)

Citation du jour

«La beauté séduit la chair pour
obtenir la permission de passer jusqu'à
l'âme.» (Simone Weil, *La pesanteur et
la grâce*)

Décès



**SANSOUCY
POTVIN**
Mme Lucienne
1918 - 2004

Au Centre d'Accueil Villa Bonheur
de Granby, le 8 septembre 2004, à
l'âge de 86 ans, est décédée Mme
Lucienne Potvin, née Sansoucy,
épouse de feu Noël Potvin,
demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants,
Paul (Joan Lizotte), Jean (Micheline
Brachiano), Pierre, Pierrette (feu
André Provençal), Léonne (Jean
Malley). Ses petits-enfants : Lyne,
Patrick, Jean, Maryse, Philippe,
Charles, Alexandre et Carl. Ses
arrière-petits-enfants : Maxime,
Geffrey, Anthony, Cloé, Félix,
Xavier, Ingrid, Mathilde et Mike.
Ainsi que sa soeur, ses beaux-frères,
neveux, nièces, autres parents et
ami(e)s.

La famille désire remercier
sincèrement le personnel du 2e
étage du Centre Villa Bonheur,
pour les bons soins prodigués à
Mme Lucienne Sansoucy Potvin.

Les funérailles auront lieu le
samedi, 18 septembre, en l'église
Ste-Famille, à 13 heures, sous la
direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LITEE**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivies de la mise en place au
Columbarium Girardot & Ménard.
À NOTER que la famille sera
présente à l'église afin de recevoir
les témoignages de sympathie, à
compter de midi trente samedi,
journée des funérailles.
Des dons à la Société Alzheimer de
Granby et région seraient
appréciés. Formulaires disponibles
à l'église ou au bureau du salon
funéraire.
(11-17-18)



ROY
M. Ghyslain
1947 - 2004

Tu as dû quitter ton île, "l'île" d'une
famille aussi... Voici le navire sans son
capitaine, mais les matelots ont appris
beaucoup de toi. Et même si la mer
n'est pas toujours tranquille, ils sauront
se rendre à bon port.

À son domicile de Cowansville, le
mercredi 15 septembre 2004, à l'âge de
57 ans, est décédé M. Ghyslain Roy,
époux bien aimé de Mme Nicole Aubin.
Outre son épouse il laisse dans le deuil
ses enfants, Nathalie (Marc) et
Stéphane (Lysanne). Ses deux petits
amours Louka et Loïc. Ses parents M.
Camille Roy et Mme Doria Fraser. Ses
frères et soeurs, feu Denys, Yves,
Jacques, Cécile, Clément, Pierrette,
Bernard, Richard et Hugues. Il laisse
également ses beaux-frères et belles-
soeurs, ses neveux et nièces, cousins et
cousines, plusieurs autres parents et
amis.

La famille de M. Roy sera présente au
Funérarium Denis Meunier inc.

Membre de la C.T.Q.

402, rue Rivière, Cowansville

Tél. : 450-266-6061

Téléc. : 450-266-6057

funerariumdm@qc.aira.com

le samedi 18 septembre de 10 h à 16 h
afin de recevoir les témoignages de
sympathie. Suivi d'une célébration à
16 h en la mémoire de Ghyslain, en la
chapelle du Funérarium.

Sincères remerciements pour leur
dévouement au Dr William Barakett et
Mme Nicole Phaneuf, infirmière à
domicile, et aux soins palliatifs.

Toute marque de sympathie peut se
traduire par offrande de don à la
Fondation du l'Hôpital BMP de
Cowansville, (950 Principale,
Cowansville, QC J2K 1K3), ou à la
Société canadienne du cancer (C.P.
131, Cowansville, QC, J2K 3H1).

Des formulaires sont disponibles au
funérarium.

(17-18)

2^e anniversaire



Frédéric Dumais
survenu le 21 septembre 2002

Frédéric,
Deux ans ont passés depuis ton départ.
Nous commençons à peine à réaliser
que ce grand départ est un non retour
mais pour toi, c'est une ascension mer-
veilleuse dans un monde d'amour et de
lumière. Nous devons maintenant con-
tinuer sans toi mais sache que tu es
encore très présent dans nos cœurs.

Une messe sera célébrée le
19 septembre à 10 h en l'église
Ste-Trinité de Granby.

Papa, maman, Aurèle, Miguel, Manon,
Joanle, Jérémie, Joakim.

274193V

La Croix-Rouge est à la recherche de personnes
pour constituer son équipe d'intervention locale.

Appel de candidatures pour BÉNÉVOLES

Une formation sera offerte à cette équipe qui sera
responsable des interventions lors de sinistres (incen-
dies, inondations, etc.) dans votre communauté.

Postes bénévoles disponibles
(sur entrevue de sélection)

- Chefs d'équipe d'intervention
- Responsables d'opération
- Bénévoles-terrain
- Bénévoles en logistique

Profil recherché

- Habileté à communiquer efficacement
- Esprit d'équipe / Empathie
- Leadership
- Disponibilité lors d'interventions
- Avoir un permis de conduire valide

**JOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE
DÈS MAINTENANT!**

Contactez-nous au 1 800 363-7305 poste 3071



Croix-Rouge
canadienne

Les
P. LONS
LANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchp@rsrs16.gouv.qc.ca

Décès



**RAINVILLE
CODERRE**
Mme Jeannette
1926 - 2004

Paisiblement au Foyer Sutton, le jeudi 16 septembre 2004, à l'âge de 78 ans est décédée Madame Jeannette Rainville, épouse de feu Monsieur Ronald Coderre.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Joanne (Raymond Dubois), Alain, Judy (John Murphy), Dale (Ursula Jugel), Shelly (Bruce Johnston), Danny (Stéphanie Matrat), ses 11 petits-enfants, son frère Claude Rainville et son épouse Jeannette, ses belles-sœurs, Doris Huot et Géraldine Coderre, son beau-frère Bernard Coderre ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille de Madame Coderre vous accueillera le samedi 25 septembre dès 10 h à l'entrée de l'église St-Édouard de Knowlton suivi par les funérailles à 11 h.

Les arrangements ont été confiés à la
**Maison Funéraire
Desourdy Wilson**
104 Buzzell
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: (450) 263-1212
Téléc.: (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau **Dignité**

Des dons en sa mémoire à la Fondation Brome Missisquoi Perkins, 950 Principale, Cowansville, QC J2K 1K3 ou aux Bénévoles Foyer Sutton, 50 rue Western, Sutton, QC JOE 2K0 seraient appréciés.
(18-24)



PROULX
Laurianne
1949 - 2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 11 septembre 2004, à l'âge de 55 ans, est décédée Madame Laurianne Proulx, demeurant à Granby. Elle était la fille de Robert Proulx (Jacqueline Harvey) et de feu Cécile Coutu.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Julie St-Pierre (Yanick Giguère); ses petits-enfants: Karyane, Jacob, bébé à venir; ses frères et sœurs: Micheline, Jacques (Lina Proulx), Louise (Serge Beauregard), Mario; ses neveux et nièces: Shaoni, Dany, Mathieu, Mélanie, Éric, Sébastien, Alexandra, Stéphanie, Charles-Olivier ainsi que plusieurs parents et ami(e)s.

La famille désire remercier spécialement Madame Ghislaine Gaudreau et Madame Marie-Josée Dupuis pour leur soutien à Madame Proulx tout au long de sa maladie. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h, jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi, 18 septembre 2004. Le convoi funèbre partira de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N), Granby
Tél.: (450) 777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 h. En guise de sympathie, des dons à Entraide cancer Granby et région seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.
(15-18)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



PONTBRIAND
M. Normand
1930 - 2004

À Granby, le 15 septembre 2004, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Normand Pontbriand, époux de Mme Antonine Caron, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Antonine; ses enfants : Diane, Mario, Nicole (Guy Malette). Ses petits-enfants : Bruno, Stéphanie, Gabriel et Antoine. Il était le frère de Albertine (James Gilliland); Yvette (feu Conrad Robitaille); feu Doris (feu Eddy Bélanger). Il était le beau-frère de Alice (feu Edmond Pelletier); feu Atala (feu Roland Guay); feu Jérôme (Madeleine); Yvette (Jean-Charles Boisvert); feu Marthe (Maurice Blanchette); Rita (feu Germain Dubé); feu Camille (feu Françoise); Estelle (feu Fernand Benjamin). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi, 18 septembre, en l'église St-Luc à 11 h, sous la direction de la

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée à la C.T.Q.

À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 30 samedi, journée des funérailles, afin de recevoir les témoignages de sympathie. Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église et au salon funéraire.
(17-18)

Service
un don qui marque...



GENDRON
Mme Liette
1945 - 2004

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins, Cowansville, le 16 septembre 2004, à l'âge de 59 ans, est décédée Madame Liette Gendron, fille de feu Gérard Gendron et de feu Yvette Lavallée, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil son frère et sa sœur, Denis Gendron (Andrée Lavigne), Monique Gendron (Jean-Claude Royer). Ses neveux et nièces: Michèle, Annie, Éric, Jacques, Caroline; un petit-neveu: Cédric. Ainsi que ses autres parents et amis.

Madame Gendron repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette
5034, rue Foster, Waterloo
Tél.: (450) 539-1606 ou 1-539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi), jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

Les funérailles auront lieu le lundi 20 septembre 2004, à 14 heures, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Suivie de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière de la paroisse aura lieu à une date ultérieure.
(18-20)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



PARISEAU
M. Léo
1907 - 2004

A la Résidence Le Riverain de Granby le 31 août 2004, à l'âge de 96 ans, est décédé M. Léo Pariseau, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil ses filles, Lise (Pierre Dussault), Jocelyne (Fernand Beaulieu). Ses petits-enfants, Richard, Guy, Josée (Yves Bélanger), ainsi que son arrière petit-fils, Max. Lui survivent aussi ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 25 septembre, en l'église Ste-Famille à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

Direction:

**MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE**
170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel: girardot-menard@bellnet.ca
Affiliée à la C.T.Q.

Selon ses volontés, M. Pariseau ne sera pas exposé. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.
(18-24)

Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC
et ses associations affiliées

(514) 259-3422

ou

1-800-361-3504

À l'écoute
de vos choix
Service de préarrangements funéraires



Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs
997, DES COLOMBES À GRANBY
BROMONT • ROXTON POND
VALCOURT • WATERLOO
(450) 777-1171
SANS FRAIS : 1 888 730-6666
www.famillebessette.com

ON
SERAIT
MALADE
DE S'EN
PASSER

NON?

Le vaccin antigrippal est votre meilleure arme contre l'influenza. Informez-vous auprès de votre médecin, infirmière, pharmacien, CLSC ou Bureau de la santé publique dès aujourd'hui.

Oui au vaccin.
Non à la grippe!

COALITION CANADIENNE POUR
L'IMMUNISATION CONTRE L'INFLUENZA
www.influenza.cpha.ca

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

La seule chose prévisible avec
la sclérose en plaques,
c'est qu'elle rend la vie imprévisible.

SP Société canadienne
de la sclérose en plaques
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE



Julie
Girardot

Ouverture du Complexe
funéraire, dès le printemps
2005, près du cimetière
Mgr Pelletier, rue Dufferin.

D'ici l'ouverture, nous offrons
toujours nos services au

170 Dufferin, Granby
372-4498

275447V

Décès



**BESSETTE
DESNOYERS**
Mme Louise
1905 - 2004

À St-Jean-Sur-Richelieu, le 12 septembre 2004, à l'âge de 99 ans, est décédée Mme Louise Bessette-Desnoyers, épouse de feu Willie Desnoyers, demeurant à St-Jean-sur-Richelieu, autrefois de Granby. La Liturgie de la Parole aura lieu le mardi 21 septembre 2004 à 11 heures, en la Chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 heures, mardi, journée de la cérémonie. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.
(18)



**MARTIN
(Gibeault)**
Mme Jeannette
1912 - 2004

Au Centre d'Accueil d'Acton-Vale, le 16 septembre 2004 à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Jeannette Gibeault, épouse de feu François Martin, autrefois de Farnham.

Elle laisse dans le deuil son fils animateur de pastorale d'Acton-Vale, Daniel (Judith Brasseur); ses petits-enfants: Sophie et Benjamin; sa soeur et son frère: Alice et Roger, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis.

Selon ses volontés, Mme Martin ne sera pas exposée. Sous la direction des

Salons funéraires
F. & J. M. Désourdy Inc.
205 Principale Est,
Farnham

Tél. : 450-293-4474
Téléc. : 450-293-8525

sans frais: 1-877-293-4474
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le mercredi 22 septembre, à 14 h en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de la crémation. A noter que la famille sera présente à l'église 30 min. avant l'heure des funérailles pour recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis.
(18)



ENRIGHT
M. Guy
1941-2004

Au Centre hospitalier de Granby, le 16 septembre 2004, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Guy Enright, époux de feu Denise Bernier, demeurant à Granby et autrefois de Cowansville.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Patrick et Lynda; ses petits-enfants: Rick et Vincent Poirier Enright; sa mère Marie-Reine Couturier Enright Pépin (feu Earl Enright, feu Joseph Pépin); ses soeurs, Louise (Jan van Doorn), Margaret (Adrian van Doorn). Il était le beau-frère de feu Marguerite (feu Guy Vanier), Gilberte (Guy Girouard), Gisèle (André Gaudreau), Lise (Guy Beauchemin), Claude (Colette Robert), Claudette (Claude Pépin), Gilles (Bella Beauregard), Suzanne (Claude Goyer). Il laisse également les membres de la famille Pépin, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement M. André Laramée ainsi que le personnel du Centre hospitalier de Granby, pour leur dévouement et les bons soins prodigués à M. Guy Enright.

Les funérailles auront lieu le lundi, 20 septembre. Le convoi funèbre partira des salons de la

MAISON FUNÉRAIRE GIRARDOT & MENARD LTÉE

170 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738
courriel : girardot-menard@bellnet.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-François-Xavier de Bromont, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière du m e e endroit. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
18-20



COUTURE
M. Réjean
1947-2004

À Granby, le 15 septembre 2004, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Réjean Couture, époux de Mme Janine Roberge, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi, 20 septembre 2004. Le convoi funèbre partira du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél. : 777-1414 Téléc. : 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Eugène, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. Les heures d'accueil seront dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; et lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h au salon.

Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Outre son épouse, Janine, il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Sylvie Brault), Renée-Claude (Dominic Desruisseaux); ses petits-enfants: Dana-Renée, Isaak, Dylan et Jade. Ses frères et soeurs: Micheline (Pierre-André), Jocelyne (Jacques), Daniel (Carole), Dominique, Josée, Jacqueline (feu Manuel), Colette (Daniel), Alain, Marjolaine (feu Roger), et Michel; ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Paul (Claire), Réal (feu Laurianne), Lyse (Jean-Jacques), Bertrand (Lise), Priska (Emile) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour les bons soins prodigués à Réjean.
18-20



MALOUIN
M. Mériel
1916 - 2004

À sa résidence de Valcourt, le 15 septembre 2004, à l'âge de 88 ans, est décédé Monsieur Mériel Malouin, époux de Madame Marie-Ange Larivée, demeurant à Valcourt.

Outre son épouse, Marie-Ange, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Nicole Tessier), Huguette (Roger Côté), Johanne (Serge Poirier), Mario (Sylvie Bisson); ses petits-enfants: Éric, Amélie, Carl, Stéphane, François, Bruno, Danny, Claudine, Geneviève, Nathaniel; ses arrière-petits-enfants: Christopher, Jimmy, Guillaume, Jacob, Jade; ses frères et soeurs: Martha (feu Amédée Lussier), Laurette (feu Philippe Fagnan), Georges-Omer (Lina Bombardier), André (Jacqueline Bernier). Il était le beau-frère de Thérèse (feu Oza Vary), feu Léopold, feu Denis (Thérèse Lebeau), feu Aurore (feu Lewis-Thomas), père Louis-Philippe Larivée, Cécile (feu Armand Robert). Il laisse également ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Malouin repose au salon de

Les Résidences Funéraires Bessette

1112, St-Joseph, Valcourt
Tél. : (450) 532-2200
Téléc. : (450) 539-3035
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: vendredi, de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h45.

Les funérailles auront lieu le samedi 18 septembre 2004, à 11h, en l'église St-Joseph de Valcourt. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
(17-18)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

**Pour que
toujours
son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?
Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

269491V



Charles a 30 crises par jour

La recherche peut l'aider

www.epilepsy.ca

Philippe Marois
Patrimoine de vitesse
Longue piste

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous ?
Un
engagement
clair!

1 800 267-3434
LE DON DE LA VIE

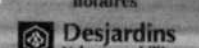
Colloque sur la planification funéraire et l'assurance-décès

Mercredi 29 septembre 2004, à 19 h

Complexe funéraire LeSieur
60, boul. Pie IX, Granby 777-1414

Conférenciers :

- Représentants de Fortis Assurances
- Me David Ménard, de Vachon & Vachon, notaires
- André Harbec, Pl. fin., conseiller en placement chez Valeurs mobilières Desjardins (Membre FCPE)





Pour le
meilleur rapport
qualité/prix en tout temps...

cette semaine!

Nos

spéciaux
les plus

«HOT»



SPÉCIAL 9 900 \$

1999 VOLKS NEW BEETLE GLS
5 vit., clim., gr. élect., «mags», CD



SPÉCIAL 15 300 \$

2001 DODGE DAKOTA SPORT
3,9 L, aut., «mags», protège-boîte,
seulement 27 000 km



SPÉCIAL 10 400 \$

2000 FORD WINDSTAR SEL
3,8 L, t. équ., 4 sièges capitaine, int. cuir,
CD, T.V. Prix de liste : 13 100 \$



SPÉCIAL 9 900 \$

2000 MAZDA
PROTÉGÉ SE
aut., clim.,
bal. de gar.
Mazda



SPÉCIAL 15 200 \$

2003 DODGE
CARAVAN SE
3,3 L, t. équ.,
bal. de gar.
Chrysler
Prix de liste :
18 500 \$



SPÉCIAL 9 200 \$

2002 PONTIAC
SUNFIRE
4 p., aut., bal.
de gar. GM,
seulement
38 000 km



SPÉCIAL 14 300 \$

2004 NISSAN
SENTRA S
5 vit., clim.,
gr. élect.,
CD, aileron,
26 000 km
Prix de liste :
16 800 \$



SPÉCIAL 14 800 \$

2002 MAZDA
PROTÉGÉ 5
aut., clim.,
gr. élect.,
«mags»,
bal. de gar.
Mazda



SPÉCIAL 13 400 \$

2002 OLDS.
ALERO GL
4 p., 2,2 L,
aut., toit,
«mags», CD,
58 000 km
Prix de liste :
14 900 \$



SPÉCIAL 8 900 \$

2001 FORD
FOCUS SE
4 p., clim.,
«mags», CD,
63 000 km
Prix d. liste :
9 650 \$



SPÉCIAL 14 400 \$

2000 TOYOTA
CAMRY LE
4 cyl., t. équ.,
CD, «mags»,
toit ouvrant,
aileron,
bal. de gar.
Toyota
Prix de liste :
17 200 \$



SPÉCIAL 8 900 \$

1999 NISSAN
MAXIMA ES
5 vit., t. équ.,
«mags»,
gar. incl.
Prix de liste :
12 825 \$



SPÉCIAL 15 500 \$

2001 HONDA
ACCORD LX
4 p. V6,
t. équ.,
67 000 km,
bal. de gar.
Honda



SPÉCIAL 9 900 \$

1999 PONTIAC
TRANS SPORT SE
3,4 L, 2 p. couliss., t. équ.,
4 sièges capitaine et peinture 2 tons



SPÉCIAL 14 500 \$

2000 FORD
F-150 XLT
V8, 5,4 L,
aut., clim.,
gr. élect.,
protège-boîte

	PRIX DÉTAIL	PRIX DE GROSSISTE
2004 Nissan Sentra S, clim., 26 000 km	16 800 \$	14 300 \$
2003 Dodge Caravan SE, 3,3 L, t. équ.	18 500 \$	15 200 \$
2002 Saturn SL1, aut.	9 800 \$	8 400 \$
2002 Olds. Alero GL, V6, t. équ., 58 000 km	14 900 \$	13 200 \$
2002 Dodge Gr. Caravan Sport, 3,3 L, t. équ.	17 825 \$	13 900 \$
2002 Chrysler Sebring LX, V6, t. équ.	14 475 \$	11 500 \$
2001 GMC Jimmy SLE, 4x4, V6	20 500 \$	16 400 \$
2001 Pontiac Grand Prix GT, 3,4 L, 4 p.	14 875 \$	11 800 \$
2001 Honda Accord LX, V6, t. équ., 67 000 km	18 325 \$	15 500 \$
2001 Intrepid ES, t. équ., 66 000 km	15 000 \$	11 800 \$
2000 Ford Windstar SEL	13 100 \$	10 500 \$
2000 Mazda 626 LX, t. équ., 79 000 km	15 000 \$	12 300 \$
2000 Honda Accord EX, 2 p., toit, cuir	16 925 \$	14 500 \$
2000 Infiniti i30 Touring, toit	22 300 \$	14 500 \$
2000 Toyota Camry LE, aut., toit, «mags»	17 200 \$	14 400 \$
1999 Nissan Maxima E.S., 5 vit.	12 825 \$	8 900 \$
1999 Olds. Alero GL, V6, 2 p., toit, «mags»	11 600 \$	8 400 \$
1998 Buick Le Sabre LTD, 79 000 km	14 800 \$	9 700 \$



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Luc Racicot



Claude Côté



Luigi Sargente

FAITES AFFAIRE AVEC UNE
MAISON DE CONFIANCE
ET SI NOUS N'AVONS
PAS LE VÉHICULE QUE VOUS
RECHERCHER, NOUS
VOUS LE TROUVERONS !

601 Principale, Granby • 378-1212
(voisin de la Cantine Chez Ben)

Statistiques

Baseball

Ligue nationale

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	86	61	585	-
Florida	77	67	535	7 1/2
Philadelphia	75	71	514	10 1/2
New York	64	83	435	22
Montréal	61	86	415	25

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	95	50	655	-
Chicago	80	64	556	14 1/2
Houston	80	67	544	16
Cincinnati	67	79	459	28 1/2
Pittsburgh	66	80	452	29 1/2
Milwaukee	62	82	431	32 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	84	62	575	-
San Francisco	82	65	558	2 1/2
San Diego	79	68	537	5 1/2
Colorado	63	83	432	21
Arizona	46	101	313	38 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Diego	92	54	630	-
New York	88	57	607	3 1/2
Boston	87	57	607	24
Baltimore	67	77	465	24
Tampa Bay	62	82	431	29
Toronto	60	86	411	32

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	86	60	589	-
Chicago	72	73	497	13 1/2
Cleveland	71	75	486	15
Detroit	66	79	455	19 1/2
Kansas City	52	93	359	33 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Oakland	85	61	582	-
Anaheim	83	63	568	2
Texas	80	66	548	5
Seattle	55	91	377	30

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Ligue américaine

Classement

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	82	65	558	-
Chicago	80	64	556	1/2
Houston	80	67	544	2
San Diego	79	68	537	3
Florida	77	67	535	3 1/2

Ligue américaine

Les meneurs

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	145	632	90	233	369
Mora Bai	122	481	99	165	343
IRodriguez Det	124	483	67	165	342
VGuerrero Ana	141	558	109	181	324
Rowand CHW	125	425	85	135	318
CGuillen Det	136	522	97	166	318
Durazo Oak	129	464	75	147	317
MYoung Tex	144	627	104	196	313
MRamirez Bos	137	515	99	161	313
THafner Cle	132	461	95	144	312

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	145	632	90	233	369
Mora Bai	122	481	99	165	343
IRodriguez Det	124	483	67	165	342
VGuerrero Ana	141	558	109	181	324
Rowand CHW	125	425	85	135	318
CGuillen Det	136	522	97	166	318
Durazo Oak	129	464	75	147	317
MYoung Tex	144	627	104	196	313
MRamirez Bos	137	515	99	161	313
THafner Cle	132	461	95	144	312

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea	145	632	90	233	369
Mora Bai	122	481	99	165	343
IRodriguez Det	124	483	67	165	342
VGuerrero Ana	141	558	109	181	324
Rowand CHW	125	425	85	135	318
CGuillen Det	136	522	97	166	318
Durazo Oak	129	464	75	147	317
MYoung Tex	144	627	104	196	313
MRamirez Bos	137	515	99	161	313
THafner Cle	132	461	95	144	312

Les Expos

Le rendement

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BB	VP	Moy.
Batista Tony	550	65	130	97	28	12	236	
Calloway Ron	84	4	14	10	1	2	167	
Carroll Jamey	191	30	58	16	0	3	304	
Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	217	
Chavez Endy	473	60	134	33	5	28	283	
Church Ryan	41	4	9	5	1	0	220	
Diaz Einar	119	9	28	10	1	2	235	
Gonzalez Alex S.	262	34	60	24	7	2	229	
Harris Brendan	22	2	6	2	1	0	273	
Iturris Maicer	59	6	13	3	1	2	220	
x-Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	251	
Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	154	
Moray Henry	44	3	12	0	0	2	273	
Pascucci Valentino	41	4	6	5	1	0	146	
Rivera Juan	338	40	100	38	8	5	296	
Schneider Brian	395	38	104	46	12	0	263	
Sledge Terrell	339	40	87	17	13	2	257	
x-Vidro Jose	412	51	121	60	14	3	294	
Wilkinson Brad	517	102	130	59	29	13	251	

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
Armas fils Tony	2	4	0	72	0	39	43	54
Ayala Luis	5	11	2	84	0	24	13	56
Beltran Francis	2	0	43	2	26	43	5	56
Beltran Rigo	0	0	0	2	1	0	0	13
Bentz Chad	0	3	0	27	18	23	17	6
Biddle Rocky	4	8	11	78	0	60	31	51
Corcoran Roy	0	0	5	1	4	5	4	6
Cordero Chad	5	3	13	75	1	26	42	76
x-Day Zach	5	10	0	116	2	51	45	61
Downs Scott	3	5	0	45	2	28	20	5
Eischen Joey	0	0	16	1	7	8	16	3
Fikac Jeremy	1	2	0	25	0	15	13	2
Hernandez Liv	10	14	0	231	0	97	79	165
Hill Shawn	1	2	0	9	0	16	7	10
Horgan Joe	4	1	2	34	1	14	19	24
Kim Sun-woo	3	5	0	120	1	64	51	73
Majewski Gary	0	1	0	12	1	3	9	2
Ohka Tomo	3	5	0	74	2	25	18	36
Patterson John	4	5	0	82	0	45	41	85
Rauch Jon	2	0	0	13	2	3	4	11

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
Armas fils Tony	2	4	0	72	0	39	43	54
Ayala Luis	5	11	2	84	0	24	13	56
Beltran Francis	2	0	43	2	26	43	5	56
Beltran Rigo	0	0	0	2	1	0	0	13
Bentz Chad	0	3	0	27	18	23	17	6
Biddle Rocky	4	8	11	78	0	60	31	51
Corcoran Roy	0	0	5	1	4	5	4	6
Cordero Chad	5	3	13	75	1	26	42	76
x-Day Zach	5	10	0	116	2	51	45	61
Downs Scott	3	5	0	45	2	28	20	5
Eischen Joey	0	0	16	1	7	8	16	3
Fikac Jeremy	1	2	0	25	0	15	13	2
Hernandez Liv	10	14	0	231	0	97	79	165
Hill Shawn	1	2	0	9	0	16	7	10
Horgan Joe	4	1	2	34	1	14	19	24
Kim Sun-woo	3	5	0	120	1	64	51	73
Majewski Gary	0	1	0	12	1	3	9	2
Ohka Tomo	3	5	0	74	2	25	18	36
Patterson John	4	5	0	82	0	45	41	85
Rauch Jon	2	0	0	13	2	3	4	11

Majewski Gary	.0	1	0	12.1	3	3	9	2.19
Ohka Tomo. ...	.3	5	0	74.2	25	18	36	3.01
Patterson John	.4	5	0	82.0	45	41	85	4.94
Rauch Jon ...	.2	0	0	13.2	3	4	11	1.98

Niemeyer ressent l'urgence

«Il faut que je joue bien... et que je gagne»

GRANBY

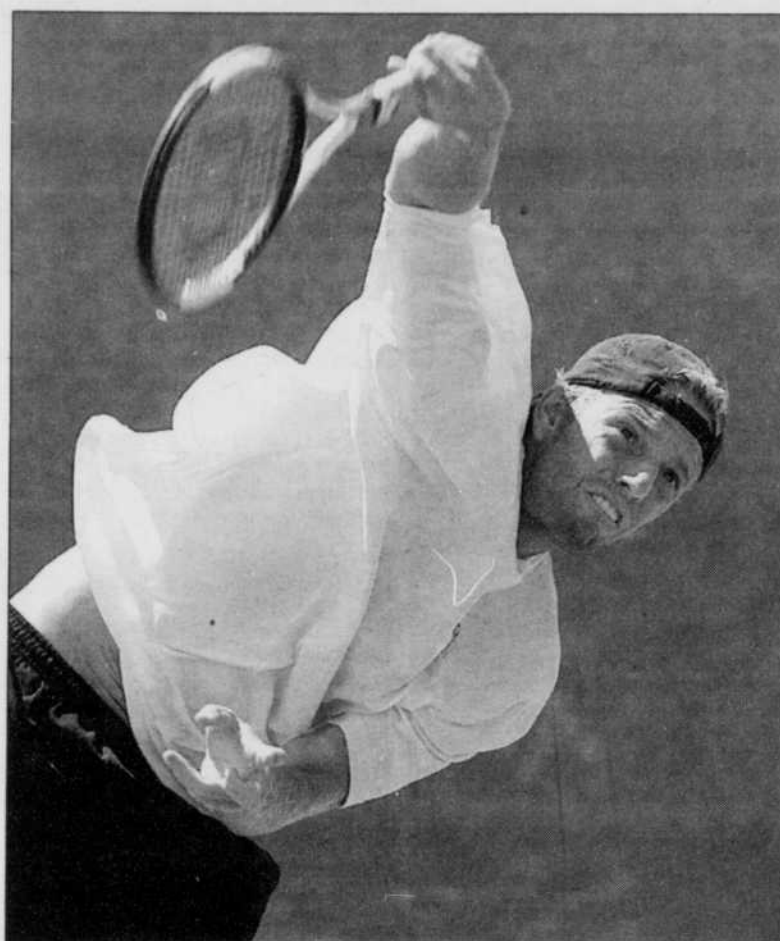
Frédéric Niemeyer l'avoue: le temps commence à jouer contre lui et il ressent de plus en plus l'obligation de gagner lorsqu'il saute sur le terrain.



mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Le tennisman de Deauville a connu un été difficile et il est maintenant classé 223e à l'échelle mondiale. Le printemps dernier, il cognait pourtant à la porte du top 100, lui qui s'était hissé jusqu'au 134e rang. Mais voyez-vous, les défaites ont été passablement plus nombreuses que les victoires depuis.

«Au cours des derniers mois, j'ai perdu des matches que je méritais entièrement de perdre, mais j'ai échappé d'autres matches que je méritais de gagner, explique Niemeyer, qui représentera à nouveau le Canada en Coupe Davis, le week-end prochain, en Roumanie.



«Avec l'aide de Sébastien Lareau, j'ai changé certaines choses à ma façon de jouer. J'essaie de prendre moins de risques, mais les résultats tardent à venir. Faut simplement pas lâcher...»

Mais bien que Niemeyer n'ait pas gagné souvent cet été, il a attiré l'attention en atteignant le deuxième tour des Internationaux du Canada pour la première fois.

«Ça a été un beau moment. Ça faisait longtemps que je rêvais à une petite victoire au Masters du Canada. Oui, ça a fait du bien...»

Aussi, il y a eu Athènes. Mais Niemeyer espérait mieux qu'une élimination au deuxième tour avec Daniel Nestor.

«C'est certain que nos chances auraient été meilleures si nous avions joué ensemble avant les Jeux. Une bonne victoire avant d'arriver aux Olympiques et notre niveau de confiance n'aurait certainement pas été le même. Mais bon, ce fut quand même une très belle expérience...»

photo La Presse

À 28 ans, Frédéric Niemeyer sait fort bien qu'il ne lui reste pas 10 ans pour finalement atteindre son objectif, qui demeure de percer le top 100 mondial.

Pas 10 ans

À 28 ans, Frédéric Niemeyer sait fort bien qu'il ne lui reste pas 10 ans pour finalement atteindre son objectif, qui demeure de percer le top 100 mondial. L'urgence de gagner, il la ressent.

«Bien jouer, c'est l'un, mais gagner, c'est encore mieux, dit-il. J'ai l'impression que mon jeu progresse mais, à cela, il faut que j'ajoute des victoires. C'est pas compliqué, il faut que je joue bien... et que je gagne!»

À la suite de sa participation à l'affrontement Canada-Roumanie de Coupe Davis, Niemeyer prendra part au Challenger de Grenoble. Pour le reste, il ne sait trop de quoi son automne sera fait. Une chose est certaine, il continuera à tenter sa chance lors des tournois d'envergure.

«Je suis rendu au point où je dois performer lors des tournois de type Grand Prix et des Masters. Je me mets de la pression sur les épaules, je le sais, mais c'est la réalité...»

Dans la même veine, Niemeyer affirme qu'il sera assurément de retour sur le court en 2005. Mais après, il n'y a aucune garantie.

«Ça va dépendre. D'abord de mon état de santé (son genou gauche le fait encore souffrir), mais aussi de mes résultats. Car si je ne gagne pas les gros matches en 2005, je ne les gagnerai jamais...»

Troisième kilomètre de Bromont le 25 septembre

BROMONT(FB)

La troisième présentation du kilomètre de Bromont se déroulera le samedi 25 septembre, à l'école La Chantignole.

L'événement sera rehaussé par la présence de la Granbyenne Anne-Marie Lapalme, une porte-couleurs de l'équipe de soccer l'Xtrême de Montréal. Cette équipe a accédé à la finale de sa conférence, tout en obtenant le meilleur rendement pour une équipe de l'expansion.

Le kilomètre, une activité de participation, regroupera des élèves de quatre groupes d'âge. Il s'agit des benjamins (nés en 1992 ou 1993), minimes (nés en 1994 ou 1995), colibris (nés en 1996 ou en 1997) et cochenilles (nés en 1998 ou 1999).

L'événement regroupera donc des jeunes participants allant de la maternelle au secondaire I.

«Nous avons eu 200 inscriptions en 2003 et on devrait en avoir environ 250 cette fois-ci», estime Pierre Gosselin, professeur d'éducation physique à la Chantignole et organisateur de l'activité.

Le parcours d'un kilomètre sera aménagé autour de l'école La Chantignole et le premier départ sera



donné à 13h. Par la suite, les autres courses débiteront à 15 minutes d'intervalles, les filles et les garçons évoluant dans des catégories distinctes. Le coût d'inscription est de 3 \$ par participant.

«On lance l'invitation à toutes les écoles de la Commission scolaire Val-des-Cerfs. On avait eu 40 jeunes des autres écoles l'an passé et on s'attend à doubler ce nombre», poursuit Pierre Gosselin.

Il précise aussi qu'une nouveauté sera à l'horaire cette année avec une course à relais familiale (deux adultes et deux enfants) et pour laquelle il n'y a aucun frais d'inscription.

Pierre Gosselin précise aussi qu'une trentaine de bénévoles seront à pied d'œuvre lors de cet événement.

On peut obtenir de plus amples informations ou s'inscrire par le biais du site Internet: www.kilometre.qc.tc.

photo Alain Dion

Pierre Gosselin, organisateur de l'événement et Jean-René Dastous, responsable de la publicité, sont prêts pour le troisième kilomètre de Bromont qui sera couru le samedi 25 septembre.



Fernand Bélanger

fbelanger@lavoxdelouest.qc.ca

Touché

Les Colts auront-ils encore le numéro des Titans?

Les Colts d'Indianapolis ont eu le numéro des Titans du Tennessee la saison dernière avec deux gains, dont un par le score de 33-7, mais ils devront trimer dur pour continuer dans cette veine demain à Nashville.

Les Colts ont été leurs propres ennemis dans le revers aux mains des Patriots à 20 verges ou moins des buts, ce que les entraîneurs appellent «red zone». Ils ne pourront pas se permettre une telle générosité face à un quart aussi expérimenté que Steve McNair qui risque de profiter des problèmes de la ligne tertiaire des Colts amoindrie par les blessures.

Fait intéressant à noter, Steve McNair et Peyton Manning, le quart des Colts, ont partagé le titre de joueur par excellence la saison dernière dans le circuit Tagliabue, une situation très rare.

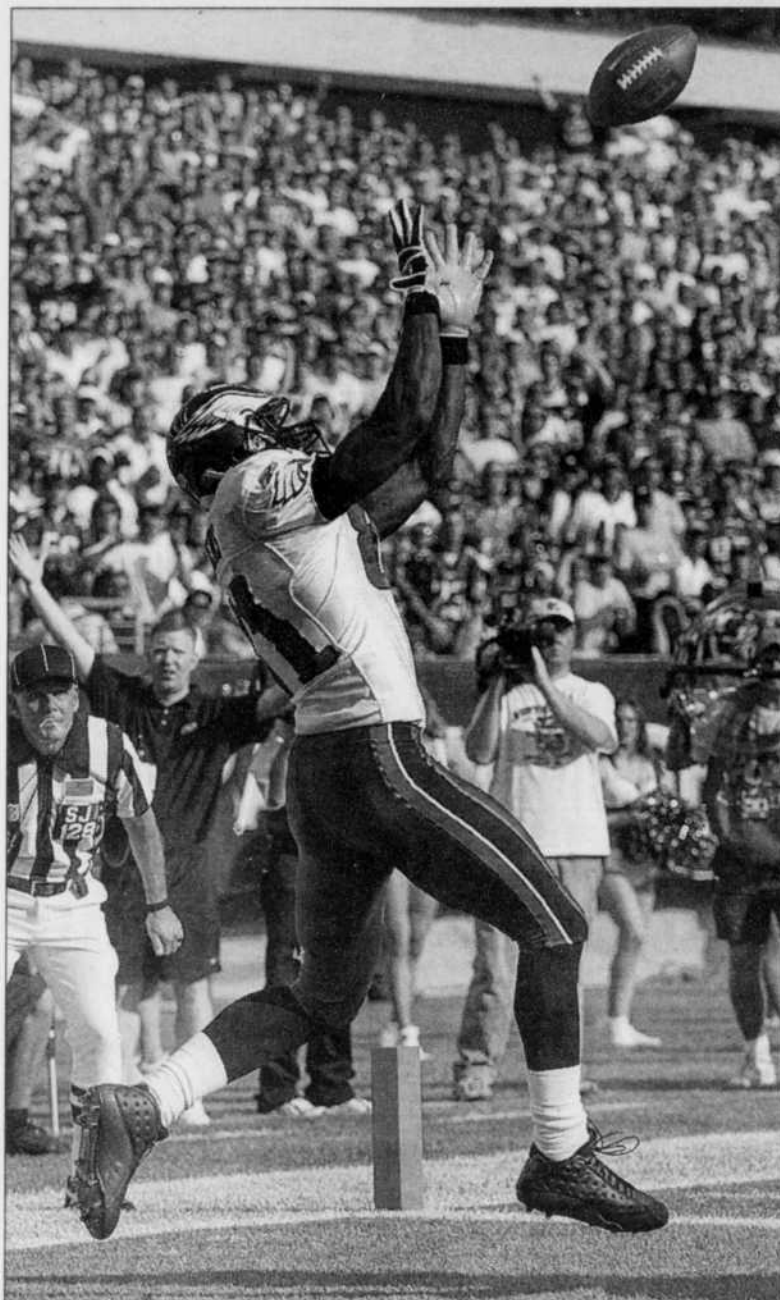
Les Eagles de Philadelphie disputeront par ailleurs l'un des matches cruciaux de la saison en affrontant les Vikings dans un affrontement impliquant plusieurs joueurs étoiles.

L'ailier espacé Terrell Owens, auteur de trois touchés à sa première joute avec les Eagles, tentera d'avoir le meilleur devant Randy Moss. Le quart Donovan McNabb sera impliqué pour sa part dans un beau duel avec Daunte Culpepper.

La rencontre du dimanche soir donnera l'occasion aux Dolphins de Miami ou aux Bengals de Cincinnati de signer une première victoire.

A.J. Feeley remplacera Jay Fiedler au poste de quart pour les Dolphins qui n'ont pas les moyens de connaître un mauvais début de saison. L'absence du demi Ricky Williams se fait déjà sentir et le nouveau venu Larry Gordon, acquis des Rams de St. Louis, effectuera un premier départ avec Miami.

De son côté, le quart Carson Palmer, des Bengals, en sera à son deuxième départ avec l'équipe après une bonne performance dans le revers de 31-24 aux mains des Jets de New York. L'entraîneur en chef Marvin Lewis a donné un nouvel élan à son club l'an dernier avec le résultat que Cincinnati est le favori de cet affrontement. Qui aurait dit cela il y a quelques mois à peine?



Terrell Owens, des Eagles (à gauche) et Randy Moss, des Vikings, seront au nombre des têtes d'affiche du match de lundi entre Philadelphie et Minnesota.

Un programme double de qualité au football universitaire

En ce qui a trait au football universitaire de la NCAA, deux duels mettant en présences des équipes faisant partie des 15 premières retiendront l'attention.

Les Gators de Florida (9e place) croiseront le fer ce soir avec les Volunteers de Tennessee (13e échelon). Les deux clubs sont invaincus et font partie de la division est de la même conférence (SEC). Ils ont aussi le championnat national dans leur mire.

Les Gators veulent aussi con-

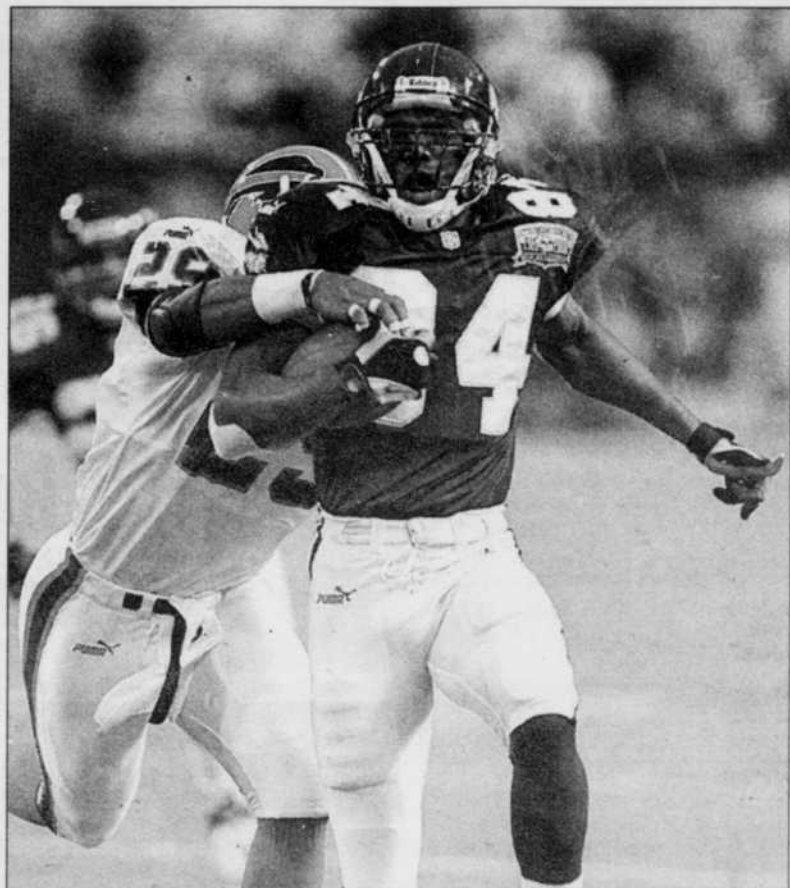
server une fiche parfaite pour un autre motif, puisqu'ils sont devancés au classement national par les Hurricanes de Miami (5e rang). Les Hurricanes ont arraché un gain de 16-10 en prolongation, face aux Seminoles de Florida State, vendredi dernier, à la suite d'une remontée en fin de match.

Le quart des Gators Chris Leak affrontera dans cette joute son frère C.J. Leak, qui est connu pour sa polyvalence et qui évoluera au poste d'ailier rapproché lors de ce duel entre les deux frangins.

raison des séquelles de l'ouragan Ivan en Alabama et en Louisiane.

Du côté de la Conférence Big Ten, les Buckeyes d'Ohio State (7e place) ont eu droit à toute une frousse avec une victoire sur le dernier jeu du match, grâce à un botté de placement de 55 verges de Mike Nugent. Ils ne pourront pas toutefois se permettre ce genre de choses trop souvent s'ils veulent se retrouver parmi les aspirants au championnat national.

Les Buckeyes, qui affronteront N.C. State cet après-midi, ont toutefois eu droit à une bonne nouvelle



photos AP

L'hormone de croissance a été dépistée aux Jeux d'Athènes

LONDRES (AP)

Les athlètes engagés aux Jeux olympiques d'Athènes ont subi pour la première fois des tests de dépistage de l'hormone de croissance (hGH), a déclaré hier le président de l'Agence mondiale antidopage (AMA), Dick Pound.

Aucun contrôle positif n'a été enregistré jusqu'à présent, mais les échantillons prélevés pendant les JO seront testés à nouveau, a déclaré Pound au cours d'une conférence de presse téléphonique.

«Nous allons essayer de surprendre certaines personnes avec des tests de dépistage pour les drogues de synthèse que nous avons ici», a affirmé Pound. «Nous pensons que certaines personnes pensaient détenir quelque chose

d'indécelable qui est désormais détectable.»

Les responsables du mouvement olympique avaient jusqu'à présent refusé de dire si un test de dépistage de l'hormone de croissance serait mis en place à Athènes, préférant laisser les tricheurs dans l'incertitude.

Mais Pound a confirmé pour la première fois que l'hormone de croissance avait été recherchée pendant les Jeux

(13-29 août).

«Oui, nous avons un test de dépistage de l'hormone de croissance», a-t-il affirmé. «Des tests ont été conduits à Athènes.»

Pound a estimé à 300 le nombre d'échantillons passés au crible du test de dépistage de la hGH, soit environ 10 pour cent du total des contrôles effectués en Grèce.

L'hormone de croissance, consid-

puisque leurs grands rivaux dans leur conférence, les Wolverines de Michigan, ont été surpris par Notre Dame la semaine dernière. Les Fighting Irish ont ainsi vengé de belle manière leur défaite de 38-0 aux mains de Michigan en 2003.

éree comme l'une des substances interdites les plus utilisées dans le sport, a des effets proches de ceux des stéroïdes anabolisants. Elle permet de développer la masse musculaire et une récupération plus rapide.

En vertu du règlement de l'AMA, les échantillons prélevés à Athènes peuvent être retestés et les athlètes sanctionnés jusqu'à huit ans après la fin des JO.

Prêt à faire face à la musique

Victime de six commotions cérébrales, Kevin Mailhiot est revenu au jeu hier

GRANBY

Peu importe le résultat du match d'hier soir, le Granbyen Kevin Mailhiot a remporté une belle victoire seulement en disputant son premier match de la saison régulière avec les Voltigeurs de Drummondville, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.



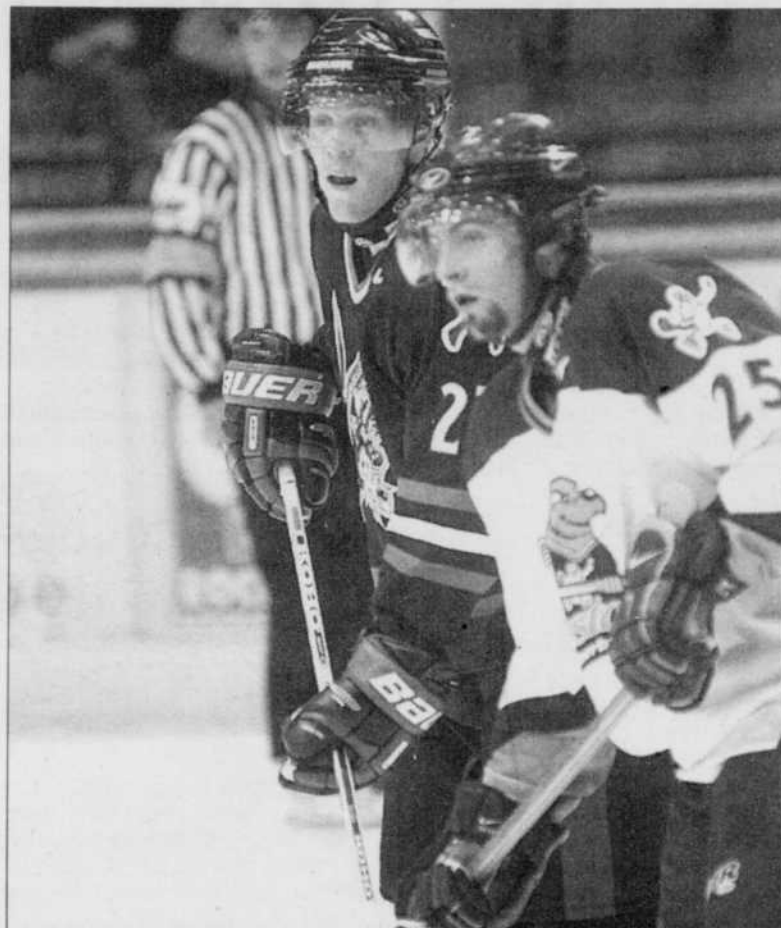
Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Au mois de janvier dernier, l'ailier gauche de 6'1" et 194 livres avait subi une sixième commotion cérébrale et son avenir dans le hockey était remis en question alors qu'il devait se tenir à l'écart du jeu jusqu'à la fin de la saison.

Après quelques mois de repos, un entraînement intensif et des traitements adéquats, le hockeyeur de 18 ans se dit dans une meilleure forme que jamais. Il est prêt à faire face à la musique mais a également changé sa vision des choses.

«Quand j'ai compté mon premier but lors du premier match hors-concours, une tonne de pression est tombée de mes épaules. Pendant les premiers mois de l'année, je ne savais pas si je rejouerais au hockey. Mais je ne pense plus de la même façon. Auparavant, je ne pensais qu'au hockey et à la LNH. Maintenant, je sais que d'autres portes peuvent s'ouvrir. Ça allait bien à l'école mais je suis encore plus sérieux. Et si le hockey ne fonctionne pas, je vais aller à l'université et possiblement devenir avocat. Ma blessure m'a ouvert les yeux. Elle n'a pas eu que des effets négatifs»,



archives La Voix de l'Est

«Quand j'ai compté mon premier but lors du premier match hors-concours, une tonne de pression est tombée de mes épaules», a mentionné Kevin Mailhiot (chandail foncé).

explique le «nouveau» Kevin Mailhiot. La neurologue Karen Johnston lui a dit qu'il pouvait reprendre l'entraînement au mois de mai, après son long repos physique et mental, et Kevin y a mis toute la gomme.

«J'ai perdu 12 livres de gras, note-t-il. J'étais à plus de 16% de gras et je n'en ai plus que 11%. Je suis plus rapi-

de sur la patinoire, le feeling n'est plus le même. J'ai aussi vu un spécialiste qui a déterminé que cinq (peut-être même les six) de mes commotions ont été causées par un problème dans mon cou. J'avais un nerf bloqué depuis une blessure à la cheville que j'ai subie au niveau midjet. L'an dernier, au camp d'entraînement, j'avais mal au

dos. Ma condition physique est nettement meilleure maintenant».

Pas craintif

Kevin Mailhiot a amassé six points à ses trois premières joutes pré-saison avec les Voltigeurs. Lors du quatrième match, il a été ébranlé lors d'une mise en échec au niveau de la mâchoire. Sans être véritablement blessé, il n'a pas voulu prendre de chance et n'a plus joué dans les parties préparatoires, conservant ses énergies pour les joutes régulières.

«Je ne suis pas trop craintif sur la patinoire même si j'y pense un peu. Je sais que ça ne dérangera pas mon jeu et qu'il n'arrivera rien. Et si quelque chose se produit, les risques ne seront pas différents que pour n'importe quel autre joueur», dit Kevin.

Le Granbyen ne veut pas fixer des objectifs trop élevés pour sa troisième saison dans la LHJMQ, lui qui avait connu une excellente première saison avec 44 points, dont 25 buts, en 58 parties.

«J'espère juste que ça sera plus positif que l'an dernier. J'avais des objectifs beaucoup trop élevés l'an passé. Je sais que mon entraîneur Dominic Ricard a confiance en moi. Je connais mon rôle: marquer des buts. C'est une bonne pression. Je vais jouer sur un trio avec Alexandre Demers et Chaz Johnson, que les Voltigeurs viennent d'aller chercher à Val-d'Or pour jumeler avec nous. C'est le temps que ça commence. J'ai hâte», disait Kevin Mailhiot, hier.

Lors du dernier repêchage de la LNH, son agent, Pat Brisson, avait recommandé à Kevin de ne pas signer les papiers le rendant éligible à séance de sélection. Les clubs de la LNH ne pouvaient donc pas le choisir mais il entend bien être disponible et intéressant en juin prochain.

Eberharter à la retraite

VIENNE (AP)

Le quadruple médaillé olympique autrichien de ski alpin Stephan Eberharter a annoncé qu'il mettait un terme à sa carrière, après 16 années passées sur le circuit professionnel.

Eberharter, 35 ans, a déclaré au cours d'une conférence de presse qu'il avait longuement réfléchi avant de prendre sa décision.

«Après 20 ans de compétition, le moment est venu de dire au revoir», a dit le champion autrichien.

L'an passé, Eberharter a terminé deuxième du classement général de la Coupe du monde derrière son compatriote et rival Hermann Maier, mais il a remporté le globe de cristal de descente pour la troisième année consécutive.

Il avait terminé premier du classement général de la Coupe du monde les deux années précédentes alors que Maier était toujours convalescent après son accident de moto survenu en 2001.

Eberharter a expliqué qu'avec l'âge sa motivation n'était plus la même. L'Autrichien a expliqué qu'il avait atteint ses limites quand il est tombé malade à plusieurs reprises au début de la saison dernière.

Après avoir remporté deux médailles d'or en super-G et dans le combiné des championnats du monde de Salbach, en Autriche, en 1991 à l'âge de 21 ans, Eberharter a subi une série de pépins physiques sérieux, dont une blessure aux ligaments croisés du genou, et a perdu sa place au sein de l'équipe d'Autriche.

L'Autrichien a fait son retour en Coupe du monde en 1997 après avoir remporté deux courses consécutives sur le circuit européen.

Véritable génie du ski alpin, Eberharter a cependant passé une grande partie de sa carrière dans l'ombre du populaire Maier, et à la fin de la saison dernière il avait laissé planer le doute sur un éventuel départ à la retraite.

93 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

SOS DÉPANNAGE
LE MAGASIN GÉNÉRAL

OUVERT au public!

Du 20 au 25 sept. inclus

PRIX RÉDUITS

SUR MOBILIERS DE SALON

De tout pour tous, à très bas prix.

Appareils électroménagers, meubles, vêtements, articles de sport, etc.

HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h
le samedi, de 9 h à 15 h

327 Matton, Granby
378-4208

Meilleur rapport qualité-prix de l'Estrie et de la Montérégie

SPÉCIAL 4 golfeurs avec voiturette électrique

120\$ (taxes incl.) avant-midi
100\$ (taxes incl.) après-midi

*Du lundi au jeudi, excepté les jours fériés jusqu'à la fermeture

Réservez maintenant pour vos partys de Noël (salles pouvant accueillir de 50 à 250 personnes)

golf le rocher de Roxton Pond

821, 4e Rang, Roxton Pond
777-5888 • 1-888-850-5888 • www.golflerocher.com

Bessette ira aux championnats du monde

La cycliste de Knowlton concentrera ses efforts sur la course sur route

Fernand Bélanger
fbelange@lavoxdelest.qc.ca
GRANBY

Lyne Bessette a finalement décidé de participer aux championnats du monde de cyclisme, lesquels auront lieu du 27 septembre au 3 octobre.

La cycliste de Knowlton sera cependant en lice uniquement lors de l'épreuve sur route, le samedi 2 octobre, lors de ces championnats mondiaux, selon l'information fournie par le site Internet de l'Association cycliste canadienne.

Lyne Bessette en sera à sa deuxième présence aux championnats mondiaux à Vérone. Elle y avait pris le 13^e rang, en faisant partie d'un peloton de 12 coureuses ayant terminé avec le même

chrono que la médaillée d'argent.

La Lithuanienne Edita Pucinskaite avait triomphé à Vérone il y a cinq ans, suivie de l'Australienne Anna Wilson et d'une autre cycliste lithuanienne, soit Diana Ziliute.

Outre Lyne Bessette, l'équipe canadienne à la course sur route comprendra Sue Palmer-Komar et Manon Jutras, qui étaient aussi en lice aux Jeux olympiques d'Athènes. On y retrouvera aussi Erinne Willock, Amy Moore et Nicole Demars. Audrey Lemieux a été nommée à titre de réserviste.

En ce qui a trait au contre-la-montre, Sue Palmer-Komar, la championne canadienne en titre, fera partie du contingent des concurrentes tout comme Amy Moore. Manon Jutras agira à titre de réserviste pour cette épreuve.

Geneviève Jeanson, de la formation

Rona, qui n'a pris part à aucune course depuis le Tour d'Altoona en août, n'a pas été retenue, comme cela avait également été le cas lors de la sélection pour les Jeux olympiques d'Athènes.

Du côté masculin, Michael Barry et Charles Dionne, vainqueur de la course T-Mobile International, dimanche dernier à San Francisco, seront à la ligne de départ de la course sur route. Dominique Perras et Cory Lange seront les réservistes.

Svein Tuft évoluera par ailleurs au contre-la-montre où il a été le champion national en juin dernier. Eric Wohlberg fera aussi partie du groupe des concurrents.

Les nominations concernant les catégories juniors (femmes et hommes) et espoirs (moins de 23 ans) seront dévoilées la semaine prochaine.



archives La Voix de l'Est

Lyne Bessette a finalement décidé d'aller aux championnats mondiaux de cyclisme, qui auront lieu en Italie, du 27 septembre au 3 octobre.

Les Maroons juniors face à Windsor en lever de rideau

WATERLOO (FB)

Les Maroons juniors de Waterloo entameront leur saison 2004-2005 en accueillant la nouvelle formation de Windsor, ce soir, à 19h40.

Il s'agira du premier de deux matches en autant de jours pour la troupe du nouvel entraîneur en chef Mathieu Rochefort.

Les Waterlois rendront en effet visite au V. Boutin de Plessisville le lendemain soir.

L'entraîneur-adjoint Andy Marshall dirigera les destinées des Maroons en attendant que Mathieu Rochefort ait complété sa saison de baseball avec les Guerriers juniors de Granby.

«On a 22 joueurs avec le club. On va attendre encore un peu avant de faire les dernières coupures», explique Andy Marshall.

Il précise que le gardien Francis Quintal sera devant les buts des Maroons. La brigade défensive comprendra notamment les vétérans Sébastien Bédard, Sébastien Casavant, Martin Saumure et Jason Beauregard.

Le contingent des attaquants comprendra par ailleurs les vétérans Alexandre Gosselin, Michel-Olivier Doyon, Samuel Roger et Mikael Guillet.

«On a un club de bons travailleurs. Il n'y a pas de grosses vedettes en attaque, comparativement à l'an passé», signale Andy Marshall.

Les Maroons comptaient en effet dans leurs rangs des attaquants redoutables tels que Kevin Lagacé et

Jonathan Laramée, deux joueurs de 21 ans qui ont maintenant complété leur carrière dans la catégorie.

Il précise aussi que les Maroons ont été en mesure de tenir leur bout contre St-Cyrille, leur grand rival, en livrant un match nul de 6-6 lors d'un match préparatoire.

Les Maroons juniors ont pris part à une dernière séance d'entraînement hier en vue de leur joute inaugurale.

Outre les formations déjà mentionnées, la Ligue de hockey junior AA Estrie-Québec comptera dans ses rangs l'Excellence sports de Lévis et le Model de Lotbinière.

Le calendrier comporte aussi des affrontements avec des clubs de la Mauricie. Il s'agit de St-Marc-des-Carrières, St-Tite, Nicolet, St-Boniface,

Match de la dernière chance

Gaétan Roy

WATERLOO

Les Maroons de Waterloo disputeront un troisième et dernier match préparatoire dans la Ligue de hockey senior Promutuel, demain à 13h30 à l'aréna Jacques-Chagnon de Waterloo, en recevant les Bombardiers de Valcourt, le club avec qui ils ont changé de domicile.

Les Maroons sont les Bombardiers de l'an dernier alors que les Bombardiers de cette saison sont les anciens Roadrunners de Waterloo, évincés de l'aréna de l'endroit.

«Nous sommes toujours en mode d'évaluation et ce sera une dernière chance pour certains joueurs de se faire valoir, indique le directeur général des Maroons, Sébastien Richer. Nous avons actuellement six tris alors que nous allons en garder quatre. Il y a des vétérans qui sont nerveux parce qu'ils voient la compétition des nouveaux joueurs».

Justement, un autre nouvel attaquant sera en uniforme, demain,

pour l'équipe de l'entraîneur Marc Bombardier. Il s'agit de Paul Thériault, un joueur de finesse, qui a porté les couleurs du Cousin de St-Hyacinthe.

«Nous avions une trentaine de joueurs au début du camp, dont quatre gardiens. Quelques joueurs ont été retranchés et il reste au moins quatre ou cinq joueurs sur lesquels nous voulons prendre des décisions», poursuit Sébastien Richer.

Équipe définitive à Farnham

De son côté, le Desjardins de Farnham a terminé sa série de trois parties pré-saison dans la LHSP.

L'organisation tiendra son souper d'équipe, ce soir, lors d'une conférence de presse pour officialiser la contribution des Caisses Desjardins avec le club, tout en annonçant la composition finale (pour le moment) de l'équipe de l'entraîneur Alain Barabé.

«Desjardins nous a accordé 12 000 \$ répartis sur trois ans (5000 \$, 4000 \$ et 3000 \$), ce qui est très important, mentionne le président de l'équipe, Pierre Lafrance. C'est certain qu'il faut demeurer dans la ligue pour obtenir

les montants des prochaines saisons. Nous aurons des chandails aux couleurs des Penguins de Pittsburgh mais nous ne les recevrons que dans deux à trois semaines. D'ici là, nous jouerons avec des chandails gris que nous avons utilisés dans les joutes préparatoires».

Près de 50 joueurs s'étaient présentés au camp d'entraînement, dont 12 gardiens, et 25 ont été retenus, dont les trois qui viennent d'être acquis par voie de transaction: Steven Dion, Martin Labonté et Serge Falcon.

Les autres attaquants sont les frères Mario et Éric Barabé, Dany Beaulne, Nicolas Campbell, François Tremblay, François Robert, Yannick Brasseur, Lambert Fontaine et Pascal Duhamel.

A la ligne bleue, l'entraîneur aura le choix entre Louis Brinkmeier, Jean-Charles Glauser, Jonathan Bouchard (suspendu pour les deux premiers matches de la saison), Nicolas Richard, François Duguay, Yves Barthe, Sébastien Rouillé, Éric Giguère et Steve Gosselin.

Les gardiens seront Martin St-Onge et Jean-François Morin alors que Benoît Girard sera le remplaçant. Miguel Fortin est disponible pour une transaction.

Golf collégial: Jonathan Lussier au sixième rang

Gaétan Roy

GRANBY

Jonathan Lussier a remis une carte de 78, dimanche dernier au club de golf Les Dunes de Sorel-Tracy, pour prendre la sixième place lors du premier tournoi de golf collégial de la saison. Celui qui porte les couleurs des Inouk du Cégep de Granby a terminé à cinq coups du meneur, Benoit Fournier, de St-Hyacinthe.

«Le terrain offrait de bonnes conditions sauf sur les verts et j'ai eu plus de difficultés avec mes coups roulés. Pour le reste, mes coups de départ et mes coups de fer ont bien fonctionné. Je suis content de ce premier tournoi», souligne Jonathan Lussier.

Alexandre Lussier, également des Inouk, a joué un coup de plus que son frère, concluant sa ronde à 79. Six joueurs ont terminé à égalité en septième place.

L'autre joueur des Inouk, Charles-André Déragon, a terminé en 21^e place

avec une ronde de 83.

«Nous avons une très bonne équipe, souligne l'entraîneur des Inouk, Pierre Dugas. J'ai hâte de voir le classement final dans trois semaines. En plus des trois joueurs qui ont connu un bon premier tournoi, Francis Pelletier s'ajoutera cette semaine. Il devait jouer un tournoi de l'équipe du Québec junior dimanche dernier. Francis traverse une bonne période ce temps-ci et je pense qu'il a de bonnes chances pour remporter le titre de champion collégial cette année».

En ayant raté le premier tournoi, Pelletier devra compter ses pointages dans les trois dernières compétitions.

Demain, les joueurs collégiaux se retrouveront au club de golf d'Acton Vale et se rendront, dimanche prochain, au club Rivière Rouge de Valleyfield. Puis, le championnat provincial collégial aura lieu le dimanche 3 octobre au club de golf Château Bromont.

Les Inouk ne comptent que sur une équipe de quatre hommes. Kimberly Nadeau et Julie Désilets auraient pu représenter aussi le collège du côté féminin mais ont décidé de s'abstenir.

Au petit écran

Aujourd'hui
GOLF

La coupe Ryder
3^e ronde (8h, NBC et TSN; 13h, RDS)

FOOTBALL
NCAA

Nebraska vs Pittsburgh (12h, ABC)
Oregon vs Oklahoma ou Ohio State vs North Carolina (15h30, ABC)

LSU vs Auburn (15h30, CBS)
Notre Dame vs Michigan State (19h, TSN)

Florida vs tennessee (20h, CBS)
Ligue canadienne

Toronto à Winnipeg (14h30, CBC)
Edmonton en Colombie-Britannique (22h, CBC)

BASEBALL

Ligue américaine
Boston à New York (13h, FOX)
Ligue nationale
Montréal à Philadelphie (19h, RDS)

Demain
GOLF

La coupe Ryder
Ronde finale (12h, NBC et TSN), 16h, RDS)

FOOTBALL

Ligue nationale
Pittsburgh à Baltimore (13h, CBS)

Washington vs Giants de New York (13h, FOX)

Nlle-Angleterre en Arizona (16h, CBS)
Miami à Cincinnati (20h30, RDS et TSN)

Universitaire canadien

Montréal vs Laval (13h, RDS)



Niemeyer a soif
de victoires

- page 91 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY

LHJMO
Cap-Breton 2 Moncton 5
Halifax 1 L.P.E. 1
Gatineau 3 Victoriaville 2
Québec 6 Rouyn-Noranda 3
Shawinigan 1 Chicoutimi 7
A-Bathurst 2 Drville 4 (3e)
BASEBALL
Ligue nationale
Montréal 12 Philadelphie 8
N.Y. Mets Pittsburgh (pluie)

Chicago 12 Cincinnati 4
Atlanta 6 Floride 1
Milwaukee 1 Houston 2
Arizona 2 St. Louis 3 (8e)
Los Angeles 4 Colorado 6 (4e)
Ligue américaine
Tampa Bay 11 Toronto 4
Boston 1 N.Y. Yankees 2 (6e)
Kansas City 6 Cleveland 4
Detroit 10 Chicago 9 (8e)
Baltimore 11 Minnesota 2 (8e)

95 LA VOIX DE L'EST - SAMEDI 18 SEPTEMBRE 2004

RETOUR INESPÉRÉ DE KEVIN MAILHIOT

- page 93 -

Coupe Ryder: les États-Unis bafoués

BLOOMFIELD TOWNSHIP, MICHIGAN (AP)

L'Europe a l'habitude de dominer au terme de la première journée de la coupe Ryder de golf, mais jamais encore n'avait-elle infligé une telle raclée aux États-Unis.

La plupart des 38 000 amateurs massés autour du parcours ont observé en silence l'Écossais Colin Montgomerie et ses collègues prendre une avance de 6,5 à 1,5, hier, au terme de huit affrontements par équipe.

Les Européens ont ainsi égalé la meilleure avance jamais prise au terme de la première journée de compétition dans l'histoire de la coupe Ryder. Les États-Unis avaient pris une telle avance en 1975 à l'époque où les Américains n'avaient qu'à se présenter au tournoi pour l'emporter.

Le capitaine américain Hal Sutton voulait voir ses deux meilleurs golfeurs donner le ton à la compétition. D'une certaine façon, ce fut le cas, mais vraiment pas comme il ne l'espérait.

Tiger Woods et Phil Mickelson ont été sonnés en matinée et dominés en après-midi et le reste de la formation américaine a subi le même sort.

«Je ne crois pas que nous soyons étonnés», a dit l'Irlandais Padraig Harrington qui jouait avec Montgomerie.

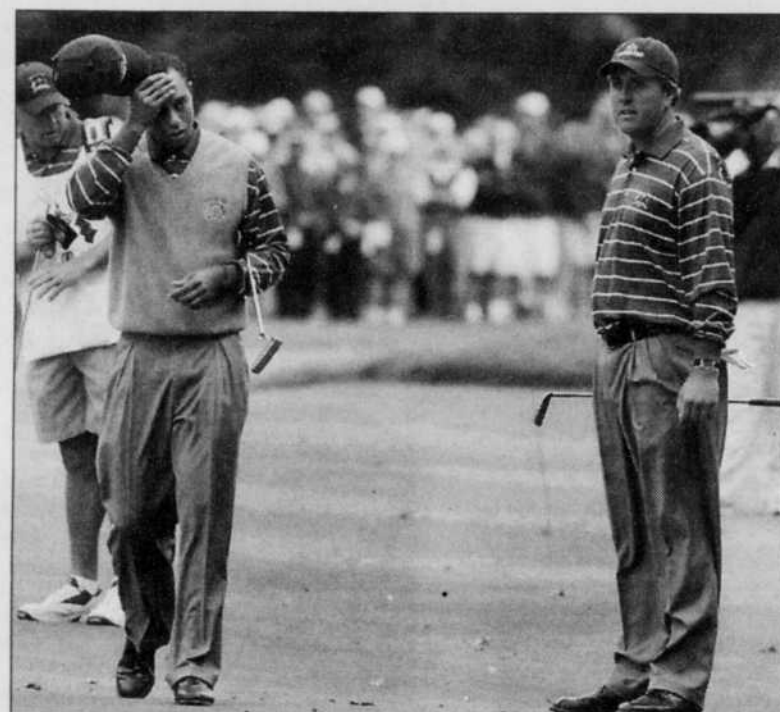


photo AP

Tiger Woods, à gauche, et Phil Mickelson semblaient dépassés par la tournure des événements quand ils se sont présentés au 17e trou, hier.

C'est ce que nous espérons faire.

Ce sont justement Montgomerie et Harrington qui ont donné le ton avec

quatre oiselets de suite lors de la compétition meilleure balle. Ils n'ont jamais tiré de l'arrière face à Woods et Mickelson

le Dream Team du golf - qu'ils ont battu par 2 et 1.

Montgomerie a porté le premier coup avec un oiselet de 10 pieds au premier trou et il a complété le travail avec un roulé de 18 pouces pour la normale au 17e.

«Au plan psychologique, c'était comme inscrire deux points contre eux», a dit Montgomerie.

Leurs collègues du continent n'en avaient pas tellement besoin.

Le duo formé de l'Irlandais du Nord Darren Clarke et de l'Espagnol Miguel Angel Jimenez a lessivé celui de Davis Love III et Chad Campbell 5 et 4. Les Américains Jim Furyk et David Toms ont subi le même sort, étant battus 5 et 3 par l'Espagnol Sergio Garcia et l'Anglais Lee Westwood.

L'Américain Chris Riley, qui jouait avec Stewart Cink, a arraché un demi-point en matinée avec un roulé de six pieds au 18e trou pour créer l'égalité face à l'Irlandais Paul McGinley et l'Anglais Luke Donald. Mais déjà, l'avance était considérable pour les Européens.

«Ce fut leur journée», a concédé Chris DiMarco qui a remporté la seule victoire américaine en compagnie de Jay Haas en après-midi, lors de la compétition disputée avec coups en alternance.

Les trois autres affrontements ont tourné à l'avantage des Européens. Montgomerie et Harrington ont battu

Love III et Fred Funk 4 et 2; Garcia et Donald ont disposé de Kenny Perry et Cink 2 et 1; alors que Clarke et Westwood ont battu Mickelson et Woods 1 et zéro.

Le 18e trou de Mickelson et Woods a parfaitement résumé leur journée. Mickelson a envoyé une balle à gauche tout près d'une clôture lors du coup de départ, contraignant Woods à écoper d'un coup de pénalité pour déplacer la balle. A l'arrivée, les deux hommes ont commis un double bogey.

Woods avait perdu ses deux premiers matches il y a deux ans, en Europe. Mickelson, qui a prêté flanc à la critique en changeant de fabricant de bâtons la semaine dernière et en ne disputant pas les deux dernières rondes d'entraînement cette semaine, a maintenant perdu ses neuf plus récents matches à la coupe Ryder et à la coupe du Président.

Ni l'un ni l'autre n'ont parlé aux journalistes après leur journée. Quant à Sutton, il était presque sans voix.

«Je vais devoir scruter la composition de mes duos de près», a dit Sutton. J'avais un plan de match aujourd'hui qui n'a pas fait long feu. Tiger a fort bien joué, mais il n'était pas à son meilleur. Phil n'a vraiment pas bien joué. Nous allons voir.

En fin de soirée, Sutton était passé aux actes, annonçant que Mickelson ne serait pas retenu pour les matches de ce matin.

Début à Athènes des Jeux paralympiques

ATHÈNES (AP-PC)

Plus de 3800 athlètes, incluant 144 canadiens, ont participé hier à Athènes à la cérémonie d'ouverture des plus imposants Jeux paralympiques en 44 ans d'histoire. Le stade olympique était rempli à capacité pour l'occasion.

Ces athlètes venant de 136 pays vont compétitionner pendant 11 jours dans 19 sports différents.

Soixante mille spectateurs ont assisté à la cérémonie d'ouverture dans le principal stade olympique d'Athènes. Le spectacle de trois heures mis en scène par les Français Yves Pépin et Martin Arnaud s'est joué à guichets fermés.

Comme pour les Jeux olympiques du mois dernier (Nicolas Gill), c'est une athlète du Québec qui agissait comme porte-drapeau de la délégation canadienne, soit la joueuse de basket-ball Chantal Benoit, de Mont-St-Hilaire.

Les premiers Jeux pour handicapés ont été présentés à Rome en 1960 et ont

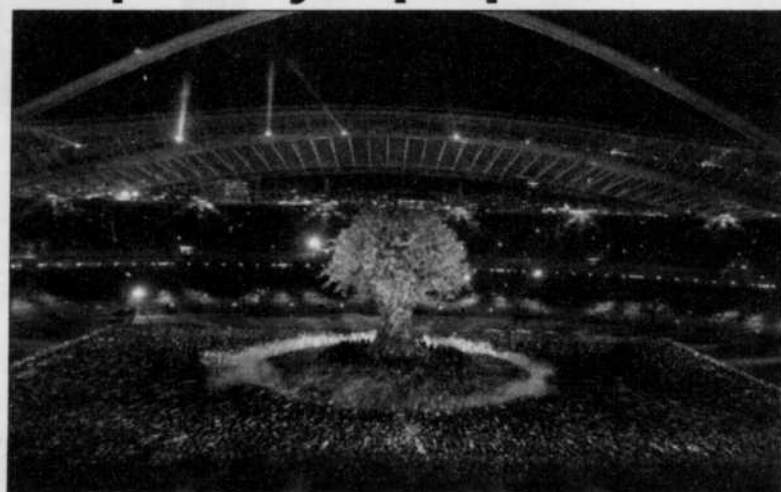


photo AP

Des feux d'artifice ont illuminé le ciel d'Athènes tandis que des danseurs évoluaient autour d'un arbre géant pour l'ouverture des XIIe Jeux paralympiques qui a rassemblé hier soir dans la capitale grecque plus de 3800 athlètes handicapés.

plus tard pris le nom de paralympiques.

Quelque 700 tests de dopage inopinés sont prévus durant les Jeux. A Sydney il

y a quatre ans, 10 athlètes paralympiques

avaient été testés positifs.

Les Expos explosent en fin de partie

Richard Milo

PHILADELPHIE (PC)

Il y a une chose qu'il faut dire des Expos: ce ne sont pas des lâcheurs.

Tony Armas n'a pas entrepris la rencontre en raison de douleurs à l'épaule et même s'ils tiraient de l'arrière 7-3 après sept manches, les Expos l'ont emporté 12-8 contre les Phillies de Philadelphie en inscrivant neuf points lors des deux dernières manches au Citizens Bank Park, hier.

Les Expos ont marqué quatre points à la huitième, puis ils se sont assurés la victoire en effectuant une poussée de cinq points contre Todd Worrell (4-6), à la neuvième.

Avec les buts remplis, Tony Batista, qui présentait une fiche de 0-en-5 en carrière contre Worrell, a brisé l'égalité de 7-7 avec un simple de deux points pour atteindre le cap des 100 points produits. Puis, Ryan Church a réussi un simple d'un point et Terrmel Sledge a couronné le tout avec un triple

de deux points.

Luis Ayala (6-11) a obtenu la victoire en travaillant lors des deux dernières manches. A la neuvième, il a cédé un circuit en solo à Bobby Abreu, qui a aussi atteint le cap des 100 points produits avec son 29e circuit de la saison.

Il y avait 35 498 personnes sur place et elles étaient loin d'avoir prévu un tel dénouement puisque le match avait mal commencé pour les Expos.

Une erreur de Maicer Izturis, sa cinquième en 19 matches, a ouvert la porte à une poussée de quatre points pour les Phillies. Il a saboté un double-jeu en échappant un relais de Brad Wilkerson et Claudio Vargas a ensuite cédé un double d'un point à Jason Michaels, un de deux points à son rival Eric Milton, puis, un simple d'un point à Jimmy Rollins.

Mais fidèles à eux-mêmes, les Expos n'ont pas abandonné et ils sont parvenus à réduire l'écart à 4-3 contre Milton et il n'y avait qu'un point d'écart quand Placido Polanco a réussi un simple de deux points pour porter le score 6-3, à la sixième.

Plein d'idées...
rabais pour nos
20 ans

L'idée... géniale!



Lit futon 39 po
389.99\$
(matelas lit et futon en sus)



Causeuse
619.99\$

Fauteuil 319.99\$
Table de centre 159.99\$
Table de coin 109.99\$
Faites votre meuble audio-vidéo vous-même,
grand choix de saisons.



Buffet
769.99\$

Salle à dîner
7 mcx
999.99\$

Options de
financement
disponibles

idem

L'IDÉE
MEUBLES

MEUBLES
GEMO

633, Dufferin Granby 450.372.5896

FINANCEMENT
accord D
Desjardins